

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 18 settembre 2001

Aoste, le 18 septembre 2001

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Servizio legislativo e osservatorio
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Service législatif et observatoire
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2001 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2001 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3962 a pag. 3968
INDICE SISTEMATICO da pag. 3968 a pag. 3975

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 3977
Atti assessorili 4002
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 4075
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 4076
Avvisi e comunicati 4117
Atti emanati da altre amministrazioni 4117

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 4133
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3962 à la page 3968
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 3968 à la page 3975

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 3977
Actes des Assesseurs régionaux 4002
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 4075
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 4076
Avis et communiqués 4117
Actes émanant des autres administrations 4117

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4133
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2001 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 9 agosto 2001, n. 484.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di adeguamento della S.R. n. 5 di Antagnod - Champoluc nel tratto compreso tra le sez. 53 (fraz. Bisous) e sez. 131 (fraz. Magneaz), in Comune di AYAS.
pag. 3977

Decreto 28 agosto 2001, n. 512.

Approvazione modifiche Statuto «Associazione degli Albergatori della Valle d'Aosta - A.D.A.V.A.».
pag. 3981

Decreto 28 agosto 2001, n. 513.

Espropriazione di terreni per la costruzione del sottopasso del centro sociale in frazione Breuil-Cervinia, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.
pag. 3982

Decreto 28 agosto 2001, n. 514.

Espropriazione di terreni per la sistemazione del marciapiedi e l'allargamento della circonvallazione in frazione Breuil-Cervinia, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.
pag. 3983

Decreto 29 agosto 2001, n. 518.

Autorizzazione all'apertura dello Stabilimento «FONS SALUTIS» di SAINT-VINCENT per l'anno 2001.
pag. 3984

Decreto 29 agosto 2001, n. 519.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione del versante franoso Montjoux-Roven nel Comune di GIGNOD. Decreto di fissazione indennità e contributo.
pag. 3984

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2001 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 484 du 9 août 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires en vue des travaux de réaménagement du tronçon de la RR n° 5 d'Antagnod-Champoluc compris entre la section 53 (hameau de Bisous) et la section 131 (hameau de Magneaz), dans la commune d'AYAS. page 3977

Arrêté n° 512 du 28 août 2001,

approuvant des modifications des statuts de l'Association des hôteliers de la Vallée d'Aoste - ADAVA. page 3981

Arrêté n° 513 du 28 août 2001,

portant expropriation du terrain nécessaire aux travaux de construction du passage souterrain destiné à desservir le centre de loisirs du hameau de Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente. page 3982

Arrêté n° 514 du 28 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du trottoir et d'élargissement de la rocade du hameau de Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente. page 3983

Arrêté n° 518 du 29 août 2001,

autorisant l'ouverture de l'établissement « FONS SALUTIS » de SAINT-VINCENT au titre de 2001. page 3984

Arrêté n° 519 du 29 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du versant ébouléux Montjoux-Roven, dans la commune de GIGNOD. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente. page 3984

Arrêté n° 520 du 30 août 2001,

portant composition du jury chargé de délivrer les attestations de « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions animales » et « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions végétales » aux élèves de la classe cinquième de l'Institut Agricole Régional.

page 3986

Decreto 30 agosto 2001, n. 521.

Diniego di iscrizione nel Registro regionale delle Organizzazioni di volontariato.

pag. 3987

Decreto 30 agosto 2001, n. 522.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento della strada denominata dell'Envers - lotto n° 2 - primo stralcio - traversa interna di FÉNIS, in Comune di FÉNIS.

pag. 3988

Decreto 30 agosto 2001, n. 523.

Nomina di un componente dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01.

pag. 3991

Decreto 30 agosto 2001, n. 524.

Espropriazione di terreni per il completamento delle opere in loc. Plan de la Glaea, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.

pag. 3992

Decreto 31 agosto 2001, n. 526.

Espropriazione di terreni per la realizzazione di autorimesse e di parcheggi e per l'allargamento della strada di Crépin, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.

pag. 3993

Decreto 2 settembre 2001, n. 530.

Autorizzazione a favore della Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A., di MORGEX all'esercizio, nell'ambito dello stabilimento sito in Comune di MORGEX, delle attività di imbottigliamento, confezionamento, deposito e commercializzazione dell'acqua di sorgente denominata «CRISTALIA FONTE REY» sia allo stato naturale sia addizionata di anidride carbonica naturale.

pag. 3996

Decreto 4 settembre 2001, n. 533.

Nomina dei membri della Commissione regionale per il rilevamento dei prezzi per revisioni parametriche e dei relativi supplenti, in esecuzione della deliberazione di Giunta n. 3784 del 27.10.1997.

pag. 3999

Decreto 30 agosto 2001, n. 520.

Composizione della commissione esaminatrice incaricata del rilascio degli attestati di qualifica professionale di «Tecnico della valorizzazione delle risorse agro-ambientali montane: filiera produzioni animali» e di «Tecnico della valorizzazione delle risorse agro-ambientali montane: filiera produzioni vegetali» agli allievi della classe V dell'Institut agricole régional.

pag. 3986

Arrêté n° 521 du 30 août 2001,

portant refus d'immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

page 3987

Arrêté n° 522 du 30 août 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires en vue des travaux de réaménagement de la route dite de l'Envers (lot n° 2, première tranche, tronçon traversant l'agglomération de Fénis), dans la commune de FÉNIS.

page 3988

Arrêté n° 523 du 30 août 2001,

portant nomination d'un membre de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, prévu par l'article 11bis de la loi régionale n° 12/1999 et introduit par l'art. 5 de la LR n° 6/2001.

page 3991

Arrêté n° 524 du 30 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires à l'achèvement des travaux à Plan de la Glaea, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

page 3992

Arrêté n° 526 du 31 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires à l'aménagement de garages et de parkings et à l'élargissement de la route de Crépin, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

page 3993

Arrêté n° 530 du 2 septembre 2001,

autorisant la société « Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur SpA » de MORGEX à embouteiller, conditionner, stocker et commercialiser l'eau de source dénommée « CRISTALIA FONTE REY », tant à son état naturel qu'additionnée d'anhydride carbonique naturelle, dans l'établissement situé dans la commune de MORGEX.

page 3996

Arrêté n° 533 du 4 septembre 2001,

portant nomination des membres titulaires et suppléants de la Commission régionale chargée du relèvement des prix aux fins des révisions paramétriques, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3784 du 27 octobre 1997.

page 3999

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 24 luglio 2001, prot. n. 29472/5 IAE, n. AO28/Or.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4002

Decreto 26 luglio 2001, prot. n. 29759/5 IAE, n. AO29/Or.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4038

Decreto 27 luglio 2001, prot. n. 29892/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4041

Decreto 1° agosto 2001, prot. n. 30175/5 IAE, n. AO30/Or.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4043

Decreto 7 agosto 2001, prot. n. 30910/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4068

Decreto 8 agosto 2001, prot. n. 31160/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4069

Decreto 10 agosto 2001, prot. n. 31438/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4070

Decreto 10 agosto 2001, prot. n. 31441/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4070

Decreto 10 agosto 2001, prot. n. 31443/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4071

Decreto 20 agosto 2001, prot. n. 32363/5 IAE, n. AO32/Or.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4072

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° AO28/Or du 24 juillet 2001, réf. n° 29472/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4002

Arrêté n° AO29/Or du 26 juillet 2001, réf. n° 29759/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4038

Arrêté du 27 juillet 2001, réf. n° 29892/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4041

Arrêté n° AO30/Or du 1^{er} août 2001, réf. n° 30175/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4043

Arrêté du 7 août 2001, réf. n° 30910/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4068

Arrêté n° 31160/5 IAE du 8 août 2001.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4069

Arrêté n° 31438/5 IAE du 10 août 2001.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4070

Arrêté du 10 août 2001, réf. n° 31441/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4070

Arrêté du 10 août 2001, réf. n° 31443/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4071

Arrêté n° AO32/Or du 20 août 2001, réf. n° 32363/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4072

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 27 agosto 2001, n. 62.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.
pag. 4073

Decreto 27 agosto 2001, n. 63.

Diniego di iscrizione nel Registro Esercenti il Commercio.
pag. 4074

Decreto 27 agosto 2001, n. 64.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.
pag. 4074

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Provvedimento dirigenziale 27 agosto 2001, n. 4380.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della società «IDEFIX PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l.», con sede in SAINT-VINCENT, nel registro regionale degli Enti cooperativi.
pag. 4075

Provvedimento dirigenziale 27 agosto 2001, n. 4381.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «GRAFIS PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l.», con sede in GIGNOD, nel registro regionale degli Enti cooperativi.
pag. 4076

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 6 agosto 2001, n. 2819.

Approvazione delle modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2001/2002, di assegni di studio a studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione ai sensi della L.R. n. 30/1989.
pag. 4076

Deliberazione 6 agosto 2001, n. 2820.

Approvazione delle modalità per la concessione di con-

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 62 du 27 août 2001,

portant immatriculations au Registre du commerce.
page 4073

Arrêté n° 63 du 27 août 2001,

portant rejet d'une demande d'immatriculation au Registre du commerce.
page 4074

Arrêté n° 64 du 27 août 2001,

portant radiations du Registre du commerce.
page 4074

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Acte du dirigeant n° 4380 du 27 août 2001,

portant immatriculation de la société « IDEFIX PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r. l. », dont le siège est à SAINT-VINCENT, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.
page 4075

Acte du dirigeant n° 4381 du 27 août 2001,

portant immatriculation de la société « GRAFIS PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r. l. », dont le siège est à GIGNOD, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.
page 4076

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2819 du 6 août 2001,

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2001/2002, d'allocations d'études aux étudiants valdôtains inscrits à des cours universitaires hors de la région Vallée d'Aoste, aux termes de la LR n° 30/1989.
page 4076

Délibération n° 2820 du 6 août 2001,

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de

tributi affitto a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione ai sensi della L.R. n. 30/1989, anno accademico 2001/2002.

pag. 4089

Deliberazione 6 agosto 2001, n. 2821.

Approvazione delle modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2001/2002, di sussidi di studio a studenti lavoratori iscritti a corsi universitari presso Università italiane o estere ai sensi della L.R. n. 30/1989.

pag. 4093

Délibération n° 2922 du 20 août 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 4099

Deliberazione 20 agosto 2001, n. 2973.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'aeroporto regionale «Corrado Gex» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di cui alla D.G.R. n. 4463 in data 1° dicembre 1997.

pag. 4100

Deliberazione 20 agosto 2001, n. 2974.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della strada interpodereale tra le località Ronderere-Liet-Bourel in Comune di LILLIANES, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Envers» di LILLIANES.

pag. 4101

Deliberazione 27 agosto 2001, n. 3018.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4104

Deliberazione 27 agosto 2001, n. 3019.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4106

Délibération n° 3024 du 27 août 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 4111

Deliberazione 27 agosto 2001, n. 3100.

Aggiornamento del Programma FOSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1998/2000, approvato con D.G.R. n. 2325/1998, relativamente al progetto n. 79 di AOSTA (Ristrutturazione ed adeguamento funzionale alle norme vigenti della scuola media San Rocco). Impegno di spesa.

pag. 4112

l'année académique 2001/2002, d'allocations-logement aux étudiants valdôtains inscrits à des cours universitaires hors de la région Vallée d'Aoste, aux termes de la LR n° 30/1989.

page 4089

Délibération n° 2821 du 6 août 2001,

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2001/2002, d'allocations d'études aux étudiants qui exercent une activité professionnelle et sont inscrits aux cours d'une université italienne ou étrangère aux termes de la LR n° 30/1989.

page 4093

Deliberazione 20 agosto 2001, n. 2922.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 4099

Délibération n° 2973 du 20 août 2001,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'extension de l'aéroport régional « Corrado Gex », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4463 du 1^{er} décembre 1997.

page 4100

Délibération n° 2974 du 20 août 2001,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural «Ronderere – Liet – Bourel», dans la commune de LILLIANES, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Envers » de LILLIANES.

page 4101

Délibération n° 3018 du 27 août 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

page 4104

Délibération n° 3019 du 27 août 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 4106

Deliberazione 27 agosto 2001, n. 3024.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 4111

Délibération n° 3100 du 27 août 2001,

portant mise à jour du plan FOSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 1998/2000, approuvé par la DGR n° 2325/1998, relativement au projet n° 79 de la commune d'AOSTE (rénovation et mise aux normes de l'école moyenne Saint-Roch). Engagement de la dépense y afférente.

page 4112

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 4117

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Publicazione variante non sostanziale – Testo preliminare.

pag. 4117

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta – Bacino Imbrifero Montano Dora Baltea.

Statuto.

pag. 4118

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di CHAMPORCHER.

Estratto bando concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato – anni 1 – a 36 ore settimanali di n. 1 geometra cat. «C» posizione «C2».

pag. 4133

Comune di PONT-SAINT-MARTIN – Valle d'Aosta.

Estratto della prova pubblica di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 educatore supplente per l'asilo-nido – C2.

pag. 4134

Comunità Montana Grand Paradis.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami per l'assunzione di n. 1 operatore specializzato assistente domiciliare e tutelare a tempo pieno, categoria B, posizione B2 del comparto unico regionale.

pag. 4135

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4117

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Avis relatif à l'adoption du texte préliminaire de la variante non substantielle.

page 4117

Région autonome Vallée d'Aoste – Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste – Bassin de la Doire Baltée.

Statuts.

page 4118

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHAMPORCHER.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée pour un an – 36 heures hebdomadaires de numéro 1 géomètre. Catégorie «C» Position «C2».

page 4133

Commune de PONT-SAINT-MARTIN – Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un éducateur suppléant à affecter aux crèches – C2.

page 4134

Communauté de montagne Grand-Paradis.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à plein temps de 1 agent spécialisé – aide à domicile et dans les établissements (catégorie B, position B2 du statut unique régional).

page 4135

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et

ed esami, per la copertura di n. 6 posti di cui n. 3 posti riservati (riserva pari al 50% dei posti) di dirigente sanitario medico della disciplina di ortopedia e traumatologia presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 1466 del 2 luglio 2001. pag. 4136

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 15 posti di cui n. 7 posti riservati (riserva pari al 50% dei posti) di dirigente sanitario medico della disciplina di anestesia e rianimazione presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 1554 del 23 luglio 2001. pag. 4137

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di cui n. 7 posti riservati (riserva pari al 50% dei posti) di dirigente sanitario medico della disciplina di neurologia presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 1624 del 30 luglio 2001. pag. 4137

INDICE SISTEMATICO

ACQUE MINERALI E TERMALI

Decreto 29 agosto 2001, n. 518.

Autorizzazione all'apertura dello Stabilimento «FONS SALUTIS» di SAINT-VINCENT per l'anno 2001. pag. 3984

Decreto 2 settembre 2001, n. 530.

Autorizzazione a favore della Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A., di MORGEX all'esercizio, nell'ambito dello stabilimento sito in Comune di MORGEX, delle attività di imbottigliamento, confezionamento, deposito e commercializzazione dell'acqua di sorgente denominata «CRISTALIA FONTE REY» sia allo stato naturale sia addizionata di anidride carbonica naturale. pag. 3996

AMBIENTE

Deliberazione 20 agosto 2001, n. 2973.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'aeroporto regionale «Corrado Gex» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di cui alla D.G.R. n. 4463 in data 1° dicembre 1997. pag. 4100

Deliberazione 20 agosto 2001, n. 2974.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della strada interpodereale tra

épreuves, pour le recrutement de 6 directeurs sanitaires (50% des postes, soit 3, étant réservés) – médecins, discipline d'orthopédie et de traumatologie, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération de la directrice générale n° 1466 du 2 juillet 2001. page 4136

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 15 directeurs sanitaires (50% des postes, soit 7, étant réservés) – médecins, discipline d'anesthésie et de réanimation, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération de la directrice générale n° 1554 du 23 juillet 2001. page 4137

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin, discipline de neurologie, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération de la directrice générale n° 1624 du 30 juillet 2001. page 4137

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX MINÉRALES ET THERMALES

Arrêté n° 518 du 29 août 2001,

autorisant l'ouverture de l'établissement « FONS SALUTIS » de SAINT-VINCENT au titre de 2001. page 3984

Arrêté n° 530 du 2 septembre 2001,

autorisant la société « Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur SpA » de MORGEX à embouteiller, conditionner, stocker et commercialiser l'eau de source dénommée « CRISTALIA FONTE REY », tant à son état naturel qu'additionnée d'anhydride carbonique naturelle, dans l'établissement situé dans la commune de MORGEX. page 3996

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 2973 du 20 août 2001,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'extension de l'aéroport régional « Corrado Gex », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4463 du 1^{er} décembre 1997. page 4100

Délibération n° 2974 du 20 août 2001,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin

le località Ronderere-Liet-Bourel in Comune di LILLIANES, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Envers» di LILLIANES.

pag. 4101

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 4117

ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 30 agosto 2001, n. 521.

Diniego di iscrizione nel Registro regionale delle Organizzazioni di volontariato.

pag. 3987

ASSOCIAZIONI

Decreto 28 agosto 2001, n. 512.

Approvazione modifiche Statuto «Associazione degli Albergatori della Valle d'Aosta – A.D.A.V.A.».

pag. 3981

BILANCIO

Délibération n° 2922 du 20 août 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 4099

Deliberazione 27 agosto 2001, n. 3018.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4104

Deliberazione 27 agosto 2001, n. 3019.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4106

Délibération n° 3024 du 27 août 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 4111

COMMERCIO

Decreto 30 agosto 2001, n. 523.

Nomina di un componente dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01.

pag. 3991

Decreto 27 agosto 2001, n. 62.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

pag. 4073

rural «Ronderere – Liet – Bourel», dans la commune de LILLIANES, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Envers » de LILLIANES.

page 4101

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4117

AIDE SOCIALE

Arrêté n° 521 du 30 août 2001,

portant refus d'immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

page 3987

ASSOCIATIONS

Arrêté n° 512 du 28 août 2001,

approuvant des modifications des statuts de l'Association des hôteliers de la Vallée d'Aoste – ADAVA.

page 3981

BUDGET

Deliberazione 20 agosto 2001, n. 2922.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 4099

Délibération n° 3018 du 27 août 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

page 4104

Délibération n° 3019 du 27 août 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 4106

Deliberazione 27 agosto 2001, n. 3024.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 4111

COMMERCE

Arrêté n° 523 du 30 août 2001,

portant nomination d'un membre de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, prévu par l'article 11bis de la loi régionale n° 12/1999 et introduit par l'art. 5 de la LR n° 6/2001.

page 3991

Arrêté n° 62 du 27 août 2001,

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 4073

Decreto 27 agosto 2001, n. 63.

Diniego di iscrizione nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 4074

Decreto 27 agosto 2001, n. 64.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio. pag. 4074

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Arrêté n° 520 du 30 août 2001,

portant composition du jury chargé de délivrer les attestations de « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions animales » et « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions végétales » aux élèves de la classe cinquième de l'Institut Agricole Régional. page 3986

Decreto 30 agosto 2001, n. 523.

Nomina di un componente dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01. pag. 3991

Decreto 4 settembre 2001, n. 533.

Nomina dei membri della Commissione regionale per il rilevamento dei prezzi per revisioni parametriche e dei relativi supplenti, in esecuzione della deliberazione di Giunta n. 3784 del 27.10.1997. pag. 3999

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 27 agosto 2001, n. 4380.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della società «IDEFIX PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA A R.L.», con sede in SAINT-VINCENT, nel registro regionale degli Enti cooperativi. pag. 4075

Provvedimento dirigenziale 27 agosto 2001, n. 4381.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «GRAFIS PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l.», con sede in GIGNOD, nel registro regionale degli Enti cooperativi. pag. 4076

ENTI LOCALI

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Pubblicazione variante non sostanziale – Testo preliminare. pag. 4117

Arrêté n° 63 du 27 août 2001,

portant rejet d'une demande d'immatriculation au Registre du commerce. page 4074

Arrêté n° 64 du 27 août 2001,

portant radiations du Registre du commerce. page 4074

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Decreto 30 agosto 2001, n. 520.

Composizione della commissione esaminatrice incaricata del rilascio degli attestati di qualifica professionale di «Tecnico della valorizzazione delle risorse agro-ambientali montane: filiera produzioni animali» e di «Tecnico della valorizzazione delle risorse agro-ambientali montane: filiera produzioni vegetali» agli allievi della classe V dell'Institut agricole régional. pag. 3986

Arrêté n° 523 du 30 août 2001,

portant nomination d'un membre de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, prévu par l'article 11bis de la loi régionale n° 12/1999 et introduit par l'art. 5 de la LR n° 6/2001. page 3991

Arrêté n° 533 du 4 septembre 2001,

portant nomination des membres titulaires et suppléants de la Commission régionale chargée du relèvement des prix aux fins des révisions paramétriques, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3784 du 27 octobre 1997. page 3999

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 4380 du 27 août 2001,

portant immatriculation de la société « IDEFIX PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r. l. », dont le siège est à SAINT-VINCENT, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération. page 4075

Acte du dirigeant n° 4381 du 27 août 2001,

portant immatriculation de la société « GRAFIS PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r. l. », dont le siège est à GIGNOD, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération. page 4076

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Avis relatif à l'adoption du texte préliminaire de la variante non substantielle. page 4117

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta – Bacino Imbrifero Montano Dora Baltea.

Statuto.

pag. 4118

ESPROPRIAZIONI

Decreto 9 agosto 2001, n. 484.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di adeguamento della S.R. n. 5 di Antagnod - Champoluc nel tratto compreso tra le sez. 53 (fraz. Bisous) e sez. 131 (fraz. Magneaz), in Comune di AYAS.

pag. 3977

Decreto 28 agosto 2001, n. 513.

Espropriazione di terreni per la costruzione del sottopasso del centro sociale in frazione Breuil-Cervinia, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.

pag. 3982

Decreto 28 agosto 2001, n. 514.

Espropriazione di terreni per la sistemazione del marciapiedi e l'allargamento della circonvallazione in frazione Breuil-Cervinia, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.

pag. 3983

Decreto 29 agosto 2001, n. 519.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione del versante franoso Montjoux-Roven nel Comune di GIGNOD. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 3984

Decreto 30 agosto 2001, n. 522.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento della strada denominata dell'Envers - lotto n° 2 – primo stralcio – traversa interna di FÉNIS, in Comune di FÉNIS.

pag. 3988

Decreto 30 agosto 2001, n. 524.

Espropriazione di terreni per il completamento delle opere in loc. Plan de la Glaea, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.

pag. 3992

Decreto 31 agosto 2001, n. 526.

Espropriazione di terreni per la realizzazione di autori-

Région autonome Vallée d'Aoste – Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste – Bassin de la Doire Baltée.

Statuts.

page 4118

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 484 du 9 août 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires en vue des travaux de réaménagement du tronçon de la RR n° 5 d'Antagnod-Champoluc compris entre la section 53 (hameau de Bisous) et la section 131 (hameau de Magneaz), dans la commune d'AYAS.

page 3977

Arrêté n° 513 du 28 août 2001,

portant expropriation du terrain nécessaire aux travaux de construction du passage souterrain destiné à desservir le centre de loisirs du hameau de Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

page 3982

Arrêté n° 514 du 28 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du trottoir et d'élargissement de la rocade du hameau de Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

page 3983

Arrêté n° 519 du 29 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du versant ébouloux Montjoux-Roven, dans la commune de GIGNOD. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

page 3984

Arrêté n° 522 du 30 août 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires en vue des travaux de réaménagement de la route dite de l'Envers (lot n° 2, première tranche, tronçon traversant l'agglomération de Fénis), dans la commune de FÉNIS.

page 3988

Arrêté n° 524 du 30 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires à l'achèvement des travaux à Plan de la Glaea, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

page 3992

Arrêté n° 526 du 31 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires à l'amé-

messe e di parcheggi e per l'allargamento della strada di Crépin, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.

pag. 3993

FINANZE

Délibération n° 2922 du 20 août 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 4099

Deliberazione 27 agosto 2001, n. 3018.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4104

Deliberazione 27 agosto 2001, n. 3019.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4106

Délibération n° 3024 du 27 août 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 4111

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 29 agosto 2001, n. 519.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione del versante franoso Montjoux-Roven nel Comune di GIGNOD. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 3984

Deliberazione 20 agosto 2001, n. 2974.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della strada interpodereale tra le località Ronderere-Liet-Bourel in Comune di LILLIANES, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Envers» di LILLIANES.

pag. 4101

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Arrêté n° 520 du 30 août 2001,

portant composition du jury chargé de délivrer les attestations de « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions animales » et « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions végétales » aux élèves de la classe cinquième de l'Institut Agricole Régional.

page 3986

nagement de garages et de parkings et à l'élargissement de la route de Crépin, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

page 3993

FINANCES

Deliberazione 20 agosto 2001, n. 2922.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 4099

Délibération n° 3018 du 27 août 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

page 4104

Délibération n° 3019 du 27 août 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 4106

Deliberazione 27 agosto 2001, n. 3024.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 4111

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 519 du 29 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du versant ébouloux Montjoux-Roven, dans la commune de GIGNOD. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

page 3984

Délibération n° 2974 du 20 août 2001,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural «Ronderere - Liet - Bourel», dans la commune de LILLIANES, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Envers » de LILLIANES.

page 4101

FORMATION PROFESSIONNELLE

Decreto 30 agosto 2001, n. 520.

Composizione della commissione esaminatrice incaricata del rilascio degli attestati di qualifica professionale di «Tecnico della valorizzazione delle risorse agro-ambientali montane: filiera produzioni animali» e di «Tecnico della valorizzazione delle risorse agro-ambientali montane: filiera produzioni vegetali» agli allievi della classe V dell'Institut agricole régional.

pag. 3986

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Decreto 24 luglio 2001, prot. n. 29472/5 IAE, n. AO28/Or.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 4002

Decreto 26 luglio 2001, prot. n. 29759/5 IAE, n. AO29/Or.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 4038

Decreto 27 luglio 2001, prot. n. 29892/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 4041

Decreto 1° agosto 2001, prot. n. 30175/5 IAE, n. AO30/Or.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 4043

Decreto 7 agosto 2001, prot. n. 30910/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 4068

Decreto 8 agosto 2001, prot. n. 31160/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 4069

Decreto 10 agosto 2001, prot. n. 31438/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 4070

Decreto 10 agosto 2001, prot. n. 31441/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 4070

Decreto 10 agosto 2001, prot. n. 31443/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 4071

Decreto 20 agosto 2001, prot. n. 32363/5 IAE, n. AO32/Or.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 4072

ISTRUZIONE

Deliberazione 6 agosto 2001, n. 2819.

Approvazione delle modalità per l'attribuzione,

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté n° AO28/Or du 24 juillet 2001, réf. n° 29472/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 4002

Arrêté n° AO29/Or du 26 juillet 2001, réf. n° 29759/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 4038

Arrêté du 27 juillet 2001, réf. n° 29892/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 4041

Arrêté n° AO30/Or du 1^{er} août 2001, réf. n° 30175/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 4043

Arrêté du 7 août 2001, réf. n° 30910/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 4068

Arrêté n° 31160/5 IAE du 8 août 2001.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 4069

Arrêté n° 31438/5 IAE du 10 août 2001.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 4070

Arrêté du 10 août 2001, réf. n° 31441/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 4070

Arrêté du 10 août 2001, réf. n° 31443/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 4071

Arrêté n° AO32/Or du 20 août 2001, réf. n° 32363/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 4072

INSTRUCTION

Délibération n° 2819 du 6 août 2001,

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de

nell'anno accademico 2001/2002, di assegni di studio a studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione ai sensi della L.R. n. 30/1989.

pag. 4076

Deliberazione 6 agosto 2001, n. 2820.

Approvazione delle modalità per la concessione di contributi affitto a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione ai sensi della L.R. n. 30/1989, anno accademico 2001/2002.

pag. 4089

Deliberazione 6 agosto 2001, n. 2821.

Approvazione delle modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2001/2002, di sussidi di studio a studenti lavoratori iscritti a corsi universitari presso Università italiane o estere ai sensi della L.R. n. 30/1989.

pag. 4093

OPERE PUBBLICHE

Decreto 28 agosto 2001, n. 513.

Espropriazione di terreni per la costruzione del sottopasso del centro sociale in frazione Breuil-Cervinia, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.

pag. 3982

Decreto 28 agosto 2001, n. 514.

Espropriazione di terreni per la sistemazione del marciapiedi e l'allargamento della circonvallazione in frazione Breuil-Cervinia, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.

pag. 3983

Decreto 30 agosto 2001, n. 524.

Espropriazione di terreni per il completamento delle opere in loc. Plan de la Glaea, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.

pag. 3992

Decreto 31 agosto 2001, n. 526.

Espropriazione di terreni per la realizzazione di autorimesse e di parcheggi e per l'allargamento della strada di Crépin, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.

pag. 3993

PROGRAMMAZIONE

Deliberazione 27 agosto 2001, n. 3100.

Aggiornamento del Programma FOSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1998/2000, approvato con D.G.R. n. 2325/1998, relativa-

l'année académique 2001/2002, d'allocations d'études aux étudiants valdôtains inscrits à des cours universitaires hors de la région Vallée d'Aoste, aux termes de la LR n° 30/1989.

page 4076

Délibération n° 2820 du 6 août 2001,

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2001/2002, d'allocations-logement aux étudiants valdôtains inscrits à des cours universitaires hors de la région Vallée d'Aoste, aux termes de la LR n° 30/1989.

page 4089

Délibération n° 2821 du 6 août 2001,

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2001/2002, d'allocations d'études aux étudiants qui exercent une activité professionnelle et sont inscrits aux cours d'une université italienne ou étrangère aux termes de la LR n° 30/1989.

page 4093

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 513 du 28 août 2001,

portant expropriation du terrain nécessaire aux travaux de construction du passage souterrain destiné à desservir le centre de loisirs du hameau de Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

page 3982

Arrêté n° 514 du 28 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du trottoir et d'élargissement de la rocade du hameau de Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

page 3983

Arrêté n° 524 du 30 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires à l'achèvement des travaux à Plan de la Glaea, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

page 3992

Arrêté n° 526 du 31 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires à l'aménagement de garages et de parkings et à l'élargissement de la route de Crépin, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

page 3993

PLANIFICATION

Délibération n° 3100 du 27 août 2001,

portant mise à jour du plan FOSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 1998/2000, approuvé par la DGR n° 2325/1998, relativement au

mente al progetto n. 79 di AOSTA (Ristrutturazione ed adeguamento funzionale alle norme vigenti della scuola media San Rocco). Impegno di spesa.

pag. 4112

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 4117

TRASPORTI

Decreto 9 agosto 2001, n. 484.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di adeguamento della S.R. n. 5 di Antagnod - Champoluc nel tratto compreso tra le sez. 53 (fraz. Bisous) e sez. 131 (fraz. Magneaz), in Comune di AYAS.

pag. 3977

Decreto 30 agosto 2001, n. 522.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento della strada denominata dell'Envers - lotto n° 2 - primo stralcio - traversa interna di FÉNIS, in Comune di FÉNIS.

pag. 3988

Deliberazione 20 agosto 2001, n. 2973.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'aeroporto regionale «Corrado Gex» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di cui alla D.G.R. n. 4463 in data 1° dicembre 1997.

pag. 4100

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 30 agosto 2001, n. 523.

Nomina di un componente dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01.

pag. 3991

URBANISTICA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 4117

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Pubblicazione variante non sostanziale - Testo preliminare.

pag. 4117

projet n° 79 de la commune d'AOSTE (rénovation et mise aux normes de l'école moyenne Saint-Roch). Engagement de la dépense y afférente.

page 4112

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4117

TRANSPORTS

Arrêté n° 484 du 9 août 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires en vue des travaux de réaménagement du tronçon de la RR n° 5 d'Antagnod-Champoluc compris entre la section 53 (hameau de Bisous) et la section 131 (hameau de Magneaz), dans la commune d'AYAS.

page 3977

Arrêté n° 522 du 30 août 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires en vue des travaux de réaménagement de la route dite de l'Envers (lot n° 2, première tranche, tronçon traversant l'agglomération de Fénis), dans la commune de FÉNIS.

page 3988

Délibération n° 2973 du 20 août 2001,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'extension de l'aéroport régional « Corrado Gex », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4463 du 1^{er} décembre 1997.

page 4100

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 523 du 30 août 2001,

portant nomination d'un membre de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, prévu par l'article 11bis de la loi régionale n° 12/1999 et introduit par l'art. 5 de la LR n° 6/2001.

page 3991

URBANISME

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4117

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Avis relatif à l'adoption du texte préliminaire de la variante non substantielle.

page 4117

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 9 agosto 2001, n. 484.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di adeguamento della S.R. n. 5 di Antagnod - Champoluc nel tratto compreso tra le sez. 53 (fraz. Bisous) e sez. 131 (fraz. Magneaz), in Comune di AYAS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di AYAS e ricompresi nelle zone «C5», «C7», «A11», «A13» del P.R.G.C. necessari per i lavori di adeguamento della S.R. n. 5 di Antagnod - Champoluc nel tratto compreso tra le sez. 53 (fraz. Bisous) e sez. 131 (fraz. Magneaz), l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

COMUNE CENSUARIO DI AYAS:

- 1) SARTEUR Gian Luigi
nato ad AYAS il 08.06.1944 – propr. per 1/1
F. 43 – n. 321 ex 97/b - sup. occ. m² 35 – zona A11
Indennità: Lire 1.050.400
- 2) FOSSON Elio
nata ad AYAS il 21.02.1953 – propr. per 2/9
FOSSON Miranda
nata ad AYAS il 24.01.1951 – propr. per 2/9
FOSSON Paola
nata ad AOSTA il 06.08.1964 – propr. per 2/9
GERVASONE Giovanna Adelina
nata a MORGEX il 05.10.1923 – propr. per 3/9
F. 43 – n. 322 ex 245/b - sup. occ. m² 10 – zona C5
F. 43 – n. 327 ex 70/b - sup. occ. m² 5 – zona A11
Indennità: Lire 750.100
- 3) SARTEUR Evaldo
nato ad AYAS il 12.02.1912 – propr. per 1/1
F. 43 – n. 323 ex 78/b - sup. occ. m² 340 – zona C5
Indennità: Lire 20.405.100

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 484 du 9 août 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires en vue des travaux de réaménagement du tronçon de la RR n° 5 d'Antagnod-Champoluc compris entre la section 53 (hameau de Bisous) et la section 131 (hameau de Magneaz), dans la commune d'AYAS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune d'AYAS, compris dans les zones C5, C7, A11 et A13 du plan régulateur général communal et nécessaires en vue des travaux de réaménagement du tronçon de la RR n° 5 d'Antagnod-Champoluc compris entre la section 53 (hameau de Bisous) et la section 131 (hameau de Magneaz), l'indemnité provisoire – déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 – est fixée comme suit :

COMMUNE D'AYAS

- 4) ALLIOD Alessio
nato ad AYAS il 10.08.1939 – comproprietario
ALLIOD Anna
nata ad AYAS il 03.10.1937 – comproprietaria
F. 43 – n. 324 ex 77/b - sup. occ. m² 20 – zona C5
Indennità: Lire 1.200.100
- 5) FOSSON Edy Marina
nata ad AOSTA il 17.08.1964 – propr. per 1/1
F. 43 – n. 325 ex 284/b - sup. occ. m² 30 – zona C5
Indennità: Lire 1.800.000
- 6) FAVRE Dionisia
nata ad AOSTA il 01.06.1956 – comproprietaria
FAVRE Giovanni
nato ad AYAS il 21.02.1950 – comproprietario
F. 43 – n. 326 ex 318/b - sup. occ. m² 22 – zona A11
Indennità: Lire 660.300
- 7) ALLIOD Guido
nato ad AOSTA il 29.01.1975 – propr. per 1/3

- ALLIOD Roberta
nata ad AOSTA il 08.05.1972 – propr. per 1/3
CHASSEUR Maria Grazia
nata ad AYAS il 27.01.1946 – propr. per 1/3
F. 44 – n. 122 ex 107/b - sup. occ. m² 7 – zona C5
Indennità: Lire 420.000
- 8) FIN Ivo
nato a TRISSINO (VI) il 04.05.1935 – comproprietario
GIRAUDI Anna
nata a BIELLA (VC) il 28.12.1939 – comproprietaria
F. 44 – n. 123 ex 120/b - sup. occ. m² 18 – zona C5
F. 44 – n. 124 ex 18/b - sup. occ. m² 2 – zona C5
Indennità: Lire 1.200.100
- 9) FASSONE Anna
nata ad ASTI il 14.11.1938 – propr. per 1/2
SACCO BOTTO Alessandro Egidio
nato ad ASTI il 02.09.1965 – propr. per 1/10
SACCO BOTTO Anna
nata ad ASTI il 19.06.1959 – propr. per 1/10
SACCO BOTTO Carlo
nato ad ASTI il 23.11.1960 – propr. per 1/10
SACCO BOTTO Federico
nato ad ASTI il 15.11.1961 – propr. per 1/10
SACCO BOTTO Sara Enrica
nata ad ASTI il 09.02.1968 – propr. per 1/10
F. 44 – n. 125 ex 47/b - sup. occ. m² 23 – zona C5
Indennità: Lire 1.380.000
- 10) SARTEUR Maria
nata ad AYAS il 05.01.1919 – propr. per 1/1
F. 41 – n. 317 ex 284/b - sup. occ. m² 1 – zona A13
F. 37 – n. 19 - sup. occ. m² 21 – zona A13
F. 37 – n. 252 ex 36/b - sup. occ. m² 2 – zona A13
F. 37 – n. 253 ex 36/c - sup. occ. m² 2 – zona A13
Indennità: Lire 858.000
- 11) PERSONETTAZ Emma
nata a CHÂTILLON il 30.04.1940 – propr. per 1/1
F. 40 – n. 166 ex 149/b - sup. occ. m² 1 – zona C7
Indennità: Lire 60.000
- 12) DUBLANC FOURNIER Anna
fu Giovanni Battista – propr. per 1/1
F. 40 – n. 170 ex 124/b - sup. occ. m² 15 – zona C7
F. 40 – n. 170 ex 124/b - sup. occ. m² 4 – zona A13
F. 40 – n. 168 ex 148/b - sup. occ. m² 11 – zona A13
Indennità: Lire 1.395.000
- 13) ZOLA Maria Rosa
nata a IVREA (TO) il 14.05.1958 – comproprietaria
ZOLA Mauro
nato a BIELLA (VC) il 24.07.1964 – comproprietario
ZOLE Nella
nata a VIVERONE (VC) il 02.02.1933 – usufruttuaria
F. 40 – n. 164 ex 125/b - sup. occ. m² 10 – zona C7
Indennità: Lire 600.000
- 14) DEVAL Carla
nata a GRESSAN il 11.11.1950 – propr. per 1/16
DEVAL Daniele
nato ad AOSTA il 25.04.1962 – propr. per 1/12
DEVAL Dario
nato ad AOSTA il 11.02.1959 – propr. per 1/16
DEVAL Elena Valeria
nata a AOSTA il 21.03.1967 – propr. per 1/12
DEVAL Ezio
nato ad AOSTA il 28.01.1952 – propr. per 1/16
DEVAL Giuseppina
nata ad AOSTA il 25.03.1945 – propr. per 1/16
DEVAL Irene Susanna
nata ad AOSTA il 09.05.1971 – propr. per 1/12
DEVAL Piero
nato a AOSTA il 04.06.1962 – propr. per 1/8
DEVAL Romano
nato ad AOSTA il 18.02.1954 – propr. per 1/8
DEVAL Valeria
nata a NUS il 21.05.1929 – propr. per 1/4
F. 41 – n. 311 ex 286/b - sup. occ. m² 130 – zona A13
Indennità: Lire 4.290.700
- 15) COMUNE DI AYAS – propr. per 1/1
F. 41 – n. 312 ex 287/b - sup. occ. m² 26 – zona A13
Indennità: Lire 858.100
- 16) Società ARC EN CIEL SNC di QUEY & C.
con sede di AYAS – propr. per 1/1
F. 41 – n. 313 ex 295/b - sup. occ. m² 2 – zona A13
Indennità: Lire 66.000
- 17) ALLIOD Fernanda
nata ad AYAS il 20.03.1936 – comproprietario
QUEY Graziano Alberto
nato ad AYAS il 31.03.1938 – comproprietario
PRAMOTTON Vera
nata ad IVREA (TO) il 07.03.1966 – comproprietario
PRAMOTTON Piera
nata a DONNAS il 14.04.1967 – comproprietario
BERTI Caterina
nata a BIELLA (VC) il 10.11.1938 – comproprietario
CASSINIS Sandro
nato a BIELLA (VC) il 24.02.1940 – comproprietario
F. 41 – n. 314 ex 37/b - sup. occ. m² 6 – zona A13
Indennità: Lire 198.000
- 18) HERESAZ Elio
nato ad AYAS il 05.08.1945 – comproprietario
PASQUALONE Alberto
nato a ROMA il 02.04.1956 – comproprietario
FERI Roberta
nata a FIRENZE il 13.07.1957 – comproprietario
MINA Mario
nato a RACCONIGI (CN) il 23.12.1939 – comproprietario
MERLO Gianfranca
nata a NICHELINO (TO) il 06.06.1945 – comproprietario
F. 41 – n. 315 ex 36/b - sup. occ. m² 3 – zona A13
F. 41 – n. 316 ex 36/c - sup. occ. m² 3 – zona A13
Indennità: Lire 198.000
- 19) ARTAZ Denis
nato ad AOSTA il 05.06.1955 – propr. per 1/3

ARTAZ Maria Viviana
nata ad AOSTA il 29.08.1958 – propr. per 1/3
ARTAZ Nelsir
nato ad AOSTA il 22.07.1968 – propr. per 1/3
F. 41 – n. 318 ex 19/b - sup. occ. m² 2 – zona A13
Indennità: Lire 66.000

20) ALLIOD Renata
nata ad AYAS il 10.11.1940 – propr. per 1/1
F. 37 – n. 238 ex 22/b - sup. occ. m² 14 – zona A13
F. 37 – n. 239 ex 21/b - sup. occ. m² 15 – zona A13
Indennità: Lire 957.200

21) BURGAY Livio
nato ad AYAS il 04.10.1942 – propr. per 1/1
F. 37 – n. 240 ex 20/b – sup. occ. m² 90 – zona A13
Indennità: Lire 2.970.700

22) FOSSON Massimo
nato ad AYAS il 12.01.1939 – comproprietario
VENTURA Rosalba
nata ad OSTRÀ il 19.09.1943 – comproprietaria

2) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di AYAS e ricompresi nella zona «E» del P.R.G.C. necessari per i lavori di adeguamento della S.R. n. 5 di Antagnod -Champoluc nel tratto compreso tra le sez. 53 (fraz. Bisous) e sez. 131 (fraz. Magneaz), l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, sono determinati rispettivamente ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, come segue:

COMUNE CENSUARIO DI AYAS:

1) SARTEUR Gian Luigi
nato ad AYAS il 08.06.1944 – propr. per 1/1
F. 44 – n. 138 ex 50/b - sup. occ. m² 6 – zona E – coltura Pr
F. 44 – n. 139 ex 50/c - sup. occ. m² 5 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 13.200
Contributo reg. int.vo: Lire 97.700

2) FIN Ivo
nato a TRISSINO (VI) il 04.05.1935 – comproprietario
GIRAUDI Anna
nata a BIELLA (VC) il 28.12.1939 – comproprietaria
F. 44 – n. 126 ex 110/b - sup. occ. m² 45 – zona E – coltura Pr
F. 44 – n. 127 ex 110/c - sup. occ. m² 34 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 95.100
Contributo reg. int.vo: Lire 701.500

3) FASSONE Anna
nata ad ASTI il 14.11.1938 – propr. per 1/2
SACCO BOTTO Alessandro Egidio
nato ad ASTI il 02.09.1965 – propr. per 1/10
SACCO BOTTO Anna
nata ad ASTI il 19.06.1959 – propr. per 1/10
SACCO BOTTO Carlo
nato ad ASTI il 23.11.1960 – propr. per 1/10

F. 37 – n. 250 ex 10/b - sup. occ. m² 7 – zona A13
F. 37 – n. 250 ex 10/b - sup. occ. m² 20 – zona C7
F. 37 – n. 251 ex 10/c - sup. occ. m² 4 – zona C7
F. 37 – n. 254 ex 217/b - sup. occ. m² 2 – zona A13
F. 37 – n. 241 ex 30/b - sup. occ. m² 18 – zona A13
Indennità: Lire 2.331.300

23) CHASSEUR Rita
nata ad AOSTA il 24.08.1943 – propr. per 1/2
CHASSEUR Wilma
nata ad AOSTA il 03.12.1949 – propr. per 1/2
F. 37 – n. 242 ex 31/b - sup. occ. m² 2 – zona A13
Indennità: Lire 66.000

24) BURGAY Giovanna
nata a TRINO (VC) il 11.06.1934 – propr. per 1/3
BURGAY Emilia
nata ad AYAS il 29.07.1938 – propr. per 1/3
BURGAY Livio
nato ad AYAS il 04.10.1942 – propr. per 1/3
F. 37 – n. 243 ex 213/b - sup. occ. m² 4 – zona A13
Indennità: Lire 132.100

2) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune d'AYAS, compris dans la zone E du plan régulateur général communal et nécessaires aux travaux cités à l'objet, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement aux termes de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

COMMUNE D'AYAS

SACCO BOTTO Federico
nato ad ASTI il 15.11.1961 – propr. per 1/10
SACCO BOTTO Sara Enrica
nata ad ASTI il 09.02.1968 – propr. per 1/10
F. 44 – n. 125 ex 47/b - sup. occ. m² 47 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 56.600
Contributo reg. int.vo: Lire 417.700

4) URBINATI Stefano
nato a RIMINI (FO) il 04.07.1955 – propr. per 1/1
NICOLET Paolo
nato ad AOSTA il 03.10.1955 – usufruttuario
F. 44 – n. 128 ex 88/b - sup. occ. m² 120 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 144.500
Contributo reg. int.vo: Lire 1.065.600

5) CHASSEUR Paolo
nato ad AYAS il 01.08.1951 – propr. per 1/1
F. 44 – n. 129 ex 84/b - sup. occ. m² 18 – zona E – coltura Pr
F. 44 – n. 109 - sup. occ. m² 19 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 44.600
Contributo reg. int.vo: Lire 328.500

- 6) FOURNIER Cristiana
nata ad AYAS il 22.11.1946 – propr. per 1/5
FOURNIER Guido
nato ad AOSTA il 09.10.1941 – propr. per 1/5
FOURNIER Ivo
nato ad AOSTA il 07.04.1944 – propr. per 1/5
FOURNIER Serena
nata ad AYAS il 22.11.1946 – propr. per 1/5
ODONE Jennifer
nata ad AOSTA il 15.10.1969 – propr. per 1/5
F. 44 – n. 131 ex 82/b - sup. occ. m² 38 – zona E – coltura Pr
F. 44 – n. 130 ex 83/b - sup. occ. m² 7 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 54.200
Contributo reg. int.vo: Lire 399.600
- 7) GENS Francesca Maria Cate
nata a BRUSSON il 09.03.1932 – propr. per 1/3
ALLIOD Battista Vincenzo
nato a BRUSSON il 07.03.1951 – propr. per 1/3
ALLIOD Domenico
nato a BRUSSON il 11.03.1955 – propr. per 1/3
F. 40 – n. 160 ex 131/b - sup. occ. m² 10 – zona E – coltura Pr
F. 40 – n. 161 ex 131/c - sup. occ. m² 2 – zona E – coltura Pr
F. 40 – n. 158 ex 132/b - sup. occ. m² 80 – zona E – coltura Pr
F. 40 – n. 159 ex 152/b - sup. occ. m² 88 – zona E – coltura Pr
F. 40 – n. 157 ex 153/b - sup. occ. m² 78 – zona E – coltura Pr
F. 44 – n. 132 ex 81/b - sup. occ. m² 410 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 804.200
Contributo reg. int.vo: Lire 5.932.100
- 8) SARTEUR Gian Luigi
nato ad AYAS il 08.06.1944 – propr. per 1/1
FOURNIER Maria Anna
nata a AYAS il 10.01.1913 – usufruttuaria
F. 44 – n. 133 ex 76/b - sup. occ. m² 178 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 214.300
Contributo reg. int.vo: Lire 1.580.700
- 9) BURGAY Emilia
nata ad AYAS il 29.07.1938 – propr. per 1/3
BURGAY Giovanna
nata a TRINO (VC) il 11.06.1934 – propr. per 1/3
BURGAY Livio
nato ad AYAS il 02.11.1942 – propr. per 1/3
F. 44 – n. 134 ex 75/b - sup. occ. m² 125 – zona E – coltura Pr
F. 44 – n. 135 ex 75/c - sup. occ. m² 15 – zona E – coltura Pr
F. 37 – n. 243 ex 213/b - sup. occ. m² 34 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 209.500
Contributo reg. int.vo: Lire 1.545.100
- 10) BURGAY Diego Arturo
nato a CHAMBAVE il 28.09.1941 – propr. per 1/3
BURGAY Laura
nata a CHAMBAVE il 19.09.1935 – propr. per 1/3
ROSSON Amabile
nato a LESSOLO (TO) il 11.07.1912 – propr. per 1/3
F. 44 – n. 140 ex 106/b - sup. occ. m² 125 – zona E – coltura Pr
F. 44 – n. 136 ex 48/b - sup. occ. m² 100 – zona E – coltura Pr
F. 44 – n. 137 ex 108/b - sup. occ. m² 27 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 303.400
Contributo reg. int.vo: Lire 2.237.800
- 11) ARTAZ Denis
nato ad AOSTA il 05.06.1955 – propr. per 1/1
F. 44 – n. 142 ex 44/b - sup. occ. m² 42 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 50.600
Contributo reg. int.vo: Lire 373.000
- 12) FAVRE Maria Cesarina
nata ad AYAS il 17.05.1905 – propr. per 1/1
F. 44 – n. 141 ex 105/b - sup. occ. m² 70 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 84.300
Contributo reg. int.vo: Lire 621.600
- 13) VIOT Alessio
nato ad AYAS il 20.08.1935 – propr. per 1/2
VIOT Rosanna
nata ad AYAS il 21.10.1937 – propr. per 1/2
F. 44 – n. 150 ex 34/b - sup. occ. m² 13 – zona E – coltura Pr
F. 44 – n. 143 ex 41/b - sup. occ. m² 15 – zona E – coltura Pr
F. 44 – n. 148 ex 102/b - sup. occ. m² 303 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 398.600
Contributo reg. int.vo: Lire 2.939.300
- 14) DUBLANC Anna
fu Giovanni Battista – comproprietaria
DUBLANC FOURNIER Giuseppina
fu Giovanni Battista – comproprietaria
F. 44 – n. 145 ex 42/b - sup. occ. m² 67 – zona E – coltura Pr
F. 44 – n. 144 ex 104/b - sup. occ. m² 107 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 209.500
Contributo reg. int.vo: Lire 1.545.200
- 15) VIOT Renato
nato ad AYAS il 26.06.1943 – propr. per 1/1
CRETIER Maria Isida
nata a ÉMARÈSE il 10.05.1911 – usufruttuaria
F. 44 – n. 146 ex 39/b - sup. occ. m² 87 – zona E – coltura Pr
F. 44 – n. 147 ex 103/b - sup. occ. m² 32 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 143.200
Contributo reg. int.vo: Lire 1.056.800

16) SARTEUR Maria
nata ad AYAS il 05.01.1919 – propr. per 1/1
F. 37 – n. 246 ex 218/b - sup. occ. m² 25 – zona E – coltura Pr
F. 44 – n. 151 ex 33/b - sup. occ. m² 100 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 150.500
Contributo reg. int.vo: Lire 1.110.000

17) DEVAL Valeria
nata a NUS il 21.05.1929 – propr. per 1/1
F. 44 – n. 152 ex 32/b - sup. occ. m² 1 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire. 1.200
Contributo reg. int.vo: Lire 8.900

18) PERSONETTAZ Emma
nata a CHÂTILLON il 30.04.1940 – propr. per 1/1
F. 40 – n. 167 ex 128/b - sup. occ. m² 65 – zona E – coltura Pr
F. 40 – n. 165 ex 129/b - sup. occ. m² 50 – zona E – coltura Pr
F. 40 – n. 163 ex 130/b - sup. occ. m² 90 – zona E – coltura Pr
F. 40 – n. 166 ex 149/b - sup. occ. m² 5 – zona E – coltura Pr
F. 40 – n. 169 ex 150/b - sup. occ. m² 50 – zona E – coltura Pr
F. 40 – n. 162 ex 151/b - sup. occ. m² 53 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 376.900
Contributo reg. int.vo: Lire 2.779.500

19) DUBLANC FOURNIER Anna

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

4) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e usi civici dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 9 agosto 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 28 agosto 2001, n. 512.

Approvazione modifiche Statuto «Associazione degli Albergatori della Valle d'Aosta – A.D.A.V.A.».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

fu Giovanni Battista – propr. per 1/1
F. 40 – n. 168 ex 148/b - sup. occ. m² 317 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 381.700
Contributo reg. int.vo: Lire 2.815.000

20) ALLIOD Renata
nata ad AYAS il 10.11.1940 – propr. per 1/1
F. 37 – n. 244 ex 225/b - sup. occ. m² 22 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 26.500
Contributo reg. int.vo: Lire 195.400

21) FOSSON Massimo
nato ad AYAS il 12.01.1939 – comproprietario
VENTURA Rosalba
nata ad OSTRA (AN) il 19.09.1943 – comproprietaria
F. 37 – n. 245 ex 34/b - sup. occ. m² 15 – zona E – coltura Pr
F. 37 – n. 248 ex 219/b - sup. occ. m² 28 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 58.800
Contributo reg. int.vo: Lire 381.800

22) FAVRE Dionisia
nata ad AOSTA il 01.06.1956 – comproprietaria
FAVRE Giovanni
nato ad AYAS il 21.02.1950 – comproprietario
F. 37 – n. 247 ex 38/b - sup. occ. m² 9 – zona E – coltura Pr
F. 37 – n. 249 ex 40/b - sup. occ. m² 13 – zona E – coltura Pr
Indennità: Lire 26.500
Contributo reg. int.vo: Lire 195.300

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale notifie aux propriétaires le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 août 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 512 du 28 août 2001,

approuvant des modifications des statuts de l'Association des hôteliers de la Vallée d'Aoste – ADAVA.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sono approvate le modificazioni dello Statuto della «Associazione degli Albergatori della Valle d'Aosta – A.D.A.V.A.», con sede in AOSTA, C.so Lancieri n. 32/A, iscritta al Tribunale di AOSTA al n. 54 del Registro delle Persone Giuridiche, quali riportate nel verbale di Assemblea straordinaria inserito nell'atto pubblico in data 2 dicembre 1998, n. 6282/17.996 di repertorio, a rogito del notaio Ottavio BASTRENTA, di AOSTA, registrato in AOSTA il 22 dicembre 1998 al n. 3025;

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta, composto da 18 articoli, quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato.

Aosta, 28 agosto 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 28 agosto 2001, n. 513.

Espropriazione di terreni per la costruzione del sottopasso del centro sociale in frazione Breuil-Cervinia, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione del terreno sito in Comune di VALTOURNENCHE, ricompreso in zona Pcv del P.R.G.C., necessario per la costruzione del sottopasso del centro sociale in frazione Breuil-Cervinia, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1) **AUTORIMESSA CONDOMINIO PARKING SID**
F. 7 – map. 1100 di mq. 104 – Pri
Indennità: Lire 272.375
Contributo: Lire 1.232.780

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria del terreno interessato l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

3) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

4) Il sindaco del Comune di VALTOURNENCHE è in-

1) Sont approuvées les modifications des statuts de l'Association des hôteliers de la Vallée d'Aoste – ADAVA, dont le siège est à AOSTE – 32/A, Avenue des Lanciers d'Aoste – et qui est inscrite au Tribunal d'AOSTE sous le n° 54 du Registre des personnes morales, telles qu'elles figurent au procès-verbal de l'assemblée extraordinaire de l'association en cause, inséré dans l'acte public du 2 décembre 1998, réf. n° 6282/17.996, passé devant notaire – Maître Ottavio BASTRENTA d'AOSTE – et enregistré à AOSTE le 22 décembre 1998, sous le n° 3025 ;

2) Sont approuvés les statuts de l'association susdite, composés de 18 articles, tels qu'ils figurent à l'acte public susmentionné.

Fait à Aoste, le 28 août 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 513 du 28 août 2001,

portant expropriation du terrain nécessaire aux travaux de construction du passage souterrain destiné à desservir le centre de loisirs du hameau de Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation du terrain situé dans la commune de VALTOURNENCHE et compris dans la zone Pcv du PRGC, nécessaire aux travaux de construction du passage souterrain destiné à desservir le centre de loisirs du hameau de Breuil-Cervinia, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement aux termes de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

2) En cas de cession volontaire du terrain en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

4) Le syndic de la commune de VALTOURNENCHE

caricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente decreto, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 28 agosto 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 28 agosto 2001, n. 514.

Espropriazione di terreni per la sistemazione del marciapiedi e l'allargamento della circonvallazione in frazione Breuil-Cervinia, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di VALTOURNENCHE, ricompresi nelle zone Pcv e PE4 del P.R.G.C., necessari per la sistemazione del marciapiedi e l'allargamento della circonvallazione in frazione Breuil-Cervinia, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) HERIN Cesarina
n. CHÂTILLON il 06.11.1935
F. 7 – map. 181 di mq. 160 – Pri
F. 7 – map. 1091 di mq. 113 – Pri
Indennità: Lire 469.300
Contributo: Lire 3.481.750
- 2) MAQUIGNAZ Amato
n. VALTOURNENCHE il 10.02.1946 (per 1/3)
MAQUIGNAZ Miriam Carla
n. VALTOURNENCHE il 04.06.1954 (per 1/3)
MAQUIGNAZ Luciano
n. AOSTA il 16.03.1959 (per 1/3)
F. 7 – map. 1090 di mq. 230 – Pri
Indennità: Lire 395.400
Contributo: Lire 2.933.350
- 3) REGIONE AUTONOMA DELLA VALLE D'AOSTA
F. 7 – map. 1014 di mq. 7 – Pri
F. 7 – map. 1095 di mq. 2 – Pri
Indennità: Lire 15.500
Contributo: Lire 114.800
- 4) MAQUIGNAZ Rosa Maria Adolfina

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei

est chargé, au sens de la loi, de notifier aux propriétaires le montant de l'indemnité provisoire fixé par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 28 août 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 514 du 28 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du trottoir et d'élargissement de la rocade du hameau de Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de VALTOURNENCHE et compris dans les zones Pcv et PE4 du PRGC, nécessaires aux travaux de réaménagement du trottoir et d'élargissement de la rocade du hameau de Breuil-Cervinia, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement aux termes de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

- n. VALTOURNENCHE il 29.06.1925 (per 18/84)
MAQUIGNAZ Maria
n. VALTOURNENCHE il 17.10.1930 (per 18/84)
MAQUIGNAZ Luigi
n. VALTOURNENCHE il 24.02.1929 (per 18/84)
MAQUIGNAZ Antonio
n. VALTOURNENCHE il 09.06.1920 (per 18/84)
MAQUIGNAZ Amato
n. VALTOURNENCHE il 10.02.1946 (per 4/84)
MAQUIGNAZ Miriam Carla
n. VALTOURNENCHE il 04.06.1954 (per 4/84)
MAQUIGNAZ Luciano
n. AOSTA il 16.03.1959 (per 4/84)
F. 7 – map. 1096 di mq. 55 – Pri
Indennità: Lire 94.550
Contributo: Lire 701.450
- 5) AUTORIMESSA FLORENTIA – Breuil Cervinia
F. 7 – map. 1097 di mq. 42 – Pri
F. 7 – map. 1098 di mq. 17 – Pri
F. 7 – map. 1099 di mq. 30 – Pri
Indennità: Lire 153.000
Contributo: Lire 1.135.100

2) En cas de cession volontaire des terrains en question

terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

3) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

4) Il sindaco del Comune di VALTOURNENCHE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente decreto, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 28 agosto 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 29 agosto 2001, n. 518.

Autorizzazione all'apertura dello Stabilimento «FONS SALUTIS» di SAINT-VINCENT per l'anno 2001.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
autorizza

L'apertura stagionale, per il periodo 1° aprile – 30 novembre 2001 dello Stabilimento «FONS SALUTIS» sito nel Comune di SAINT-VINCENT.

Aosta, 29 agosto 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 29 agosto 2001, n. 519.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione del versante franoso Montjoux-Roven nel Comune di GIGNOD. Decreto di fissazione indennità e contributo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GIGNOD e ricompresi nelle zone «E ed Em» del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione del versante franoso Montjoux-Roven l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

4) Le syndic de la commune de VALTOURNENCHE est chargé, au sens de la loi, de notifier aux propriétaires le montant de l'indemnité provisoire fixé par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 28 août 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 518 du 29 août 2001,

autorisant l'ouverture de l'établissement « FONS SALUTIS » de SAINT-VINCENT au titre de 2001.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
autorise

L'ouverture saisonnière – du 1^{er} avril au 30 novembre 2001 – de l'établissement « FONS SALUTIS », situé dans la commune de SAINT-VINCENT.

Fait à Aoste, le 29 août 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 519 du 29 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du versant ébouléux Montjoux-Roven, dans la commune de GIGNOD. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de GIGNOD et compris dans les zones E et EM du PRGC, nécessaires aux travaux de réaménagement du versant ébouléux Montjoux-Roven, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement aux termes de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

- | ELENCO DITTE | I LISTE DES PROPRIÉTAIRES |
|--|---|
| 1) JOVIAL Sergio n. AOSTA il 01.11.1957 F. 29 – map. 442 di mq. 23 – S F. 29 – map. 443 di mq. 13 – Pri F. 29 – map. 444 di mq. 13 – S Indennità: L. 94.470 Contributo reg.le int.: L. 456.710 | Indennità: L. 318.590 Contributo reg.le int.: L. 1.390.680 |
| 2) FARCOZ Ida – usufr. Parziale JUNET Emilio fu Giuseppe – prop. per 1/2 JUNET Livio fu Giuseppe – prop. per 1/2 F. 29 – map. 445 di mq. 51 – S Indennità: L. 65.430 Contributo reg.le int.: L. 448.865 | 8) PICHON Maria Onorina n. GIGNOD il 09.01.1913 – comproprietaria PITTET Pietro Giustino n. GIGNOD il 22.12.1915 – comproprietario F. 29 – map. 455 di mq. 56 – I Indennità: L. 1.900 Contributo reg.le int.: L. 87.175 |
| 3) DONÀ Pierino n. PONTE DI LEGNO (BS) il 19.12.1944 TRENTO Luigina Emilia n. ad AOSTA il 18.01.1948 (coniugi in regime di comunione legale dei beni) F. 29 – map. 446 di mq. 9 – Pr Indennità: L. 12.635 Contributo reg.le int.: L. 78.120 | 9) CAGNINEY Delfina n. GIGNOD il 20.04.1922 – prop. per 3/9 MARGUERET Silvia n. AOSTA il 10.08.1946 – prop. per 2/9 MARGUERET Anna Maria n. AOSTA il 19.03.1959 – prop. per 2/9 MARGUERET Giuseppina n. AOSTA il 19.03.1959 – prop. per 2/9 F. 29 – map. 459 di mq. 3 – Pr F. 29 – map. 460 di mq. 58 – Pr Indennità: L. 85.645 Contributo reg.le int.: L. 529.495 |
| 4) GRIGOLIN Isardino n. CERVARESE S. CROCE il 23.02.1917 F. 29 – map. 447 di mq. 13 – S F. 29 – map. 458 di mq. 15 – I Indennità: L. 17.190 Contributo reg.le int.: L. 137.765 | 10) DOSSIGNY Rina n. il 15.08.1925 F. 29 – map. 461 di mq. 219 – Pri Indennità: L. 813.365 Contributo reg.le int.: L. 2.356.140 |
| 5) BERTIN Giuseppe Emilio n. ROISAN il 31.03.1905 - prop. per 1/2 BERTIN Leone n. ROISAN il 28.07.1915 - prop. per 1/2 F. 29 – map. 448 di mq. 5 – Pri F. 29 – map. 449 di mq. 49 – Pri F. 29 – map. 450 di mq. 4 – Pri F. 29 – map. 457 di mq. 114 – I F. 29 – map. 464 di mq. 6 - C Indennità: L. 223.425 Contributo reg.le int.: L. 827.570 | 11) CHATELLAIR Gilda n. GIGNOD il 17.11.1928 F. 29 – map. 462 di mq. 1 – Pr Indennità: L. 1.400 Contributo reg.le int.: L. 8.700 |
| 6) GAVAZZI Giovanna Ilva n. AOSTA il 09.10.1943 – prop. per 1/4 GAVAZZI Umberto n. AOSTA il 10.08.1942 – prop. per 1/4 GAVAZZI Maria Ivonne n. AOSTA il 31.12.1938 – prop. per 1/4 GAVAZZI Irma n. AOSTA il 11.06.1940 – prop. per 1/4 F. 29 – map. 451 di mq. 78 – Pri Indennità: L. 289.690 Contributo reg.le int.: L. 839.175 | 12) PRINCE Anna n. il 18.07.1936 – prop. per 500/1000 F. 29 – map. 463 di mq. 35 – Pr Indennità: L. 49.140 Contributo reg.le int.: L. 303.810 |
| 7) BREDY Alessandrina n. GIGNOD il 18.12.1924 F. 29 – map. 453 di mq. 92 – S F. 29 – map. 466 di mq. 38 – Pri F. 29 – map. 467 di mq. 16 – Pri | 13) VALLET Vittorina Silvia n. ALLEIN il 05.07.1947 F. 29 – map. 465 di mq. 16 – I Indennità: L. 540 Contributo reg.le int.: L. 24.910 |
| | 14) LUGON Battista fu Beniamino – comp. LUGON Beniamino fu Melania – comp. LUGON Emiliano fu Beniamino – comp. CERISE Ester Ida n. il 29.09.1914 – comp. GIRELLI Battista fu Emilio – comp. GIRELLI Eugenio fu Emilio – comp. F. 29 – map. 468 di mq. 3 – Pri Indennità: L. 11.140 Contributo reg.le int.: L. 32.275 |
| | 15) MAISON Alessio di Lorenzo n. il 27.01.1917 |

F. 29 – map. 469 di mq. 7 – P
Indennità: L. 1.715
Contributo reg.le int.: L. 35.540

16) FARCOZ Ida – usufr. Parziale
JUNET Emilio fu Giuseppe – prop. per 1/2
JUNET Livio fu Giuseppe – prop. per 1/2
F. 29 – map. 470 di mq. 16 – S
Indennità: L. 20.530
Contributo reg.le int.: L. 140.820

17) DIEMOZ Marisa
n. AOSTA il 01.11.1936
F. 29 – map. 471 di mq. 53 – S
Indennità: L. 68.000

2) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

3) Il Sindaco del Comune di GIGNOD è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 29 agosto 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 520 du 30 août 2001,

portant composition du jury chargé de délivrer les attestations de « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions animales » et « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions végétales » aux élèves de la classe cinquième de l'Institut Agricole Régional.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1

Le jury, créé au sens de l'article 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983 et chargé de délivrer les attestations de qualification professionnelle de deuxième niveau aux élèves de la classe de V^{ème} de l'Institut Agricole Régional d'AOSTE, est composé comme suit :

Président

Erminio NEYROZ Représentant de l'administration régionale

Contributo reg.le int.: L. 466.465

18) GRIVON Giuseppe
n. GIGNOD il 16.09.1923
F. 29 – map. 474 di mq. 3 – Pri
F. 29 – map. 476 di mq. 3 – S
F. 29 – map. 477 di mq. 3 – S
Indennità: L. 18.840
Contributo reg.le int.: L. 85.080

19) BREDY Alessandrina
n. GIGNOD il 18.12.1924
F. 28 – map. 357 di mq. 3 – S
Indennità: L. 3.850
Contributo reg.le int.: L. 26.405

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le syndic de la commune de GIGNOD est chargé, au sens de la loi, de notifier aux propriétaires le montant de l'indemnité provisoire fixé par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 29 août 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 30 agosto 2001, n. 520.

Composizione della commissione esaminatrice incaricata del rilascio degli attestati di qualifica professionale di «Tecnico della valorizzazione delle risorse agro-ambientali montane: filiera produzioni animali» e di «Tecnico della valorizzazione delle risorse agro-ambientali montane: filiera produzioni vegetali» agli allievi della classe V dell'Institut agricole régional.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Articolo 1

La commissione esaminatrice incaricata del rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe V dell'Institut agricole régional di AOSTA, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, è composta come segue:

Presidente:

NEYROZ Erminio rappresentante dell'Amministrazione regionale;

Membres:

| | |
|------------------|--|
| Carla NETTO | Spécialiste désignée par la Surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste |
| Augusta REBOULAZ | Spécialiste désignée par le responsable de la Direction régionale du travail d'Aoste |
| Ezio MOSSONI | Spécialiste désigné par les organisations des employeurs |
| Piero EPINEY | Spécialiste désigné par les Organisations syndicales des travailleurs |
| Mauro BASSIGNANA | Enseignant du cours |
| Augusto CHATEL | Enseignant du cours |
| Claude DUVERNEY | Enseignant du cours |
| Luciano RIGAZIO | Enseignant du cours |
| Alberto STELLA | Tuteur et coordonnateur du secteur de la qualification professionnelle |

Article 2

Le Département de l'Agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des Ressources Naturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 3

Copie du présent arrêté est transmise au Département Législatif et Légal – Service Législatif du Gouvernement Régional, en vue de sa publication au Bulletin Officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 30 août 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 30 agosto 2001, n. 521.

Diniego di iscrizione nel Registro regionale delle Organizzazioni di volontariato.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge 11 agosto 1991, n. 266 «Legge-quadro sul volontariato»;

Visto l'art. 6 della legge sopracitata che prevede che le Regioni disciplinino l'istituzione e la tenuta dei registri generali delle organizzazioni di volontariato;

Vista la legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83 «Disciplina del volontariato» ed in particolare l'art. 3;

Componenti:

| | |
|------------------|---|
| NETTO Carla | esperta designata dalla sovrintendente agli studi per la Valle d'Aosta; |
| REBOULAZ Augusta | esperta designata dal responsabile della Direzione regionale del lavoro di Aosta; |
| MOSSONI Ezio | esperto designato dalle organizzazioni dei datori di lavoro; |
| ÉPINEY Piero | esperto designato dalle organizzazioni sindacali dei lavoratori; |
| BASSIGNANA Mauro | docente del corso; |
| CHATEL Augusto | docente del corso; |
| DUVERNEY Claude | docente del corso; |
| RIGAZIO Luciano | docente del corso; |
| STELLA Alberto | tutore e coordinatore del settore della qualificazione professionale. |

Articolo 2

Il Dipartimento dell'agricoltura dell'Assessorato dell'agricoltura e risorse naturali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Articolo 3

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Servizio legislativo del Dipartimento legislativo e legale della Giunta regionale, per la sua pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 30 agosto 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 521 du 30 août 2001,

portant refus d'immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi n° 266 du 11 août 1991 (Loi-cadre sur le bénévolat) ;

Vu l'art. 6 de la loi susmentionnée, aux termes duquel les Régions doivent réglementer l'institution et la tenue des registres généraux des organisations bénévoles ;

Vu la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 portant réglementation du bénévolat, et notamment son article 3 ;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3513 in data 17 ottobre 2000 concernente l'istituzione dell'Osservatorio regionale per il volontariato per il triennio 2000/2003;

Visto il regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 3 «Riordino degli organi collegiali della Regione ai sensi dell'art. 11 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale)», in particolare l'allegato D «Trasferimento delle funzioni deliberative ai dirigenti» – art. 4, comma 11, che trasferisce al Dirigente le funzioni dell'Osservatorio regionale per il volontariato di cui alla legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83, art. 6, comma 4, lettera a), e) e g);

Vista la domanda di iscrizione al registro inoltrata dall'Associazione di volontariato AMICI DEL BANCO ALIMENTARE DI PIEMONTE E VALLE D'AOSTA;

Considerato che l'associazione di cui sopra ha sede ufficiale a MONCALIERI (TO) e dunque non soddisfa il requisito previsto dal comma 3 dell'art. 3 della L.R. n. 83/93 che stabilisce il diritto all'iscrizione nel registro regionale esclusivamente per le organizzazioni aventi sedi nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Considerato che il Direttore delle Politiche Sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, dott. Giuseppe VILLANI, ha espresso parere negativo rispetto all'iscrizione al registro regionale dell'Associazione di volontariato AMICI DEL BANCO ALIMENTARE DI PIEMONTE E VALLE D'AOSTA;

decreta

1) il diniego di iscrizione al registro regionale delle Organizzazioni di volontariato, per i motivi indicati in premessa, della seguente Organizzazione di volontariato:

AMICI DEL BANCO ALIMENTARE DI PIEMONTE
E VALLE D'AOSTA
C.so Roma, 24/ter – 10024 MONCALIERI (TO)

2) di stabilire che il presente decreto venga integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 30 agosto 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 30 agosto 2001, n. 522.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento della strada denominata

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3513 du 17 octobre 2000 portant institution de l'Observatoire régional du bénévolat au titre de la période 2000/2003 ;

Vu le règlement régional n° 3 du 17 août 1999 portant réorganisation des organes collégiaux de la Région, aux termes de l'article 11 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel), et notamment le point 11 de son annexe D – « Transfert des fonctions de délibération aux dirigeants (art. 4) » –, au sens duquel les fonctions de l'Observatoire régional du bénévolat visées aux lettres a), e) et g) du quatrième alinéa de l'article 6 de la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 sont transférées au dirigeant compétent ;

Vu la demande d'immatriculation audit registre déposée par l'association de bénévoles « AMICI DEL BANCO ALIMENTARE DI PIEMONTE E VALLE D'AOSTA » ;

Considérant que l'association susdite a son siège à MONCALIERI (TO) et qu'elle ne répond donc pas à la condition prévue par le troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 83/1993, au sens duquel seules les organisations ayant leur siège sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ont vocation à être immatriculées au Registre en cause ;

Considérant que M. Giuseppe VILLANI, directeur des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales a exprimé un avis négatif quant à l'immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles de l'association de bénévoles « AMICI DEL BANCO ALIMENTARE DI PIEMONTE E VALLE D'AOSTA » ;

arrête

1) Le refus d'immatriculer l'organisation ci-après, pour les raisons indiquées au préambule, au Registre régional des organisations bénévoles :

AMICI DEL BANCO ALIMENTARE DI PIEMONTE
E VALLE D'AOSTA
C.so Roma, 24/ter – 10024 MONCALIERI (TO).

2) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 août 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 522 du 30 août 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires en vue des travaux de réaménagement de la route dite de l'Envers (lot

**dell'Envers - lotto n° 2 – primo stralcio – traversa inter-
na di FÉNIS, in Comune di FÉNIS.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione dei terreni siti nel Comune di FÉNIS ricompresi nella zona BC2 del vigente P.R.G.C. necessari per i lavori in oggetto l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359 e successive modificazioni, come segue:

COMUNE CENSUARIO DI FÉNIS

- 1) MERIVOT Gildo prop.
n. FÉNIS il 03.03.1921
F. 2 – mapp. 627 ex 487/b – di mq. 12 – Zona BC2
Indennità: L. 403.200 *
* In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 672.000.
- 2) CERISE Carolina Wilma prop. 1/2 sub. 4
n. AOSTA il 19.08.1938
CERISE LONGO Rina prop. 1/2 sub. 4
n. NUS il 17.10.1940
MERIVOT Gildo prop. 1/1 sub. 3 + 1/4 sub. 5
n. FÉNIS il 03.03.1921
NOUCHY Cesare prop. 1/1 sub. 1 e 6 + 1/3 sub. 5
n. AOSTA il 24.05.1958
NOUCHY Giuseppe Adolfo prop. 1/24 sub. 5
n. FÉNIS il 07.11.1911
NOUCHY Roy prop. 1/1 sub. 2 + 1/3 sub. 5
n. AOSTA il 15.05.1949
NOUCHY Armanda prop. 1/24 sub. 5
n. FÉNIS il 07.09.1918
F. 2 – mapp. 626 ex 488/b – di mq. 23 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 772.800 *
* In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 1.288.000.
- 3) BONDET Dorina prop. 1/3
n. QUART il 16.12.1924
NOUCHY Cesare prop. 1/3
n. AOSTA il 24.05.1958
NOUCHY Roy prop. 1/3
n. AOSTA il 15.05.1949
F. 2 – mapp. 624 ex 489/b – di mq. 36 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 1.209.600 *
* In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 2.016.000.
- 4) LEXERT Agostino prop.
n. AOSTA il 15.02.1957
F. 10 – mapp. 688 ex 272/b – di mq. 29 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 974.400 *
* In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 1.624.000.

**n° 2, première tranche, tronçon traversant l'agglomération
de FÉNIS), dans la commune de FÉNIS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de FÉNIS, compris dans la zone BC2 du plan régulateur général communal et nécessaires en vue des travaux visés à l'intitulé, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée – est fixée comme suit :

COMMUNE DE FÉNIS

- 5) CONDOMINIO «LA CHATELAINE»
F. 10 – mapp. 689 ex 559/b – di mq. 9 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 302.400 *
* In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 504.000.
- 6) COMUNE DI FÉNIS
F. 10 – mapp. 690 ex 560/b – di mq. 95 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 3.193.710 *
* In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 5.322.850.
- 7) CERISE Battista prop.
n. FÉNIS il 18.10.1921
F. 10 – mapp. 691 ex 285/b – di mq. 13 – Zona BC2
F. 10 – mapp. 692 ex 521/b – di mq. 5 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 604.800 *
* In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 1.008.000.
- 8) BAL Giacomina prop. 1/2
n. FRANCIA il 08.10.1933
PRAMOTTON Giuseppe prop. 1/2
n. DONNAS il 08.12.1917
F. 10 – mapp. 693 ex 287/b – di mq. 17 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 571.200 *
* In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 952.000.
- 9) VOYAT Enrico prop. 1/3
n. AOSTA il 16.12.1954
VOYAT Nello prop. 1/3
n. AOSTA il 29.07.1943
VOYAT Sergio prop. 1/3
n. AOSTA il 14.04.1935
F. 10 – mapp. 694 ex 289/b – di mq. 11 – Zona BC2
F. 10 – mapp. 695 ex 547/b – di mq. 15 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 873.600 *
* In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 1.456.000.
- 10) GLAVINAZ Cherubino prop. 1/2
n. PONTEY il 03.07.1920

- GLAVINAZ Pierangelo prop. 1/4
n. SAINT-MARCEL il 18.02.1948
GLAVINAZ Franco prop. 1/4
n. SAINT-VINCENT il 09.08.1942
F. 10 – mapp. 678 ex 493/b – di mq. 38 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 1.276.800 *
- * In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 2.128.000.
- 11) BRUNIER Albertina prop.
n. FÉNIS il 02.01.1927
F. 10 – mapp. 680 ex 495/b – di mq. 15 – Zona BC2
F. 10 – mapp. 681 ex 262/b – di mq. 25 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 1.344.489 *
- * In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 2.240.815.
- 12) CERISE Giulia prop. 1/2
n. FÉNIS il 29.12.1923
VOYAT Anselmo prop. 1/2
n. FÉNIS il 17.02.1922
F. 10 – mapp. 682 ex 263/b – di mq. 27 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 907.200 *
- * In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 1.512.000.
- 13) BONICHON Emma prop.
n. FÉNIS il 30.03.1915
F. 10 – mapp. 696 ex 290/b – di mq. 43 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 1.444.800 *
- * In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 2.408.000.
- 14) ARSENE Giuseppe prop.
n. FÉNIS il 31.05.1919
F. 10 – mapp. 677 ex 526/b – di mq. 120 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 4.032.000 *
- * In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 6.720.000.
- 15) PERETTO Irma prop.
n. AOSTA il 22.10.1929
F. 10 – mapp. 683 ex 265/b – di mq. 48 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 1.612.800 *
- * In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 2.688.000.
- 16) PERETTO Irma prop. 1/2
n. AOSTA il 22.10.1929
QUAGLIA Angelo prop. 1/2
n. TRECATE il 01.02.1930
F. 10 – mapp. 684 ex 267/b – di mq. 33 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 1.109.889 *
- * In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 1.849.815.
- 17) MORATELLO Giancarlo prop.
n. AOSTA il 07.06.1949
F. 10 – mapp. 686 ex 269/b – di mq. 67 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 2.251.200 *
- * In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 3.752.000.
- 18) MALACARNE Dorsolina prop. 1/2
n. LAMON il 05.02.1929
MALACARNE Pietro prop. 1/2
n. LAMON il 22.08.1923
F. 10 – mapp. 687 ex 270/b – di mq. 35 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 1.176.000 *
- * In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 1.960.000.
- 19) BLANC Franco prop. 1/2
n. NUS il 28.02.1936
BLANC Mario prop. 1/2
n. NUS il 18.06.1932
F. 8 – mapp. 1165 ex 721/b – di mq. 4 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 134.442 *
- * In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 224.070.
- 20) BRUNIER Albertina prop.
n. FÉNIS 25.06.1925
F. 8 – mapp. 1164 ex 728/b – di mq. 9 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 302.577 *
- * In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 504.295.
- 21) PEDOTTI Gianni prop. 1/4
n. AOSTA il 24.03.1948
PEDOTTI Roberto prop. 1/4
n. MANTOVA il 03.09.1965
PERRON Rosina prop. 1/2 e usufr. 1/2
n. FÉNIS il 01.08.1927
F. 8 – mapp. 1163 ex 846/b – di mq. 1 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 33.621 *
- * In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 56.035.
- 22) BRUNIER Anna Maria prop.
n. NUS il 05.05.1937
F. 8 – mapp. 1176 ex 510/b – di mq. 18 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 604.800 *
- * In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 1.008.000.
- 23) VOYAT Adriano prop.
n. AOSTA il 28.12.1960
F. 8 – mapp. 1174 ex 971/b – di mq. 10 – Zona BC2
F. 8 – mapp. 1175 ex 511/b – di mq. 12 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 739.200 *
- * In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 1.232.000.
- 24) ZAMBELLI Bruna prop.
n. CREMA il 05.02.1926
F. 10 – mapp. 685 ex 268/b – di mq. 48 – Zona BC2
F. 8 – mapp. 1168 ex 708/b – di mq. 2 – Zona BC2
F. 8 – mapp. 1169 ex 708/c – di mq. 1 – Zona BC2
F. 8 – mapp. 1170 ex 537/b – di mq. 11 – Zona BC2
F. 8 – mapp. 1171 ex 536/b – di mq. 3 – Zona BC2
F. 8 – mapp. 1172 ex 906/b – di mq. 2 – Zona BC2
F. 8 – mapp. 1173 ex 512/b – di mq. 8 – Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 2.522.004 *

* In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 4.203.340.

25) DEBERNARDI Guido prop. 1/2
n. CORNIGLIANO LIGURE il 22.02.1921
RAVERA Elide prop. 1/2
n. CORNIGLIANO LIGURE il 18.01.1929
F. 8 - mapp. 1167 ex 709/b - di mq. 17 - Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 571.200 *

* In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 952.000.

26) CERISE Ivo prop.
n. AOSTA il 23.06.1958
F. 8 - mapp. 1166 ex 865/b - di mq. 23 - Zona BC2
Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 772.800 *

* In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione: L. 1.288.000.

2) In caso di accettazione e di contestuale cessione volontaria dei terreni interessati, per le indennità provvisorie di espropriazione determinate con il presente decreto non verrà applicata la riduzione di cui al comma 1 dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359 per gli effetti del comma 2 della stessa legge.

3) Per i terreni ricompresi nelle zone territoriali omogenee (A,B,C,D) di cui al D.M. 2 aprile 1968, definite dagli strumenti urbanistici, la Regione dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20 % ai sensi dell'art. 11 della legge 30 dicembre 1991, n. 413.

4) Sono demandati alla Regione gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del Decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

5) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 30 agosto 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 30 agosto 2001, n. 523.

Nomina di un componente dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di nominare quale componente dell'Osservatorio regio-

27) CERISE Carolina Wilma compr.
n. AOSTA il 19.08.1938

CERISE Rina compr.

n. NUS il 17.10.1940

GORI Tiziana compr.

n. AOSTA il 06.05.1958

MERIVOT Gildo compr.

n. FÉNIS il 03.03.1921

NOUCHY Cesare compr.

n. AOSTA il 24.05.1958

NOUCHY Giuseppe Adolfo compr.

n. FÉNIS il 07.11.1911

NOUCHY Roy compr.

n. AOSTA il 15.05.1949

F. 2 - mapp. 625 ex 449/b - di mq. 4 - Zona BC2

Indennità (art. 5 bis. L. 359/92): L. 134.424 *

* In caso di cessione volontaria e contestuale accettazione:

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, la réduction visée au premier alinéa de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 n'est pas appliquée aux indemnités d'expropriation visées au point 1) du présent arrêté, au sens du deuxième alinéa dudit article ;

3) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones homogènes (A, B, C et D) visées au D.M. du 2 avril 1968, définies par les documents d'urbanisme, la Région doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

4) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret n° 504 du 30 décembre 1992 ;

5) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de l'administration régionale notifie aux propriétaires le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 30 août 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 523 du 30 août 2001,

portant nomination d'un membre de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, prévu par l'article 11bis de la loi régionale n° 12/1999 et introduit par l'art. 5 de la LR n° 6/2001.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La personnes indiquée ci-après est nommée membre de

nale del commercio e del turismo:

Alberto GIANNI rappresentante designato d'intesa tra i consorzi di operatori turistici riconosciuti esistenti in Valle d'Aosta.

Il Servizio marketing e osservatorio del commercio e del turismo dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 30 agosto 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 30 agosto 2001, n. 524.

Espropriazione di terreni per il completamento delle opere in loc. Plan de la Glaea, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di VALTOURNENCHE, ricompresi nelle zone F11 e E agricola del P.R.G.C., necessari per il completamento delle opere in loc. Plan de la Glaea, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) PESSION Anselmo
n. AOSTA il 21.05.1940
F. 28 – map. 33 di mq. 2149 – Pr
Indennità: Lire 2.961.325
Contributo: Lire 18.709.745
- 2) MEYNET Elmo
n. AOSTA il 12.01.1959
F. 28 – map. 613 di mq. 1719 – Ba
Indennità: Lire 768.395
Contributo: Lire 7.898.400
- 3) VALLET Franco
n. VALTOURNENCHE il 03.09.1938
F. 23 – map. 326 di mq. 186 – Pr
Indennità: Lire 256.310
Contributo: Lire 1.619.365
- 4) TONIN Mario

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle mag-

l'Observatoire régional du commerce et du tourisme :

Alberto GIANNI représentant désigné par les consortiums des professionnels du tourisme reconnus en Vallée d'Aoste.

Le Service du marketing et observatoire du commerce et du tourisme de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 30 août 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 524 du 30 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires à l'achèvement des travaux à Plan de la Glaea, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de VALTOURNENCHE et compris dans les zones F11 et E agricole du PRGC, nécessaires en vue de l'achèvement des travaux à Plan de la Glaea, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement aux termes de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

- n. VALTOURNENCHE il 25.05.1929
F. 23 – map. 327 di mq. 317 – Pr
Indennità: Lire 436.825
Contributo: Lire 2.759.885
- 5) MAQUIGNAZ Casimiro
n. VALTOURNENCHE il 22.10.1922 (per 1/6)
MAQUIGNAZ Giulio
n. VALTOURNENCHE il 05.03.1934 (per 1/6)
MAQUIGNAZ Giuseppe
n. VALTOURNENCHE il 11.04.1925 (per 1/6)
MAQUIGNAZ Maria Lauretta
n. VALTOURNENCHE il 03.01.1939 (per 1/6)
MAQUIGNAZ Maria Antonietta
n. VALTOURNENCHE il 06.09.1926 (per 1/6)
Eredi di MAQUIGNAZ Maria Marta (per 1/6)
F. 23 – map. 326 di mq. 186 – P
Indennità: Lire 40.550
Contributo: Lire 949.320

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale y affé-

giorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

3) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

4) Il sindaco del Comune di VALTOURNENCHE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente decreto, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 30 agosto 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 31 agosto 2001, n. 526.

Espropriazione di terreni per la realizzazione di autorimesse e di parcheggi e per l'allargamento della strada di Crépin, in Comune di VALTOURNENCHE. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Le osservazioni e le richieste dei Sigg. CORBETTA Beatrice, GASPARD Donato e MAQUIGNAZ Adolfina, AYMONOD Edi AYMONOD Diego e MENABREAZ Emma, CHATRIAN Daniele, PARONA Giulia, MAQUIGNAZ Esterina sono accolte totalmente o parzialmente o rifiutate, come da deliberazione della Giunta municipale di VALTOURNENCHE n. 49 dell'08.09.2000.

2) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di VALTOURNENCHE, ricompresi nelle zone E agricola e A22 con vincolo temporaneo di inedificabilità, del P.R.G.C., necessari per la realizzazione di autorimesse e di parcheggi e per l'allargamento della strada di Crépin, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) AYMONOD Diego
n. AOSTA il 28.10.1965 (per 13/32)
AYMONOD Edi
n. AOSTA il 21.10.1955 (per 13/32)
MENABREAZ Emma Filomena
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 20.06.1928 (per 6/32)
F. 19 – map. 703 di mq. 347 – Pri
Indennità: Lire 908.795
Contributo: Lire 4.113.215

rente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

4) Le syndic de la commune de VALTOURNENCHE est chargé, au sens de la loi, de notifier aux propriétaires le montant de l'indemnité provisoire fixé par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 30 août 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 526 du 31 août 2001,

portant expropriation des terrains nécessaires à l'aménagement de garages et de parkings et à l'élargissement de la route de Crépin, dans la commune de VALTOURNENCHE. Détermination de l'indemnité et de la subvention y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les observations et les requêtes déposées par Beatrice CORBETTA, Donato GASPARD, Adolfina MAQUIGNAZ, Edi AYMONOD, Diego AYMONOD, Emma MÉNABRÉAZ, Daniele CHATRIAN, Giulia PARONA et Esterina MAQUIGNAZ sont accueillies – en tout ou en partie – ou rejetées au sens de la délibération de la junte communale de VALTOURNENCHE n° 49 du 8 septembre 2000 ;

2) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de VALTOURNENCHE et compris dans les zones E agricole et A22 – frappée à titre temporaire d'une servitude *non aedificandi* – du PRGC, nécessaires en vue de l'aménagement de garages et de parkings et de l'élargissement de la route de Crépin, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement aux termes de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

- 2) AYMONOD Diego
n. AOSTA il 28.10.1965 (per 1/2)
AYMONOD Edi
n. AOSTA il 21.10.1955 (per 1/2)
F. 19 – map. 702 di mq. 328 – Pri
Indennità: Lire 859.035
Contributo: Lire 3.887.995
- 3) PESSION Anselmo
n. AOSTA il 21.05.1940

- F. 18 – map. 153 di mq. 90 – P
F. 29 – map. 474 di mq. 483 – P
Indennità: Lire 124.915
Contributo: Lire 2.924.515
- 4) GASPARD Donato
n. VALTOURNENCHE il 11.05.1939
MAQUIGNAZ Adolfinia
n. VALTOURNENCHE il 20.01.1914 (usufruttuaria)
- 3) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di VALTOURNENCHE ricompresi nelle zone A22 e C5 del P.R.G.C., necessari per la realizzazione di autorimesse e di parcheggi e per l'allargamento della strada di Crépin, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:
- 1) AYMUNOD Diego
n. AOSTA il 28.10.1965 (per 13/32)
AYMONOD Edi
n. AOSTA il 21.10.1955 (per 13/32)
MENABREAZ Emma Filomena
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 20.06.1928 (per 6/32)
F. 19 – map. 356/b di mq. 13 – zona A22
F. 19 – map. 534 di mq. 309 – zona C5
Indennità: Lire 26.307.000
- 2) CHATRIAN Daniele
n. AOSTA il 11.09.1962
F. 19 – map. 737/b di mq. 49 – zona A22
Indennità: Lire 1.323.000
- 3) MAQUIGNAZ Rosa Maria Adolfinia
n. VALTOURNENCHE il 29.06.1925 (per 1/3)
MAQUIGNAZ Maria
n. VALTOURNENCHE il 17.10.1930 (per 1/3)
MAQUIGNAZ Luigi
n. VALTOURNENCHE il 24.02.1929 (per 1/3)
F. 19 – map. 134/b di mq. 222 – zona A22
F. 19 – map. 426/b di mq. 20 – zona C5
F. 19 – map. 524/b di mq. 51 – zona C5
F. 19 – map. 525/b di mq. 14 – zona C5
F. 19 – map. 758 di mq. 6 – zona C5
Indennità: Lire 13.638.000
- 4) AYMUNOD Diego
n. AOSTA il 28.10.1965 (per 1/2)
AYMONOD Edi
n. AOSTA il 21.10.1955 (per 1/2)
F. 19 – map. 531 di mq. 305 – zona C5
Indennità: Lire 25.620.000
- 5) PESSION Anselmo
n. AOSTA il 21.05.1940
F. 19 – map. 125/b di mq. 90 – zona A22
F. 19 – map. 128/b di mq. 129 – zona A22
F. 19 – map. 122/b di mq. 160 – zona A22
Indennità: Lire 10.233.000
- 6) GASPARD Donato
n. VALTOURNENCHE il 11.05.1939
- F. 19 – map. 130 di mq. 539 di cui mq. 178 – Pri
Indennità: Lire 466.180
Contributo: Lire 2.109.950
- 5) PARONA Giulia
n. TORINO il 09.08.1920
F. 19 – map. 668/b di mq. 67 di cui mq. 52 – Pri
Indennità: Lire 136.190
Contributo: Lire 616.390
- 3) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de VALTOURNENCHE, compris dans les zones A22 et C5 du plan régulateur général communal et nécessaires en vue de l'aménagement de garages et de parkings et de l'élargissement de la route de Crépin, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée – est fixée comme suit :
- MAQUIGNAZ Adolfinia
n. VALTOURNENCHE il 20.01.1914 (usufruttuaria)
F. 19 – map. 130 di mq. 539 di cui mq. 361 – zona A22
Indennità: Lire 9.747.000
- 7) PESSION Liliana
n. AOSTA il 07.02.1960
F. 19 – map. 129/b di mq. 117 – zona A22
Indennità: Lire 3.159.000
- 8) TONIN Mario
n. VALTOURNENCHE il 25.05.1929
F. 19 – map. 427/b di mq. 5 – zona C5
Indennità: Lire 420.000
- 9) MAQUIGNAZ Luisa Maria
n. VALTOURNENCHE il 31.05.1939
F. 19 – map. 396/b di mq. 147 – zona A22
Indennità: Lire 3.969.000
- 10) MAQUIGNAZ Esterina
n. VALTOURNENCHE il 04.02.1936
F. 19 – map. 399/b di mq. 165 – zona A22
Indennità: Lire 4.455.000
- 11) BARMASSE Rodolfo
n. VALTOURNENCHE il 15.02.1933
F. 19 – map. 503/b di mq. 10 – zona C5
Indennità: Lire 840.000
- 12) BLANC Anita
n. BIONAZ il 06.01.1948 (per 1/2)
PERRUQUET Mario
n. VALTOURNENCHE il 28.01.1944 (per 1/2)
F. 19 – map. 547/b di mq. 24 – zona C5
Indennità: Lire 2.016.000
- 13) ISTITUTO DIOCESANO
PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO
F. 19 – map. 753/b di mq. 65 – zona C5
Indennità: Lire 5.460.000
- 14) PARONA Giulia
n. TORINO il 09.08.1920

- F. 19 – map. 668/b di mq. 67 di cui mq. 15 – zona C5
F. 19 – map. 667/b di mq. 10 – zona C5
F. 19 – map. 759/b di mq. 5 – zona C5
Indennità: Lire 2.520.000
- 15) CORBETTA Beatrice
n. VIMERCATE il 02.08.1926
F. 19 – map. 664/b di mq. 8 – zona C5
F. 19 – map. 665/b di mq. 2 – zona C5
F. 19 – map. 666/b di mq. 3 – zona C5
F. 19 – map. 741/b di mq. 12 – zona C5
Indennità: Lire 2.100.000
- 16) PESSION Germano Giovanni
n. VALTOURNENCHE il 31.05.1930
F. 19 – map. 541/b di mq. 10 – zona C5
F. 19 – map. 528/b di mq. 227 – zona C5
Indennità: Lire 19.908.000
- 17) CONDOMINIO
F. 19 – map. 707/b di mq. 15 – zona C5
Indennità: Lire 1.260.000
- 18) PERRON Letizia
n. VALTOURNENCHE il 17.09.1935 (per 1/2)
VUILLERMOZ Giovanna
n. AOSTA il 02.11.1971 (per 1/2)
F. 19 – map. 530/b di mq. 67 – zona C5
Indennità: Lire 5.628.000
- 19) CONDOMINIO PONTEIL
F. 19 – map. 653/b di mq. 50 – zona C5
Indennità: Lire 4.200.000
- 20) MAQUIGNAZ Enrica
n. AOSTA il 12.01.1959 (per 1/3)
MAQUIGNAZ Giorgio
n. AOSTA il 08.05.1961 (per 1/3)
MAQUIGNAZ Lea
n. AOSTA il 10.02.1971 (per 1/3)
F. 19 – map. 527/b di mq. 35 – zona C5
Indennità: Lire 2.940.000
- 21) BARMASSE Silvio
n. VALTOURNENCHE il 20.11.1935 (per 1/2)
MAQUIGNAZ Ludovico
n. VALTOURNENCHE il 26.04.1944 (per 1/2)
F. 19 – map. 422/b di mq. 3 – zona C5
Indennità: Lire 252.000
- 22) MAQUIGNAZ Pio
n. VALTOURNENCHE il 10.11.1947 (per 1/2)
CHIEA Giampietro
n. GOSALDO il 11.07.1938 (per 1/4)
MAQUIGNAZ Franca
n. VALTOURNENCHE il 05.12.1945 (per 1/4)
F. 19 – map. 422/c di mq. 12 – zona C5
Indennità: Lire 1.008.000
- 23) MAQUIGNAZ Pio
n. VALTOURNENCHE il 10.11.1947 (per 4/25)
BANFI Andrea
n. MILANO il 01.12.1961 (per 2/25)
ARIOLI Pompeo Giuseppe
n. MAGENTA il 26.04.1938 (per 2/25)
SOC. IMMOBILIARE MAQUIGNAZ sas (per 15/25)
MAQUIGNAZ Loredana
n. AOSTA il 21.06.1973 (per 2/25)
F. 19 – map. 420/b di mq. 23 – zona C5
Indennità: Lire 1.932.000
- 24) PERRUQUET Franco
n. AOSTA il 03.12.1950 (per 1/2)
PERRUQUET Silvana
n. AOSTA il 23.06.1955 (per 1/2)
F. 19 – map. 522/b di mq. 99 – zona C5
Indennità: Lire 8.316.000
- 25) PESSION Annetta Teresa
n. VALTOURNENCHE il 16.10.1926 (per 1/2)
PESSION Attilio
n. VALTOURNENCHE il 13.10.1940 (per 1/2)
F. 19 – map. 424/b di mq. 19 – zona C5
Indennità: Lire 1.596.000
- 26) PERRON Antonio
n. AOSTA il 30.01.1952
F. 19 – map. 650/b di mq. 5 – zona C5
F. 19 – map. 651/b di mq. 15 – zona C5
Indennità: Lire 1.680.000
- 27) CONDOMINIO MONT BLANC
F. 19 – map. 395/b di mq. 10 – zona C5
F. 19 – map. 121/b di mq. 1 – zona A22
Indennità: Lire 867.000
- 28) BABANDO Rosanna
n. CASALE MONFERRATO il 21.03.1947
CAPPA Pier Erminio
n. CASALE MONFERRATO il 04.12.1946
CERNUSCHI Cesare
n. MILANO il 27.06.1948
GAIANI Erardo
n. BOLOGNA il 04.06.1948
PICCI Paolo
n. COMO il 11.14.1950
TIMOSSI Diego
n. ALESSANDRIA il 02.05.1950
MONTI Carla
n. TORINO il 18.04.1957
F. 19 – map. 733/b di mq. 8 – zona C5
Indennità: Lire 672.000
- 29) CONDOMINIO PADANA OVEST
F. 19 – map. 539/b di mq. 50 – zona C5
Indennità: Lire 4.200.000
- 30) SUPERCONDOMINIO VILLAGE PONTEIL (1)
F. 19 – map. 793/b di mq. 10 – zona C5
Indennità: Lire 840.000
- 31) SUPERCONDOMINIO VILLAGE PONTEIL (2)
F. 19 – map. 536/b di mq. 256 – zona C5
Indennità: Lire 21.504.000

4) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

5) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

6) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

7) Il sindaco del Comune di VALTOURNENCHE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente decreto, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 31 agosto 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 2 settembre 2001, n. 530.

Autorizzazione a favore della Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A., di MORGEX all'esercizio, nell'ambito dello stabilimento sito in Comune di MORGEX, delle attività di imbottigliamento, confezionamento, deposito e commercializzazione dell'acqua di sorgente denominata «CRISTALIA FONTE REY» sia allo stato naturale sia addizionata di anidride carbonica naturale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la richiesta presentata dalla Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A., con sede in MORGEX, Piazza Beato Vuillerme de Leaval, n. 6/8, in data 8 agosto 2001, intesa ad ottenere l'autorizzazione all'esercizio, nell'ambito dello stabilimento sito in Comune di MORGEX, Piazza Beato Vuillerme de Leaval, n. 6/8, delle attività di imbottigliamento, confezionamento in contenitori in PET, deposito e commercializzazione di una nuova acqua di sorgente denominata «CRISTALIA FONTE REY», sia allo stato naturale sia addizionata di anidride carbonica naturale, che sgorga nell'ambito del permesso di ricerca sito in Loc. Peuterey, nel Comune di COURMAYEUR, nonché intesa ad ottenere il nulla-osta all'utilizzo delle etichette, predisposte ai sensi dell'art. 8 del decreto legislativo 4 agosto 1999, n. 339;

Visto il Decreto del Ministero della Sanità - Direzione generale della Prevenzione, in data 27 luglio 2001, prot. n. 3397, relativo al riconoscimento come acqua di sorgente, ai sensi dell'art. 1, del decreto legislativo 4 agosto 1999, n. 339, dell'acqua suindicata;

4) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

5) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

6) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

7) Le syndic de la commune de VALTOURNENCHE est chargé, au sens de la loi, de notifier aux propriétaires le montant de l'indemnité provisoire fixé par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 31 août 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 530 du 2 septembre 2001,

autorisant la société « Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur SpA » de MORGEX à embouteiller, conditionner, stocker et commercialiser l'eau de source dénommée « CRISTALIA FONTE REY », tant à son état naturel qu'additionnée d'anhydride carbonique naturelle, dans l'établissement situé dans la commune de MORGEX.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la demande présentée le 8 août 2001 par la société « Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur SpA », dont le siège est à MORGEX - 6/8, place du bienheureux Vuillerme de Leaval -, en vue d'obtenir l'autorisation d'effectuer, dans l'établissement situé à ladite adresse, les opérations d'embouteillage, de conditionnement dans des récipients en PET, de stockage et de commercialisation de la nouvelle eau de source dénommée « CRISTALIA FONTE REY », tant à son état naturel qu'additionnée d'anhydride carbonique naturelle, provenant du ressort visé à l'autorisation de recherche, situé à Peuterey, dans la commune de COURMAYEUR, ainsi que l'autorisation d'utiliser les étiquettes y afférentes, établies au sens de l'art. 8 du décret législatif n° 339 du 4 août 1999 ;

Vu le décret de la «Direction generale della Prevenzione» du Ministère de la santé n° 3397 du 27 juillet 2001, réf. n° 3397, reconnaissant comme eau de source l'eau susmentionnée, au sens de l'art. 1^{er} du décret législatif n° 339 du 4 août 1999 ;

Visto il Decreto del Presidente della Regione n. 139, in data 26 marzo 2001, relativo al rilascio del permesso di ricerca per l'acqua di cui trattasi alla citata società;

Richiamato il Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 696, in data 29 dicembre 1998, relativo al rilascio alla citata società dell'autorizzazione all'apertura ed esercizio dello stabilimento di imbottigliamento, confezionamento, deposito e commercializzazione dell'acqua minerale naturale denominata «COURMAYEUR FONTE YOULA» in Comune di MORGEX, Piazza Beato Vuillerme de Leaval, n. 6/8;

Richiamato il decreto del Presidente della Regione n. 384, del 25 luglio 2000, relativo al rilascio di autorizzazione a favore della società suindicata all'esercizio, nell'ambito dello stabilimento sito in Comune di MORGEX, delle attività di imbottigliamento, confezionamento, deposito e commercializzazione dell'acqua minerale naturale denominata «Monte Bianco – fonte Mont Blanc»;

Visto il parere sanitario favorevole rilasciato dal Dirigente dell'U.B. igiene degli alimenti e della nutrizione dell'U.S.L. della Valle d'Aosta in data 27 agosto 2001, con nota prot. n. 3448;

Considerato che l'efficacia dell'autorizzazione rilasciata con il presente decreto è subordinata all'ottenimento della subconcessione per lo sfruttamento dell'acqua di cui trattasi;

Visto il Testo Unico delle Leggi sanitarie approvato con R.D. 27 luglio 1934, n. 1265;

Visto l'articolo 3, comma 4, lettera c), della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70;

Visto il decreto legislativo 25 gennaio 1992, n. 105;

Visto il decreto legislativo 4 agosto 1999, n. 339,

decreta

1. Di rilasciare, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 199, del R.D.F. 27 luglio 1934, n. 1265, all'art. 3, comma 4, lettera c) e all'art. 3, del decreto legislativo 4 agosto 1999, n. 339, l'autorizzazione all'esercizio nell'ambito dello stabilimento sito in Comune di MORGEX, Piazza Beato Vuillerme de Leaval, n. 6/8, autorizzato con Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 696, in data 29 dicembre 1998, delle attività di imbottigliamento, confezionamento in contenitori in PET, deposito e commercializzazione di una nuova acqua di sorgente, denominata «CRISTALIA FONTE REY», sia allo stato naturale che addizionata con anidride carbonica naturale, che sgorga nell'ambito del permesso di ricerca in Comune di COURMAYEUR, Loc. Peuterey, di cui all'autorizzazione del Presidente della Regione rilasciata con decreto n. 139, del 26 marzo 2001;

2. Di stabilire che, fermo restando l'obbligo del rispetto di quanto già stabilito al punto 2) con il precedente decreto del Presidente della Regione n. 696/98, l'autorizzazione di

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 139 du 26 mars 2001 autorisant la société susdite à effectuer des recherches pour l'eau en question ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 696 du 29 décembre 1998 autorisant la société susmentionnée à ouvrir et à exploiter l'établissement situé dans la commune de MORGEX – 6/8, place du bienheureux Vuillerme de Leaval – aux fins de l'embouteillage, du conditionnement, du stockage et de la commercialisation de l'eau minérale naturelle dénommée « COURMAYEUR FONTE YOULA » ;

Rappelant l'arrêté du président de la Région n° 384 du 25 juillet 2000 autorisant la société en cause à embouteiller, conditionner, stocker et commercialiser l'eau minérale naturelle dénommée « Monte Bianco – Fonte Mont Blanc », dans l'établissement situé dans la commune de MORGEX ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'U.B. d'hygiène des aliments et de la nutrition de l'USL de la Vallée d'Aoste dans sa lettre du 27 août 2001, réf. n° 3448 ;

Considérant que l'effectivité de l'autorisation visée au présent arrêté est subordonnée à l'obtention de la sous-concession d'exploitation de l'eau en cause ;

Vu le texte unique des lois en matière de santé approuvé par le DR n° 1265 du 27 juillet 1934 ;

Vu la lettre c) du quatrième alinéa de l'article 3 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;

Vu le décret législatif n° 105 du 25 janvier 1992 ;

Vu le décret législatif n° 339 du 4 août 1999,

arrête

1. Aux termes de l'art. 199 du DR n° 1265 du 27 juillet 1934, ainsi que de la lettre c) du quatrième alinéa de l'art. 3 et de l'art. 3 du décret législatif n° 339 du 4 août 1999, la société visée au préambule est autorisée à effectuer – dans l'établissement situé à MORGEX, 6/8, place du bienheureux Vuillerme de Leaval, dont l'ouverture et l'exploitation a été autorisée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 696 du 29 décembre 1998 –, les opérations d'embouteillage, de conditionnement dans des récipients en PET, de stockage et de commercialisation de la nouvelle eau de source dénommée « CRISTALIA FONTE REY », tant à son état naturel qu'additionnée d'anhydride carbonique naturelle, provenant du ressort visé à l'autorisation de recherche, situé à Peuterey, dans la commune de COURMAYEUR, au sens de l'autorisation accordée par l'arrêté du président de la Région n° 139 du 26 mars 2001 ;

2. Sans préjudice du respect des dispositions visées au point 2) de l'arrêté du président de la Région n° 696/1998, la présente autorisation est accordée à condition que les

cui al presente decreto è rilasciata con l'obbligo del rispetto delle seguenti ulteriori prescrizioni:

- a. in considerazione del fatto che la linea di imbottigliamento e confezionamento delle acque di sorgente di cui trattasi è quella già utilizzata per le stesse fasi riferite all'acqua minerale naturale denominata Courmayeur Fonte Youla (oggetto dell'autorizzazione di cui al decreto n. 696/98 suindicato), oltretutto all'acqua minerale naturale denominata «Monte Bianco – Fonte Mont Blanc» (autorizzazione rilasciata con decreto del presidente della Regione n. 384, del 25 luglio 2000), al fine di evitare la miscelazione delle acque, l'avvio della produzione per ogni singola tipologia deve essere preceduta da un'operazione di risciacquo delle condutture con l'acqua da porre in confezionamento, per almeno 8 (otto) ore consecutive;
- b. il serbatoio utilizzato per l'accumulo dell'acqua naturale «CRISTALIA FONTE REY» deve essere sottoposto periodicamente ad idonee operazioni di manutenzione, pulizia e disinfezione, al fine di evitare contaminazioni dell'acqua medesima;
- c. tutte le attrezzature utilizzate ai fini dell'imbottigliamento delle acque di cui trattasi devono essere di materiale conforme alle disposizioni vigenti in materia di tutela igienico-sanitaria dei prodotti alimentari;

3. Di rilasciare, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 11, del decreto legislativo 25 gennaio 1992, n. 105, il nulla-osta all'utilizzo delle etichette, secondo i modelli, riprodotti in bianco e nero, che in allegato (all. 1 e all. 2) formano parte integrante della presente autorizzazione;

4. L'autorizzazione di cui al presente decreto è rilasciata per anni 5 (cinque) dalla data di efficacia dello stesso. L'efficacia dell'autorizzazione di cui trattasi decorrerà dalla data del Decreto del Presidente della Regione di rilascio della subconcessione allo sfruttamento dell'acqua medesima, che dovrà essere trasmessa a cura della società titolare al Servizio sanità veterinaria, tutela sanitaria dell'ambiente e del lavoro dell'Assessorato regionale della sanità, salute e Politiche Sociali entro 30 (trenta) giorni dalla data di notificazione da parte della struttura regionale competente.

5. Ai fini del rinnovo dell'autorizzazione deve essere presentata apposita istanza, in carta legale, da parte del legale rappresentante della società, almeno tre mesi prima della scadenza. Alla domanda di rinnovo dovrà, altresì, essere allegata un'autodichiarazione, a firma del legale rappresentante della società, in carta semplice, attestante che non vi sono state modificazioni rispetto a quanto autorizzato. È facoltà della struttura regionale competente procedere a verifiche su quanto autodichiarato. In caso di eventuali modificazioni, contestualmente alla richiesta di rinnovo dovrà essere presentata tutta la documentazione attestante le medesime;

6. Sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti ed organismi previste da disposi-

prescriptions suivantes soient respectées :

- a. Considérant que la chaîne d'embouteillage et de conditionnement des eaux de source en question est déjà utilisée pour l'eau minérale naturelle dénommée « Courmayeur Fonte Youla » (autorisation visée à l'arrêté du président de la Région n° 696/1998), ainsi que pour l'eau minérale naturelle dénommée « Monte Bianco – Fonte Mont Blanc » (autorisation visée à l'arrêté du président de la Région n° 384 du 25 juillet 2000), et afin d'éviter tout mélange, avant de procéder aux opérations afférentes à chaque type d'eau, les canalisations doivent être rincées avec l'eau qui sera conditionnée et ce, pendant au moins 8 (huit) heures consécutives ;
- b. Le réservoir utilisé pour le stockage de l'eau naturelle dénommée « CRISTALIA FONTE REY » doit être entretenu, nettoyé et désinfecté périodiquement pour éviter toute contamination de l'eau en question ;
- c. Tous les équipements utilisés pour l'embouteillage de l'eau en question doivent être réalisés en matériaux conformes aux dispositions en vigueur en matière de protection hygiénique et sanitaire des produits alimentaires ;

3. Aux termes de l'art. 11 du décret législatif n° 105 du 25 janvier 1992, la société visée au préambule est autorisée à utiliser les étiquettes dont les modèles, reproduits en noir et blanc, figurent aux annexes 1 et 2 qui font partie intégrante du présent arrêté ;

4. L'autorisation visée au présent arrêté est valable 5 (cinq) ans à compter de la date à laquelle elle devient effective. L'efficacité de ladite autorisation court à compter de la date de l'arrêté du président de la Région portant sous-concession d'exploitation de l'eau en cause, que la société concernée doit transmettre au Service vétérinaire et protection sanitaire de l'environnement et des lieux de travail de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales dans les 30 (trente) jours qui suivent la notification de la part de la structure régionale compétente ;

5. Aux fins du renouvellement de ladite autorisation, le représentant légal de la société concernée doit présenter une demande, établie sur papier timbré, trois mois au moins avant l'expiration de celle-ci. Ladite demande doit être assortie d'une déclaration sur l'honneur établie sur papier libre, signée par le représentant légal et attestant qu'aucune modification n'a été effectuée par rapport au contenu de l'autorisation accordée. La structure régionale compétente a la faculté de contrôler la véracité de ladite déclaration. En cas de modifications, la demande de renouvellement doit être assortie de la documentation y afférente ;

6. Le présent arrêté ne porte pas préjudice aux autorisations et aux prescriptions du ressort d'autres établissements

zioni vigenti per l'apertura e l'esercizio delle attività autorizzate;

7. Ogni variazione a quanto espressamente indicato nel presente atto deve essere preventivamente autorizzata;

8. L'inosservanza anche parziale di quanto stabilito dal presente decreto può comportare, in relazione alla gravità delle violazioni accertate, la sospensione o la revoca dello stesso e la successiva applicazione delle relative sanzioni previste dalle normative vigenti in materia;

9. Il presente decreto è notificato a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Ministero della Salute, al titolare della struttura interessata, al Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato regionale del Territorio, ambiente e opere pubbliche, al Comune di MORGEX, al Servizio di Igiene degli alimenti e della nutrizione dell'U.S.L. della Valle d'Aosta e sarà pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 2 settembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegati omissis

Decreto 4 settembre 2001, n. 533.

Nomina dei membri della Commissione regionale per il rilevamento dei prezzi per revisioni parametriche e dei relativi supplenti, in esecuzione della deliberazione di Giunta n. 3784 del 27.10.1997.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Di nominare membri, effettivi e supplenti, della Commissione Regionale per il rilevamento dei prezzi per revisioni parametriche, ai sensi della legge 17.02.1968 n. 93, del D.M. 11.12.1978 e della Circolare Min. LL.PP. del 28.01.1977 n. 505/I AC., i seguenti signori:

FREPPA Edmond *Presidente:* Ingegnere Capo Coordinatore del Dipartimento Opere pubbliche dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche,

in caso di sua assenza o impedimento:

CERISE Angelo Ingegnere Capo Direttore delle opere edili;

et organismes au sens des dispositions en vigueur pour l'ouverture et la mise en service des activités en cause ;

7. Toute modification par rapport aux dispositions établies par le présent arrêté doit faire l'objet d'une autorisation préalable de la Région ;

8. Le non-respect, même partiel, des dispositions visées au présent arrêté peut comporter, en fonction de la gravité de la violation constatée, la suspension ou la révocation de l'autorisation en cause et l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ;

9. Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région et notifié, par les soins de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au Ministère de la santé, au titulaire de la structure concernée, au Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, à la commune de MORGEX et au Service d'hygiène des aliments et de la nutrition de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 septembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Les annexes ne sont pas publiées.

Arrêté n° 533 du 4 septembre 2001,

portant nomination des membres titulaires et suppléants de la Commission régionale chargée du relèvement des prix aux fins des révisions paramétriques, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3784 du 27 octobre 1997.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Les personnes indiqués ci-après sont nommées membres titulaires et suppléants de la Commission régionale chargée du relèvement des prix aux fins des révisions paramétriques, au sens de la loi n° 93 du 17 février 1968, du DM du 11 décembre 1978 et de la circulaire du ministre des travaux publics n° 505/IAC du 28 janvier 1977 :

FREPPA Edmond *président* – ingénieur en chef, coordinateur du département des ouvrages publics de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci :

CERISE Angelo ingénieur en chef, directeur du bâtiment ;

SULLI Alvaro Funzionario ANAS,
in caso di sua assenza o impedimento:
CHRISTILLIN Enzo supplente;
MODESTI Marco Funzionario dei Servizi Tecnici Erariali;
in caso di sua assenza o impedimento:
FRASSY Carlo supplente;
POLITANO Gian Carlo Funzionario dell'Ufficio Regionale del Lavoro,
in caso di sua assenza o impedimento:
CRETON Marisa supplente;
FERRAZZA Rita Funzionario dell'Assessorato industria, artigianato ed energia,
in caso di sua assenza o impedimento:
BARBERO Mario supplente;
GOMIERO Aroldo Franco Rappresentante degli imprenditori (A.V.I.),
in caso di sua assenza o impedimento:
RONC Mario supplente;
DHÉRIN Lino Rappresentante degli imprenditori (A.V.I.),
in caso di sua assenza o impedimento:
GIANOTTI Emiliano supplente;
MUSSINO Roberto Rappresentante A.N.I.T.A.,
in caso di sua assenza o impedimento:
MARCHETTI Secondino supplente;
PARAVISI Marco Rappresentante degli imprenditori (INTERSIND),
in caso di sua assenza o impedimento:
VERCELLIN NOURRISSAT Ugo supplente;
ENRIETTI Stefano Rappresentante dei lavoratori edili (SAVT)
in caso di sua assenza o impedimento:

SULLI Alvaro fonctionnaire Anas ;
En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci :
CHRISTILLIN Enzo suppléant ;
MODESTI Marco fonctionnaire des Services techniques du trésor ;
En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci :
FRASSY Carlo suppléant ;
POLITANO Gian Carlo fonctionnaire du Bureau régional de l'emploi ;
En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci :
CRÉTON Marisa suppléante ;
FERRAZZA Rita fonctionnaire de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie ;
En cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci :
BARBERO Mario suppléant ;
GOMIERO Aroldo Franco représentant des entrepreneurs (AVI) ;
En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci :
RONC Mario suppléant ;
DHÉRIN Lino représentant des entrepreneurs (AVI) ;
En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci :
GIANOTTI Emiliano suppléant ;
MUSSINO Roberto représentant de l'ANITA ;
En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci :
MARCHETTI Secondino suppléant ;
PARAVISI Marco représentant des entrepreneurs (INTERSIND) ;
En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci :
VERCELLIN NOURRISSAT Ugo suppléant ;
ENRIETTI Stefano représentant des travailleurs du bâtiment (SAVT) ;
En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci :

DE GATTIS Franco (FILCA-CISL) supplente;

ACCOTZU Antonio Rappresentante dei lavoratori edili (FILLEA-CGIL),

in caso di sua assenza o impedimento:

MATTERANA Gabriele (FILLEA-CGIL) supplente;

MANGIARDI Cosimo Rappresentante dei lavoratori edili (FENEAL-UIL),

in caso di sua assenza o impedimento:

STATTI Raffaele (FENEAL-UIL) supplente;

GAGLIARDI Ugo Funzionario della Motorizzazione Civile,

in caso di sua assenza o impedimento:

STRAMARE Claudio supplente;

BORIO Roberto Funzionario dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;

in caso di sua assenza o impedimento:

PIOLA Davide supplente;

SALZONE Francesco Presidente A.R.E.R.,

in caso di sua assenza o impedimento:

MARI Maurizio supplente;

FERRARESE Riccardo Segretario: Funzionario dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche,

in caso di sua assenza o impedimento;

LORIOT Andrea Funzionario dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche

2. Di stabilire che il presente decreto, sostitutivo a tutti gli effetti del precedente in data 16 febbraio 1998, n. 98, sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta;

Aosta, 4 settembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

DE GATTIS Franco (FILCA-CISL) suppléant ;

ACCOTZU Antonio représentant des travailleurs du bâtiment (FILLEA-CGIL) ;

En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci :

MATTERANA Gabriele (FILLEA-CGIL) suppléant ;

MANGIARDI Cosimo représentant des travailleurs du bâtiment (FENEAL-UIL) ;

En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci :

STATTI Raffaele (FENEAL-UIL) suppléant ;

GAGLIARDI Ugo fonctionnaire du Service de la réglementation technique des véhicules ;

En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci :

STRAMARE Claudio suppléant ;

BORIO Roberto fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;

En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci :

PIOLA Davide suppléant ;

SALZONE Francesco président de l'ARER ;

En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci :

MARI Maurizio suppléant ;

FERRARESE Riccardo secrétaire – fonctionnaire de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci :

LORIOT Andrea fonctionnaire de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

2. Le présent arrêté remplace de plein droit l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 98 du 16 février 1998 et est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 septembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 24 luglio 2001, prot. n. 29472/5 IAE, n. AO28/Or.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUAANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È rinnovata l'iscrizione dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.» con sede in POLLEIN (AO) Reg. Autoporto 6 all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nelle categorie e classi 1D e 4B dal 24.07.2001 al 24.07.2006;

Categoria 1 (raccolta e trasporto di rifiuti urbani e assimilati), classe D (inferiore a 50.000 abitanti e superiore o uguale a 20.000 abitanti)

Categoria 4 (raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi), classe B (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 60.000 tonnellate e inferiore a 200.000 tonnellate);

Art. 2

Il legale rappresentante è la Sig.ra RISPOLI Mara nata a VERCELLI (VC) il 24.02.1948 e residente a BORGIO VERCELLI (VC) Via Boschetto 21;

Il responsabile tecnico è il Sig. MARAZZATO Alberto nato a VERCELLI (VC) il 11.09.1975 e residente a BORGIO VERCELLI (VC) Via Boschetto 21;

Art. 3

Le attività di cui alla categoria 1 devono essere effettuate relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti:

- residui di pulizia delle strade
200303
- fanghi di serbatoi settici
200304

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi:

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° AO28/Or du 24 juillet 2001, réf. n° 29472/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'immatriculation de l'entreprise « Spurgo Service srl », dont le siège est à POLLEIN – 6, région Autoport –, aux catégories et classes 1D et 4B du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures est renouvelée du 24 juillet 2001 au 24 juillet 2006 ;

Catégorie 1 (collecte et transport des ordures ménagères et des déchets assimilés), classe D (moins de 50 000 habitants – égal à, ou plus, de 20 000 habitants) ;

Catégorie 4 (collecte et transport des déchets spéciaux non dangereux produits par des tiers), classe B (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 60 000 tonnes et inférieure à 200 000 tonnes).

Art. 2

Mme Mara RISPOLI, née à VERCEIL (VC) le 24 février 1948 et résidant à BORGIO VERCELLI (VC), via Boschetto 21, est la représentante légale de ladite entreprise.

M. Alberto MARAZZATO, né à VERCEIL (VC) le 11 septembre 1975 et résidant à BORGIO VERCELLI (VC), via Boschetto 21, est le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

Les activités relevant de la catégorie 1 doivent concerner les types de déchets énumérés ci-après :

Seuls les véhicules indiqués ci-après doivent être utilisés :

| TIPO VEICOLO | TARGA |
|-------------------------------|----------|
| Autoc. VOLVO FL6.18 | BA831SN |
| Autoc. FIAT IVECO 240.E42 | AZ659ST |
| Autoc. FIAT IVECO 240.36 | AO207841 |
| Autoc. FIAT IVECO 240.E42 | AD158FF |
| Autoc. IVECO 150E18 3.6 | AA730FN |
| Autoc. VOLVO FL6.18 | AD506FC |
| Autoc. VOLVO FL6.18 | AN021BF |
| Autoc. VOLVO FL6.18 | AP472GG |
| Autoc. VOLVO FH12 | AP721GH |
| Autoc. MAN 18.264L | AZ152SR |
| Autoc. VOLVO FL6.8 | BD092CG |
| Autoc. FIAT 190 38T | VC646167 |
| Autoc. IVECO 50 | VC523798 |
| Autoc. IVECO 240.E42 | AL828TP |
| Autoc. VOLVO FL6.14 | VC492485 |
| Autoc. IVECO 330 30H | AH960RH |
| Autoc. VOLVO F12 | VC603284 |
| Autoc. IVECO 240E42 | AN181BF |
| Autoc. VOLVO F12 | VC567996 |
| Autoc. IVECO 440E42 | AP049GH |
| Autoc. FIAT 190 36 | BA830SN |
| Rim. ZORZI 20R06519A | AO003823 |
| Rim. ZORZI 20R07019A | AO003894 |
| Rim. PIACENZA RIM.R20G1C | AP007524 |
| Rim. ZORZI 20R07019A | AO003903 |
| Semirim. MENCI SPA SL900P | AO003927 |
| Semirim. VIBERTI SC- 12,5 | AL016121 |
| Macc. Oper. Semov. MORO COMBI | AOAA846 |
| Autoc. IVECO DAILY 35.10 | PE283918 |
| Autoc. FIAT NCA | VC567677 |
| Autoc. FIAT DUCATO | AO198009 |
| Autoc. FIAT DUCATO | AL657TP |
| Autoc. FIAT DUCATO | AL852TP |
| Autoc. FIAT DUCATO | AR255YB |
| Autoc. FIAT DUCATO | BA827SN |
| Autoc. FIAT FIORINO | NO668703 |
| Autoc. FIAT FIORINO | VC533103 |
| Autoc. CITROEN VDPB | AL650473 |
| Autoc. IVECO DAILY | AL522181 |
| Semirim. S.A.R.A. 361 M | AO003846 |
| Rim. CARDI 203 A 2 | VC011029 |
| Autov. VOLVO F12 | VC627146 |
| Autov. VOLVO F12 | VC603286 |
| Rim. ZORZI 22R070 PB | AO003825 |
| Semirim. VIBERTI31S6B/10.5 | AO003855 |
| Rim. ACERBI 76 T/A | AL013082 |
| Autov. VOLVO FH12 | AN510BE |
| Rim. ADIGE 22 | VC010831 |
| Semirim. ACERBI 63 | VC007259 |
| Semirim. ZORZI 36 | AO003898 |
| Rim. ZORZI 22 | AO003917 |
| Semirim. ZORZI 36 | AO003916 |
| Semirim. CARDI | VR017990 |

Le attività di cui alla categoria 1 devono essere effettuate relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti:

- Residui di pulizia delle strade
200303

Les activités relevant de la catégorie 1 doivent concerner le type de déchets indiqué ci-après :

e devono essere utilizzati esclusivamente utilizzati i seguenti mezzi:

TIPO VEICOLO

Autoc. FIAT 130 NBR
Autoc. FIAT OM 110R
Autoc. IVECO 150
Autoc. IVECO 190E27

Seuls les véhicules indiqués ci-après doivent être utilisés :

TARGA

TO86726S
AN265343
AL717TP
BF909CC

Le attività di cui alla categoria 4 devono essere effettuate relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti:

Les activités relevant de la catégorie 4 doivent concerner les types de déchets énumérés ci-après :

- Rifiuti di estrazione di minerali
010101
- rifiuti di estrazione di minerali non metalliferi
010102
- rifiuti derivanti dal trattamento di minerali metalliferi
010201
- rifiuti derivanti dal trattamento di minerali non metalliferi
010202
- colle
010301
- fanghi rossi dalla produzione di allumina
010303
- rifiuti non specificati altrimenti
010399
- rifiuti derivanti dal lavaggio e dalla pulitura di minerali
010405
- rifiuti derivanti dalla lavorazione della pietra
010406
- rifiuti non specificati altrimenti
010499
- fanghi di perforazione e rifiuti contenenti petrolio
010501
- fanghi di perforazione e rifiuti contenenti barite
010502
- fanghi di perforazione e rifiuti contenenti cloruri
010503
- fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci
010504
- rifiuti non specificati altrimenti
010599
- fanghi da operazioni da lavaggio e pulizia
020101
- scarti animali
020102
- scarti vegetali
020103
- feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
020106
- rifiuti derivanti dalla silvicoltura
020107
- rifiuti non specificati altrimenti
020199
- fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
020201
- scarti animali
020202
- scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020203

- fanghi dal trattamento sul posto di effluenti
020204
- rifiuti non specificati altrimenti
020299
- fanghi derivanti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazioni di componenti
020301
- rifiuti dall'impiego di conservanti
0203002
- rifiuti da separazione con solventi
020303
- scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020304
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
020305
- rifiuti non specificati altrimenti
020399
- terra derivante da operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole
020401
- carbonato di calcio fuori specifica
020402
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
020403
- rifiuti non specificati altrimenti
020499
- scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020501
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
020502
- rifiuti non specificati altrimenti
020599
- scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020601
- rifiuti dall'impiego di conservanti
020602
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
020603
- rifiuti non specificati altrimenti
020699
- rifiuti da operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
020701
- rifiuti della distillazione di bevande alcoliche
020702
- rifiuti da trattamenti chimici
020703
- scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020704
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
020705
- rifiuti non specificati altrimenti
020799
- rifiuti non specificati altrimenti
030199
- fecce e fanghi (recupero dei bagni di macerazione)
030302
- fanghi derivanti da trattamenti di sbianca con ipocloriti e cloro
030303
- fanghi derivanti da altri trattamenti di sbianca
030304
- fanghi derivanti da processi di deinchiostrazione nel riciclaggio della carta
030305
- rifiuti non specificati altrimenti
030399

- liquido di concia contenente cromo
040104
- liquido di concia non contenente cromo
040105
- fanghi contenenti cromo
040106
- rifiuti non specificati altrimenti
040199
- fanghi non contenenti cromo
040107
- rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri)
040209
- materiale organico proveniente da prodotti naturali (es. Grasso, cera)
040210
- rifiuti non contenenti composti alogenati da operazioni di confezionamento e finitura
0402012
- tinture e pigmenti
040213
- rifiuti non specificati altrimenti
040299
- fanghi da trattamento su posto degli effluenti
050101
- fanghi da processi di dissalazione
050102
- fanghi da impianti, apparecchiature e operazioni di manutenzione
050106
- rifiuti non specificati altrimenti
050199
- fanghi di trattamento acqua alimentazione caldaie
0502001
- rifiuti da torri di raffreddamento
050202
- rifiuti non specificati altrimenti
050299
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
050301
- altri catalizzatori esauriti
050302
- rifiuti contenenti zolfo
050501
- rifiuti non specificati altrimenti
050599
- rifiuti da torri di raffreddamento
050604
- rifiuti non specificati altrimenti
050699
- rifiuti contenenti zolfo
050702
- rifiuti non specificati altrimenti
050799
- rifiuti non specificati altrimenti
050899
- carbonati (tranne 02 04 02 e 19 10 03)
060301
- soluzioni saline contenenti solfati, solfiti e solfuri
060302
- soluzioni saline contenenti cloruri, fluoruri e altri alogenuri
060304
- soluzioni saline contenenti fostati e sali solidi collegati
060306
- soluzioni saline contenenti nitrati e composti collegati
060308

- sali e soluzioni contenenti composti organici
060312
- rifiuti non specificati altrimenti
060399
- ossidi metallici
060401
- rifiuti non specificati altrimenti
060499
- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
060501
- rifiuti contenenti zolfo
060601
- rifiuti non specificati altrimenti
060699
- rifiuti non specificati altrimenti
060799
- rifiuti dalla produzione di silicio e derivati del silicio
060801
- fosfogesso
060901
- scorie contenenti fosforo
060902
- rifiuti non specificati altrimenti
060999
- rifiuti da processi chimici dell'azoto e produzione di fertilizzanti
061001
- gesso della produzione di biossido di titanio
061101
- rifiuti non specificati altrimenti
061199
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
061201
- altri catalizzatori esauriti
061202
- rifiuti non specificati altrimenti
061399
- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
070102
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070105
- altri catalizzatori esauriti
070106
- rifiuti non specificati altrimenti
070199
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
070202
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070205
- altri catalizzatori esauriti
070206
- rifiuti non specificati altrimenti
070299
- fanghi da trattamento sul posto di effluenti
070302
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070305
- altri catalizzatori esauriti
070306
- rifiuti non specificati altrimenti
070399
- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
070402

- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070405
- altri catalizzatori esauriti
070406
- rifiuti non specificati altrimenti
070499
- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
070502
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070505
- altri catalizzatori esauriti
070506
- rifiuti non specificati altrimenti
070599
- fanghi da trattamento sul posto di effluenti
070602
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070605
- altri catalizzatori esauriti
070606
- rifiuti non specificati altrimenti
070699
- fanghi da trattamento sul posto di effluenti
070702
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070705
- altri catalizzatori esauriti
070706
- rifiuti non specificati altrimenti
070799
- pitture e vernici di scarto a base acquosa
080103
- fanghi di pitture e vernici a base acquosa
080108
- sospensioni acquose contenenti pitture o vernici
080110
- rifiuti non specificati altrimenti
080199
- fanghi acquosi contenenti materiali ceramici
080202
- sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
080203
- rifiuti non specificati altrimenti
080299
- inchiostri di scarto a base acquose
080303
- fanghi acquosi contenenti inchiostro
080307
- soluzioni acquose contenenti inchiostro
080308
- rifiuti non specificati altrimenti
080399
- adesivi e sigillanti di scarto a base acquosa
080403
- fanghi di adesivi e sigillanti a base acquosa
080407
- soluzioni acquose contenenti adesivi e sigillanti
080408
- rifiuti non specificati altrimenti
080499
- rifiuti non specificati altrimenti
090199

- fanghi derivanti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
100107
- altri fanghi derivanti dal trattamento dei fumi
100108
- catalizzatori esauriti, ad esempio per la denitrificazione
100110
- fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie
100111
- rifiuti non specificati altrimenti
100199
- fanghi derivanti dal trattamento dei fumi
100204
- altri fanghi
100205
- altri rifiuti non specificati altrimenti
100299
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
100314
- rifiuti non specificati altrimenti
100399
- rifiuti non specificati altrimenti
100499
- rifiuti non specificati altrimenti
100599
- rifiuti non specificati altrimenti
100699
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
100705
- rifiuti non specificati altrimenti
100799
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
100806
- rifiuti non specificati altrimenti
100899
- rifiuti non specificati altrimenti
100999
- rifiuti non specificati altrimenti
101099
- miscela di preparazione scartata prima del processo di vetro
101101
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
101107
- rifiuti non specificati altrimenti
101199
- miscela di preparazione scartata prima del processo termico
101201
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
101205
- rifiuti non specificati altrimenti
101299
- miscela di preparazione scartata prima del processo termico
101301
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
101307
- rifiuti non specificati altrimenti
101399
- rifiuti non contenenti cromo e cianuri
110104
- rifiuti da processi idrometallurgici del rame
110201
- fanghi non specificati altrimenti
110204

- altri rifiuti inorganici contenenti metalli non specificati altrimenti
110401
- rifiuti non specificati altrimenti
120199
- fanghi da rettifica, affilatura e lappatura
120202
- fanghi di lucidatura
120203
- rifiuti non specificati altrimenti
120299
- rifiuti non specificati altrimenti
160199
- rifiuti derivanti dai processi di lavorazione dell'amianto
160206
- rifiuti derivanti dall'industria per la produzione di convertitori in plastica
160207
- prodotti fuori specifica inorganici
160301
- prodotti fuori specifica organici
160302
- altri rifiuti contenenti prodotti chimici organici, es. Sostanze chimiche di laboratorio non specificate altrimenti
160503
- rifiuti non specificati altrimenti
160799
- rifiuti di pirolisi
190108
- catalizzatori esauriti, es. Per l'abbattimento degli Nox
190109
- rifiuti non specificati altrimenti
190199
- miscele di rifiuti per lo stoccaggio finale
190202
- rifiuti stabilizzati/solidificati con leganti idraulici
190301
- rifiuti stabilizzati/solidificati con leganti organici
190302
- rifiuti stabilizzati con trattamenti biologici
190303
- rifiuti acquosi dalla tempra di rifiuti vetrificati
190404
- rifiuti non specificati altrimenti
190599
- rifiuti dal trattamento anaerobico dei rifiuti
190601
- fanghi dal trattamento anaerobico di rifiuti animali e vegetali
190602
- rifiuti non specificati altrimenti
190699
- percolato di discariche
190701
- fanghi dal trattamento delle acque reflue industriali
190804
- fanghi di trattamento delle acque reflue urbane
190805
- rifiuti non specificati altrimenti
190899
- rifiuti di filtrazioni primarie e screenings
190901
- fanghi di impianti di chiarificazione delle acque
190902
- fanghi di impianti di decarbonizzazione delle acque
190903

- carbone attivo esaurito
190904
- resine di scambio ionico sature od esauste
190905
- soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
190906
- rifiuti non specificati altrimenti
190999
- rifiuti di natura organica utilizzabili per il compostaggio (compresi oli per frittura e rifiuti di mense e ristoranti)
200108
- oli e grassi
200109
- acidi
200114
- rifiuti alcalini
200115
- detergenti
200116
- medicinali
200118
- fanghi di serbatoi settici
200304

e devono essere utilizzati esclusivamente utilizzati i seguenti mezzi:

Seuls les véhicules indiqués ci-après doivent être utilisés :

TIPO VEICOLO

TARGA

| | |
|-------------------------------|----------|
| Autoc. VOLVO F12 | VC627146 |
| Autoc. VOLVO FL6.18 | BA831SN |
| Autoc. FIAT IVECO 240.E42 | AZ659ST |
| Autoc. FIAT IVECO 240.36 | AO207841 |
| Autoc. FIAT IVECO 240.E42 | AD158FF |
| Autoc. IVECO 150E183.6 | AA730FN |
| Autoc. VOLVO FL6.18 | AD506FC |
| Autoc. VOLVO FH12 | AN510BE |
| Autoc. VOLVO FL6.18 | AN021BF |
| Autoc. VOLVO FL6.18 | AP472GG |
| Autoc. VOLVO F12 | VC603286 |
| Autoc. VOLVO FH12 | AP721GH |
| Autoc. MAN 18.264 LK | AZ152SR |
| Autoc. VOLVO FL6.18 | BD092CG |
| Macc. Oper. Semov. MORO COMBI | AOAA846 |
| Semirim. VIBERTI 31S6B | AO003855 |
| Semirim. ZORZI 36 S 105 | AO003898 |
| Semirim. ZORZI 36 S 105 | AO003916 |
| Semirim. S.A.R.A. 361 M | AO003846 |
| Semirim. CARDI 612 E1 | VR017990 |
| Semirim. ACERBI 63-1S- | VC007259 |
| Rim. ACERBI 76T/A | AL013082 |
| Rim. ADIGE 22R12E-7,5 | VC010831 |
| Rim. ZORZI 22R070 AP | AO003917 |
| Rim. CARDI 203 | VC011029 |
| Rim. ZORZI 22R070 PB | AO003825 |
| Autov. IVECO FIAT 49 | BJ622LA |
| Autov. VOLVO FH 12 | BK193EX |
| Rim. ZORZI 22 R | AB13054 |
| Rim. ZORZI 22 R | AB13055 |
| Semirim. CARDI | VR017990 |
| Autoc. MAN NUTZFAHRZEUGE | BN923XK |

Inoltre le attività di cui alla categoria 4 devono essere effettuate anche relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti:

Les activités relevant de la catégorie 4 doivent également concerner les types de déchets énumérés ci-après :

- Rifiuti di estrazione di minerali
010101
- rifiuti di estrazione di minerali non metalliferi
010102
- rifiuti derivanti dal trattamento di minerali metalliferi
010201
- rifiuti derivanti dal trattamento di minerali non metalliferi
010202
- colle
010301
- polveri e rifiuti polverosi
010302
- fanghi rossi dalla produzione di allumina
010303
- rifiuti non specificati altrimenti
010399
- ghiaia e rocce triturate di scarto
010401
- sabbia e argilla di scarto
010402
- polveri e rifiuti polverosi
010403
- rifiuti della produzione di potassa e salgemma
010404
- rifiuti derivanti dal lavaggio e dalla pulitura di minerali
010405
- rifiuti derivanti dalla lavorazione della pietra
010406
- rifiuti non specificati altrimenti
010499
- fanghi di perforazione e rifiuti contenenti petrolio
010501
- fanghi di perforazione e rifiuti contenenti barite
010502
- fanghi di perforazione e rifiuti contenenti cloruri
010503
- fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci
010504
- rifiuti non specificati altrimenti
010599
- fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
020101
- scarti animali
020102
- scarti vegetali
020103
- rifiuti di plastica (esclusi imballaggi)
020104
- feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
020106
- rifiuti derivanti dalla silvicoltura
020107
- rifiuti non specificati altrimenti
020199
- fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
020201
- scarti animali
020202
- scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020203
- fanghi dal trattamento sul posto di effluenti
020204

- rifiuti non specificati altrimenti
020299
- fanghi derivanti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazioni di componenti
020301
- rifiuti dall'impiego di conservanti
020302
- rifiuti da separazione con solventi
020303
- scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020304
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
020305
- rifiuti non specificati altrimenti
020399
- terra derivante da operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole
020401
- carbonato di calcio fuori specifica
020402
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
020403
- rifiuti non specificati altrimenti
020499
- scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020501
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
020502
- rifiuti non specificati altrimenti
020599
- scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020601
- rifiuti dall'impiego di conservanti
020602
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
020603
- rifiuti non specificati altrimenti
020699
- rifiuti da operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
020701
- rifiuti della distillazione di bevande alcoliche
020702
- rifiuti da trattamenti chimici
020703
- scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020704
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
020705
- rifiuti non specificati altrimenti
020799
- scarti di corteccia e sughero
030101
- segatura
030102
- scarti di rasatura, taglio, impiallacciatura, legno deteriorato
030103
- rifiuti non specificati altrimenti
030199
- fecce e fanghi (recupero dei bagni di macerazione)
030302
- fanghi derivanti da trattamenti di sbianca con ipocloriti e cloro
030303
- fanghi derivanti da altri trattamenti di sbianca
030304

- fanghi derivanti da processi di deinchiostrazione nel riciclaggio della carta
030305
- fibra e fanghi di carta
030306
- scarti del riciclaggio della carta e del cartone
030307
- rifiuti non specificati altrimenti
030399
- carniccio e frammenti di calce
040101
- rifiuti di calcinazione
040102
- liquido di concia contenente cromo
040104
- liquido di concia non contenente cromo
040105
- fanghi contenenti cromo
040106
- rifiuti non specificati altrimenti
040199
- fanghi non contenenti cromo
040107
- cuoio conciato, scarti, cascami, ritagli, polveri di lucidatura contenenti cromo
040108
- cascami e ritagli da operazioni di confezionamento e finitura
040109
- rifiuti da fibre tessili grezze ed altre sostanze fibrose naturali, principalmente di origine vegetale
040201
- rifiuti da fibre tessili grezze principalmente di origine animale
040202
- rifiuti da fibre tessili grezze principalmente artificiali o sintetiche
040203
- rifiuti da fibre tessili grezze miste prima della filatura e della tessitura
040204
- rifiuti da fibre tessili lavorate principalmente di origine vegetale
040205
- rifiuti da fibre tessili lavorate principalmente di origine animale
040206
- rifiuti da fibre tessili lavorate principalmente artificiali o sintetiche
040207
- rifiuti da fibre tessili lavorate miste
040208
- rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri)
040209
- materiale organico proveniente da prodotti naturali (es. Grasso, cera)
040210
- rifiuti non contenenti composti alogenati da operazioni di confezionamento e finitura
040212
- tinture e pigmenti
040213
- rifiuti non specificati altrimenti
040299
- fanghi da trattamento su posto degli effluenti
050101
- fanghi da processi di dissalazione
050102
- fanghi da impianti, apparecchiature e operazioni di manutenzione
050106
- rifiuti non specificati altrimenti
050199
- fanghi di trattamento acqua alimentazione caldaie
0502001

- rifiuti da torri di raffreddamento
050202
- rifiuti non specificati altrimenti
050299
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
050301
- altri catalizzatori esauriti
050302
- rifiuti contenenti zolfo
050501
- rifiuti non specificati altrimenti
050599
- asfalto
050602
- rifiuti da torri di raffreddamento
050604
- rifiuti non specificati altrimenti
050699
- rifiuti contenenti zolfo
050702
- rifiuti non specificati altrimenti
050799
- rifiuti non specificati altrimenti
050899
- carbonati (tranne 02 04 02 e 19 10 03)
060301
- soluzioni saline contenenti solfati, solfiti e solfuri
060302
- sali solidi contenenti solfati, solfiti e solfuri
060303
- soluzioni saline contenenti cloruri, fluoruri e altri alogenuri
060304
- sali solidi contenenti cloruri, fluoruri ed altri sali solidi di alogenati
060305
- soluzioni saline contenenti fosfati e sali solidi collegati
060306
- fosfati e sali solidi collegati
060307
- soluzioni saline contenenti nitrati e composti collegati
060308
- sali solidi contenenti nitruri (nitrometalli)
060309
- sali solidi contenenti ammonio
060310
- sali e soluzioni contenenti composti organici
060312
- rifiuti non specificati altrimenti
060399
- ossidi metallici
060401
- rifiuti non specificati altrimenti
060499
- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
060501
- rifiuti contenenti zolfo
060601
- rifiuti non specificati altrimenti
060699
- rifiuti non specificati altrimenti
060799
- rifiuti dalla produzione di silicio e derivati del silicio
060801

- fosfogesso
060901
- scorie contenenti fosforo
060902
- rifiuti non specificati altrimenti
060999
- rifiuti da processi chimici dell'azoto e produzione di fertilizzanti
061001
- gesso della produzione di biossido di titanio
061101
- rifiuti non specificati altrimenti
061199
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
061201
- altri catalizzatori esauriti
061202
- nerofumo di gas
061303
- rifiuti non specificati altrimenti
061399
- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
070102
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070105
- altri catalizzatori esauriti
070106
- rifiuti non specificati altrimenti
070199
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
070202
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070205
- altri catalizzatori esauriti
070206
- rifiuti non specificati altrimenti
070299
- fanghi da trattamento sul posto di effluenti
070302
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070305
- altri catalizzatori esauriti
070306
- rifiuti non specificati altrimenti
070399
- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
070402
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070405
- altri catalizzatori esauriti
070406
- rifiuti non specificati altrimenti
070499
- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
070502
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070505
- altri catalizzatori esauriti
070506
- rifiuti non specificati altrimenti
070599
- fanghi da trattamento sul posto di effluenti
070602

- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070605
- altri catalizzatori esauriti
070606
- rifiuti non specificati altrimenti
070699
- fanghi da trattamento sul posto di effluenti
070702
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070705
- altri catalizzatori esauriti
070706
- rifiuti non specificati altrimenti
070799
- pitture e vernici di scarto a base acquosa
080103
- pitture in polvere
080104
- pitture e vernici indurite
080105
- fanghi di pitture e vernici a base acquosa
080108
- rifiuti di scrostatura e sverniciatura (tranne 080105 e 080106)
080109
- sospensioni acquose contenenti pitture o vernici
080110
- rifiuti non specificati altrimenti
080199
- polveri di scarto di rivestimenti
080201
- fanghi acquosi contenenti materiali ceramici
080202
- sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
080203
- rifiuti non specificati altrimenti
080299
- inchiostri di scarto a base acquose
080303
- inchiostro essiccato
080304
- fanghi acquosi contenenti inchiostro
080307
- soluzioni acquose contenenti inchiostro
080308
- toner per stampa esaurito (comprese le cartucce)
080309
- rifiuti non specificati altrimenti
080399
- adesivi e sigillanti di scarto a base acquosa
080403
- adesivi e sigillanti induriti
080404
- fanghi di adesivi e sigillanti a base acquosa
080407
- soluzioni acquose contenenti adesivi e sigillanti
080408
- rifiuti non specificati altrimenti
080499
- carta e pellicola per fotografia contenenti argento o composti dell'argento
090107
- carta e pellicole per fotografia non contenenti argento o composti dell'argento
090108

- macchine fotografiche usa e getta con batterie
090109
- macchine fotografiche usa e getta senza batterie
090110
- rifiuti non specificati altrimenti
090199
- ceneri pesanti
100101
- ceneri leggere
100102
- ceneri leggere e torba
100103
- rifiuti solidi derivanti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
100105
- altri rifiuti solidi derivanti dal trattamento dei fumi
100106
- fanghi derivanti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
100107
- altri fanghi derivanti dal trattamento dei fumi
100108
- catalizzatori esauriti, ad esempio per la denitrificazione
100110
- fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie
100111
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
100112
- rifiuti non specificati altrimenti
100199
- rifiuti della trasformazione delle scorie
100201
- scorie non trasformate
100202
- rifiuti solidi derivanti dal trattamento dei fumi
100203
- fanghi derivanti dal trattamento dei fumi
100204
- altri fanghi
100205
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
100206
- altri rifiuti non specificati altrimenti
100299
- frammenti di anodi
100302
- polvere di allumina
100305
- suole di carbone usate e materiali combustibili dell'elettrolisi
100306
- polveri di gas effluenti da camino
100311
- altre polveri e particolato (inclusa la polvere di macinazione)
100312
- rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi
100313
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
100314
- rifiuti non specificati altrimenti
100399
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
100408
- rifiuti non specificati altrimenti
100499

- altre polveri e particolato
100504
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
100507
- rifiuti non specificati altrimenti
100599
- scorie (di prima e seconda fusione)
100601
- incrostrazioni e loppe (prima e seconda fusione)
100602
- altre polveri e particolato
100604
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
100608
- rifiuti non specificati altrimenti
100699
- scorie di prima e seconda fusione
100701
- incrostrazioni e loppe (prima e seconda fusione)
100702
- rifiuti solidi derivanti dal trattamento dei fumi
100703
- altre polveri e particolato
100704
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
100705
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
100706
- rifiuti non specificati altrimenti
100799
- scorie (di prima e seconda fusione)
100801
- incrostrazioni e loppe (prima e seconda fusione)
100802
- polveri dal gas effluenti dai camini
100803
- altre polveri e particolato
100804
- rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi
100805
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
100806
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
100807
- rifiuti non specificati altrimenti
100899
- forme di scarto contenenti leganti organici inutilizzate
100901
- forme contenenti leganti organici utilizzate
100902
- scorie di fusione
100903
- polveri di fornace
100904
- rifiuti non specificati altrimenti
100999
- forme di scarto contenenti leganti organici inutilizzate
101001
- forme contenenti leganti organici utilizzate
101002
- scorie di fusione
101003

- polveri di fornace
101004
- rifiuti non specificati altrimenti
101099
- miscela di preparazione scartata prima del processo di vetro
101101
- vetro di scarto
101102
- materiali di scarto a base di vetro
101103
- polveri dai gas effluenti da camino
101104
- altre polveri e particolato
101105
- rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi
101106
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
101107
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
101108
- rifiuti non specificati altrimenti
101199
- miscela di preparazione scartata prima del processo termico
101201
- polveri dai gas effluenti da camino
101202
- altre polveri e particolato
101203
- rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi
101204
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
101205
- stampi inutilizzabili
101206
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
101207
- rifiuti non specificati altrimenti
101299
- miscela di preparazione scartata prima del processo termico
101301
- rifiuti della fabbricazione di amianto - cemento
101302
- rifiuti della fabbricazione di altri materiali compositi in cemento
101303
- rifiuti della calcinazione e dell'idratazione del calcare
101304
- rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi
101305
- altre polveri e particolato
101306
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
101307
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
101308
- rifiuti non specificati altrimenti
101399
- rifiuti non contenenti cromo e cianuri
110104
- rifiuti da processi idrometallurgici del rame
110201
- rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
110203

- fanghi non specificati altrimenti
110204
- altri rifiuti inorganici contenenti metalli non specificati altrimenti
110401
- limatura, scaglie e polveri di metalli ferrosi
120101
- altre particelle di metalli ferrosi
120102
- limatura, scaglie e polveri di metalli non ferrosi
120103
- altre particelle di metalli non ferrosi
120104
- particelle di plastica
120105
- rifiuti di saldatura
120113
- rifiuti non specificati altrimenti
120199
- polvere per sabbiatura esausta
120201
- fanghi da rettifica, affilatura e lappatura
120202
- fanghi di lucidatura
120203
- rifiuti non specificati altrimenti
120299
- carta e cartone
150101
- imballaggi in plastica
150102
- imballaggi in legno
150103
- imballaggi in metallo
150104
- imballaggi compositi
150105
- imballaggi in più materiali
150106
- assorbenti, materiali filtranti, stracci, indumenti protettivi
150201
- catalizzatori contenenti metalli preziosi sostituiti in veicoli
160101
- altri catalizzatori sostituiti in veicoli
160102
- pneumatici usati
160103
- veicoli inutilizzabili
160104
- parti leggere provenute dalla demolizione di veicoli
160105
- rifiuti non specificati altrimenti
160199
- altro materiale elettronico fuori uso (per esempio: circuiti stampati)
160202
- apparecchiature contenenti clorofluorocarburi
160203
- apparecchiature fuori uso contenenti amianto in fibre
160204
- altre apparecchiature fuori uso
160205
- rifiuti derivanti dai processi di lavorazione dell'amianto
160206

- rifiuti derivanti dall'industria per la produzione di convertitori in plastica
160207
- rifiuti della demolizione dei veicoli
160208
- prodotti fuori specifica inorganici
160301
- prodotti fuori specifica organici
160302
- gas industriali contenuti in cilindri ad alta pressione, contenitori LPG e contenitori per aerosol industriali (compresi gli ha-
lon)
160501
- altri rifiuti contenenti prodotti chimici inorganici, es. Sostanze chimiche di laboratorio non specificate altrimenti, polveri
estinguenti
160502
- altri rifiuti contenenti prodotti chimici organici, es. Sostanze chimiche di laboratorio non specificate altrimenti
160503
- pile alcaline
160604
- altre pile ed accumulatori
160605
- rifiuti solidi della pulizia di stive di navi
160707
- rifiuti non specificati altrimenti
160799
- cemento
170101
- mattoni
170102
- mattonelle e ceramica
170103
- materiali da costruzione a base di gesso
170104
- materiali da costruzione a base di amianto
170105
- legno
170201
- vetro
170202
- plastica
170203
- asfalto contenente catrame
170301
- asfalto (non contenente catrame)
170302
- catrame e prodotti catramosi
170303
- rame, bronzo, ottone
170401
- alluminio
170402
- piombo
170403
- zinco
170404
- ferro e acciaio
170405
- stagno
170406
- metalli misti
170407
- cavi
170408

- terra e rocce
170501
- terra di dragaggio
170502
- altri materiali isolanti
170602
- rifiuti misti di costruzioni e demolizioni
170701
- oggetti da taglio
180101
- parti anatomiche ed organi incluse le sacche per il plasma e le sostanze per la conservazione del sangue
180102
- rifiuti la cui raccolta e smaltimento non richiede precauzioni particolari in funzione della prevenzione di infezioni (es. Abbigliamenti, contenitori, indumenti monouso)
180104
- sostanze chimiche e medicinali di scarto
180105
- oggetti da taglio (bisturi e rasoi)
180201
- rifiuti la cui raccolta e smaltimento non richiede precauzioni particolari in funzione della prevenzione di infezioni
180203
- ceneri pesanti e scorie
190101
- metalli ferrosi separati dalle ceneri pesanti
190102
- rifiuti di pirolisi
190108
- catalizzatori esauriti, es. Per l'abbattimento degli Nox
190109
- rifiuti non specificati altrimenti
190199
- miscele di rifiuti per lo stoccaggio finale
190202
- rifiuti stabilizzati/solidificati con leganti idraulici
190301
- rifiuti stabilizzati/solidificati con leganti organici
190302
- rifiuti stabilizzati con trattamenti biologici
190303
- rifiuti vetrificati
190401
- rifiuti acquosi dalla tempra di rifiuti vetrificati
190404
- frazione non composta di rifiuti urbani e simili
190501
- frazione non composta di rifiuti animali e vegetali
190502
- composti fuori specifica
190503
- rifiuti non specificati altrimenti
190599
- rifiuti dal trattamento anaerobico dei rifiuti
190601
- fanghi dal trattamento anaerobico di rifiuti animali e vegetali
190602
- rifiuti non specificati altrimenti
190699
- percolato di discariche
190701
- mondiglia
190801
- rifiuti di dissabbiamento (filtrazioni d'acqua)

- 190802
- fanghi dal trattamento delle acque reflue industriali
190804
- fanghi di trattamento delle acque reflue urbane
190805
- rifiuti non specificati altrimenti
190899
- rifiuti di filtrazioni primarie e screenings
190901
- fanghi di impianti di chiarificazione delle acque
190902
- fanghi di impianti di decarbonizzazione delle acque
190903
- carbone attivo esaurito
190904
- resine di scambio ionico sature od esauste
190905
- soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
190906
- rifiuti non specificati altrimenti
190999
- carta e cartone
200101
- vetro
200102
- plastica (piccole dimensioni)
200103
- altri tipi di plastica
200104
- metallo (piccole dimensioni es. Lattine)
200105
- altri tipi di metalli
200106
- legno
200107
- rifiuti di natura organica utilizzabili per il compostaggio (compresi oli per frittura e rifiuti di mense e ristoranti)
200108
- oli e grassi
200109
- abiti
200110
- prodotti tessili
200111
- acidi
200114
- rifiuti alcalini
200115
- detergenti
200116
- medicinali
200118
- batterie e pile
200120
- aerosol
200122
- apparecchiature contenenti clorofluorocarburi
200123
- apparecchiature elettroniche (schede elettroniche)
200124
- rifiuti compostabili
200201
- terreno e rocce

- 200202
- altri rifiuti non compostabili
200203
- rifiuti urbani misti
200301
- rifiuti di mercati
200302
- residui di pulizia delle strade
200303
- fanghi di serbatoi settici
200304
- veicoli fuori uso

e devono essere utilizzati esclusivamente utilizzati i seguenti mezzi:

Seuls les véhicules indiqués ci-après doivent être utilisés :

TIPO VEICOLO

TARGA

| | |
|----------------------------|----------|
| Autoc. FIAT IVECO 190.38T | VC646167 |
| Autoc. IVECO50 | VC523798 |
| Autoc. VOLVO FH12 | AD702FB |
| Autoc. FIAT IVECO 240.E42 | AL828TP |
| Autoc. VOLVO FL6.14 | VC492485 |
| Autoc. IVECO 330 30H | AH960RH |
| Autoc. VOLVO F12 | VC603284 |
| Autoc. FIAT IVECO 240.E42 | AN181BF |
| Autoc. VOLVO F12 | VC567996 |
| Autoc. FIAT IVECO 440E42T | AP049GH |
| Autoc. FIAT IVECO 190.36 | BA830SN |
| Rim. ZORZI 20R | AO003823 |
| Rim. ZORZI 20R | AO003894 |
| Autov. IVECO FIAT 49 | BJ622LA |
| Autov. VOLVO FH 12 | BK193EX |
| Rim. ZORZI 22 R | AB13054 |
| Rim. ZORZI 22 R | AB13055 |
| Rim. PIACENZA | AP007524 |
| Rim. ZORZI 20R | AO003903 |
| Semirim. MENCI SL900P | AO003927 |
| Semirim. VIBERTI 36SC | AL016121 |
| Autoc. FIAT DUCATO | AO198009 |
| Autoc. FIAT DUCATO | AL657TP |
| Autoc. FIAT DUCATO | AL852TP |
| Autoc. FIAT DUCATO | AR255YB |
| Autoc. FIAT DUCATO | BA827SN |
| Autoc. FIAT FIORINO | NO668703 |
| Autoc. FIAT FIORINO | VC533103 |
| Autoc. CITROEN VDPB | AL650473 |
| Autoc. IVECO DAILY | AL522181 |
| Semirim. S.A.R.A. 361 M | AO003846 |
| Rim. CARDI 203 A 2 | VC011029 |
| Autov. VOLVO F12 | VC627146 |
| Autov. VOLVO F12 | VC603286 |
| Rim. ZORZI 22R070 PB | AO003825 |
| Semirim. VIBERTI31S6B/10.5 | AO003855 |
| Rim. ACERBI 76 T/A | AL013082 |
| Autov. VOLVO FH12 | AN510BE |
| Rim. ADIGE 22 | VC010831 |
| Semirim. ACERBI 63 | VC007259 |
| Semirim. ZORZI 36 | AO003898 |
| Rim. ZORZI 22 | AO003917 |
| Semirim. ZORZI 36 | AO003916 |

| | |
|----------------------------|----------|
| Semirim. S.A.R.A. 361 M | AO003846 |
| Rim. CARDI 203 A 2 | VC011029 |
| Autov. VOLVO F12 | VC627146 |
| Autov. VOLVO F12 | VC603286 |
| Rim. ZORZI 22R070 PB | AO003825 |
| Semirim. VIBERTI31S6B/10.5 | AO003855 |
| Autov. VOLVO FH12 | AN510BE |
| Rim. ADIGE 22 | VC010831 |
| Semirim. ACERBI 63 | VC007259 |
| Semirim. ZORZI 36 | AO003898 |
| Rim. ZORZI 22 | AO003917 |
| Semirim. ZORZI 36 | AO003916 |
| Autov. IVECO FIAT 49 | BJ622LA |
| Autov. VOLVO FH 12 | BK193EX |
| Rim. ZORZI 22 R | AB13054 |
| Rim. ZORZI 22 R | AB13055 |
| Semirim. CARDI | VR017990 |
| Autoc. MAN NUTZFAHRZEUGE | BN923XK |

Inoltre per la categoria 4 classe B sono iscritti i seguenti mezzi:

Les véhicules suivants sont également utilisés au titre de la catégorie 4 classe B :

| | |
|----------------------|----------|
| Autocar. VOLVO F12 | BN078XM |
| Rim. U PIACENZA R20 | PV015227 |
| Tratt. IVECO MAGIRUS | BN719XM |

Per le seguenti tipologie di rifiuti:

Pour les types de déchets énumérés ci-après :

| tipo | Tipologia | Rif.CER |
|------|--|----------|
| t | rifiuti di estrazione di minerali | 01 01 01 |
| t | rifiuti di estrazione di minerali non metalliferi | 01 01 02 |
| t | rifiuti derivanti dal trattamento di minerali metalliferi | 01 02 01 |
| t | rifiuti derivanti dal trattamento di minerali non metalliferi | 01 02 02 |
| t | colle | 01 03 01 |
| s | polveri e rifiuti polverosi | 01 03 02 |
| t | fanghi rossi dalla produzione di allumina | 01 03 03 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 01 03 99 |
| s | ghiaia e rocce triturate di scarto | 01 04 01 |
| s | sabbia e argilla di scarto | 01 04 02 |
| s | polveri e rifiuti polverosi | 01 04 03 |
| s | rifiuti della produzione di potassa e salgemma | 01 04 04 |
| l | rifiuti derivanti dal lavaggio e dalla pulitura di minerali | 01 04 05 |
| l | rifiuti derivanti dalla lavorazione della pietra | 01 04 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 01 04 99 |
| l | fanghi di perforazione e rifiuti contenenti petrolio | 01 05 01 |
| l | fanghi di perforazione e rifiuti contenenti barite | 01 05 02 |
| l | fanghi di perforazione e rifiuti contenenti cloruri | 01 05 03 |
| l | fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci | 01 05 04 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 01 05 99 |
| l | fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia | 02 01 01 |
| t | scarti animali | 02 01 02 |
| t | scarti vegetali | 02 01 03 |
| s | rifiuti di plastica (esclusi imballaggi) | 02 01 04 |
| t | feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito | 02 01 06 |
| t | rifiuti derivanti dalla silvicoltura | 02 01 07 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 02 01 99 |
| l | fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia | 02 02 01 |
| t | scarti animali | 02 02 02 |
| t | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione | 02 02 03 |
| t | fanghi dal trattamento sul posto di effluenti | 02 02 04 |

| | | |
|---|---|----------|
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 02 02 99 |
| l | fanghi derivanti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti | 02 03 01 |
| l | rifiuti dall'impiego di conservanti | 02 03 02 |
| l | rifiuti da separazione con solventi | 02 03 03 |
| t | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione | 02 03 04 |
| t | fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti | 02 03 05 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 02 03 99 |
| t | terra derivante da operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole | 02 04 01 |
| t | carbonato di calcio fuori specifica | 02 04 02 |
| t | fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti | 02 04 03 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 02 04 99 |
| t | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione | 02 05 01 |
| t | fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti | 02 05 02 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 02 05 99 |
| t | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione | 02 06 01 |
| l | rifiuti dall'impiego di conservanti | 02 06 02 |
| t | fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti | 02 06 03 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 02 06 99 |
| l | rifiuti da operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima | 02 07 01 |
| t | rifiuti della distillazione di bevande alcoliche | 02 07 02 |
| t | rifiuti da trattamenti chimici | 02 07 03 |
| t | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione | 02 07 04 |
| t | fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti | 02 07 05 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 02 07 99 |
| s | scarti di corteccia e sughero | 03 01 01 |
| s | segatura | 03 01 02 |
| s | scarti di rasatura, taglio, impiallacciatura, legno deteriorato | 03 01 03 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 03 01 99 |
| s | corteccia | 03 03 01 |
| t | fecce e fanghi (recupero dei bagni di macerazione) | 03 03 02 |
| t | fanghi derivanti da trattamenti di sbianca con ipocloriti e cloro | 03 03 03 |
| t | fanghi derivanti da altri trattamenti di sbianca | 03 03 04 |
| t | fanghi derivanti da processi di deinchiostrazione nel riciclaggio della carta | 03 03 05 |
| s | fibra e fanghi di carta | 03 03 06 |
| s | scarti del riciclaggio della carta e del cartone | 03 03 07 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 03 03 99 |
| s | carniccio e frammenti di calce | 04 01 01 |
| s | rifiuti di calcinazione | 04 01 02 |
| l | liquido di concia contenente cromo | 04 01 04 |
| l | liquido di concia non contenente cromo | 04 01 05 |
| t | fanghi contenenti cromo | 04 01 06 |
| t | fanghi non contenenti cromo | 04 01 07 |
| s | cuoio conciato, scarti, cascami, ritagli, polveri di lucidatura contenenti cromo | 04 01 08 |
| s | cascami e ritagli da operazioni di confezionamento e finitura | 04 01 09 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 04 01 99 |
| s | rifiuti da fibre tessili grezze ed altre sostanze fibrose naturali, principalmente di origine vegetale | 04 02 01 |
| s | rifiuti da fibre tessili grezze principalmente di origine animale | 04 02 02 |
| s | rifiuti da fibre tessili grezze principalmente artificiali o sintetiche | 04 02 03 |
| s | rifiuti da fibre tessili grezze miste prima della filatura e della tessitura | 04 02 04 |
| s | rifiuti da fibre tessili lavorate principalmente di origine vegetale | 04 02 05 |
| s | rifiuti da fibre tessili lavorate principalmente di origine animale | 04 02 06 |
| s | rifiuti da fibre tessili lavorate principalmente artificiali o sintetiche | 04 02 07 |
| s | rifiuti da fibre tessili lavorate miste | 04 02 08 |
| t | rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri) | 04 02 09 |
| t | materiale organico proveniente da prodotti naturali (es. grasso, cera) | 04 02 10 |
| t | rifiuti non contenenti composti alogenati da operazioni di confezionamento e finitura | 04 02 12 |
| t | tinture e pigmenti | 04 02 13 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 04 02 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto degli effluenti | 05 01 01 |
| t | fanghi da processi di dissalazione | 05 01 02 |
| t | fanghi da impianti, apparecchiature e operazioni di manutenzione | 05 01 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 05 01 99 |

| | | |
|---|--|----------|
| t | fanghi di trattamento acqua alimentazione caldaie | 05 02 01 |
| t | rifiuti da torri di raffreddamento | 05 02 02 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 05 02 99 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 05 03 01 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 05 03 02 |
| t | rifiuti contenenti zolfo | 05 05 01 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 05 05 99 |
| s | asfalto | 05 06 02 |
| t | rifiuti da torri di raffreddamento | 05 06 04 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 05 06 99 |
| t | rifiuti contenenti zolfo | 05 07 02 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 05 07 99 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 05 08 99 |
| t | carbonati (tranne 02 04 02 e 19 10 03) | 06 03 01 |
| l | soluzioni saline contenenti solfati, solfiti e solfuri | 06 03 02 |
| s | sali solidi contenenti solfati, solfiti e solfuri | 06 03 03 |
| l | soluzioni saline contenenti cloruri, fluoruri e altri alogenuri | 06 03 04 |
| s | sali solidi contenenti cloruri, fluoruri ed altri sali solidi di alogenati | 06 03 05 |
| l | soluzioni saline contenenti fosfati e sali solidi collegati | 06 03 06 |
| s | fosfati e sali solidi collegati | 06 03 07 |
| l | soluzioni saline contenenti nitrati e composti collegati | 06 03 08 |
| s | sali solidi contenenti nitruri (nitrometalli) | 06 03 09 |
| s | sali solidi contenenti ammonio | 06 03 10 |
| l | sali e soluzioni contenenti composti organici | 06 03 12 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 06 03 99 |
| t | ossidi metallici | 06 04 01 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 06 04 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto degli effluenti | 06 05 01 |
| t | rifiuti contenenti zolfo | 06 06 01 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 06 06 99 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 06 07 99 |
| t | rifiuti dalla produzione di silicio e di derivati del silicio | 06 08 01 |
| t | fosfogesso | 06 09 01 |
| t | scorie contenenti fosforo | 06 09 02 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 06 09 99 |
| t | rifiuti da processi chimici dell'azoto e produzione di fertilizzanti | 06 10 01 |
| t | gesso della produzione di biossido di titanio | 06 11 01 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 06 11 99 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 06 12 01 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 06 12 02 |
| s | nerofumo di gas | 06 13 03 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 06 13 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto degli effluenti | 07 01 02 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 07 01 05 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 07 01 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 07 01 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto degli effluenti | 07 02 02 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 07 02 05 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 07 02 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 07 02 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto di effluenti | 07 03 02 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 07 03 05 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 07 03 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 07 03 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto degli effluenti | 07 04 02 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 07 04 05 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 07 04 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 07 04 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto degli effluenti | 07 05 02 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 07 05 05 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 07 05 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 07 05 99 |

| | | |
|---|---|----------|
| t | fanghi da trattamento sul posto di effluenti | 07 06 02 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 07 06 05 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 07 06 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 07 06 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto di effluenti | 07 07 02 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 07 07 05 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 07 07 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 07 07 99 |
| t | pitture e vernici di scarto a base acquosa | 08 01 03 |
| s | pitture in polvere | 08 01 04 |
| s | pitture e vernici indurite | 08 01 05 |
| t | fanghi di pitture o vernici a base acquosa | 08 01 08 |
| s | rifiuti di scrostatura e sverniciatura (tranne 080105 e 080106) | 08 01 09 |
| l | sospensioni acquose contenenti pitture o vernici | 08 01 10 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 08 01 99 |
| s | polveri di scarto di rivestimenti | 08 02 01 |
| l | fanghi acquosi contenenti materiali ceramici | 08 02 02 |
| l | sospensioni acquose contenenti materiali ceramici | 08 02 03 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 08 02 99 |
| l | inchiostri di scarto a base acquose | 08 03 03 |
| s | inchiostro essiccato | 08 03 04 |
| l | fanghi acquosi contenenti inchiostro | 08 03 07 |
| l | soluzioni acquose contenenti inchiostro | 08 03 08 |
| s | toner per stampa esaurito (comprese le cartucce) | 08 03 09 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 08 03 99 |
| l | adesivi e sigillanti di scarto a base acquosa | 08 04 03 |
| s | adesivi e sigillanti induriti | 08 04 04 |
| l | fanghi di adesivi e sigillanti a base acquosa | 08 04 07 |
| l | soluzioni acquose contenenti adesivi e sigillanti | 08 04 08 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 08 04 99 |
| s | carta e pellicole per fotografia contenenti argento o composti dell'argento | 09 01 07 |
| s | carta e pellicole per fotografia non contenenti argento o composti dell'argento | 09 01 08 |
| s | macchine fotografiche usa e getta con batterie | 09 01 09 |
| s | macchine fotografiche usa e getta senza batterie | 09 01 10 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 09 01 99 |
| s | ceneri pesanti | 10 01 01 |
| s | ceneri leggere | 10 01 02 |
| s | ceneri leggere e torba | 10 01 03 |
| s | rifiuti solidi derivanti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi | 10 01 05 |
| s | altri rifiuti solidi derivanti dal trattamento dei fumi | 10 01 06 |
| t | fanghi derivanti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi | 10 01 07 |
| t | altri fanghi derivanti dal trattamento dei fumi | 10 01 08 |
| t | catalizzatori esauriti, ad esempio per la denitrificazione | 10 01 10 |
| l | fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie | 10 01 11 |
| s | rivestimenti e refrattari inutilizzabili | 10 01 12 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 01 99 |
| s | rifiuti della trasformazione delle scorie | 10 02 01 |
| s | scorie non trasformate | 10 02 02 |
| s | rifiuti solidi derivanti dal trattamento dei fumi | 10 02 03 |
| t | fanghi derivanti dal trattamento dei fumi | 10 02 04 |
| t | altri fanghi | 10 02 05 |
| s | rivestimenti e refrattari inutilizzabili | 10 02 06 |
| t | altri rifiuti non specificati altrimenti | 10 02 99 |
| s | frammenti di anodi | 10 03 02 |
| s | polvere di allumina | 10 03 05 |
| s | suole di carbone usate e materiali combustibili dell'elettrolisi | 10 03 06 |
| s | polveri di gas effluenti da camino | 10 03 11 |
| s | altre polveri e particolato (inclusa la polvere di macinazione) | 10 03 12 |
| s | rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi | 10 03 13 |
| t | fanghi derivanti dal trattamento fumi | 10 03 14 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 03 99 |
| s | rivestimenti e refrattari inutilizzabili | 10 04 08 |

| | | |
|---|---|----------|
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 04 99 |
| s | altre polveri e particolato | 10 05 04 |
| s | rivestimenti e refrattari inutilizzabili | 10 05 07 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 05 99 |
| s | scorie (di prima e seconda fusione) | 10 06 01 |
| s | incrostazioni e loppe (prima e seconda fusione) | 10 06 02 |
| s | altre polveri e particolato | 10 06 04 |
| s | rivestimenti e refrattari inutilizzabili | 10 06 08 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 06 99 |
| s | scorie (di prima e seconda fusione) | 10 07 01 |
| s | incrostazioni e loppe (prima e seconda fusione) | 10 07 02 |
| s | rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi | 10 07 03 |
| s | altre polveri e particolato | 10 07 04 |
| t | fanghi derivanti dal trattamento fumi | 10 07 05 |
| s | rivestimenti e refrattari inutilizzabili | 10 07 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 07 99 |
| s | scorie (di prima e seconda fusione) | 10 08 01 |
| s | incrostazioni e loppe (prima e seconda fusione) | 10 08 02 |
| s | polveri dai gas effluenti dai camini | 10 08 03 |
| s | altre polveri e particolato | 10 08 04 |
| s | rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi | 10 08 05 |
| t | fanghi derivanti dal trattamento fumi | 10 08 06 |
| s | rivestimenti e refrattari inutilizzabili | 10 08 07 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 08 99 |
| s | forme di scarto contenenti leganti organici inutilizzate | 10 09 01 |
| s | forme contenenti leganti organici utilizzate | 10 09 02 |
| s | scorie di fusione | 10 09 03 |
| s | polveri di fornace | 10 09 04 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 09 99 |
| s | forme di scarto contenenti leganti organici inutilizzate | 10 10 01 |
| s | forme contenenti leganti organici utilizzate | 10 10 02 |
| s | scorie di fusione | 10 10 03 |
| s | polveri di fornace | 10 10 04 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 10 99 |
| t | miscela di preparazione scartata prima del processo di vetro | 10 11 01 |
| s | vetro di scarto | 10 11 02 |
| s | materiali di scarto a base di vetro | 10 11 03 |
| s | polveri dai gas effluenti da camino | 10 11 04 |
| s | altre polveri e particolato | 10 11 05 |
| s | rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi | 10 11 06 |
| t | fanghi derivanti dal trattamento fumi | 10 11 07 |
| s | rivestimenti e refrattari inutilizzabili | 10 11 08 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 11 99 |
| t | miscela di preparazione scartata prima del processo termico | 10 12 01 |
| s | polveri dai gas effluenti da camino | 10 12 02 |
| s | altre polveri e particolato | 10 12 03 |
| s | rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi | 10 12 04 |
| t | fanghi derivanti dal trattamento fumi | 10 12 05 |
| s | stampi inutilizzabili | 10 12 06 |
| s | rivestimenti e refrattari inutilizzabili | 10 12 07 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 12 99 |
| t | miscela di preparazione scartata prima del processo termico | 10 13 01 |
| s | rifiuti della fabbricazione di amianto-cemento | 10 13 02 |
| s | rifiuti della fabbricazione di altri materiali compositi in cemento | 10 13 03 |
| s | rifiuti della calcinazione e dell'idratazione del calcare | 10 13 04 |
| s | rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi | 10 13 05 |
| s | altre polveri e particolato | 10 13 06 |
| t | fanghi derivanti dal trattamento fumi | 10 13 07 |
| s | rivestimenti e refrattari inutilizzabili | 10 13 08 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 13 99 |
| t | rifiuti non contenenti cromo e cianuri | 11 01 04 |
| t | rifiuti da processi idrometallurgici del rame | 11 02 01 |

| | | |
|---|--|----------|
| s | rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi | 11 02 03 |
| t | fanghi non specificati altrimenti | 11 02 04 |
| t | altri rifiuti inorganici contenenti metalli non specificati altrimenti | 11 04 01 |
| s | limatura, scaglie e polveri di metalli ferrosi | 12 01 01 |
| s | altre particelle di metalli ferrosi | 12 01 02 |
| s | limatura, scaglie e polveri di metalli non ferrosi | 12 01 03 |
| s | altre particelle di metalli non ferrosi | 12 01 04 |
| s | particelle di plastica | 12 01 05 |
| s | rifiuti di saldatura | 12 01 13 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 12 01 99 |
| s | polvere per sabbiatura esausta | 12 02 01 |
| t | fanghi da rettifica, affilatura e lappatura | 12 02 02 |
| t | fanghi di lucidatura | 12 02 03 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 12 02 99 |
| s | carta e cartone | 15 01 01 |
| s | imballaggi in plastica | 15 01 02 |
| s | imballaggi in legno | 15 01 03 |
| s | imballaggi in metallo | 15 01 04 |
| s | imballaggi compositi | 15 01 05 |
| s | imballaggi in più materiali | 15 01 06 |
| s | assorbenti, materiali filtranti, stracci, indumenti protettivi | 15 02 01 |
| s | catalizzatori contenenti metalli preziosi sostituiti in veicoli | 16 01 01 |
| s | altri catalizzatori sostituiti in veicoli | 16 01 02 |
| s | pneumatici usati | 16 01 03 |
| s | veicoli inutilizzabili | 16 01 04 |
| s | parti leggere provenute dalla demolizione di veicoli | 16 01 05 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 16 01 99 |
| s | altro materiale elettronico fuori uso (per esempio: circuiti stampati) | 16 02 02 |
| s | apparecchiature contenenti clorofluorocarburi | 16 02 03 |
| s | apparecchiature fuori uso contenenti amianto in fibre | 16 02 04 |
| s | altre apparecchiature fuori uso | 16 02 05 |
| t | rifiuti derivanti dai processi di lavorazione dell'amianto | 16 02 06 |
| t | rifiuti derivanti dall'industria per la produzione di convertitori in plastica | 16 02 07 |
| s | rifiuti della demolizione dei veicoli | 16 02 08 |
| t | prodotti fuori specifica inorganici | 16 03 01 |
| t | prodotti fuori specifica organici | 16 03 02 |
| s | gas industriali contenuti in cilindri ad alta pressione, contenitori LPG e contenitori per aerosol industriali (compresi gli halon) | 16 05 01 |
| s | altri rifiuti contenenti prodotti chimici inorganici, es. sostanze chimiche di laboratorio non specificate altrimenti, polveri estinguenti | 16 05 02 |
| t | altri rifiuti contenenti prodotti chimici organici, es. sostanze chimiche di laboratorio non specificate altrimenti | 16 05 03 |
| s | pile alcaline | 16 06 04 |
| s | altre pile ed accumulatori | 16 06 05 |
| s | rifiuti solidi della pulizia di stive di navi | 16 07 07 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 16 07 99 |
| s | cemento | 17 01 01 |
| s | mattoni | 17 01 02 |
| s | mattonelle e ceramica | 17 01 03 |
| s | materiali da costruzione a base di gesso | 17 01 04 |
| s | materiali da costruzione a base di amianto | 17 01 05 |
| s | legno | 17 02 01 |
| s | vetro | 17 02 02 |
| s | plastica | 17 02 03 |
| s | asfalto contenente catrame | 17 03 01 |
| s | asfalto (non contenente catrame) | 17 03 02 |
| s | catrame e prodotti catramosi | 17 03 03 |
| s | rame, bronzo, ottone | 17 04 01 |
| s | alluminio | 17 04 02 |
| s | piombo | 17 04 03 |
| s | zinco | 17 04 04 |
| s | ferro e acciaio | 17 04 05 |

| | | |
|---|---|----------|
| s | stagno | 17 04 06 |
| s | metalli misti | 17 04 07 |
| s | cavi | 17 04 08 |
| s | terra e rocce | 17 05 01 |
| s | terra di dragaggio | 17 05 02 |
| s | altri materiali isolanti | 17 06 02 |
| s | rifiuti misti di costruzioni e demolizioni | 17 07 01 |
| s | oggetti da taglio (bisturi, rasoi) | 18 01 01 |
| s | parti anatomiche ed organi incluse le sacche per il plasma e le sostanze per la conservazione del sangue | 18 01 02 |
| s | rifiuti la cui raccolta e smaltimento non richiede precauzioni particolari in funzione della prevenzione di infezioni (es. abbigliamento, contenitori ed indumenti monouso) | 18 01 04 |
| s | sostanze chimiche e medicinali di scarto | 18 01 05 |
| s | oggetti da taglio (bisturi, rasoi) | 18 02 01 |
| s | rifiuti la cui raccolta e smaltimento non richiede precauzioni particolari in funzione della prevenzione di infezioni | 18 02 03 |
| s | ceneri pesanti e scorie | 19 01 01 |
| s | materiali ferrosi separati dalle ceneri pesanti | 19 01 02 |
| t | rifiuti di pirolisi | 19 01 08 |
| t | catalizzatori esauriti, ad esempio per l'abbattimento degli Nox | 19 01 09 |
| t | Rifiuti non specificati altrimenti | 19 01 99 |
| t | miscele di rifiuti per lo stoccaggio finale | 19 02 02 |
| t | rifiuti stabilizzati/solidificati con leganti idraulici | 19 03 01 |
| t | rifiuti stabilizzati/solidificati con leganti organici | 19 03 02 |
| t | rifiuti stabilizzati con trattamenti biologici | 19 03 03 |
| s | rifiuti vetrificati | 19 04 01 |
| l | rifiuti acquosi dalla tempra di rifiuti vetrificati | 19 04 04 |
| s | frazione non composta di rifiuti urbani e simili | 19 05 01 |
| s | frazione non composta di rifiuti animali e vegetali | 19 05 02 |
| s | composti fuori specifica | 19 05 03 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 19 05 99 |
| t | rifiuti dal trattamento anaerobico dei rifiuti | 19 06 01 |
| t | fanghi da trattamento anaerobico di rifiuti animali e vegetali | 19 06 02 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 19 06 99 |
| l | percolato di discariche | 19 07 01 |
| s | mondiglia | 19 08 01 |
| s | rifiuti di dissabbiamento (filtrazioni acque) | 19 08 02 |
| t | fanghi dal trattamento delle acque reflue industriali | 19 08 04 |
| t | fanghi di trattamento delle acque reflue urbane | 19 08 05 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 19 08 99 |
| t | rifiuti di filtrazioni primarie e screenings | 19 09 01 |
| t | fanghi di impianti di chiarificazione delle acque | 19 09 02 |
| t | fanghi di impianti di decarbonizzazione delle acque | 19 09 03 |
| t | carbone attivo esaurito | 19 09 04 |
| t | resine di scambio ionico sature od esauste | 19 09 05 |
| t | soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico | 19 09 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 19 09 99 |
| s | carta e cartone | 20 01 01 |
| s | vetro | 20 01 02 |
| s | plastica (piccole dimensioni) | 20 01 03 |
| s | altri tipi di plastica | 20 01 04 |
| s | metallo (piccole dimensioni, es. lattine) | 20 01 05 |
| s | altri tipi di metalli | 20 01 06 |
| s | legno | 20 01 07 |
| t | rifiuti di natura organica utilizzabili per il compostaggio (compresi oli per frittura e rifiuti di mense e ristoranti) | 20 01 08 |
| t | oli e grassi | 20 01 09 |
| s | abiti | 20 01 10 |
| s | prodotti tessili | 20 01 11 |
| l | acidi | 20 01 14 |
| l | rifiuti alcalini | 20 01 15 |
| l | detergenti | 20 01 16 |
| t | medicinali | 20 01 18 |

| | | |
|---|--|----------|
| s | batterie e pile | 20 01 20 |
| s | aerosol | 20 01 22 |
| s | apparecchiature contenenti clorofluorocarburi | 20 01 23 |
| s | apparecchiature elettroniche (schede elettroniche) | 20 01 24 |
| s | rifiuti compostabili | 20 02 01 |
| s | terreno e rocce | 20 02 02 |
| s | altri rifiuti non compostabili | 20 02 03 |
| s | rifiuti urbani misti | 20 03 01 |
| s | rifiuti di mercati | 20 03 02 |
| s | residui di pulizia delle strade | 20 03 03 |
| t | fanghi di serbatoi settici | 20 03 04 |
| s | veicoli fuori uso | 20 03 05 |

Inoltre il mezzo IVECO MAGIRUS targato BN719XM può trasportare anche i seguenti rifiuti:

- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti 050101
- fanghi da processi di dissalazione 050102
- adesivi e sigillanti induriti 080404

per la categoria 4 è iscritto anche il seguente mezzo:

Autov. MAN NUTZFAHRZEUGE

per le seguenti tipologie di rifiuti:

| tipo | Tipologia | Rif.CER |
|------|--|----------|
| t | rifiuti di estrazione di minerali | 01 01 01 |
| t | rifiuti di estrazione di minerali non metalliferi | 01 01 02 |
| t | rifiuti derivanti dal trattamento di minerali metalliferi | 01 02 01 |
| t | rifiuti derivanti dal trattamento di minerali non metalliferi | 01 02 02 |
| t | colle | 01 03 01 |
| t | fanghi rossi dalla produzione di allumina | 01 03 03 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 01 03 99 |
| l | rifiuti derivanti dal lavaggio e dalla pulitura di minerali | 01 04 05 |
| l | rifiuti derivanti dalla lavorazione della pietra | 01 04 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 01 04 99 |
| l | fanghi di perforazione e rifiuti contenenti petrolio | 01 05 01 |
| l | fanghi di perforazione e rifiuti contenenti barite | 01 05 02 |
| l | fanghi di perforazione e rifiuti contenenti cloruri | 01 05 03 |
| l | fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci | 01 05 04 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 01 05 99 |
| l | fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia | 02 01 01 |
| t | scarti animali | 02 01 02 |
| t | scarti vegetali | 02 01 03 |
| t | feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito | 02 01 06 |
| t | rifiuti derivanti dalla silvicoltura | 02 01 07 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 02 01 99 |
| l | fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia | 02 02 01 |
| t | scarti animali | 02 02 02 |
| t | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione | 02 02 03 |
| t | fanghi dal trattamento sul posto di effluenti | 02 02 04 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 02 02 99 |
| l | fanghi derivanti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti | 02 03 01 |

Le véhicule IVECO MAGIRUS immatriculé BN719XM peut également transporter les types de déchets suivants :

Le véhicule suivant est également utilisé au titre de la catégorie 4 :

BM040AL

Pour les types de déchets énumérés ci-après :

| | | |
|---|---|----------|
| l | rifiuti dall'impiego di conservanti | 02 03 02 |
| l | rifiuti da separazione con solventi | 02 03 03 |
| t | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione | 02 03 04 |
| t | fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti | 02 03 05 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 02 03 99 |
| t | terra derivante da operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole | 02 04 01 |
| t | carbonato di calcio fuori specifica | 02 04 02 |
| t | fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti | 02 04 03 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 02 04 99 |
| t | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione | 02 05 01 |
| t | fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti | 02 05 02 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 02 05 99 |
| t | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione | 02 06 01 |
| l | rifiuti dall'impiego di conservanti | 02 06 02 |
| t | fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti | 02 06 03 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 02 06 99 |
| l | rifiuti da operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima | 02 07 01 |
| t | rifiuti della distillazione di bevande alcoliche | 02 07 02 |
| t | rifiuti da trattamenti chimici | 02 07 03 |
| t | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione | 02 07 04 |
| t | fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti | 02 07 05 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 02 07 99 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 03 01 99 |
| t | fecce e fanghi (recupero dei bagni di macerazione) | 03 03 02 |
| t | fanghi derivanti da trattamenti di sbianca con ipocloriti e cloro | 03 03 03 |
| t | fanghi derivanti da altri trattamenti di sbianca | 03 03 04 |
| t | fanghi derivanti da processi di deinchiostrazione nel riciclaggio della carta | 03 03 05 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 03 03 99 |
| l | liquido di concia contenente cromo | 04 01 04 |
| l | liquido di concia non contenente cromo | 04 01 05 |
| t | fanghi contenenti cromo | 04 01 06 |
| t | fanghi non contenenti cromo | 04 01 07 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 04 01 99 |
| t | rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri) | 04 02 09 |
| t | materiale organico proveniente da prodotti naturali (es. grasso, cera) | 04 02 10 |
| t | rifiuti non contenenti composti alogenati da operazioni di confezionamento e finitura | 04 02 12 |
| t | tinture e pigmenti | 04 02 13 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 04 02 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto degli effluenti | 05 01 01 |
| t | fanghi da processi di dissalazione | 05 01 02 |
| t | fanghi da impianti, apparecchiature e operazioni di manutenzione | 05 01 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 05 01 99 |
| t | fanghi di trattamento acqua alimentazione caldaie | 05 02 01 |
| t | rifiuti da torri di raffreddamento | 05 02 02 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 05 02 99 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 05 03 01 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 05 03 02 |
| t | rifiuti contenenti zolfo | 05 05 01 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 05 05 99 |
| t | rifiuti da torri di raffreddamento | 05 06 04 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 05 06 99 |
| t | rifiuti contenenti zolfo | 05 07 02 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 05 07 99 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 05 08 99 |
| t | carbonati (tranne 02 04 02 e 19 10 03) | 06 03 01 |
| l | soluzioni saline contenenti solfati, solfiti e solfuri | 06 03 02 |
| l | soluzioni saline contenenti cloruri, fluoruri e altri alogenuri | 06 03 04 |
| l | soluzioni saline contenenti fosfati e sali solidi collegati | 06 03 06 |
| l | soluzioni saline contenenti nitrati e composti collegati | 06 03 08 |
| l | sali e soluzioni contenenti composti organici | 06 03 12 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 06 03 99 |
| t | ossidi metallici | 06 04 01 |

| | | |
|---|---|----------|
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 06 04 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto degli effluenti | 06 05 01 |
| t | rifiuti contenenti zolfo | 06 06 01 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 06 06 99 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 06 07 99 |
| t | rifiuti dalla produzione di silicio e di derivati del silicio | 06 08 01 |
| t | fosfogesso | 06 09 01 |
| t | scorie contenenti fosforo | 06 09 02 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 06 09 99 |
| t | rifiuti da processi chimici dell'azoto e produzione di fertilizzanti | 06 10 01 |
| t | gesso della produzione di biossido di titanio | 06 11 01 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 06 11 99 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 06 12 01 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 06 12 02 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 06 13 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto degli effluenti | 07 01 02 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 07 01 05 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 07 01 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 07 01 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto degli effluenti | 07 02 02 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 07 02 05 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 07 02 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 07 02 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto di effluenti | 07 03 02 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 07 03 05 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 07 03 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 07 03 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto degli effluenti | 07 04 02 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 07 04 05 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 07 04 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 07 04 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto degli effluenti | 07 05 02 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 07 05 05 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 07 05 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 07 05 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto di effluenti | 07 06 02 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 07 06 05 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 07 06 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 07 06 99 |
| t | fanghi da trattamento sul posto di effluenti | 07 07 02 |
| t | catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi | 07 07 05 |
| t | altri catalizzatori esauriti | 07 07 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 07 07 99 |
| t | pitture e vernici di scarto a base acquosa | 08 01 03 |
| t | fanghi di pitture o vernici a base acquosa | 08 01 08 |
| l | sospensioni acquose contenenti pitture o vernici | 08 01 10 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 08 01 99 |
| l | fanghi acquosi contenenti materiali ceramici | 08 02 02 |
| l | sospensioni acquose contenenti materiali ceramici | 08 02 03 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 08 02 99 |
| l | inchiostri di scarto a base acquose | 08 03 03 |
| l | fanghi acquosi contenenti inchiostro | 08 03 07 |
| l | soluzioni acquose contenenti inchiostro | 08 03 08 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 08 03 99 |
| l | adesivi e sigillanti di scarto a base acquosa | 08 04 03 |
| l | fanghi di adesivi e sigillanti a base acquosa | 08 04 07 |
| l | soluzioni acquose contenenti adesivi e sigillanti | 08 04 08 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 08 04 99 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 09 01 99 |
| t | fanghi derivanti da reazioni a base di calcio nei processi di desolfurazione dei fumi | 10 01 07 |
| t | altri fanghi derivanti dal trattamento dei fumi | 10 01 08 |
| t | catalizzatori esauriti, ad esempio per la denitrificazione | 10 01 10 |

| | | |
|---|--|----------|
| l | fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie | 10 01 11 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 01 99 |
| t | fanghi derivanti dal trattamento dei fumi | 10 02 04 |
| t | altri fanghi | 10 02 05 |
| t | altri rifiuti non specificati altrimenti | 10 02 99 |
| t | fanghi derivanti dal trattamento fumi | 10 03 14 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 03 99 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 04 99 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 05 99 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 06 99 |
| t | fanghi derivanti dal trattamento fumi | 10 07 05 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 07 99 |
| t | fanghi derivanti dal trattamento fumi | 10 08 06 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 08 99 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 09 99 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 10 99 |
| t | miscela di preparazione scartata prima del processo di vetro | 10 11 01 |
| t | fanghi derivanti dal trattamento fumi | 10 11 07 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 11 99 |
| t | miscela di preparazione scartata prima del processo termico | 10 12 01 |
| t | fanghi derivanti dal trattamento fumi | 10 12 05 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 12 99 |
| t | miscela di preparazione scartata prima del processo termico | 10 13 01 |
| t | fanghi derivanti dal trattamento fumi | 10 13 07 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 10 13 99 |
| t | rifiuti non contenenti cromo e cianuri | 11 01 04 |
| t | rifiuti da processi idrometallurgici del rame | 11 02 01 |
| t | fanghi non specificati altrimenti | 11 02 04 |
| t | altri rifiuti inorganici contenenti metalli non specificati altrimenti | 11 04 01 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 12 01 99 |
| t | fanghi da rettifica, affilatura e lappatura | 12 02 02 |
| t | fanghi di lucidatura | 12 02 03 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 12 02 99 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 16 01 99 |
| t | rifiuti derivanti dai processi di lavorazione dell'amianto | 16 02 06 |
| t | rifiuti derivanti dall'industria per la produzione di convertitori in plastica | 16 02 07 |
| t | prodotti fuori specifica inorganici | 16 03 01 |
| t | prodotti fuori specifica organici | 16 03 02 |
| t | altri rifiuti contenenti prodotti chimici organici, es. sostanze chimiche di laboratorio non specificate altrimenti | 16 05 03 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 16 07 99 |
| t | rifiuti di pirolisi | 19 01 08 |
| t | catalizzatori esauriti, ad esempio per l'abbattimento degli Nox | 19 01 09 |
| t | Rifiuti non specificati altrimenti | 19 01 99 |
| t | miscele di rifiuti per lo stoccaggio finale | 19 02 02 |
| t | rifiuti stabilizzati/solidificati con leganti idraulici | 19 03 01 |
| t | rifiuti stabilizzati/solidificati con leganti organici | 19 03 02 |
| t | rifiuti stabilizzati con trattamenti biologici | 19 03 03 |
| l | rifiuti acquosi dalla tempra di rifiuti vetrificati | 19 04 04 |
| t | rifiuti dal trattamento anaerobico dei rifiuti | 19 06 01 |
| t | fanghi da trattamento anaerobico di rifiuti animali e vegetali | 19 06 02 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 19 06 99 |
| l | percolato di discariche | 19 07 01 |
| t | fanghi dal trattamento delle acque reflue industriali | 19 08 04 |
| t | fanghi di trattamento delle acque reflue urbane | 19 08 05 |
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 19 08 99 |
| t | rifiuti di filtrazioni primarie e screenings | 19 09 01 |
| t | fanghi di impianti di chiarificazione delle acque | 19 09 02 |
| t | fanghi di impianti di decarbonizzazione delle acque | 19 09 03 |
| t | carbone attivo esaurito | 19 09 04 |
| t | resine di scambio ionico sature od esauste | 19 09 05 |
| t | soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico | 19 09 06 |

| | | |
|---|---|----------|
| t | rifiuti non specificati altrimenti | 19 09 99 |
| t | rifiuti di natura organica utilizzabili per il compostaggio (compresi oli per frittura e rifiuti di mense e ristoranti) | 20 01 08 |
| t | oli e grassi | 20 01 09 |
| l | acidi | 20 01 14 |
| l | rifiuti alcalini | 20 01 15 |
| l | detergenti | 20 01 16 |
| t | medicinali | 20 01 18 |
| t | fanghi di serbatoi settici | 20 03 04 |

Art. 4

Sono accettate la garanzie finanziarie presentate in data 11.07.2001 per la categoria 1 classe D con polizza fideiusoraria assicurativa per l'importo di lire 300.000.000 (trecentomilioni) e per la categoria 4 classe B con polizza fideiusoraria assicurativa per l'importo di lire 2.000.000.000 (due miliardi) in quanto rispondenti a quanto previsto dai DD.MM 08.10.1996 e 23.04.1999;

Art. 5

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio

Art. 4

Les garanties financières présentées le 11 juillet 2001 pour la catégorie 1, classe D, et pour la catégorie 4, classe B – à savoir deux polices d'assurance, respectivement de 300 000 000 L (trois cents millions) et de 2 000 000 000 L (deux milliards) – sont acceptées puisqu'elles respectent les dispositions des décrets ministériels du 8 octobre 1996 et du 23 avril 1999.

Art. 5

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par une expertise effectuée par un technicien assermenté, doit être assurée par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être nettoyés avant d'être employés pour d'autres types de transport et, en tout état de cause, périodiquement. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement ;
4. Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de vérifier qu'ils seront acceptés par leur destinataire et, en tout état de cause, de les rapporter au lieu de départ au cas où ce dernier ne les accepterait pas. Il est également tenu de contrôler que le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété ;
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et com-

1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 24 luglio 2001.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 26 luglio 2001, prot. n. 29759/5 IAE, n. AO29/Or.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È rinnovata l'iscrizione dell'impresa « LALE DEMOZ CLAUDIO » con sede in QUART (AO) Via Monte Emilius 47 all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nelle categorie e classi 2F e 4F dal 20.06.2001 al 20.06.2006;

Categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'art. 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 avviati al recupero in modo effettivo ed oggettivo), classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3.000 tonnellate);

Categoria 4 (raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi), classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3.000 tonnellate);

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. LALE DEMOZ Claudio nato ad AOSTA il 03.02.1956 e residente a QUART (AO) Via Monte Emilius 47;

Il responsabile tecnico è il Sig. LALE DEMOZ Fabio nato ad AOSTA il 27.10.1981 e residente a QUART (AO) Via Monte Emilius 47;

Art. 3

Le attività di cui alla categoria 2 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

plété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 24 juillet 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO29/Or du 26 juillet 2001, réf. n° 29759/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'immatriculation de l'entreprise « LALE DEMOZ CLAUDIO », dont le siège est à QUART – 47, rue du Mont-Emilius –, aux catégories et classes 2F et 4F du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures est renouvelée du 20 juin 2001 au 20 juin 2006 ;

Catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective), classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes) ;

Catégorie 4 (collecte et transport des déchets spéciaux non dangereux produits par des tiers), classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes).

Art. 2

M. Claudio LALE DEMOZ, né à AOSTE, le 3 février 1956 et résidant à QUART, 47, rue du Mont-Emilius, est le représentant légal de ladite entreprise.

M. Fabio LALE DEMOZ, né à AOSTE, le 27 octobre 1981 et résidant à QUART, 47, rue du Mont-Emilius, est le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

Les activités relevant de la catégorie 2 doivent exclusivement concerner les types de déchets énumérés ci-après :

- carta e cartone
200101
- vetro
200102
- plastica (piccole dimensioni)
200103
- altri tipi di plastica
200104
- metallo (piccole dimensioni es. lattine)
200105
- altri tipi di metallo
200106
- legno
200107
- carta e cartone
150101
- imballaggi in plastica
150102
- legno
170201
- plastica
170203
- ferro e acciaio
170405

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi :

Seuls les véhicules indiqués ci-après doivent être utilisés :

Tipo: autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo: DAIMLER CHRYSLER AO MB1828K/SKN/R
Targa: BN613XM
Telaio: WDB9525021K463255

Tipo: autocarro per trasporto di cose
Fabbrica/tipo: SCANIA CV R 113 HL 8X2A 47 360 23 I
Targa: AD704FE
Telaio: XLERH8X2A04349489

Tipo: autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo: MERCEDES BENZ AG 1826 39
Targa: AO203273
Telaio: WDB65204315712794

Le attività di cui alla categoria 4 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

Les activités relevant de la catégorie 4 doivent exclusivement concerner les types de déchets énumérés ci-après :

- rifiuti urbani misti limitatamente ai rifiuti ingombranti privi di qualsiasi sostanza organica / umida
200301
- pneumatici usati
160103
- cemento
170101
- mattoni
170102
- mattonelle e ceramiche
170103
- materiali da costruzione a base di gesso
170104
- materiali da costruzione a base di amianto
170105
- vetro

- 170202
- plastica
170203
- asfalto contenente catrame
170301
- asfalto non contenente catrame
170302
- catrame e prodotti catramosi
170303
- ferro e acciaio
170405
- metalli misti
170407
- cavi
170408
- terra e rocce
170501
- terra di dragaggio
170502
- rifiuti misti di costruzioni e demolizioni
170701

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi :

Tipo: autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo: DAIMLER CHRYSLER AO MB1828K/SKN/R
Targa: BN613XM
Telaio: WDB9525021K463255

Tipo: autocarro per trasporto di cose
Fabbrica/tipo: SCANIA CV R 113 HL 8X2A 47 360 23 I
Targa: AD704FE
Telaio: XLERH8X2A04349489

Tipo: autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo: MERCEDES BENZ AG 1826 39
Targa: AO203273
Telaio: WDB65204315712794

Art. 4

Sono accettate le garanzie finanziarie presentate in data 21.06.2001 per la categoria 4 classe F con polizza fideiusoraria assicurativa per l'importo di lire 80.000.000 (ottantamilioni) in quanto rispondente a quanto previsto dai DD.MM 08.10.1996 e 23.04.1999;

Art. 5

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giu-

Seuls les véhicules indiqués ci-après doivent être utilisés :

Art. 4

Les garanties financières présentées le 21 juin 2001 pour la catégorie 4, classe F – à savoir une police d'assurance de 80 000 000 L (quatre-vingt millions) – sont acceptées puisqu'elles respectent les dispositions des décrets ministériels du 8 octobre 1996 et du 23 avril 1999.

Art. 5

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par une

rata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.

4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 26 luglio 2001.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 27 luglio 2001, prot. n. 29892/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

L'impresa «LALE DEMOZ CLAUDIO» con sede in QUART (AO) Via Monte Emilius 47 è iscritta all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiu-

expertise effectuée par un technicien assermenté, doit être assurée par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être nettoyés avant d'être employés pour d'autres types de transport et, en tout état de cause, périodiquement. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement ;

4. Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de vérifier qu'ils seront acceptés par leur destinataire et, en tout état de cause, de les rapporter au lieu de départ au cas où ce dernier ne les accepterait pas. Il est également tenu de contrôler que le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété ;
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 26 juillet 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 27 juillet 2001, réf. n° 29892/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'entreprise « LALE DEMOZ CLAUDIO », dont le siège est à QUART – 47, rue du Mont-Emilius –, est immatriculée à la catégorie/classe 1F du Registre national des en-

ti nelle categorie e classi 1F dal 28.06.2001 al 28.06.2006;

Categoria 1 (raccolta e trasporto di rifiuti urbani e assimilati), classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore alle 3000 tonnellate) ;

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. LALE DEMOZ Claudio nato ad AOSTA il 03.02.1956 e residente a QUART (AO) Via Monte Emilius 47;

Il responsabile tecnico è il Sig. LALE DEMOZ Fabio nato ad AOSTA il 27.10.1981 e residente a QUART (AO) Via Monte Emilius 47;

Art. 3

3. Le attività di cui alla categoria 1 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

- rifiuti urbani misti limitatamente ai rifiuti ingombranti privi di qualsiasi sostanza organica/umida
200301
- apparecchiature contenenti clorofluorocarburi
200123
- apparecchiature elettroniche (schede elettroniche)
200124
- terreno e rocce
200202
- residui di pulizia delle strade
200303
- veicoli fuori uso
200305

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti mezzi:

Tipo: autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo: DAIMLER CHRYSLER AO MB1828K/SKN/R
Targa: BN613XM
Telaio: WDB9525021K463255

Tipo: autocarro per trasporto di cose
Fabbrica/tipo: SCANIA CV R 113 HL 8X2A 47 360 23 I
Targa: AD704FE
Telaio: XLERH8X2A04349489

Tipo: autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo: MERCEDES BENZ AG 1826 39
Targa: AO203273
Telaio: WDB65204315712794

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;

treprises d'évacuation des ordures au titre de la période allant du 28 juin 2001 au 28 juin 2006 ;

Catégorie 1 (collecte et transport des ordures ménagères et des déchets assimilés), classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes).

Art. 2

M. Claudio LALE DEMOZ, né à AOSTE, le 3 février 1956 et résidant à QUART, 47, rue du Mont-Emilius, est le représentant légal de ladite entreprise.

M. Fabio LALE DEMOZ, né à AOSTE, le 27 octobre 1981 et résidant à QUART, 47, rue du Mont-Emilius, est le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

Les activités relevant de la catégorie 1 doivent exclusivement concerner les types de déchets énumérés ci-après :

Seuls les véhicules indiqués ci-après doivent être utilisés :

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;

2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 27 luglio 2001.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 1° agosto 2001, prot. n. 30175/5 IAE, n. AO30/Or.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par une expertise effectuée par un technicien assermenté, doit être assurée par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être nettoyés avant d'être employés pour d'autres types de transport et, en tout état de cause, périodiquement. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement ;
4. Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de vérifier qu'ils seront acceptés par leur destinataire et, en tout état de cause, de les rapporter au lieu de départ au cas où ce dernier ne les accepterait pas. Il est également tenu de contrôler que le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété ;
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 27 juillet 2001.

Le président,

Piero FERRARIS

Arrêté n° AO30/Or du 1^{er} août 2001, réf. n° 30175/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1

È rinnovata l'iscrizione dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.» con sede in SAINT-VINCENT (AO) Via Ponte Romano 17 all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nelle categorie e classi 1C, 2E, 4F e 5F dal 30.05.2001 al 30.05.2006;

Categoria 1 (raccolta e trasporto di rifiuti urbani e assimilati), classe C (inferiore a 100.000 abitanti e superiore o uguale a 50.000 abitanti);

Categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'art. 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997 n. 22 avviati al recupero in modo effettivo ed oggettivo) classe E (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale 3.000 tonnellate e inferiore a 6.000 tonnellate)

Categoria 4 (raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi) classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3.000 tonnellate);

Categoria 5 (raccolta e trasporto di rifiuti pericolosi) classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3.000 tonnellate);

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. ARMELLINI Giovanni nato il 31.01.1960 a BORDIGHERA (IM) e residente a GASSINO TORINESE (TO) Via Milano 7;

Il responsabile tecnico è il Sig. RIZZA Giuseppe nato il 02.12.1958 a CALTANISSETTA (CL) e residente a SAN SEBASTIANO PO Via Cavour 5/2;

Art. 3

Le attività di cui alla categoria 1 devono essere effettuate relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti:

- carta e cartone
200101
- vetro
200102
- plastica (piccole dimensioni)
200103
- altri tipi di plastica
200104
- metallo (piccole dimensioni, es. lattine)
200105
- altri tipi di metallo
200106
- legno
200107
- rifiuti di natura organica utilizzabili per il compostaggio (compresi oli per frittura e rifiuti di mense e ristoranti)
200108
- oli e grassi

Art. 1^{er}

L'immatriculation de l'entreprise « DITTA ARMELLINI srl », dont le siège est à SAINT-VINCENT – 17, rue du Pont romain –, aux catégories et classes 1C, 2E, 4F et 5F du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures est renouvelée du 30 mai 2001 au 30 mai 2006 ;

Catégorie 1 (collecte et transport des ordures ménagères et des déchets assimilés), classe C (moins de 100 000 habitants – égal à, ou plus de, 50 000 habitants) ;

Catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective), classe E (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 3 000 tonnes et inférieure à 6 000 tonnes) ;

Catégorie 4 (collecte et transport des déchets spéciaux non dangereux produits par des tiers), classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes) ;

Catégorie 5 (collecte et transport des déchets dangereux), classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes).

Art. 2

M. Giovanni ARMELLINI, né à BORDIGHERA (IM) le 31 janvier 1960 et résidant à GASSINO TORINESE (TO), via Milano 7, est le représentant légal de ladite entreprise.

M. Giuseppe RIZZA, né à CALTANISSETTA (CL), le 2 décembre 1958 et résidant à SAN SEBASTIANO PO, via Cavour 5/2, est le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

Les activités relevant de la catégorie 1 doivent concerner les types de déchets énumérés ci-après :

- 200109
- abiti
200110
- prodotti tessili
200111
- vernici, inchiostri, adesivi
200112
- solventi
200113
- acidi
200114
- rifiuti alcalini
200115
- detergenti
200116
- prodotti fotochimici
200117
- medicinali
200118
- pesticidi
200119
- batterie e pile
200120
- tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio
200121
- aerosol
200122
- apparecchiature contenenti clorofluorocarburi
200123
- apparecchiature elettroniche (schede elettroniche)
200124
- rifiuti compostabili
200201
- terreno e rocce
200202
- altri rifiuti non compostabili
200203
- rifiuti urbani misti
200301
- rifiuti di mercati
200302
- residui di pulizia delle strade
200303
- fanghi di serbatoi settici
200304
- veicoli fuori uso
200305

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi:

TIPO VEICOLO

IVECO FIAT 190.26/7 3.4 CORDERO V28C
UNIC FIAT M1VMHO
UNIC FIAT M1VL J034 GIRELLI 24C UE2698
UNIC A1VLJO/GIRELLI 24
IVECO 120 E18 KM 31 CTG N2
IVECO 100 E15 100K 31CTG N2
RENAULT 40 A CA 1.34.12
RENAULT JS 00C1

Seuls les véhicules indiqués ci-après doivent être utilisés :

TARGA

TO 25824N
AO 163701
AA 262 FL
AP 131 GF
AO 229244
AO 229649
AA 545 FL
AD 149 FB

| | |
|---|-----------|
| RENAULT 180.12 | AP 608 GH |
| FIAT 170 NC 26 PC | AO 192461 |
| FIAT 160 RC GIRELLI 24CC CTG N3 | AO 225558 |
| IVECO 175 24R TRAS CAR | AD 486 FG |
| IVECO FIAT 145.17 38 FARID MP14 | AO 198931 |
| FIAT 140.14 B.F.L. | AO 191340 |
| IVECO 145.17 L38 CTG N3 | AD 441 FC |
| IVECO FIAT 79.14 1.30 CTG N2 | AA 954 FN |
| FIAT 130 NC B | AO 191176 |
| IVECO FIAT 50.9.3.0 FARID MIN7 | AO 204791 |
| IVECO FIAT 35.10.3.2 FARID M1 | AO 162447 |
| FIAT 40NC 35A | AO 177962 |
| FIAT IVECO 40 10 1WA 28CTG N1 | AO 231254 |
| EFFEDI 4RM.27V CTG N1 | AO 231723 |
| EFFEDI TS27 CTG N1 | AD 165 FF |
| FIAT FIORINO | AP 569 GF |
| PIAGGIO APE CAR P2 | AO 28310 |
| PIAGGIO ATM 2T APE TMP 703 | AO037696 |
| PIAGGIO ATM 3T APE TMP 703 | AO038801 |
| FIAT AUTO S.p.A. 146E 053C FIAT UNOCTG N1 | AO 231111 |
| PIAGGIO APE CAR P2 | AB 81478 |
| BLAW KNOX ROADMASTER 1600 | AO AA536 |
| SICAS SA 4T | AO AA605 |
| DULEVO INTERNATIONAL 90DM | AO AA731 |
| IVECO FIAT 135.17 1 R32 CTG N3 | AO 214226 |
| FIAT 160 RB CTG N3 | AO 179012 |
| FIAT 642 N65R | AO 198768 |
| APE TM P.50 ELES TL4T (Telaio 507908) | OW REL |
| APE TM P.50 ELES TL4T (Telaio 534426) | OW REK |
| APE P.50 TL6T (Telaio 12566) | OW REH |
| APE P.50 TL6T (Telaio 12595) | OW REJ |
| APE P.50 TL6T (Telaio 12886) | OW REG |
| APE P.50 TL6T (Telaio 14141) | OW REF |
| APE P.50 TL6T (Telaio 29281) | OW REE |
| APE P.50 TL6T (Telaio 2797) | OW RED |
| APE P.50 TL3 (Telaio 31509) | OW REM |
| IVECO MAGIRUS 380E35H | BH575BP |
| DULEVO INTWERNATIONAL «90 DM» | AOAE247 |
| IVECO UNIC 79 14 1 | TO87742P |
| EFFEDI TS 27 RT CTG N1 | AB372LD |
| IVECO MAGIRUS 380E35H | BN688XL |

Le attività di cui alla categoria 2 devono essere effettuate relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti:

- carta e cartone
200101
- vetro
200102
- plastica (piccole dimensioni)
200103
- altri tipi di plastica
200104
- metallo (piccole dimensioni, es. lattine)
200105
- altri tipi di metallo
200106
- legno
200107
- rifiuti di natura organica
200108

Les activités relevant de la catégorie 2 doivent concerner le type de déchets indiqué ci-après :

- oli e grassi
200109
- abiti
200110
- prodotti tessili
200111
- acidi
200114
- rifiuti alcalini
200115
- detergenti
200116
- aerosol
200122
- apparecchiature contenenti clorofluorocarburi
200123
- apparecchiature elettroniche
200124
- rifiuti compostabili
200201
- rifiuti di mercati
200302

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi:

Seuls les véhicules indiqués ci-après doivent être utilisés :

TIPO VEICOLO

TARGA

IVECO FIAT 190.26/7 3.4 CORDERO V28C
UNIC FIAT M1VMHO
UNIC FIAT M1VL J034 GIRELLI 24C UE2698
UNIC A1VLJO/GIRELLI 24
IVECO 120 E18 KM 31 CTG N2
IVECO 100 E15 100K 31CTG N2
RENAULT 40 A CA 1.34.12
RENAULT JS 00C1
RENAULT 180.12
FIAT 170 NC 26 PC
FIAT 160 RC GIRELLI 24CC CTG N3
IVECO 175 24R TRAS CAR
IVECO FIAT 145.17 38 FARID MP14
FIAT 140.14 B.F.L.
IVECO 145.17 L38 CTG N3
IVECO FIAT 79.14 1.30 CTG N2
FIAT 130 NC B
IVECO FIAT 50.9.3.0 FARID MIN7
IVECO FIAT 35.10.3.2 FARID M1
FIAT 40NC 35A
FIAT IVECO 40 10 1WA 28CTG N1
EFFEDI 4RM.27V CTG N1
EFFEDI TS27 CTG N1
FIAT FIORINO
PIAGGIO APE CAR P2
PIAGGIO ATM 2T APE TMP 703
PIAGGIO ATM 3T APE TMP 703
FIAT AUTO S.p.A. 146E 053C FIAT UNOCTG N1
PIAGGIO APE CAR P2
IVECO MAGIRUS 380E35H
IVECO UNIC 79 14 1
EFFEDI TS 27 RT CTG N1
IVECO MAGIRUS 380E35H

TO 25824N
AO 163701
AA 262 FL
AP 131 GF
AO 229244
AO 229649
AA 545 FL
AD 149 FB
AP 608 GH
AO 192461
AO 225558
AD 486 FG
AO 198931
AO 191340
AD 441 FC
AA 954 FN
AO 191176
AO 204791
AO 162447
AO 177962
AO 231254
AO 231723
AD 165 FF
AP 569 GF
AO 28310
AO037696
AO038801
AO231111
AB 81478
BN688XL
TO87742P
AB372LD
BH575BP

Le attività di cui alla categoria 4 devono essere effettuate relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti:

Les activités relevant de la catégorie 4 doivent concerner les types de déchets énumérés ci-après :

- Rifiuti derivanti dalla prospezione, l'estrazione, il trattamento e l'ulteriore lavorazione di minerali e materiali di cava
010000
- rifiuti di estrazione di minerali
010100
- rifiuti di estrazione di minerali metalliferi
010101
- rifiuti di estrazione di minerali non metalliferi
010102
- rifiuti derivanti dal trattamento di minerali
010200
- rifiuti derivanti dal trattamento di minerali metalliferi
101201
- rifiuti derivanti dal trattamento di minerali non metalliferi
010202
- rifiuti derivanti da ulteriori trattamenti chimici e fisici di minerali metalliferi
010300
- colle
010301
- polveri e rifiuti polTsi
010302
- funghi rossi dalla produzione di allumina
010303
- rifiuti non specificati altrimenti
010399
- rifiuti derivanti da ulteriori trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi
010400
- ghiaia e rocce triturate di scarto
010401
- sabbia e argilla di scarto
010402
- polveri e rifiuti polTsi
010403
- rifiuti della produzione di potassa e salgemma
010404
- rifiuti derivanti dal lavaggio e dalla pulitura di minerali
010405
- rifiuti derivanti dalla lavorazione della pietra
010406
- rifiuti non specificati altrimenti
010499
- fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione
010500
- fanghi di perforazione e rifiuti contenenti petrolio
010501
- fanghi di perforazione e rifiuti contenenti barite
010502
- fanghi di perforazione e rifiuti contenenti cloruri
010503
- fanghi e rifiuti e perforazione di pozzi per acque dolci
010504
- rifiuti non specificati altrimenti
010599
- rifiuti provenienti da produzione, trattamento e preparazione di alimenti in agricoltura, orticoltura, caccia, pesca ed acquicoltura
020000
- rifiuti delle produzioni primarie
020100
- fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
020101

- scarti animali
020102
- scarti vegetali
020103
- rifiuti di plastica (esclusi imballaggi)
020104
- feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
020106
- rifiuti derivanti dalla silvicoltura
020107
- rifiuti non specificati altrimenti
020199
- rifiuti della preparazione e del trattamento di carne, pesce ed altri alimenti di origine animale
020200
- fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
020201
- scarti animali
020202
- scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020203
- fanghi dal trattamento sul posto di effluenti
020204
- rifiuti non specificati altrimenti
020299
- rifiuti della preparazione e del trattamento di frutta, vegetali, cereali, oli alimentari, cacao, caffè, tabacco; della produzione di conserve alimentari
020300
- fanghi derivanti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti
020301
- rifiuti dall'impiego di conservanti
020302
- rifiuti da separazione con solventi
020303
- scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020304
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
020305
- rifiuti non specificati altrimenti
020399
- rifiuti dalla raffinazione dello zucchero
020400
- terra derivante da operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole
020401
- carbonato di calcio fuori specifica
020402
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
020403
- rifiuti non specificati altrimenti
020499
- rifiuti dell'industria lattiero-casearia
020500
- scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020501
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
020502
- rifiuti non specificati altrimenti
020599
- rifiuti della pasta e della panificazione
020600
- scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020601
- rifiuti dall'impiego di conservanti

- 020602
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
020603
- rifiuti non specificati altrimenti
020699
- rifiuti dalla produzione di bevande alcoliche ed analcoliche (tranne caffè, té e cacao)
020700
- rifiuti da operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
020701
- rifiuti della distillazione di bevande alcoliche
020702
- rifiuti da trattamenti chimici
020703
- scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020704
- fanghi dal trattamento sul posto degli effluenti
020705
- rifiuti non specificati altrimenti
020799
- rifiuti della lavorazione del legno e della produzione di carta, polpa, cartone pannelli e mobili
030000
- rifiuti della lavorazione del legno e della produzione di pannelli e mobili
030100
- scarti di corteccia e sughero
030101
- segatura
030102
- scarti di rasatura, taglio impiallacciatura, legno deteriorato
030103
- rifiuti non specificati altrimenti
030199
- rifiuti dei trattamenti conservativi del legno
030200
- rifiuti della produzione e della lavorazione di carta, polpa e cartone
030300
- corteccia
030301
- fecce e fanghi (recupero dei bagni di macerazione)
030302
- fanghi derivanti da trattamenti si sbianca con ipocloriti e cloro
030303
- fanghi derivanti da altri trattamenti di sbianca
030304
- fanghi derivanti da processi di deinchiostrazione nel riciclaggio della carta
030305
- fibra e fanghi di carta
030306
- scarti del riciclaggio della carta e del cartone
030307
- rifiuti non specificati altrimenti
030399
- rifiuti della produzione conciaria e tessile
040000
- rifiuti dell'industria della lavorazione della pelle
040100
- carniccio e frammenti di calce
040101
- rifiuti di calcinazione
040102
- liquido di concia contenente cromo
040104
- liquido di concia non contenente cromo

- 040105
- fanghi contenenti cromo
040106
- fanghi non contenenti cromo
040107
- cuoio conciato, scarti, cascami, ritagli, polveri di lucidatura contenenti cromo
040108
- cascami e ritagli da operazione di confezionamento e finitura
040109
- rifiuti non specificati altrimenti
040199
- rifiuti dall'industria tessile
040200
- rifiuti da fibre tessili grezze ed altre sostanze fibrose naturali, principalmente di origine vegetale
040201
- rifiuti da fibre tessili grezze principalmente di origine animale
040202
- rifiuti da fibre tessili grezze principalmente artificiali o sintetiche
040203
- rifiuti da fibre tessili grezze miste prima della filatura e della tessitura
040204
- rifiuti da fibre tessili lavorate principalmente di origine vegetale
040205
- rifiuti da fibre tessili lavorate principalmente di origine animale
040206
- rifiuti da fibre tessili lavorate principalmente artificiali o sintetiche
040207
- rifiuti da fibre tessili lavorate miste
040208
- rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri)
040209
- materiale organico proveniente da prodotti naturali (es. grasso, cera)
040210
- rifiuti non contenenti composti alogenati da operazioni di confezionamento e finitura
040212
- tinture e pigmenti
040213
- rifiuti non specificati altrimenti
040299
- rifiuti della raffinazione del petrolio, purificazione del gas naturale e trattamento pirolitico del carbone
050000
- residui oleosi e rifiuti solidi
050100
- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
050101
- fanghi da processi di dissalazione
050102
- fanghi da impianti, apparecchiature e operazioni di manutenzione
050106
- rifiuti non specificati altrimenti
050199
- residui non oleosi e rifiuti solidi
050200
- fanghi dal trattamento acqua alimentazione caldaie
050201
- rifiuti da torri di raffreddamento
050202
- rifiuti non specificati altrimenti
050299
- catalizzatori esauriti
050300
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi

- 050301
- altri catalizzatori esauriti
050302
- filtri di argilla esauriti
050400
- rifiuti dei processi di desolforazione del petrolio
050500
- rifiuti contenenti zolfo
050501
- rifiuti non specificati altrimenti
050599
- rifiuti dal trattamento pirolitico del carbone
050600
- asfalto
050602
- rifiuti da torri di raffreddamento
050604
- rifiuti non specificati altrimenti
- rifiuti dal processo di purificazione del gas naturale
050700
- rifiuti contenenti zolfo
050702
- rifiuti non specificati altrimenti
050799
- rifiuti dalla rigenerazione dell'olio
050800
- rifiuti non specificati altrimenti
050899
- rifiuti da processi chimici inorganici
060000
- soluzione acide di scarto
060100
- soluzioni alcaline
060200
- sali e loro soluzioni
060300
- carbonati (tranne 02 04 02 e 19 10 03)
060301
- soluzioni saline contenenti solfati, solfiti e solfuri
060302
- sali solidi contenenti solfati, solfiti e solfuri
060303
- soluzioni saline contenenti cloruri, fluoruri ed altri alogenuri
060304
- sali solidi contenenti cloruri, fluoruri ed altri sali solidi di alogenati
060305
- soluzioni saline contenenti fosfati e sali solidi collegati
060306
- fosfati e sali solidi collegati
060307
- soluzioni saline contenenti nitrati e composti collegati
060308
- sali solidi contenenti nitruri (nitrometalli)
060309
- sali solidi contenenti ammonio
060310
- sali e soluzioni contenenti composti organici
060312
- rifiuti non specificati altrimenti
060399
- rifiuti contenenti metalli
060400

- ossidi metallici
060401
- rifiuti non specificati altrimenti
060499
- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
060500
- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
060501
- rifiuti da processi chimici dello zolfo (produzione e trasformazione) e da processi di desolforazione
060600
- rifiuti contenenti zolfo
060601
- rifiuti non specificati altrimenti
060699
- rifiuti da processi chimici degli alogeni
060700
- rifiuti non specificati altrimenti
060799
- rifiuti dalla produzione di silicio e di derivanti del silicio
060800
- rifiuti dalla produzione di silicio e di derivanti del silicio
060801
- rifiuti da processi chimici del fosforo
060900
- fosfogesso
060901
- scorie contenenti fosforo
060902
- rifiuti non specificati altrimenti
060999
- rifiuti da processi chimici degli alogeni
060700
- rifiuti non specificati altrimenti
060799
- rifiuti dalla produzione di silicio e di derivati del silicio
060800
- rifiuti dalla produzione di silicio e di derivati del silicio
060801
- rifiuti da processi chimici del fosforo
060900
- fosfogesso
060901
- scorie contenenti fosforo
060902
- rifiuti non specificati altrimenti
060999
- rifiuti da processi chimici dell'azoto e produzione di fertilizzanti
061000
- rifiuti da processi chimici dell'azoto e produzione di fertilizzanti
061001
- rifiuti dalla produzione di pigmenti inorganici ed opacificanti
061100
- gesso della produzione di biossido di titanio
061101
- rifiuti non specificati altrimenti
061199
- rifiuti da produzione, uso e rigenerazione di catalizzatori
061200
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
061201
- altri catalizzatori esauriti
061202

- rifiuti da altri processi chimici inorganici
061300
- nerofumo di gas
061303
- rifiuti non specificati altrimenti
061399
- rifiuti da processi chimici organici
070000
- rifiuti da produzione, formulazione, formitura ed uso (pffu) di prodotti chimici organici di base
070100
- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
070102
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070105
- altri catalizzatori esauriti
070106
- rifiuti non specificati altrimenti
070199
- rifiuti da pffu di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali
070200
- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
070202
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070205
- altri catalizzatori esauriti
070206
- rifiuti non specificati altrimenti
070299
- rifiuti da pffu di coloranti e pigmenti organici (tranne 06 11 00)
070300
- fanghi da trattamento sul posto di effluenti
070302
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070305
- altri catalizzatori esauriti
070306
- rifiuti non specificati altrimenti
070399
- rifiuti da pffu di pesticidi organici (tranne 02 01 05)
070400
- fanghi da trattamento sul posto di effluenti
070402
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070405
- altri catalizzatori esauriti
070406
- rifiuti non specificati altrimenti
070499
- rifiuti da pffu di prodotti farmaceutici
070500
- fanghi da trattamento sul posto di effluenti
070502
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070505
- altri catalizzatori esauriti
070506
- rifiuti non specificati altrimenti
070599
- rifiuti da pffu di cere, grassi, saponi, detersivi, disinfettanti e cosmetici
070600
- fanghi da trattamento sul posto di effluenti
070602

- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070605
- altri catalizzatori esauriti
070606
- rifiuti non specificati altrimenti
070699
- rifiuti da pffu di prodotti della chimica fine e prodotti chimici non specificati altrimenti
070700
- fanghi da trattamento sul posto di effluenti
070702
- catalizzatori esauriti contenenti metalli preziosi
070705
- altri catalizzatori esauriti
070706
- rifiuti non specificati altrimenti
070799
- rifiuti da produzione, formulazione, fornitura ed uso (pffu) di rivestimenti (pitture, vernici e smalti vetrati), sigillati e inchiostri per stampa
080000
- rifiuti da pffu di pitture e vernici
080100
- pitture e vernici di scarto a base acquosa
080103
- pitture in polvere
080104
- pitture e vernici indurite
- fanghi di pitture o vernici a base acquosa
080108
- rifiuti di scrostatura e sverniciatura (tranne 08 01 05 e 08 01 06)
080109
- sospensioni acquose contenenti pitture o vernici
080110
- rifiuti non specificati altrimenti
080199
- rifiuti da pffu di altri rivestimenti (inclusi materiali ceramici)
080200
- polveri di scarto di rivestimenti
080201
- fanghi acquosi contenenti materiali ceramici
080202
- sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
080203
- rifiuti non specificati altrimenti
080299
- rifiuti da pffu di inchiostri per stampa
080300
- inchiostri di scarto a base acquosa
080303
- inchiostro essiccato
080304
- fanghi acquosi contenenti inchiostro
080307
- soluzioni acquose contenenti inchiostro
080308
- toner per stampa esaurito (comprese le cartucce)
080309
- rifiuti non specificati altrimenti
080399
- rifiuti da pffu di adesivi e sigillati (inclusi prodotti impermeabilizzanti)
080400
- adesivi e sigillanti di scarto a base acquosa
080403

- adesivi e sigillanti induriti
080404
- fanghi di adesivi e sigillanti a base acquosa
080407
- soluzioni acquose contenenti adesivi e sigillanti
080408
- rifiuti non specificati altrimenti
080499
- rifiuti dell'industria fotografica
090000
- rifiuti dell'industria fotografica
090100
- carta e pellicole per fotografia contenenti argento o composti sull'argento
090107
- carta e pellicole per fotografia non contenenti argento o composti dell'argento
090108
- macchine fotografiche usa e getta con batterie
090109
- macchine fotografiche usa e getta senza batterie
090110
- rifiuti non specificati altrimenti
090199
- rifiuti inorganici provenienti da processi termici
100000
- rifiuti di centrali termiche ed altri impianti termici (eccetto 19 00 00)
100100
- ceneri pesanti
100101
- ceneri leggere
100102
- ceneri leggere e torba
100103
- rifiuti solidi derivanti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
100105
- altri rifiuti solidi derivanti dal trattamento dei fumi
100106
- fanghi derivanti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
100108
- altri fanghi derivanti dal trattamento dei fumi
100108
- catalizzatori esauriti, ad esempio per la denitrificazione
100110
- fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaia
100111
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
100112
- rifiuti non specificati altrimenti
100199
- rifiuti dell'industria del ferro e dell'acciaio
100200
- rifiuti della trasformazione delle scorie
100201
- scorie non trasformate
100202
- rifiuti solidi derivanti dal trattamento dei fumi
100203
- fanghi derivanti dal trattamento dei fumi
100204
- altri fanghi
100205
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
100206

- altri rifiuti non specificati altrimenti
100299
- rifiuti della metallurgia termica dell'aluminio
100300
- frammenti di anodi
100302
- polvere di allumina
100305
- suole di carbone usate e materiali incombustibili dall'elettolisi
100306
- polveri di gas effluenti da camino
100311
- altre polveri e particolato (inclusa la polvere di macinazione)
100312
- rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi
100313
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
100314
- rifiuti non specificati altrimenti
100399
- rifiuti della metallurgia termica del piombo
100400
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
100408
- rifiuti non specificati altrimenti
100499
- rifiuti della metallurgia termica dello zinco
100500
- altre polveri e particolato
100504
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
100507
- rifiuti non specificati altrimenti
100599
- rifiuti della metallurgia termica del rame
100600
- scorie (prima e seconda fusione)
100601
- incrostazioni e loppe (prima e seconda fusione)
100602
- altre polveri e particolato
100604
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
100608
- rifiuti non specificati altrimenti
100699
- rifiuti della metallurgia termica di argento, oro e platino
100700
- scorie (di prima e seconda fusione)
100701
- incrostazioni e loppe (prima e seconda fusione)
100702
- rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi
100703
- altre polveri e particolato
100704
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
100705
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
100706
- rifiuti non specificati altrimenti
100799

- rifiuti di altri processi metallurgici non ferrosi
100800
- scorie (prima e seconda fusione)
100801
- incrostazioni e loppe (prima e seconda fusione)
100802
- polveri dai gas effluenti dai camini
100803
- altre polveri e particolato
100804
- rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi
100805
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
100806
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
100807
- rifiuti non specificati altrimenti
100899
- rifiuti della fusione di materiali ferrosi
100900
- forme di scarto contenenti leganti organici inutilizzate
100901
- forme contenenti leganti organici utilizzate
100902
- scorie di fusione
100903
- polveri di fornace
100904
- rifiuti non specificati altrimenti
100999
- rifiuti della fusione di materiali non ferrosi
101000
- forme di scarto contenenti leganti organici inutilizzate
101001
- forme contenenti leganti organici utilizzate
101002
- scorie di fusione
101003
- polveri di fornace
101004
- rifiuti non specificati altrimenti
101099
- rifiuti della fabbricazione del vetro e di prodotti di vetro
101100
- miscela di preparazione scartata prima del processo di vetro
101101
- vetro di scarto
101102
- materiale di scarto a base di vetro
101103
- polveri dai gas effluenti da camino
101104
- altre polveri e particolato
101105
- rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi
101106
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
101107
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
101108
- rifiuti non specificati altrimenti
101199

- rifiuti della fabbricazione di prodotti di ceramica, mattoni, mattonelle e materiali da costruzione
101200
- miscela di preparazione scartata prima del processo termico
101201
- polveri dai gas effluenti da camino
101202
- altre polveri e particolato
101203
- rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi
101204
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
101205
- stampi inutilizzabili
101206
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
101207
- rifiuti non specificati altrimenti
101299
- rifiuti della fabbricazione di cemento, calce e gesso e manufatti con questi materiali
101300
- miscela di preparazione scartata prima del processo termico
101301
- rifiuti della fabbricazione di amianto cemento
101302
- rifiuti della fabbricazione di altri materiali compositi in cemento
1010303
- rifiuti della calcinazione e dell'idratazione del calcare
101304
- rifiuti solidi derivanti dal trattamento fumi
1010305
- altre polveri e particolato
101306
- fanghi derivanti dal trattamento fumi
101307
- rivestimenti e refrattari inutilizzabili
101308
- rifiuti non specificati altrimenti
101399
- rifiuti inorganici contenenti metalli prevenienti dal trattamento e ricopertura di metalli; idrometallurgia non ferrosa
110000
- rifiuti liquidi e fanghi dal trattamento e ricopertura di metalli (ad esempio, processi galvanici, zincatura, decapaggio, incisione, fosfatazione, sgr)
110100
- rifiuti non contenenti cromo e cianuri
110104
- rifiuti e fanghi da processi idrometallurgici di metalli non ferrosi
110200
- rifiuti da processi idrometallurgici del rame
110201
- rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
110203
- fanghi non specificati altrimenti
110204
- rifiuti e fanghi da processi di tempra
110300
- altri rifiuti inorganici contenenti metalli non specificati altrimenti
110400
- altri rifiuti inorganici contenenti metalli non specificati altrimenti
110401
- rifiuti di lavorazione e di trattamento superficiale di metalli e plastica
120000
- rifiuti di lavorazione (fognatura, saldatura, stampaggio, trafilatura, smussamento, perforazione, taglio, tronatura e limatura)

- 120100
- limatura, scaglie e polveri di metalli ferrosi
120101
- altre particelle di metalli ferrosi
120102
- limatura, scaglie e polveri di metalli non ferrosi
120103
- altre particelle di metalli non ferrosi
120104
- particelle di plastica
120105
- rifiuti di saldatura
120113
- rifiuti non specificati altrimenti
120199
- rifiuti di trattamento meccanico di superficie (sabbatura, frantumazione, rettificazione, lappatura, lucidatura)
120200
- polvere per sabbatura esausta
120201
- fanghi da rettifica, affilatura e lappatura
120202
- fanghi di lucidatura
120203
- rifiuti non specificati altrimenti
120299
- rifiuti di processi di sgrassatura ad acqua e vapore (tranne 11 00 00)
120300
- oli esauriti (tranne gli oli commestibili 05 00 00 E 12 00 00)
130000
- oli esauriti da circuiti idraulici e freni
130100
- oli esauriti da motori, trasmissioni ed ingranaggi
130200
- oli isolanti e di trasmissione di calore esauriti ed altri liquidi
130300
- oli da cala
130400
- prodotti di separazione olio/acqua
130500
- altri rifiuti oleosi non specificati altrimenti
130600
- rifiuti di sostanze organiche utilizzate come solventi (tranne 07 00 00 e 08 00 00)
140000
- rifiuti di sgrassaggio di metalli e manutenzione di apparecchi
140100
- rifiuti dalla pulizia di tessuti
140200
- rifiuti dell'industria elettronica
140300
- rifiuti da refrigeranti e propellenti di schiuma/aerosol
140400
- rifiuti da recupero di solventi e refrigeranti (fondi di distillazione)
140500
- imballaggi, assorbenti, stracci, materiali filtranti e indumenti protettivi (non specificati altrimenti)
150000
- imballaggi
150100
- carta e cartone
150101
- imballaggi in plastica
150102
- imballaggi in legno

- 150103
- imballaggi in metallo
150104
- imballaggi compositi
150105
- imballaggi in pi_ materiali
150106
- assorbenti materiali filtranti, stracci, indumenti protettivi
150200
- assorbenti, materiali filtranti, stracci, indumenti protettivi
150201
- rifiuti non specificati altrimenti nel catalogo
160000
- veicoli fuori uso
160100
- catalizzatori contenenti metalli preziosi sostituiti in veicoli
160101
- altri catalizzatori sostituiti in veicoli
160102
- pneumatici usati
106103
- veicoli inutilizzabili
160104
- parti leggere provenute dalla demolizione di veicoli
160105
- rifiuti non specificati altrimenti
160199
- apparecchiature o parti di apparecchiature fuori uso
160200
- altro materiale elettronico fuori uso (per esempio: circuiti stampati)
160202
- apparecchiature contenenti clorofluorocarburi
160203
- apparecchiature fuori uso contenenti amianto in fibre
160204
- altre apparecchiature fuori uso
160205
- rifiuti derivanti dai processi di lavorazione dell'amianto
160206
- rifiuti derivanti dall'industria per la produzione di convertitori in plastica
160207
- rifiuti della demolizione dei veicoli
160208
- prodotti fuori specifica
160300
- prodotti fuori specifica inorganici
160301
- prodotti fuori specifica organici
160302
- rifiuti esplosivi di scarto
160400
- gas e sostanze chimiche in contenitori
160500
- gas industriali contenuti in cilindri ad altra pressione, contenitori LPG e contenitori per aerosol industriali (compresi gli ha-
lon)
160501
- altri rifiuti contenenti prodotti chimici inorganici, es. sostanze chimiche di laboratorio non specificate altrimenti, polveri
estingenti
160502
- altri rifiuti contenenti prodotti chimici organici, es. sostanze chimiche di laboratorio non specificate altrimenti
160503
- batterie ed accumulatori

- 160600
- pile alcaline
160604
- altre pile ed accumulatori
160605
- rifiuti della pulizia di serbatoi per trasporto e stoccaggio (tranne 05 00 00 e 12 00 00)
- rifiuti solidi della pulizia di stive di navi
160707
- rifiuti non specificati altrimenti
160799
- rifiuti di costruzioni e demolizioni (compresa la costruzione di strade)
170000
- cemento, mattoni, mattonelle, ceramiche e materiali in gesso
170100
- cemento
170101
- mattoni
170102
- mattonelle e ceramica
170103
- materiali da costruzione a base di gesso
170104
- materiali da costruzione a base di amianto
170105
- legno, vetro e plastica
170200
- legno
170201
- vetro
170202
- plastica
170203
- asfalto, catrame e prodotti catramosi
170300
- asfalto contenente catrame
170301
- asfalto (non contenente catrame)
170302
- catrame e prodotti catramosi
170303
- metalli (incluse le loro leghe)
170400
- rame, bronzo, ottone
170401
- alluminio
170402
- piombo
170403
- zinco
170404
- ferro e acciaio
170405
- stagno
170406
- metalli misti
170407
- cavi
170408
- terra e materiali di dragaggio
170500
- terra e rocce
170501

- terra e dragaggio
170502
- materiale isolante
170600
- altri materiali isolanti
170602
- rifiuti misti di costruzioni e demolizioni
170700
- rifiuti misti di costruzioni e demolizioni
170701
- rifiuti di ricerca medica e veterinaria (tranne i rifiuti di cucina e di ristorazione che non derivino direttamente da luoghi di cura)
180000
- rifiuti da meternit_, diagnosi e prevenzione delle malattie negli uomini
180100
- oggetti da taglio (bisturi, rasoi)
180101
- parti anatomiche ed organi incluse le sacche per il plasma e le sostanze per la conservazione del sangue
180102
- rifiuti la cui raccolta e smaltimento non richiede precauzioni particolari in funzione della prevenzione di infezioni (es. abbigliamento, contenitori)
180104
- sostanze chimiche e medicinali di scarto
180105
- rifiuti della ricerca, diagnosi, trattamento e prevenzione delle malattie negli animali
180200
- oggetti da taglio (bisturi, rasoi)
180201
- rifiuti la cui raccolta e smaltimento non richiede precauzioni particolari in funzione della prevenzione di infezioni
180203
- rifiuti da impianti di trattamento rifiuti, impianti di trattamento acque reflue fuori sito e industrie dell'acqua
190000
- rifiuti da incenerimento o pirolisi di rifiuti urbani ed assimilabili da commercio, industrie ed istituzioni
190100
- ceneri pesanti e scorie
190101
- materiali ferrosi separati dalle ceneri pesanti
190102
- rifiuti di pirolisi
190108
- catalizzatori esauriti, ad esempio per l'abbattimento degli nox
190109
- rifiuti non specificati altrimenti
190199
- rifiuti da trattamenti chimico/fisici specifici di rifiuti industriali (ad esempio decromatazione, decianizzazione, neutralizzazione)
190200
- miscele di rifiuti per lo stoccaggio finale
190202
- rifiuti stabilizzati/solidificati
190300
- rifiuti stabilizzato/solidificati con leganti idraulici
190301
- rifiuti stabilizzati/solidificati con leganti organici
190302
- rifiuti stabilizzati con trattamenti biologici
190303
- rifiuti vetrificati e rifiuti di vetrificazione
190400
- rifiuti vetrificati
190401
- rifiuti acquosi dalla tempra di rifiuti vetrificati

- 190404
- rifiuti dal trattamento aerobico di rifiuti solidi
190500
- frazione non composta di rifiuti urbani e simili
190501
- frazione non composta di rifiuti animali e vegetali
190502
- composti fuori specifica
190503
- rifiuti non specificati altrimenti
190599
- rifiuti dal trattamento anaerobico dei rifiuti
190600
- fanghi da trattamento anaerobico di rifiuti urbani e simili
190601
- fanghi da trattamento anaerobico di rifiuti animali e vegetali
190602
- rifiuti non specificati altrimenti
190699
- percolato di discarica
190700
- percolato di discariche
190701
- rifiuti da impianti di trattamento delle acque reflue non specificati altrimenti
190800
- mondiglia
190801
- rifiuti di dissabbiamento (filtrazioni acque)
190802
- fanghi dal trattamento delle acque reflue industriali
190804
- fanghi di trattamento delle acque reflue urbane
190805
- rifiuti non specificati altrimenti
190899
- rifiuti della preparazione di acqua potabile od acqua per uso commerciale
190900
- rifiuti di filtrazioni primarie e screenings
190901
- fanghi di impianti di chiarificazione delle acque
190902
- fanghi di impianti di decarbonatazione delle acque
190903
- carbone attivo esaurito
190904
- resine di scambio ionico sature od esauste
190905
- soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
190906
- rifiuti non specificati altrimenti
190999
- rifiuti solidi urbani ed assimilabili da commercio, industria ed istituzioni inclusi i rifiuti della raccolta differenziata
20000
- raccolta differenziata
200100
- carta e cartone
200101
- vetro
200102
- plastica (piccole dimensioni)
200103
- altri tipi di plastica

- 200104
- metallo (piccole dimensioni, es. lattine)
200105
- altri tipi di metallo
200106
- legno
200107
- rifiuti di natura organica utilizzabili per il compostaggio (compresi oli per frittura e rifiuti di mense e ristoranti)
200108
- oli e grassi
200109
- abiti
200110
- prodotti tessili
200111
- acidi
200114
- rifiuti alcalini
200115
- detergenti
200116
- medicinali
200118
- batterie e pile
200120
- aerosol
200122
- apparecchiature contenenti clorofluorocarburi
200123
- apparecchiature elettroniche (schede elettroniche)
200124
- rifiuti di giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
200200
- rifiuti compostabili
200201
- terreno e rocce
200202
- altri rifiuti non compostabili
200203
- altri rifiuti urbani
200300
- rifiuti urbani misti
200301
- rifiuti di mercati
200302
- residui di pulizia delle strade
200303
- fanghi di serbatoi settici
200304
- veicoli fuori uso
200305
- selezionare il codice rifiuto
200306
- multimateriale

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi:

Seuls les véhicules indiqués ci-après doivent être utilisés :

TIPO VEICOLO

TARGA

IVECO FIAT 190.26/7 3.4 CORDERO V28C

TO 25824N

4065

| | |
|---|-----------|
| UNIC FIAT M1VMHO | AO 163701 |
| UNIC FIAT M1VL J034 GIRELLI 24C UE2698 | AA 262 FL |
| UNIC A1VLJO/GIRELLI 24 | AP 131 GF |
| IVECO 120 E18 KM 31 CTG N2 | AO 229244 |
| IVECO 100 E15 100K 31CTG N2 | AO 229649 |
| RENAULT 40 A CA 1.34.12 | AA 545 FL |
| RENAULT JS 00C1 | AD 149 FB |
| RENAULT 180.12 | AP 608 GH |
| FIAT 170 NC 26 PC | AO 192461 |
| FIAT 160 RC GIRELLI 24CC CTG N3 | AO 225558 |
| IVECO 175 24R TRAS CAR | AD 486 FG |
| IVECO FIAT 145.17 38 FARID MP14 | AO 198931 |
| FIAT 140.14 B.F.L. | AO 191340 |
| IVECO 145.17 L38 CTG N3 | AD 441 FC |
| IVECO FIAT 79.14 1.30 CTG N2 | AA 954 FN |
| FIAT 130 NC B | AO 191176 |
| IVECO FIAT 50.9.3.0 FARID MIN7 | AO 204791 |
| IVECO FIAT 35.10.3.2 FARID M1 | AO 162447 |
| FIAT 40NC 35A | AO 177962 |
| FIAT IVECO 40 10 1WA 28CTG N1 | AO 231254 |
| EFFEDI 4RM.27V CTG N1 | AO 231723 |
| EFFEDI TS27 CTG N1 | AD 165 FF |
| FIAT FIORINO | AP 569 GF |
| PIAGGIO APE CAR P2 | AO 28310 |
| PIAGGIO ATM 2T APE TMP 703 | AO037696 |
| PIAGGIO ATM 3T APE TMP 703 | AO038801 |
| FIAT AUTO S.p.A. 146E 053C FIAT UNOCTG N1 | AO 231111 |
| PIAGGIO APE CAR P2 | AB 81478 |
| FIAT 160 RB CTG N3 | AO 179012 |
| IVECO MAGIRUS 380E35H | BH575BP |
| IVECO MAGIRUS 380E35H | BN688XL |

Le attività di cui alla categoria 5 devono essere effettuate relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti:

- accumulatori al piombo
160601
- accumulatori al nichel-cadmio
160602
- pile a secco al mercurio
160603
- elettroliti da pile e accumulatori
160606
- vernici, inchiostri, adesivi
200112
- solventi
200113
- prodotti fotochimici
200117
- pesticidi
200119
- tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio
200121

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi:

TIPO VEICOLO

IVECO FIAT 190.26/7 3.4 CORDERO V28C
FIAT 130 NC B

Les activités relevant de la catégorie 5 doivent concerner les types de déchets énumérés ci-après :

Seuls les véhicules indiqués ci-après doivent être utilisés :

TARGA

TO 25824N
AO 191176

FIAT AUTO S.p.A. 146E 053C FIAT UNOCTG N1
FIAT FIORINO
IVECO MAGIRUS 380E35H
IVECO MAGIRUS 380E35H

AO 231111
AP 569 GF
BH575BP
BN688XL

Art. 4

Sono accettate le garanzie finanziarie presentate in data 12.06.2001 categoria 1 classe C con polizza fideiussoria assicurativa per l'importo di Lire 600.000.000 (seicentomilioni), per la categoria 4 classe F con polizza fideiussoria assicurativa per l'importo di Lire 80.000.000 (ottantamilioni), per la categoria 5 classe F con polizza fideiussoria assicurativa per l'importo di Lire 100.000.000 (centomilioni) in quanto rispondenti a quanto previsto dai DD.MM 08.10.1996 e 23.04.1999;

Art. 5

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
5. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 9 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, è vietato il trasporto contemporaneo su uno stesso veicolo di rifiuti pericolosi o di rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi che tra loro risultino incompatibili ovvero suscettibili di reagire dando luogo alla formazione di prodotti esplosivi, infiammabili o comunque pericolosi.
6. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materia-

Art. 4

Les garanties financières présentées le 12 juin 2001 pour la catégorie 1, classe C, pour la catégorie 4, classe F, et pour la catégorie 5, classe F – à savoir trois polices d'assurance, respectivement de 600 000 000 L (six cents millions), 80 000 000 L (quatre-vingt millions) et 100 000 000 L (cent millions) – sont acceptées puisqu'elles respectent les dispositions des décrets ministériels du 8 octobre 1996 et du 23 avril 1999.

Art. 5

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par une expertise effectuée par un technicien assermenté, doit être assurée par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être nettoyés avant d'être employés pour d'autres types de transport et, en tout état de cause, périodiquement. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement ;
4. Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de vérifier qu'ils seront acceptés par leur destinataire et, en tout état de cause, de les rapporter au lieu de départ au cas où ce dernier ne les accepterait pas. Il est également tenu de contrôler que le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété ;
5. Sans préjudice des dispositions de l'art. 9 du décret législatif du 5 février 1997, il est interdit de transporter sur le même véhicule et en même temps des déchets dangereux – ou des déchets dangereux et des déchets non dangereux – qui sont incompatibles entre eux ou bien susceptibles de réagir et de former des produits explosifs, inflammables ou, en tout état de cause, dangereux ;
6. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le

li utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.

7. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 1° agosto 2001.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 7 agosto 2001, prot. n. 30910/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. L'iscrizione all'Albo delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti dell'impresa «ISECO S.P.A.» avente sede in SAINT-MARCEL (AO) Loc. Surpian 10 categoria 8A (intermediazione e commercio di rifiuti) classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3.000 tonnellate)

2. I legali rappresentanti sono il Sig. EDEES Andrew nato il 10.01.1951 in Gran Bretagna e domiciliato a MILANO (MI) Via Principe Amedeo 3 e il Sig. BARMAVERAIN Marino Alessio nato il 26.02.1928 in Francia e residente a SARRE (AO) Fraz. Rovine 6;

Il responsabile tecnico è il Sig. ZENATO Michele nato il 07.06.1965 in AOSTA ed ivi residente Via Tourneuve 16/B;

3. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

AVVERTE

Che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio

matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;

7. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 1^{er} août 2001.

Le président,
PIERO FERRARIS

Arrêté du 7 août 2001, réf. n° 30910/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'entreprise « ISECO spa », dont le siège est à SAINT-MARCEL – 10, hameau de Surpian, est immatriculée à la catégorie 8A (intermédiation et commerce en matière de déchets), classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes), du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures ;

2. M. Andrew EDEES, né en Grande Bretagne le 10 janvier 1951 et résidant à MILAN, 3, via Principe Amedeo, et M. Marino Alessio BARMAVERAIN, né en France le 26 février 1928 et résidant à SARRE, 6, hameau de Rovine, sont les représentants légaux de ladite entreprise.

M. Michele ZENATO, né à AOSTE le 7 juin 1965 et résidant à AOSTE, 16/B, rue Tourneuve, est le responsable technique de ladite entreprise.

3. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

DONNE AVIS

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et

1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente.

Aosta, 7 agosto 2001.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 8 agosto 2001, prot. n. 31160/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di prendere atto della nomina, quale responsabile tecnico dell'impresa «CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S.», del Sig. DE MORO Rocco Domenico, nato il 03.08.1952 a GIOIA TAURO (RC) e residente in AOSTA Via Chavanne 26, che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal D.M. 28 aprile 1998, n. 406.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

AVVERTE

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 8 agosto 2001.

L'Assessore
FERRARIS

complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène et de sauvegarde de l'environnement.

Fait à Aoste, le 7 août 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 31160/5 IAE du 8 août 2001.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Il est pris acte de la nomination, en tant que responsable technique de l'entreprise « CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. sas », de M. Rocco Domenico DE MORO, né le 3 août 1952 à GIOIA TAURO (RC) et résidant à AOSTE, 26, rue de Chavanne, qui réunit les conditions visées au DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée ;

DONNE AVIS

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 8 août 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 10 agosto 2001, prot. n. 31438/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di prendere atto della nomina, quale responsabile tecnico dell'impresa «V.R.D. DI BRUNOD SERGIO & C. S.N.C.», del Sig. BRUNOD Sergio, nato il 14.12.1939 ad AOSTA ed ivi residente Via Passage Folliez 1, che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal d.m. 28 aprile 1998, n. 406.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

AVVERTE

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 10 agosto 2001.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 10 agosto 2001, prot. n. 31441/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di variare la classe da 3D (quantità giornaliera complessivamente trattata inferiore a 50 tonnellate) di cui al D.M. 324/91 a 4F (quantità annua complessivamente tratta-

Arrêté n° 31438/5 IAE du 10 août 2001.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Il est pris acte de la nomination, en tant que responsable technique de l'entreprise « V.R.D. DI BRUNOD SERGIO & C. snc », de M. Sergio BRUNOD, né le 14 décembre 1939 à AOSTE et résidant à AOSTE, 1, Passage Folliez, qui réunit les conditions visées au DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée ;

DONNE AVIS

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 10 août 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 10 août 2001, réf. n° 31441/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'entreprise « V.R.D. DI BRUNOD SERGIO & C. » – ayant son siège à AOSTE, 10, rue de Lausanne – n'est plus immatriculée à la classe D (quantité journalière globale

ta inferiore a 3.000 tonnellate) di cui al D.M. 406/98 relativa all'impresa «V.R.D. DI BRUNOD SERGIO & C., con sede in AOSTA Via Losanna 10;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

AVVERTE

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 10 agosto 2001.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 10 agosto 2001, prot. n. 31443/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di variare la classe da 2E (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 3.000 tonnellate e inferiore a 6.000 tonnellate) a 2D (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 6.000 tonnellate e inferiore a 15.000 tonnellate), relativa all'impresa «CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S.», con sede in POLLEIN (AO) Loc. Les Iles 14 ;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

AVVERTE

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fer-

des déchets traités inférieure à 50 tonnes, au sens du décret ministériel n° 324/1991) du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, et est immatriculée à la classe F (quantité annuelle inférieure à 3 000 tonnes, au sens du décret ministériel n° 406/1998) de ladite catégorie.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée ;

DONNE AVIS

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 10 août 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 10 août 2001, réf. n° 31443/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'entreprise « CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. sas » – ayant son siège à POLLEIN, 14, lieu-dit Les Îles – n'est plus immatriculée à la classe E (quantité annuelle globale des déchets traités égale ou supérieure à 3 000 tonnes et inférieure à 6 000 tonnes) de la catégorie 2 du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, et est immatriculée à la classe D (quantité annuelle globale des déchets traités égale ou supérieure à 6 000 tonnes et inférieure à 15 000 tonnes) de ladite catégorie.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée ;

DONNE AVIS

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise

mo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 10 agosto 2001.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 20 agosto 2001, prot. n. 32363/5 IAE, n. AO32/Or.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL VICEPRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. È rinnovata l'iscrizione all'Albo delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti dell'impresa «CONSORZIO VALLE D'AOSTA AMBIENTE» con sede in AOSTA Reg. Borgnalle 10/R per la categoria 6C (gestione di impianti di trattamento chimico-fisico e/o biologico di rifiuti) classe D (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 6.000 tonnellate e inferiore a 15.000 tonnellate);

2. I legali rappresentanti sono il Sig. EDEES Andrew nato il 10.01.1951 in Gran Bretagna e domiciliato a MILANO (MI) Corso Matteotti 10, il Sig. BARMAVE-RAIN Marino Alessio nato il 26.02.1928 in Francia e residente a SARRE (AO) Fraz. Rovine 6 e il Sig. ROSSI Lino nato il 16.10.1947 a CERVIA (RA) e residente a SEGRATE (MI) Fraz. Spiga Via Fratelli Cervi ;

Il responsabile tecnico è il Sig. ZENATO Michele nato il 07.06.1965 in AOSTA ed ivi residente Via Tourneuve 16/B;

3. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

AVVERTE

Che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'effi-

concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rap-pelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effecti-vité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 10 août 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO32/Or du 20 août 2001, réf. n° 32363/5 IAE.

Régistre national des entreprises d'évacuation des or-dures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LA VICE-PRÉSIDENTE
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Est renouvelée l'immatriculation de l'entreprise « CONSORZIO VALLE D'AOSTA AMBIENTE » – dont le siège est à AOSTE, 10/R, Région Borgnalle – à la caté-gorie 6C (exploitation d'installations de traitement chi-mique, physique et/ou biologique de déchets), classe D (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 6 000 tonnes et inférieure à 15 000 tonnes), du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures ;

2. M. Andrew EDEES, né en Grande Bretagne le 10 janvier 1951 et résidant à MILAN, 10, corso Matteotti, M. Marino Alessio BARMAVE-RAIN, né en France le 26 fé-vrier 1928 et résidant à SARRE, 6, hameau de Rovine, et M. Lino ROSSI, né à CERVIA (RA) le 16 octobre 1947 et résidant à SEGRATE (MI), Fraz. Spiga, via Fratelli Cervi, sont les représentants légaux de ladite entreprise ;

M. Michele ZENATO, né à AOSTE le 7 juin 1965 et ré-sidant à AOSTE, 16/B, rue Tourneuve, est le responsable technique de ladite entreprise ;

3. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

DONNE AVIS

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rap-pelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effecti-vité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment

cacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente.

Aosta, 20 agosto 2001.

Il Vicepresidente
MANCUSO

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 27 agosto 2001, n. 62.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

les dispositions en matière d'hygiène et de sauvegarde de l'environnement.

Fait à Aoste, le 20 août 2001.

La vice-présidente,
Ines MANCUSO

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 62 du 27 août 2001,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

1. AGUETTAZ Leonardo
2. BADAMO Giuseppe
3. BEATA Alessandra
4. DANIEL Anne Bena
5. DROCCO Nadia
6. FILIPPONE Domenico
7. GAY Ilva
8. LUCCHESI Antonio
9. PALLUA Bruno
10. PEILA Erika
11. PELLISSIER Enrica
12. PORLIOD Anna
13. SUCQUET Bruna Melania Maria
14. TONINO Katia
15. TRINCHERO Felice

16. VENTURINI Devis

17. VENTURINI Ornella

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 agosto 2001.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 27 agosto 2001, n. 63.

Diniego di iscrizione nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

di respingere la domanda di iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. CHATRIAN Denis, in qualità di legale rappresentante della Società «CHAT-RIAN s.a.s. di CHATRIAN Denis e C».

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuto diniego di iscrizione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 agosto 2001.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 27 agosto 2001, n. 64.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio,

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 août 2001.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 63 du 27 août 2001,

portant rejet d'une demande d'immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

La demande d'immatriculation au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste, déposée par M. Denis CHATRIAN, représentant légal de la société « CHAT-RIAN sas di CHATRIAN Denis e C. », est rejetée.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier au sujet concerné ledit rejet, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 août 2001.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 64 du 27 août 2001,

portant radiations du Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont radiés du Registre du

tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) THEODULE Maria Antonietta
- 2) STACCHETTI Katia
- 3) CONCAS Tommaso Aldo

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aosta, 27 agosto 2001.

Fait à Aoste, le 27 août 2001.

L'Assessore
LAVOYER

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 27 agosto 2001, n. 4380.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della società «IDEFIX PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA A R.L.», con sede in SAINT-VINCENT, nel registro regionale degli Enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società «IDEFIX PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA A R.L.», con sede in SAINT-VINCENT – Via Chanoux n. 79, al n. 495 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 4380 du 27 août 2001,

portant immatriculation de la société « IDEFIX PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l. », dont le siège est à SAINT-VINCENT, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998, la société « IDEFIX PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l. », dont le siège est à SAINT-VINCENT – 79, rue Chanoux – est immatriculée au n° 495 du Registre régional des entreprises coopératives – septième section («coopération mista») – à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis

e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 27 agosto 2001, n. 4381.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «GRAFIS PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l.», con sede in GIGNOD, nel registro regionale degli Enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, al sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società «GRAFIS PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA A R.L.», con sede in GIGNOD – Fraz. Variney n. 46, al n. 494 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 6 agosto 2001, n. 2819.

Approvazione delle modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2001/2002, di assegni di studio a studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori

au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 4381 du 27 août 2001,

portant immatriculation de la société « GRAFIS PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r. l. », dont le siège est à GIGNOD, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998, la société « GRAFIS PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r. l. », dont le siège est à GIGNOD – 46, hameau de Variney – est immatriculée au n° 494 du Registre régional des entreprises coopératives – septième section («coopération mista») – à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2819 du 6 août 2001,

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2001/2002, d'allocations d'études aux étudiants valdôtains inscrits à des cours universi-

dalla Regione ai sensi della L.R. n. 30/1989.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, nel testo allegato, le modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2001/2002, di assegni di studio – previsti dalla legge regionale n. 30/1989 – a studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione;

2) di rinviare a successivi provvedimenti dirigenziali gli adempimenti relativi alla determinazione del numero di benefici erogabili ed alla loro ripartizione nonché all'impegno e liquidazione della spesa nei limiti dello stanziamento iscritto al capitolo 55560 del bilancio pluriennale 2001/2003 della Regione per l'anno 2002 – richiesta 1286 – obiettivo 112006 – («Spese per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario»);

3) di demandare all'Assessore all'Istruzione e Cultura la determinazione della data di scadenza delle domande da parte degli aspiranti.

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA – ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

BANDO DI CONCORSO PER L'ATTRIBUZIONE DI ASSEGNI DI STUDIO A STUDENTI UNIVERSITARI VALDOSTANI ISCRITTI A CORSI UNIVERSITARI FUORI DALLA REGIONE. ANNO ACCADEMICO 2001/2002 (ARTT. 5, 6 E 7 LEGGE REGIONALE 14 GIUGNO 1989, N. 30).

Art. 1

Condizioni per la partecipazione

Possono presentare domanda per l'attribuzione di assegni di studio previsti dal presente bando gli studenti che:

1. siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda.

Compatibilmente con le disponibilità di bilancio potranno altresì essere prese in considerazione le domande presentate dagli studenti stranieri, dagli apolidi e rifugiati politici riconosciuti tali dalle competenti autorità statali, domiciliati in Valle d'Aosta.

2. siano iscritti regolarmente in corso ad Università fuori dalla Regione;
3. siano iscritti ad Istituti di istruzione superiore di grado

taires hors de la région Vallée d'Aoste, aux termes de la LR n° 30/1989.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, telles qu'elles résultent du texte annexé à la présente délibération, les modalités d'octroi des allocations d'études prévues par la loi régionale n° 30/1989 en faveur des étudiants valdôtains inscrits à des cours universitaires hors de la région Vallée d'Aoste, au titre de l'année académique 2001/2002 ;

2) La définition du nombre des allocations pouvant être accordées, la répartition de celles-ci, ainsi que l'engagement et la liquidation des dépenses y afférentes – dans les limites des crédits inscrits au titre de 2002 au chapitre 55560 du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région, détail 1286, objectif 112006 («Dépenses pour l'application du droit aux études universitaires») – sont pourvus par acte du dirigeant compétent ;

3) L'assesseur à l'éducation et à la culture est chargé de fixer le délai de dépôt des demandes d'allocation.

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE – ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

AVIS DE CONCOURS EN VUE DE L'ATTRIBUTION D'ALLOCATIONS D'ÉTUDES AUX ÉTUDIANTS VALDOTAINS INSCRITS À DES COURS UNIVERSITAIRES HORS DE LA RÉGION VALLÉE D'AOSTE, AU TITRE DE L'ANNÉE ACADÉMIQUE 2001/2002 (ARTICLES 5, 6 ET 7 DE LA LOI RÉGIONALE N° 30 DU 14 JUIN 1989).

Art. 1^{er}

Conditions requises

Peut participer au concours en question tout étudiant qui répond aux conditions suivantes :

1. Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande.

Peuvent être prises en considération, en fonction des crédits disponibles, les demandes déposées par les étudiants étrangers, par les apatrides et par les réfugiés politiques reconnus comme tels par les autorités nationales compétentes, à condition qu'ils soient domiciliés en Vallée d'Aoste ;

2. Être régulièrement inscrit à des cours universitaires hors de la région Vallée d'Aoste ;
3. Être inscrit aux cours d'un établissement de l'enseigne-

universitario fuori dalla Regione che presentino le seguenti caratteristiche:

- condizioni di ingresso uguali a quelle prescritte per l'Università (diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore);
 - durata dei corsi almeno biennale, con esclusione di eventuali corsi propedeutici di durata annuale;
 - frequenza obbligatoria delle lezioni su un arco di almeno otto mesi per ogni annualità;
 - rilascio, al termine dei corsi, di un diploma o di un attestato finale degli studi.
4. siano iscritti non oltre il primo anno fuori corso o che si trovino o si siano trovati in posizione di fuori corso intermedio o ripetente per non più di una volta nella propria carriera scolastica;
 5. non abbiano superato per più di un anno la durata legale del corso prescelto, tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, fatte salve le eccezioni previste nel successivo art. 2;
 6. non siano già in possesso di un'altra laurea o diploma, fatto salvo quanto previsto al successivo punto 8;
 7. non abbiano già beneficiato per il corrispondente anno di corso di altre borse di studio o provvidenze analoghe;
 8. abbiano effettuato passaggi da diploma universitario a corsi di laurea: questi ultimi possono beneficiare degli interventi per un numero di anni pari alla differenza tra la durata legale del corso di laurea più uno e gli anni di iscrizione già effettuati per il conseguimento del diploma;
 9. siano in possesso dei requisiti di merito specificati nell'articolo 2;
 10. siano in possesso dei requisiti di reddito specificati nell'articolo 3.

Art. 2

Requisiti di merito per la partecipazione

Sono di seguito indicati i requisiti di merito per la partecipazione al presente bando di concorso richiesti agli:

- A) Studenti iscritti ad anni successivi al primo dei corsi attivati prima del decreto del Ministro dell'Università 509/1999 presso Università italiane nonché studenti aventi richiesto il passaggio a corsi di studio del nuovo ordinamento per i quali le Università non hanno provveduto

ment supérieur, hors de la région Vallée d'Aoste, réunissant les caractéristiques suivantes :

- conditions d'accès équivalentes à celles prévues pour l'inscription à l'université (diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré) ;
 - durée des cours d'au moins deux ans, sans compter les éventuels cours préparatoires ayant une durée annuelle ;
 - fréquentation obligatoire pendant au moins huit mois chaque année de cours ;
 - délivrance, à l'issue des cours, d'un diplôme ou d'une attestation ;
4. Être inscrit à la première année hors cours au plus, ou avoir été inscrit hors cours au titre d'une année intermédiaire ou avoir redoublé l'année une seule fois pendant son parcours universitaire ;
 5. Ne pas avoir dépassé de plus d'un an la durée légale du cours choisi, calculée à compter de la première année d'immatriculation, sans préjudice des exceptions prévues par l'article 2 du présent avis ;
 6. Ne pas justifier d'une autre licence ou d'un autre diplôme universitaire, sans préjudice des dispositions du point 8 du présent article ;
 7. Ne pas avoir bénéficié, au titre de l'année académique en question, d'autres bourses d'études ou aides analogues ;
 8. Être passé d'un cours sanctionné par un diplôme universitaire à un cours sanctionné par une licence. (Les étudiants qui se trouvent dans ce cas peuvent bénéficier des aides en question pour un nombre d'années correspondant à la différence entre la durée légale du cours sanctionné par une licence plus une année et les années de cours déjà suivies pour obtenir le diplôme universitaire) ;
 9. Réunir les conditions de mérite visées à l'article 2 du présent avis ;
 10. Réunir les conditions de revenu visées à l'article 3 du présent avis.

Art. 2

Conditions de mérite

- A) Les étudiants inscrits à la deuxième année ou aux années suivantes des cours ouverts auprès des universités italiennes avant l'entrée en vigueur du décret du ministre de l'université n° 50/1999 ainsi que les étudiants ayant demandé à passer à des cours institués au titre de

duto alla ricostruzione della carriera

aver superato e registrato entro il 10 agosto 2001:

- iscritti al secondo anno a corsi di studio organizzati su un singolo periodo didattico: almeno una annualità fra quelle previste dal piano di studi per i corsi che prevedano sino a quattro annualità, almeno due annualità negli altri casi;
- iscritti al secondo anno a corsi di studio organizzati su due periodi didattici ognuno dei quali si conclude con una prova di esame: almeno due annualità fra quelle previste dal piano di studi per i corsi che prevedano sino a quattro annualità, almeno tre annualità negli altri casi;
- iscritti al terzo, al quarto e al quinto anno di corso, qualora questi non siano gli ultimi: almeno la metà più uno del numero complessivo delle annualità degli anni precedenti a quello di iscrizione previsti dal piano di studi del rispettivo corso di laurea e di diploma, arrotondato per difetto;
- iscritti all'ultimo anno di corso: almeno il 60% del numero complessivo delle annualità degli anni precedenti a quello di iscrizione previste dal piano di studi del rispettivo corso di laurea e di diploma, arrotondato per difetto;
- iscritti al primo anno fuori corso finale: almeno il 66% del numero complessivo delle annualità previste dal piano di studi del rispettivo corso di laurea e di diploma, arrotondato per difetto.

B) Studenti iscritti ad anni successivi al primo con passaggio a corsi di studio del nuovo ordinamento per i quali le Università hanno provveduto alla ricostruzione della carriera

aver superato e registrato entro il 10 agosto 2001:

- LAUREA DI 1° LIVELLO
Per il secondo anno 25 crediti;
per il terzo anno 80 crediti;
per l'ultimo semestre 135 crediti.
- LAUREA SPECIALISTICA
Per il secondo anno 30 crediti;
per l'ultimo semestre 80 crediti.
- LAUREA SPECIALISTICA A CICLO UNICO

la nouvelle organisation, pour lesquels les universités n'ont pas pourvu à une reconstitution de carrière,

doivent avoir réussi et enregistré, au plus tard le 10 août 2001, au moins les examens suivants :

- les étudiants de deuxième année inscrits à des cours comportant une seule période d'enseignement, un examen parmi ceux figurant au plan d'études, si ce dernier en prévoit quatre, ou deux examens au moins, dans les autres cas ;
- les étudiants de deuxième année inscrits à des cours comportant deux périodes d'enseignement sanctionnées – chacune – par un examen final, deux examens parmi ceux figurant au plan d'études, si ce dernier en prévoit quatre, ou trois examens au moins dans les autres cas ;
- les étudiants de troisième, quatrième ou cinquième année (s'il ne s'agit pas de la dernière année de cours), la moitié plus un du nombre total des examens du cours suivi qui figurent aux plans d'études des années précédentes, arrondi à l'unité inférieure ;
- les étudiants de dernière année, au moins 60 p. 100 du nombre total des examens du cours suivi qui figurent aux plans d'études des années précédentes, arrondi à l'unité inférieure ;
- les étudiants inscrits à la première année hors cours de la dernière année, au moins 66 p. 100 du nombre total des examens du cours suivi qui figurent aux plans d'études des années précédentes, arrondi à l'unité inférieure ;

B) Les étudiants inscrits à la deuxième année, ou aux années suivantes, qui ont demandé à passer à des cours institués au titre de la nouvelle organisation et pour lesquels les universités ont pourvu à une reconstitution de carrière,

doivent avoir obtenu et enregistré, au plus tard le 10 août 2001, les crédits suivants :

- LICENCE DU PREMIER NIVEAU :
25 crédits au titre de la deuxième année ;
80 crédits au titre de la troisième année ;
135 crédits au titre du dernier semestre ;
- LICENCE SPÉCIALISÉE :
30 crédits au titre de la deuxième année ;
80 crédits au titre du dernier semestre ;
- LICENCE SPÉCIALISÉE À CYCLE UNIQUE :

Per il secondo anno 25 crediti;
per il terzo anno 80 crediti;
per il quarto anno 135 crediti;
per il quinto anno 190 crediti;
per il sesto anno, ove previsto, 245 crediti;
per l'ulteriore semestre 55 crediti in più rispetto al numero previsto per l'ultimo anno di corso.

C) Studenti iscritti ad anni successivi al primo presso Università estere o a corsi di istruzione superiore di grado universitario

aver conseguito la promozione all'anno in corso.

NOTE:

Rientrano nel computo delle annualità le prove che vengono considerate tali dai rispettivi Enti per il diritto allo studio.

La registrazione delle annualità può essere successiva al 10 agosto, solo per le prove sostenute all'estero nell'ambito di progetti di mobilità internazionali previsti dai rispettivi Atenei.

Relativamente ai corsi di laurea per i quali non sia possibile suddividere le annualità per anno accademico, lo studente deve essere in possesso dei requisiti di merito richiesti dai rispettivi Enti per il diritto allo studio.

Le annualità vengono valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2001/2002, con le seguenti eccezioni:

RINUNCIA AGLI STUDI

In caso di rinuncia agli studi, verrà considerata, quale anno di prima immatricolazione, l'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

PASSAGGI DI CORSO

In caso di passaggi di corso da un anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza che l'Università abbia convalidato le annualità precedentemente già superate, verrà considerato quale anno di prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

INTERRUZIONE MOTIVATA DEGLI STUDI

Non contano nel computo del numero di anni, quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (atti-

25 crédits au titre de la deuxième année ;
80 crédits au titre de la troisième année ;
135 crédits au titre de la quatrième année ;
190 crédits au titre de la cinquième année ;
245 crédits au titre de l'éventuelle sixième année ;
55 crédits supplémentaires au titre du dernier semestre de la dernière année.

C) Les étudiants inscrits à la deuxième année ou aux années suivantes auprès d'universités étrangères ou d'établissements de l'enseignement supérieur doivent répondre aux conditions requises en vue de l'immatriculation au titre de l'année en cours.

NOTES :

Sont prises en compte dans le calcul du nombre des examens réussis les épreuves considérées comme telles par les différents établissements chargés du droit aux études.

Seuls les examens passés à l'étranger dans le cadre des projets de mobilité internationale prévus par les différentes universités peuvent avoir été enregistrés après le 10 août 2001.

Quant aux cours pour lesquels les examens ne sauraient être répartis par année, les étudiants doivent réunir les conditions de mérite requises par les différents établissements chargés du droit aux études.

Les examens sont pris en compte à partir de la première année d'immatriculation, indépendamment de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit au titre de 2001/2002. Les exceptions suivantes sont prévues :

RENONCIATION AUX ÉTUDES

En cas de renonciation aux études, est considérée comme première année d'immatriculation, la première année d'immatriculation après ladite renonciation.

CHANGEMENT DE COURS

En cas de passage d'une année de cours à la première année d'un autre cours, sans que l'université ait validé les examens précédemment réussis, est considérée comme première année d'immatriculation, la première année d'immatriculation après ledit changement de cours.

INTERRUPTION MOTIVÉE DES ÉTUDES

Ne sont pas prises en compte les années au titre desquelles les universités ont accordé à l'étudiant l'exonération du paiement des droits pour interruption motivée des études

vità lavorativa continuata e documentata, servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 3

Requisiti economici per la partecipazione

Il reddito complessivo lordo del nucleo familiare non potrà superare i limiti seguenti:

| <i>N. componenti</i> | <i>soglia economica</i> |
|----------------------|--------------------------------|
| 1 | L. 32.000.000 - Euro 16.526,62 |
| 2 | L. 54.000.000 - Euro 27.888,67 |
| 3 | L. 72.000.000 - Euro 37.184,89 |
| 4 | L. 88.000.000 - Euro 45.448,20 |
| 5 | L.103.000.000 - Euro 53.195,06 |
| 6 | L.117.000.000 - Euro 60.425,45 |

(oltre il 6°, per ogni componente in più L. 6.000.000 - Euro 3.098,74)

Il numero dei componenti del nucleo familiare è elevato di una unità ai fini dell'individuazione della soglia economica nelle seguenti situazioni :

- esistenza di un solo genitore;
- presenza in famiglia di componenti invalidi, con invalidità riconosciuta pari o superiore al 50% ;
- presenza di più di un figlio iscritto all'Università.

Qualora le suddette condizioni si verificano contemporaneamente in capo al medesimo soggetto, il numero dei componenti il nucleo familiare verrà aumentato di una sola unità.

DEFINIZIONE DEL NUCLEO FAMILIARE

Sono considerati appartenenti al nucleo familiare il richiedente i benefici e tutti coloro, anche se non legati da vincolo di parentela, che risultano nello stato di famiglia anagrafico, alla data di presentazione della domanda, fatto salvo quanto stabilito nel comma successivo.

I figli di età compresa tra i 18 ed i 26 anni, con riferimento alla data della domanda, sono considerati a carico della famiglia (e quindi considerati ai fini della consistenza numerica) solo se possiedono un reddito annuo lordo inferiore a lire 5.500.000 - Euro 2.840,51; i redditi di questi figli a carico non contribuiscono al reddito familiare. I figli della stessa età con redditi superiori a lire 5.500.000 - Euro 2.840,51 annui ed i figli di età superiore ai 26 anni non sono considerati ai fini della consistenza numerica e della valutazione della condizione economica.

Lo studente è considerato indipendente solo nei casi in

(attività professionale continua e documentata, service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée) et pendant lesquelles les étudiants ne peuvent continuer leur parcours universitaire.

Art. 3

Conditions de revenu

Le revenu global brut du foyer du candidat ne doit pas dépasser les plafonds ci-après :

| <i>Membres du foyer</i> | <i>Plafond</i> |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1 | 32 000 000 L 16 526,62 euros |
| 2 | 54 000 000 L 27 888,67 euros |
| 3 | 72 000 000 L 37 184,89 euros |
| 4 | 88 000 000 L 45 448,20 euros |
| 5 | 103 000 000 L 53 195,06 euros |
| 6 | 117 000 000 L 60 425,45 euros |

Le plafond susmentionné est majoré de 6 000 000 L (3 098,74 euros) pour chaque membre au-delà du 6°

Aux fins de la détermination du plafond, le nombre des membres du foyer est majoré d'une unité si l'une des conditions suivantes est remplie :

- présence d'un seul parent ;
- présence de personnes handicapées dont le taux d'invalidité est égal ou supérieur à 50 p. 100 ;
- présence de plus d'un étudiant.

Au cas où le foyer de l'étudiant réunirait toutes les conditions susmentionnées, le nombre de ses membres est majoré d'une seule unité.

DÉTERMINATION DU NOMBRE DES MEMBRES DU FOYER.

Sont considérés comme membres du foyer le demandeur et toutes les personnes qui – même si elles n'ont aucun lien de parenté – figurent sur sa fiche familiale d'état civil à la date de présentation de la demande, sans préjudice des dispositions de l'alinéa ci-après.

Les jeunes âgés de 18 à 26 ans à la date de dépôt de la demande sont considérés comme étant à la charge de la famille et sont pris en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer uniquement s'ils disposent d'un revenu annuel brut inférieur à 5 500 000 L (2 840,51 euros). Les revenus des jeunes susmentionnés ne sont pas pris en considération aux fins du calcul du revenu du foyer. Les jeunes âgés de 18 à 26 ans dont le revenu dépasse 5 500 000 L annuels (2 840,51 euros), ainsi que les jeunes âgés de plus de 26 ans ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du nombre des membres du foyer ni de la détermination du plafond de revenu.

L'étudiant est considéré comme indépendant unique-

cui lo stesso abbia costituito nucleo familiare a sé stante e svolga, da almeno un anno, un'attività lavorativa in modo stabile e continuativo che gli consenta di ottenere un reddito minimo complessivo lordo di lire 17.000.000 - Euro 8.779,76 su base annua, documentabili, esclusi gli eventuali trasferimenti dalla famiglia di origine e dei redditi derivanti da impresa familiare o società.

Per lo studente che non risulti convivente con la famiglia di origine, ma convivente con altri parenti, si farà riferimento alla condizione della famiglia di origine, fatti salvi i casi particolari che dovranno essere debitamente motivati con istanze da produrre a parte.

Nel caso di studenti figli di genitori separati o divorziati, per cui esista atto di separazione o divorzio, si farà riferimento al reddito ed al patrimonio del nucleo familiare in cui sia compreso lo studente, tenuto conto degli eventuali assegni di mantenimento o di alimenti versati dal coniuge separato/divorziato; nei casi in cui non esista atto di separazione o di divorzio, sarà considerata la somma dei redditi e dei patrimoni di tutti i soggetti compresi nei nuclei familiari dei due genitori, anche nel caso in cui gli stessi abbiano stati di famiglia e residenza separati.

DETERMINAZIONE DEL REDDITO

Per la determinazione della situazione economica si prendono in considerazione il reddito lordo percepito nell'anno 2000 ed il patrimonio in possesso al momento della presentazione della domanda. La determinazione del reddito avviene come segue:

A) *Determinazione del reddito*

i redditi sono desunti dalle relative dichiarazioni.

N.B. 1) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano redditi di lavoro dipendente o da pensione, questi sono calcolati nella misura del 60% del relativo reddito imponibile.

2) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano perdite derivanti dall'esercizio di attività di lavoro autonomo, di impresa o di partecipazione, tali perdite non saranno prese in considerazione ed il reddito complessivo sarà pari pertanto alla sommatoria di tutti gli altri redditi dichiarati.

3) Qualora i genitori dello studente non abbiano presentato per l'anno 2000 la dichiarazione dei redditi, o se dalla dichiarazione presentata non risultano tutti i redditi da loro percepiti nell'anno 2000, essi dovranno allegare una dichiarazione, sottoscritta sotto la propria responsabilità, dalla quale risulti l'intero reddito goduto nel suddetto anno escluse le pensioni di guerra e le rendite INAIL per l'invalidità civile.

Non concorrono alla formazione del reddito:

– relativamente ai redditi da lavoro dipendente, gli

ment s'il a formé un foyer à part et s'il exerce, depuis un an au moins, une activité professionnelle stable et continue lui permettant de disposer d'un revenu annuel global brut de 17 000 000 L minimum (8 779,76 euros) pouvant être documenté. Les sommes éventuellement reçues de son foyer d'origine et les revenus dérivant d'entreprises familiales ou de sociétés sont exclus du calcul du plafond de revenu.

Pour les étudiants qui ne vivent pas avec leur famille d'origine mais avec d'autres parents, il est fait référence à la famille d'origine, sauf cas particuliers devant être motivés par une demande ad hoc.

Au cas où les parents de l'étudiant seraient séparés ou divorcés et il existerait un acte attestant la séparation ou le divorce, ce sont le revenu et le patrimoine du foyer auquel appartient l'étudiant qui sont pris en considération, compte tenu des pensions alimentaires versées par le conjoint séparé ou divorcé ne vivant pas sous le même toit ; s'il n'existe aucun acte attestant la séparation ou le divorce, il est tenu compte de la somme des revenus et des patrimoines de tous les sujets appartenant aux foyers des deux parents, même si ces derniers ont une fiche familiale d'état civil et une résidence distinctes.

DÉTERMINATION DU REVENU

La détermination du revenu est effectuée compte tenu du revenu annuel brut de 2000 et du patrimoine dont le foyer dispose au moment de la présentation de la demande.

A) *Calcul du revenu*

Les revenus pris en compte sont attestés par les déclarations y afférentes.

N.B. 1) En cas d'activités professionnelles salariées ou de pensions de retraite, le revenu pris en compte correspond à 60 p. 100 du revenu imposable.

2) Les pertes dues à l'exercice d'activités indépendantes ou d'entreprise ou bien à des participations ne sont pas prises en compte ; le revenu global découle donc de la somme de tous les revenus déclarés.

3) Si les parents de l'étudiant n'ont pas déposé de déclaration de revenu au titre de l'an 2000 ou si la déclaration présentée n'indique pas tous les revenus relatifs à ladite année, le candidat est tenu de joindre à sa demande une déclaration sur l'honneur effectuée par ses parents, attestant le total des revenus de 2000, déduction faite des pensions de guerre et des rentes INAIL pour invalidité civile.

Ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du revenu :

– les arriérés et les indemnités de départ, en cas de tra-

emolumenti arretrati ed il trattamento di fine rapporto;

- i redditi del genitore deceduto.

Gli eventuali redditi dello studente entrano nel reddito familiare solo per la parte eccedente Lire 5.500.000 - Euro 2.840,52.

B) Valutazione del patrimonio

I redditi di cui al precedente punto A sono aumentati a seconda del tipo di patrimonio posseduto. Per ogni punto di valutazione del patrimonio i redditi vengono aumentati di lire 700.000 - Euro 361,52.

Se un'azienda è gestita in forma di società di persone, viene valutata soltanto quella parte dell'intero patrimonio sociale che corrisponde alla quota di partecipazione alla società da parte della persona interessata.

B.1 Azienda agricola

- terreni coltivati

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| da 0 a 5 ha = 0 p. | da 25,01 a 30 ha = 10 p. |
| da 5,01 a 10 ha = 1 p. | da 30,01 a 35 ha = 14 p. |
| da 10,01 a 15 ha = 2 p. | da 35,01 a 40 ha = 18 p. |
| da 15,01 a 20 ha = 4 p. | da 40,01 a 45 ha = 22 p. |
| da 20,01 a 25 ha = 8 p. | da 45,01 a 50 ha = 26 p. |
| | oltre 50 ha = 50 p. |

(i punti vengono dimezzati per le aziende agricole situate oltre i 1300 metri di altitudine - i punti vengono altresì dimezzati se le aziende agricole sono gestite in affitto)

- unità di bestiame adulto (oltre i due anni)

1, 5 p. per ogni unità

B.2 Industria alberghiera

- Ristorante e/o Bar

| | |
|-----------|-------|
| proprietà | p. 30 |
| affitto | p. 15 |

- Aziende di agriturismo

| | |
|-----------|-------|
| proprietà | 16 p. |
| affitto | 8 p. |

- Rifugi e/o campeggi

| | |
|-----------|-------|
| proprietà | 12 p. |
| affitto | 6 p. |

- Aziende alberghiere

vail salarié ;

- les revenus du parent décédé.

Les éventuels revenus de l'étudiant sont pris en compte dans le calcul du revenu du foyer uniquement pour la partie qui dépasse 5 500 000 L (2 840,51 euros).

B) Appréciation du patrimoine

Les revenus visés au point A) sont augmentés en fonction du type de patrimoine du foyer. Le revenu est augmenté de 700 000 L (361,52 euros) pour chaque point attribué au patrimoine.

Lorsqu'une entreprise est gérée sous forme de société de personnes, seule la partie du patrimoine social qui correspond à la part de la personne concernée est prise en compte.

B.1 Exploitations agricoles

- terrains cultivés

| | |
|-----------------------------|------------------------------|
| de 0 à 5 ha = 0 point | de 25,01 à 30 ha = 10 points |
| de 5,01 à 10 ha = 1 point | de 30,01 à 35 ha = 14 points |
| de 10,01 à 15 ha = 2 points | de 35,01 à 40 ha = 18 points |
| de 15,01 à 20 ha = 4 points | de 40,01 à 45 ha = 22 points |
| de 20,01 à 25 ha = 8 points | de 45,01 à 50 ha = 26 points |
| | au-delà de 50 ha = 50 points |

(Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'exploitations agricoles situées à une altitude de plus de 1 300 m ; il en va de même pour les exploitations agricoles gérées sur la base d'un bail).

- unités de gros bétail (plus de 2 ans)

1,5 point pour chaque tête

B.2 Hôtellerie

- Restaurant et/ou bar

| |
|-----------------------|
| Propriété = 30 points |
| Bail = 15 points |

- Exploitations agrotouristiques

| |
|-----------------------|
| Propriété = 16 points |
| Bail = 8 points |

- Refuges et/ou campings

| |
|-----------------------|
| Propriété = 12 points |
| Bail = 6 points |

- Établissements hôteliers

4 stelle

da 0 a 10 letti = 25 p.
da 11 a 20 letti = 35 p.
da 21 a 30 letti = 45 p.
più di 30 letti = 50 p.

3 stelle

da 0 a 10 letti = 20 p.
da 11 a 20 letti = 30 p.
da 21 a 40 letti = 40 p.
più di 40 letti = 50 p.

2 stelle

da 0 a 20 letti = 16 p.
da 21 a 40 letti = 25 p.
da 41 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.

1 stella

da 0 a 3 letti = 5 p.
da 4 a 6 letti = 10 p.
da 7 a 10 letti = 16 p.
da 11 a 20 letti = 25 p.
da 21 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.

(i punti vengono dimezzati per le aziende gestite in affitto)

B.3 Commercianti - artigiani - industrie - liberi professionisti - rappresentanti di commercio - ecc.

Per queste categorie viene presa in considerazione, per la valutazione del patrimonio, la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte. Per i locali goduti in affitto il punteggio relativo viene dimezzato.

- Commercianti - artigiani - industrie - ecc.

| | |
|------------------------|-------------------------|
| fino a 25 mq = 6 p. | da 101 a 200 mq = 14 p. |
| da 26 a 50 mq = 8 p. | da 201 a 500 mq = 18 p. |
| da 51 a 100 mq = 11 p. | oltre 500 mq = 50 p. |

- Liberi professionisti

| | |
|------------------------|-------------------------|
| fino a 25 mq = 16 p. | da 101 a 200 mq = 44 p. |
| da 26 a 50 mq = 24 p. | da 201 a 500 mq = 56 p. |
| da 51 a 100 mq = 34 p. | oltre 500 mq = 100 p. |

- Rappresentanti di commercio - agenti - ecc.

| | |
|------------------------|-------------------------|
| fino a 25 mq = 8 p. | da 101 a 200 mq = 22 p. |
| da 26 a 50 mq = 12 p. | da 201 a 500 mq = 28 p. |
| da 51 a 100 mq = 17 p. | oltre 500 mq = 50 p. |

4 étoiles

de 0 à 10 lits = 25 points
de 11 à 20 lits = 35 points
de 21 à 30 lits = 45 points
au-delà de 30 lits = 50 points

3 étoiles

de 0 à 10 lits = 20 points
de 11 à 20 lits = 30 points
de 21 à 40 lits = 40 points
au-delà de 40 lits = 50 points

2 étoiles

de 0 à 20 lits = 16 points
de 21 à 40 lits = 25 points
de 41 à 50 lits = 35 points
au-delà de 50 lits = 50 points

1 étoile

de 0 à 3 lits = 5 points
de 4 à 6 lits = 10 points
de 7 à 10 lits = 16 points
de 11 à 20 lits = 25 points
de 21 à 50 lits = 35 points
au-delà de 50 lits = 50 points

(Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'établissements gérés sur la base d'un bail).

B.3 Personnes exerçant leur activité dans les secteurs du commerce, de l'artisanat et de l'industrie – Personnes exerçant une profession libérale – Représentants de commerce, etc.

Pour les catégories susmentionnées, il est tenu compte – aux fins de l'évaluation du patrimoine – de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes. Les points en question sont réduits de moitié en cas de location.

- Personnes exerçant leur activité dans les secteurs du commerce, de l'artisanat et de l'industrie

| | |
|--|---|
| jusqu'à 25 m ² = 6 points | de 101 à 200 m ² = 14 points |
| de 26 à 50 m ² = 8 points | de 201 à 500 m ² = 18 points |
| de 51 à 100 m ² = 11 points | au-delà de 500 m ² = 50 points |

- Personnes exerçant une activité libérale

| | |
|--|--|
| jusqu'à 25 m ² = 16 points | de 101 à 200 m ² = 44 points |
| de 26 à 50 m ² = 24 points | de 201 à 500 m ² = 56 points |
| de 51 à 100 m ² = 34 points | au-delà de 500 m ² = 100 points |

- Représentants et agents de commerce, etc.

| | |
|--|---|
| jusqu'à 25 m ² = 8 points | de 101 à 200 m ² = 22 points |
| de 26 à 50 m ² = 12 points | de 201 à 500 m ² = 28 points |
| de 51 à 100 m ² = 17 points | au-delà de 500 m ² = 50 points |

Art. 4
Studenti portatori di handicap

Per l'inserimento nelle graduatorie degli studenti portatori di handicap, con invalidità pari o superiore al 50 %, si osservano i seguenti criteri :

- gli studenti iscritti ad anni successivi al primo potranno essere in difetto di un esame per ogni anno di corso rispetto al numero richiesto;
- il limite di reddito sarà aumentato del 30% rispetto alla soglia economica di riferimento.

L'importo dell'assegno sarà inoltre maggiorato del 50%.

Ove lo studente disabile chieda che il beneficio economico di cui sopra possa essere convertito nelle facilitazioni previste dal 2° comma dell'art. 6 della legge regionale n. 30/1989, e più in particolare nell'assegnazione di un assistente agli studi, saranno adottate le misure ritenute più funzionali ed idonee sentiti, se del caso, gli operatori del settore.

Art. 5
Presentazione dell'istanza

Ai fini dell'ammissione ai benefici, gli studenti devono presentare domanda redatta su apposito modulo all'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura - Via Crétier, 4 AOSTA - entro il 14 dicembre 2001, pena l'esclusione.

La firma dello studente deve essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti:

1. certificazione della carriera scolastica attestante l'anno di prima immatricolazione, le annualità superate e rispettiva votazione, le annualità previste dal piano di studi e le annualità mancanti (esclusi gli immatricolati ed iscritti al primo anno di corso);
2. fotocopia della dichiarazione dei redditi - completa di tutti i quadri - dei componenti il nucleo familiare produttori di reddito (vedasi art. 3). Per coloro che fruiscono di redditi da lavoro all'estero è richiesta una dichiarazione del datore di lavoro sulla retribuzione annua lorda (tale dichiarazione, se redatta in lingua diversa dal francese, dovrà essere presentata tradotta in italiano e autenticata).

La documentazione di cui sopra può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, ai sensi delle vigenti disposizioni.

Art. 4
Étudiants handicapés

Pour l'inscription sur les listes d'aptitude des étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 50 p. 100, il est fait application des critères suivants :

- les étudiants inscrits à la deuxième année ou aux années suivantes peuvent avoir réussi un examen en moins par rapport au nombre d'examens requis pour chaque année de cours ;
- le plafond de revenu est augmenté de 30 p. 100.

Le montant de l'allocation est, par ailleurs, majoré de 50 p. 100.

Au cas où l'étudiant handicapé demanderait que l'allocation en cause soit remplacée par les aides prévues par le deuxième alinéa de l'article 6 de la loi régionale n° 30/1989, et notamment par le service d'assistance aux études, il est fait application des mesures jugées les plus opportunes, sur avis, s'il y a lieu, des opérateurs du secteur.

Art. 5
Dépôt des demandes

Pour bénéficier des aides en question, les étudiants doivent déposer une demande, rédigée sur un formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture - 4, rue Crétier - AOSTE, au plus tard le 14 décembre 2001, sous peine d'exclusion.

La signature de l'étudiant doit être apposée en présence du fonctionnaire préposé à cet effet ; dans le cas contraire, l'étudiant doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité valable.

La demande doit être assortie des pièces suivantes :

1. Certificat relatif au parcours universitaire attestant la première année d'immatriculation, les examens réussis et les notes y afférentes, les examens prévus par le plan d'études et les examens qui manquent ; les étudiants de première année ne sont pas tenus de préciser ces derniers ;
2. Photocopie de la déclaration des revenus - avec tous ses tableaux - des membres du foyer disposant d'un revenu (voir l'article 3 du présent avis). Les personnes dont le revenu découle d'un travail à l'étranger doivent produire une déclaration de l'employeur attestant le traitement annuel brut. Au cas où elle serait rédigée en une langue autre que le français, ladite déclaration doit être traduite en italien et légalisée.

La documentation susmentionnée peut être remplacée par une déclaration tenant lieu de certificat ou d'acte de notorietà, au sens des dispositions en vigueur.

Gli studenti iscritti presso Istituti esteri devono altresì presentare una dichiarazione rilasciata dall'autorità diplomatica o consolare italiana indicante l'ordine ed il grado del corso di studi seguito dall'interessato, secondo l'ordinamento scolastico vigente nel Paese.

Art. 6
Importi degli assegni

L'importo degli assegni di studio, espresso in Euro, è determinato sulla base del reddito, nelle misure indicate nella seguente tabella:

| Fascia reddito | 1 comp. (fino a) | 2 comp. | 3 comp. | 4 comp. | 5 comp. | 6 comp. | A | B |
|-----------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|----------------------|----------------------|-------|-------|
| 1ª L.x1000 Euro | 17.000 8.779,76 | 39.200 20.245,11 | 55.000 28.405,12 | 68.000 35.119,06 | 80.000 41.316,55 | 91.700 47.359,09 | 1.500 | 2.220 |
| 2ª L.x1000 Euro | 23.500 12.136,73 | 44.000 22.724,10 | 60.200 31.090,70 | 74.600 38.527,68 | 88.000 45.448,20 | 100.200 51.748,98 | 1.240 | 1.960 |
| 3ª L.x1000 Euro | 27.500 14.202,56 | 48.400 24.996,51 | 65.500 33.827,92 | 81.200 41.936,30 | 95.600 49.373,27 | 109.000 56.293,80 | 930 | 1.650 |
| 4ª L.x1000 Euro | 32.000 16.526,62 | 54.000 27.888,67 | 72.000 37.184,89 | 88.000 45.448,20 | 103.000 53.195,06 | 117.000 60.425,45 | 670 | 1.300 |

| Revenu | 1 membre (jusqu'à) | 2 membres | 3 membres | 4 membres | 5 membres | 6 membres | A | B |
|-----------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|----------------------|----------------------|-------|-------|
| 1 L x1000 Euros | 17 000 8 779,76 | 39 200 20 245,11 | 55 000 28 405,12 | 68 000 35 119,06 | 80 000 41 316,55 | 91 700 47 359,09 | 1 500 | 2 220 |
| 2 L x1000 Euros | 23 500 12 136,73 | 44 000 22 724,10 | 60 200 31 090,70 | 74 600 38 527,68 | 88 000 45 448,20 | 100 200 51 748,98 | 1 240 | 1 960 |
| 3 L x1000 Euros | 27 500 14 202,56 | 48 400 24 996,51 | 65 500 33 827,92 | 81 200 41 936,30 | 95 600 49 373,27 | 109 000 56 293,80 | 930 | 1 650 |
| 4 L x1000 Euros | 32 000 16 526,62 | 54 000 27 888,67 | 72 000 37 184,89 | 88 000 45 448,20 | 103 000 53 195,06 | 117 000 60 425,45 | 670 | 1.300 |

A Importo assegno per coloro che percepiscono anche il contributo affitto ovvero per iscritti a corsi a distanza;

B Importo assegno per coloro che non percepiscono il contributo affitto.

Gli studenti che partecipano a programmi di mobilità internazionale, a condizione che il periodo di studio abbia un riconoscimento accademico in termini di crediti nell'ambito del proprio corso di studi in Italia, hanno diritto per una sola volta ad una integrazione dell'assegno di studio di importo pari a 500 Euro su base mensile per la durata del periodo di permanenza all'estero, sino ad un massimo di 10 mesi certificata dall'Università italiana che promuove il programma di mobilità. Dall'importo dell'integrazione è dedotto l'ammontare della borsa concessa a valere sui fondi

Les étudiants inscrits aux cours d'établissements étrangers doivent par ailleurs produire une déclaration, délivrée par les autorités diplomatiques ou consulaires italiennes, attestant l'ordre et le degré du cours d'études suivi par l'intéressé selon l'organisation scolaire du pays étranger en cause.

Art. 6
Montants

Le montant de l'allocation est fixé sur la base du revenu :

A Montant de l'allocation destinée aux étudiants qui perçoivent également l'allocation-logement ou qui sont inscrits à des cours à distance ;

B Montant de l'allocation destinée aux étudiants qui ne perçoivent pas d'allocation-logement.

Les étudiants qui, dans le cadre des projets de mobilité internationale, participent à des séjours d'études à l'étranger ouvrant droit à l'obtention de crédits au titre de leurs cours universitaires en Italie peuvent bénéficier – une fois seulement – d'un complément d'allocation mensuel se chiffrant à 500 Euros, selon la durée du séjour attestée par l'université italienne qui lance le projet de mobilité et, en tout état de cause, jusqu'à concurrence de maximum 10 mois. Le montant dudit complément est réduit du montant de la bourse à valoir sur les fonds de l'Union européenne ou

dell'Unione Europea o su altro accordo bilaterale anche non comunitario. Il rimborso delle spese di viaggio di andata e ritorno è concesso sino all'importo di 100 Euro per i paesi europei e sino all'importo di 500 Euro per i paesi extraeuropei, su presentazione delle relative pezze giustificative.

Art. 7
Formazione delle graduatorie

L'inserimento nella graduatoria degli aventi i requisiti per l'eventuale attribuzione degli assegni è subordinato, nei limiti delle risorse finanziarie, alla regolarità della domanda e della documentazione ad essa allegata, al possesso del requisito di merito e alla posizione reddituale della famiglia.

Iscritti al primo anno di corso

Gli iscritti al primo anno di corso sono inseriti in un'unica graduatoria formata secondo il reddito pro-capite, dal più basso al più elevato. A parità di reddito si tiene conto della votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

Iscritti ad anni successivi al primo presso Università italiane

Gli iscritti ad anni successivi al primo sono inseriti in una graduatoria di merito, tenuto conto del numero delle annualità superate ovvero del numero di crediti conseguiti e delle votazioni conseguite; a parità di merito prevale il reddito pro-capite inferiore.

Il punteggio attribuito al merito avviene attraverso un calcolo matematico che tiene conto del numero delle annualità superate, rispetto al massimo delle annualità che si possono superare e della votazione conseguita, nel modo sotto-riportato:

il punteggio complessivo è dato dalla somma dei punti ottenuti nelle annualità superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo delle annualità previste dal piano di studi.

Iscritti ad anni successivi al primo presso Università estere o istituti di istruzione superiore di grado universitario

Tali studenti sono inseriti in un'unica graduatoria formata secondo il reddito pro-capite, dal più basso al più elevato. A parità di reddito si tiene conto del merito.

sur les crédits prévus par des accords bilatéraux, communitaires ou non. Le remboursement des frais de transport (aller-retour) – sur présentation des pièces justificatives y afférentes – ne saurait dépasser 100 Euros, pour les pays européens, et 500 Euros, pour les pays autres que les pays européens.

Art. 7
Listes d'aptitude

L'inscription des demandeurs sur la liste d'aptitude des étudiants susceptibles de bénéficier des aides en question – octroyées dans les limites des ressources financières disponibles – est subordonnée à la régularité de leur demande et de la documentation y afférente, ainsi qu'à la possession des conditions de mérite et de revenu requises.

Étudiants de première année :

Les étudiants de première année sont inscrits sur une liste d'aptitude unique établie, par ordre croissant, suivant leur revenu. À égalité de revenu, il est tenu compte de la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Étudiants inscrits à la deuxième année ou aux années suivantes auprès d'université italiennes :

Les étudiants inscrits à la deuxième année ou aux années suivantes sont portés à une liste d'aptitude établie compte tenu du nombre d'examens annuels réussis – ou des crédits obtenus – et des notes y afférentes ; à égalité de mérite, la priorité est donnée aux étudiants dont le revenu est inférieur.

Les points relatifs au mérite sont attribués suivant un calcul mathématique qui tient compte du nombre d'examens réussis ainsi que des notes obtenues, à savoir : somme des points obtenus lors des examens, multipliée par

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit au maximum des points pouvant être obtenus lors d'un examen (30 + 1 point pour la laude) et B étant égal au nombre maximum d'examens annuels prévus par le plan d'études.

Étudiants inscrits à la deuxième année ou aux années suivantes auprès d'universités étrangères ou d'établissements de l'enseignement supérieur :

Les étudiants susmentionnés sont inscrits sur une liste d'aptitude unique établie, par ordre croissant, suivant leur revenu. À égalité de revenu, il est tenu compte du mérite.

Art. 8

Condizioni e modalità di liquidazione degli assegni

Alla liquidazione degli assegni agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente articolo 7 si provvederà:

- per gli studenti immatricolati ed iscritti al primo anno di corso presso Università italiane, previo accertamento del conseguimento, entro il 10 agosto 2002 di almeno 25 crediti; per gli studenti immatricolati ed iscritti al primo anno di corso presso Università estere o a corsi di Istruzione superiore di grado universitario previo accertamento del conseguimento della promozione al successivo anno di corso; a tal fine gli interessati dovranno far pervenire la relativa documentazione entro il 13 settembre 2002, pena l'esclusione;
- per gli studenti iscritti ad anni successivi al primo la liquidazione sarà disposta non appena espletate le rispettive procedure concorsuali.

L'assegno di studio non è cumulabile con borse di studio di importo pari o superiore, fatto salvo quanto indicato nell'ultimo comma del precedente articolo 6. Lo studente che risulti beneficiario di borse di studio di importo inferiore, potrà ottenere la liquidazione dell'assegno per un importo pari alla differenza, a condizione che l'ente preposto all'assegnazione delle predette provvidenze non abbia emanato disposizioni che non consentono l'erogazione del beneficio a titolo integrativo. Lo studente avrà la facoltà di optare per il godimento di una sola provvidenza, con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle relative graduatorie.

Art. 9

Sussidi straordinari

Agli studenti che abbiano presentato domanda ai sensi del presente bando e che si trovino in disagiate condizioni economiche e che, per gravi motivi di salute o per altre cause sopraggiunte ed eccezionali, debitamente documentate, non abbiano potuto soddisfare le condizioni del merito scolastico di cui ai precedenti articoli 2 e 8 potranno essere concessi, per un anno, secondo quanto indicato all'art. 7 della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30, dei sussidi straordinari non superiori all'importo dell'assegno di studio nei limiti di spesa stabiliti nel bilancio regionale. Per beneficiare di tali provvidenze, gli interessati devono produrre, entro il 28.2.2003, apposita istanza corredata della documentazione utile per la sua valutazione.

Art. 10

Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, può disporre in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Art. 8

Liquidation des allocations

Les allocations en faveur des étudiants inscrits sur les listes d'aptitude visées à l'article 7 du présent avis sont liquidées comme suit :

- pour les étudiants de première année inscrits aux cours d'une université italienne, après vérification du fait qu'ils ont obtenu, au plus tard le 10 août 2002, 25 crédits minimum ; pour les étudiants de première année inscrits aux cours d'une université étrangère ou d'un établissement d'enseignement supérieur, après vérification du fait qu'ils répondent aux conditions requises en vue de l'immatriculation au titre de l'année suivante ; les intéressés doivent produire la documentation y afférente au plus tard le 13 septembre 2002, sous peine d'exclusion ;
- pour les étudiants inscrits à la deuxième année ou aux années suivantes, dès que les procédures relatives au concours en question seront achevées.

Les allocations d'études ne peuvent être cumulées avec des bourses d'études d'un montant égal ou supérieur, sans préjudice des dispositions du dernier alinéa de l'article 6 du présent avis. L'étudiant qui bénéficierait d'une bourse d'études d'une valeur inférieure peut obtenir la liquidation de l'allocation en cause pour un montant égal à la différence entre les deux aides, à condition que l'établissement chargé de l'attribution desdites bourses n'ait pas pris de dispositions interdisant les versements à titre complémentaire. L'étudiant intéressé peut choisir de bénéficier d'une seule aide ; dans ce cas, il doit produire une déclaration écrite attestant sa décision dans les quinze jours qui suivent la date de publication des listes d'aptitude y afférentes.

Art. 9

Aides extraordinaires

Aux termes des dispositions de l'article 7 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989 et dans les limites des crédits inscrits au budget régional, les étudiants qui ont des difficultés économiques et qui n'ont pas pu réunir les conditions de mérite visées aux articles 2 et 8 du présent avis pour de raisons graves de santé ou pour d'autres raisons exceptionnelles, dûment documentées, peuvent obtenir, au titre d'une seule année, des aides extraordinaires ne dépassant pas le montant des allocations d'études. Pour bénéficier desdites aides extraordinaires, les étudiants intéressés doivent produire, au plus tard le 28 février 2003, une demande assortie de la documentation nécessaire.

Art. 10

Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration peut décider à tout moment de contrôler, au hasard, la veridicité des déclarations effectuées.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere al fine di fruire degli assegni di studio decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Art. 11
Ripartizione dei benefici

Lo stanziamento iscritto all'apposito capitolo di spesa del bilancio preventivo della Regione per gli interventi di cui al presente bando è così ripartito, salvo un eventuale successivo riaggiustamento che si rendesse necessario in relazione a nuove esigenze : il 30% delle risorse è riservato agli immatricolati ed iscritti al primo anno di corso nel 2001/2002 ed il 70% delle risorse è riservato agli iscritti ad anni successivi al primo.

Deliberazione 6 agosto 2001, n. 2820.

Approvazione delle modalità per la concessione di contributi affitto a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione ai sensi della L.R. n. 30/1989, anno accademico 2001/2002.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, nel testo allegato, le modalità per la concessione di contributi affitto – previsti dalla legge regionale n. 30/1989 – a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione nell'anno accademico 2001/2002;

2) di rinviare a successivi provvedimenti dirigenziali gli adempimenti relativi alla determinazione del numero di benefici erogabili ed alla loro ripartizione nonché all'impegno e liquidazione della spesa nei limiti dello stanziamento iscritto al capitolo 55560 del bilancio pluriennale 2001/2003 della Regione per l'anno 2002 – richiesta 1284 – obiettivo 112006 – («Spese per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario»);

3) di demandare all'Assessore all'Istruzione e Cultura la determinazione della data di scadenza delle domande da parte degli aspiranti;

4) di sottoporre la presente deliberazione alla ratifica del Consiglio regionale.

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA – ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

INTERVENTI FINANZIARI NELLA SPESA RELATIVA

Les candidats qui auraient effectué des déclarations mensongères afin d'obtenir les allocations d'études décroient des bénéfices éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Art. 11
Répartition des aides

Les crédits inscrits au chapitre du budget prévisionnel de la Région relatif aux allocations faisant l'objet du présent avis sont répartis comme suit, sans préjudice d'un éventuel rajustement découlant de nouvelles exigences : 30 p. 100 des ressources sont réservés aux étudiants immatriculés au titre de l'année académique 2001/2002 et les 70 p. 100 restants aux étudiants inscrits à la deuxième année ou aux années suivantes.

Délibération n° 2820 du 6 août 2001,

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2001/2002, d'allocations-logement aux étudiants valdôtains inscrits à des cours universitaires hors de la région Vallée d'Aoste, aux termes de la LR n° 30/1989.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, telles qu'elles résultent du texte annexé à la présente délibération, les modalités d'octroi des allocations-logement prévues par la loi régionale n° 30/1989 en faveur des étudiants valdôtains inscrits à des cours universitaires hors de la région Vallée d'Aoste, au titre de l'année académique 2001/2002 ;

2) La définition du nombre des allocations pouvant être accordées, la répartition de celles-ci, ainsi que l'engagement et la liquidation des dépenses y afférentes – dans les limites des crédits inscrits au titre de 2002 au chapitre 55560 du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région, détail 1284, objectif 112006 («Dépenses pour l'application du droit aux études universitaires») – sont pourvus par acte du dirigeant compétent ;

3) L'assesseur à l'éducation et à la culture est chargé de fixer le délai de dépôt des demandes d'allocation ;

4) La présente délibération est soumise à la ratification du Conseil régional.

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE – ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

CONCOURS AUX FRAIS DE LOGEMENT SUPPORTÉS

ALL'ALLOGGIO A FAVORE DI STUDENTI UNIVERSITARI VALDOSTANI ISCRITTI A CORSI UNIVERSITARI FUORI DALLA REGIONE. ANNO ACCADEMICO 2001/2002 (Art. 9 LEGGE REGIONALE 14 GIUGNO 1989, N. 30).

Art. 1

Requisiti per l'accesso alla provvidenza

Per la fruizione del beneficio di cui trattasi, cumulabile con l'assegno di studio, possono partecipare gli studenti che:

- siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda; compatibilmente con le disponibilità di bilancio potranno altresì essere prese in considerazione le domande presentate dagli studenti stranieri, dagli apolidi e rifugiati politici riconosciuti tali dalle competenti autorità statali, domiciliati in Valle d'Aosta;
- siano iscritti regolarmente in corso ad Università fuori dalla Regione. Sono esclusi i ripetenti o similari, i fuori corso intermedio e finale ed i possessori di altra laurea;
- siano iscritti ad istituti di istruzione superiore di grado universitario fuori dalla Regione;
- non abbiano già beneficiato per il corrispondente anno di corso di provvidenza analoga;
- abbiano preso alloggio a titolo oneroso nei pressi della sede del corso per un periodo di durata non inferiore a 10 mesi. Si intende a titolo oneroso:
 1. l'esistenza di un contratto d'affitto regolarmente registrato di durata non inferiore a 10 mesi, intestato allo studente o ad un componente del nucleo familiare, per l'alloggio utilizzato nei pressi della sede del corso universitario;
 2. per gli studenti domiciliati presso strutture pubbliche o private, l'esistenza di certificazione fiscalmente valida relativa al pagamento del canone di affitto di durata non inferiore a 10 mesi, per l'alloggio utilizzato nei pressi della sede del corso universitario.
- per quanto riguarda il merito:
 - abbiano superato e registrato entro il 10 agosto 2001 gli esami richiesti per la concessione dell'assegno di studio, per gli iscritti ad anni successivi al primo.
- per quanto riguarda il reddito:
 - appartengano a nuclei familiari il cui reddito complessivo lordo sia inferiore o pari alla soglia economica determinata in base alla seguente tabella:

PAR LES ÉTUDIANTS VALDÔTAINS INSCRITS À DES COURS UNIVERSITAIRES HORS DE LA RÉGION VALLÉE D'AOSTE, AU TITRE DE L'ANNÉE ACADÉMIQUE 2001/2002 (ARTICLE 9 DE LA LOI RÉGIONALE N° 30 DU 14 JUIN 1989).

Art. 1^{er}

Conditions requises

Pour bénéficier des allocations en cause – qui peuvent être cumulées avec les allocations d'études – tout candidat doit réunir les conditions suivantes :

- être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande. Peuvent être prises en considération, en fonction des crédits disponibles, les demandes déposées par les étudiants étrangers, par les apatrides et par les réfugiés politiques reconnus comme tels par les autorités nationales compétentes, à condition qu'ils soient domiciliés en Vallée d'Aoste ;
- être régulièrement inscrit à un cours universitaire hors de la région Vallée d'Aoste (les étudiants qui redoublent leur année, qui sont hors cours ou qui justifient déjà d'une autre licence sont exclus) ;
- être inscrit aux cours d'un établissement de l'enseignement supérieur hors de la région Vallée d'Aoste ;
- ne pas bénéficier d'aides analogues au titre de l'année académique concernée ;
- avoir loué, pour 10 mois au moins et à titre onéreux, un logement à proximité du lieu où se déroulent les cours ; la location doit être attestée par :
 1. Un contrat dûment enregistré et signé par l'étudiant ou un membre de son foyer ;
 2. Un reçu prouvant le versement du loyer, en cas d'hébergement dans des structures publiques ou privées.
- Conditions de mérite :
 - pour les étudiants inscrits à la deuxième année ou aux années suivantes, avoir réussi, au plus tard le 10 août 2001, aux examens requis pour l'attribution de l'allocation d'études. Lesdits examens doivent, par ailleurs, avoir été enregistrés au plus tard le 10 août 2001 ;
- Conditions de revenu :
 - appartenir à un foyer dont le revenu global brut est inférieur ou égal au plafond établi comme suit :

| <i>N. componenti</i> | <i>soglia economica</i> |
|----------------------|--------------------------------|
| 1 | L. 32.000.000 - Euro 16.526,62 |
| 2 | L. 54.000.000 - Euro 27.888,67 |
| 3 | L. 72.000.000 - Euro 37.184,89 |
| 4 | L. 88.000.000 - Euro 45.448,20 |
| 5 | L.103.000.000 - Euro 53.195,06 |
| 6 | L.117.000.000 - Euro 60.425,45 |

(oltre il 6°, per ogni componente in più L. 6.000.000 - Euro 3.098,74)

Indipendentemente dal possesso dei requisiti sopra indicati sono esclusi dai benefici gli studenti fruitori di un posto alloggio gratuito fornito dagli enti preposti alla gestione del diritto allo studio nelle sedi universitarie frequentate ovvero titolari di borse di studio, erogate da altri enti, di importo pari o superiore a 6.000.000 - Euro 3.098,74.

Art. 2 Procedure

Per l'erogazione dei contributi di cui trattasi lo studente interessato dovrà allegare alla domanda copia del contratto di locazione a norma di legge ovvero dichiarazione attestante l'importo complessivo versato o da versare per il pagamento della retta in collegio per l'anno accademico in corso. La predetta domanda dovrà pervenire entro il 14 dicembre 2001, pena l'esclusione.

La documentazione di cui sopra può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, ai sensi delle vigenti disposizioni.

Art. 3 Formazione graduatorie, importi e liquidazione

L'inserimento nella graduatoria degli aventi i requisiti per l'eventuale attribuzione del beneficio è subordinato, nei limiti delle risorse finanziarie, alla regolarità della domanda e della documentazione ad essa allegata, al possesso del requisito di merito e alla posizione reddituale della famiglia. Saranno stilate apposite graduatorie formate secondo il reddito pro-capite, dal più basso al più elevato, di cui una per gli immatricolati ed iscritti al primo anno di corso e due distinte per gli iscritti ad anni successivi al primo di cui una per gli iscritti presso Università italiane e l'altra per gli iscritti presso Università estere o Istituti di Istruzione superiore di grado universitario. A parità di reddito, per gli immatricolati ed iscritti al primo anno di corso si tiene conto della votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore; per gli iscritti ad anni successivi al primo presso Università italiane si tiene conto del merito determinato in base al bando relativo all'assegno di studio e per gli iscritti ad anni successivi al primo presso Università estere o Istituti di Istruzione superiore di grado universitario si tiene conto del merito.

L'importo del contributo, espresso in Euro, è determinato sulla base del reddito, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

| <i>Membres du foyer</i> | <i>Plafond</i> |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1 | 32 000 000 L 16 526,62 euros |
| 2 | 54 000 000 L 27 888,67 euros |
| 3 | 72 000 000 L 37 184,89 euros |
| 4 | 88 000 000 L 45 448,20 euros |
| 5 | 103 000 000 L 53 195,06 euros |
| 6 | 117 000 000 L 60 425,45 euros |

Le plafond susmentionné est majoré de 6 000 000 L (3 098,74 euros) pour chaque membre au-delà du 6°

Sont exclus des allocations en question – indépendamment du fait qu'ils réunissent les conditions susmentionnées – les étudiants qui bénéficient d'un logement gratuit fourni par les établissements chargés de la gestion du droit aux études, dans les villes des universités qu'ils fréquentent, ainsi que les étudiants qui bénéficient de bourses d'études versées par d'autres établissements et dont le montant est égal ou supérieur à 6 000 000 L (3 098,74 euros).

Art. 2 Procédures

Pour obtenir les aides en question, tout étudiant intéressé doit joindre à sa demande une copie du contrat de location passé au sens de la loi ou bien une déclaration attestant le montant global versé ou devant être versé pour le paiement de sa pension au titre de l'année académique en cours. La demande d'allocation doit être déposée au plus tard le 14 décembre 2001, sous peine d'exclusion.

La documentation susmentionnée peut être remplacée par une déclaration tenant lieu de certificat et/ou d'acte de notoriété, aux termes des dispositions en vigueur.

Art. 3 Listes d'aptitude, montants et liquidation des allocations

L'inscription des demandeurs sur la liste d'aptitude des étudiants susceptibles de bénéficier des aides en question – octroyées dans les limites des ressources financières disponibles – est subordonnée à la régularité de leur demande et de la documentation y afférente, ainsi qu'à la possession des conditions de mérite et de revenu requises. Trois listes d'aptitude sont établies compte tenu – par ordre croissant – du revenu des étudiants. Les étudiants de première année sont inscrits sur l'une des dites liste d'aptitude : à égalité de revenu, il est tenu compte de la note qu'ils ont obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré. Les étudiants inscrits à la deuxième année ou aux années suivantes sont portés aux deux autres listes, dont la première est réservée aux étudiants immatriculés auprès des universités italiennes et la deuxième aux étudiants immatriculés auprès des universités étrangères ou des établissements d'enseignement supérieur ; à égalité de revenu, il est tenu compte du mérite, évalué au sens de l'avis de concours relatif à l'allocation d'études.

Le montant de l'allocation est fixé sur la base du revenu de leur foyer :

| Fascia reddito | 1 comp. (fino a) | 2 comp. | 3 comp. | 4 comp. | 5 comp. | 6 comp. | Importo |
|-----------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|----------------------|----------------------|---------|
| 1ª L.x1000 Euro | 17.000 8.779,76 | 39.200 20.245,11 | 55.000 28.405,12 | 68.000 35.119,06 | 80.000 41.316,55 | 91.700 47.359,09 | 2.430 |
| 2ª L.x1000 Euro | 23.500 12.136,73 | 44.000 22.724,10 | 60.200 31.090,70 | 74.600 38.527,68 | 88.000 45.448,20 | 100.200 51.748,98 | 2.000 |
| 3ª L.x1000 Euro | 27.500 14.202,56 | 48.400 24.996,51 | 65.500 33.827,92 | 81.200 41.936,30 | 95.600 49.373,27 | 109.000 56.293,80 | 1.800 |
| 4ª L.x1000 Euro | 32.000 16.526,62 | 54.000 27.888,67 | 72.000 37.184,89 | 88.000 45.448,20 | 103.000 53.195,06 | 117.000 60.425,45 | 1.550 |

| Revenu | 1 membre (jusqu'à) | 2 membres | 3 membres | 4 membres | 5 membres | 6 membres | Montant de l'aide |
|-----------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|----------------------|----------------------|-------------------|
| 1 L x1000 Euros | 17 000 8 779,76 | 39 200 20 245,11 | 55 000 28 405,12 | 68 000 35 119,06 | 80 000 41 316,55 | 91 700 47 359,09 | 2 430 |
| 2 L x1000 Euros | 23 500 12 136,73 | 44 000 22 724,10 | 60 200 31 090,70 | 74 600 38 527,68 | 88 000 45 448,20 | 100 200 51 748,98 | 2 000 |
| 3 L x1000 Euros | 27 500 14 202,56 | 48 400 24 996,51 | 65 500 33 827,92 | 81 200 41 936,30 | 95 600 49 373,27 | 109 000 56 293,80 | 1 800 |
| 4 L x1000 Euros | 32 000 16 526,62 | 54 000 27 888,67 | 72 000 37 184,89 | 88 000 45 448,20 | 103 000 53 195,06 | 117 000 60 425,45 | 1 550 |

Il beneficio sarà maggiorato del 50% nel caso di studenti portatori di handicap con invalidità pari o superiore al 50%, con le avvertenze di cui all'assegno di studio.

I contributi saranno concessi e liquidati agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie nel modo seguente:

- per gli studenti immatricolati ed iscritti al primo anno di corso presso Università italiane, previo accertamento del conseguimento, entro il 10 agosto 2002 di almeno 25 crediti; per gli studenti immatricolati ed iscritti al primo anno di corso presso Università estere o a corsi di Istruzione superiore di grado universitario previo accertamento del conseguimento della promozione al successivo anno di corso; a tal fine gli interessati dovranno far pervenire la relativa documentazione entro il 13 settembre 2002, pena l'esclusione;
- per gli studenti iscritti ad anni successivi al primo la liquidazione sarà disposta non appena espletate le rispettive procedure concorsuali.

Per quanto altro non espressamente previsto si fa riferimento alle modalità per gli assegni di studio, ove compatibili, di cui al bando per l'anno accademico 2001/2002.

Art. 4
Ripartizione dei benefici

Lo stanziamento iscritto all'apposito capitolo di spesa

L'allocation en cause est majorée de 50 p. 100 pour les étudiants handicapés dont le taux d'invalidité est égal ou supérieur à 50 p. 100, suivant les modalités prévues pour l'allocation d'études.

Les allocations sont accordées et liquidées aux étudiants inscrits sur les listes d'aptitude selon les critères suivants :

- pour les étudiants de première année inscrits aux cours d'une université italienne, après vérification du fait qu'ils ont obtenu, au plus tard le 10 août 2002, 25 crédits minimum ; pour les étudiants de première année inscrits aux cours d'une université étrangère ou d'un établissement d'enseignement supérieur, après vérification du fait qu'ils répondent aux conditions requises en vue de l'immatriculation au titre de l'année suivante ; les intéressés doivent produire la documentation y afférente au plus tard le 13 septembre 2002, sous peine d'exclusion ;
- pour les étudiants inscrits à la deuxième année ou aux années suivantes, dès que les procédures relatives au concours en question seront achevées.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des modalités relatives à l'octroi des allocations d'études au titre de l'année académique 2001/2002, pour autant qu'elles soient compatibles.

Art. 4
Répartition des aides

Les crédits inscrits au chapitre du budget prévisionnel

del bilancio preventivo della Regione per gli interventi di cui al presente bando è così ripartito, salvo un eventuale successivo riaggiustamento che si rendesse necessario in relazione a nuove esigenze: il 30% delle risorse è riservato agli immatricolati ed iscritti al primo anno di corso nel 2001/2002 ed il 70% delle risorse è riservato agli iscritti ad anni successivi al primo.

Deliberazione 6 agosto 2001, n. 2821.

Approvazione delle modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2001/2002, di sussidi di studio a studenti lavoratori iscritti a corsi universitari presso Università italiane o estere ai sensi della L.R. n. 30/1989.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, nel testo allegato, le modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2001/2002, di sussidi di studio – previsti dalla legge regionale n. 30/1989 – a studenti lavoratori iscritti a corsi universitari presso Università italiane o estere;

2) di rinviare a successivi provvedimenti dirigenziali gli adempimenti relativi alla determinazione del numero di benefici erogabili ed alla loro ripartizione nonché all'impegno e liquidazione della spesa nei limiti dello stanziamento iscritto al capitolo 55560 del bilancio pluriennale 2001/2003 della Regione per l'anno 2002 – richiesta 1286 – obiettivo 112006 – («Spese per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario»);

3) di demandare all'Assessore all'Istruzione e Cultura la determinazione della data di scadenza delle domande da parte degli aspiranti.

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA – ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

NORME PER L'ATTRIBUZIONE DI SUSSIDI DI STUDIO A STUDENTI LAVORATORI ISCRITTI A CORSI UNIVERSITARI PRESSO UNIVERSITA' ITALIANE O ESTERE - ANNO ACCADEMICO 2001/2002 (LEGGE REGIONALE 14 GIUGNO 1989, N. 30).

Art. 1

Requisiti per la partecipazione

Possono ottenere sussidi di studio i lavoratori studenti universitari che:

de la Région relatif aux allocations faisant l'objet du présent avis sont répartis comme suit, sans préjudice d'un éventuel rajustement découlant de nouvelles exigences : 30 p. 100 des ressources sont réservés aux étudiants immatriculés au titre de l'année académique 2001/2002 et les 70 p. 100 restants aux étudiants inscrits à la deuxième année ou aux années suivantes.

Délibération n° 2821 du 6 août 2001,

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2001/2002, d'allocations d'études aux étudiants qui exercent une activité professionnelle et sont inscrits aux cours d'une université italienne ou étrangère aux termes de la LR n° 30/1989.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, telles qu'elles résultent du texte annexé à la présente délibération, les modalités d'octroi des allocations d'études prévues par la loi régionale n° 30/1989 en faveur des étudiants qui exercent une activité professionnelle et sont inscrits aux cours d'une université italienne ou étrangère, au titre de l'année académique 2001/2002 ;

2) La définition du nombre des allocations pouvant être accordées et la répartition de celles-ci, ainsi que l'engagement et la liquidation des dépenses y afférentes – dans les limites des crédits inscrits au titre de 2002 au chapitre 55560 du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région, détail 1286, objectif 112006 («Dépenses pour l'application du droit aux études universitaires») – sont pourvus par acte du dirigeant compétent ;

3) L'assesseur à l'éducation et à la culture est chargé de fixer le délai de dépôt des demandes d'allocation.

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE – ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

DISPOSITIONS RELATIVES À L'ATTRIBUTION D'ALLOCATIONS D'ÉTUDES AUX ÉTUDIANTS QUI EXERCENT UNE ACTIVITÉ PROFESSIONNELLE ET SONT INSCRITS AUX COURS D'UNE UNIVERSITÉ ITALIENNE OU ÉTRANGÈRE, AU TITRE DE L'ANNÉE ACADÉMIQUE 2001/2002 (LOI RÉGIONALE N° 30 DU 14 JUIN 1989).

Art. 1^{er}

Conditions requises

Pour bénéficier des aides en cause, tout étudiant doit réunir les conditions suivantes :

- 1) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) siano iscritti nell'a.a. 2001/2002 ad università italiane o estere ovvero ad istituti di istruzione superiore di grado universitario, non oltre un anno fuori corso;
- 3) abbiano prestato attività lavorativa per almeno sei mesi nel corso dell'anno 2001 alle dipendenze di terzi o in proprio;
- 4) non siano già in possesso di un'altra laurea;
- 5) non siano già titolari o vincitori di borse di studio statali o regionali o di altri sussidi da altre Amministrazioni pubbliche o private;
- 6) appartengano a famiglie il cui reddito lordo, relativo all'anno 2000, desunto dalle dichiarazioni dei redditi e rettificato secondo quanto previsto dal successivo articolo 2, non superi Lire 50.000.000 - Euro 25.822,84.

Art. 2

Determinazione del reddito e delle quote esenti

Per la determinazione della situazione economica dello studente lavoratore, si prendono in considerazione il reddito lordo percepito nell'anno 2000 ed il patrimonio in possesso al momento della presentazione della domanda.

A - *Determinazione del reddito* - Essa avviene come segue:

i redditi sono desunti dalle relative dichiarazioni.

N.B. 1) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano redditi di lavoro dipendente o da pensione, questi sono calcolati nella misura del 60% del relativo reddito imponibile.

2) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano perdite derivanti dall'esercizio di attività di lavoro autonomo, di impresa o di partecipazione, tali perdite non saranno prese in considerazione ed il reddito complessivo sarà pari pertanto alla sommatoria di tutti gli altri redditi dichiarati.

B - *Valutazione del patrimonio*

I redditi di cui al precedente punto A sono aumentati a seconda del tipo di patrimonio posseduto. Per ogni punto di valutazione del patrimonio i redditi vengono aumentati di lire 700.000 - Euro 361,52.

Se un'azienda è gestita in forma di società di persone, viene valutata soltanto quella parte dell'intero patrimonio sociale che corrisponde alla quota di partecipazione alla società da parte della persona interessata.

B.1 Azienda agricola

- terreni coltivati

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de dépôt de sa demande ;
- 2) Être inscrit, au titre de l'année académique 2001/2002, à un cours d'une université ou d'un établissement de l'enseignement supérieur, en Italie ou à l'étranger (première année «hors cours» maximum) ;
- 3) Avoir travaillé pendant six mois au moins au cours de l'an 2001 en qualité de salarié ou de travailleur indépendant ;
- 4) Ne pas être titulaire d'une autre licence ;
- 5) Ne pas bénéficier d'une bourse d'étude nationale ou régionale ou d'aides octroyées par d'autres administrations publiques ou privées ;
- 6) Appartenir à un foyer dont le revenu brut au titre de l'an 2000 – attesté par les déclarations y afférentes et rectifié suivant les indications de l'article 2 du présent texte – ne dépasse pas les 50 000 000 L (25 822,84 euros).

Art. 2

Détermination du revenu et exemptions

Aux fins du calcul du revenu, il est pris en compte le revenu brut perçu par l'étudiant en 2000, ainsi que son patrimoine à la date de dépôt de sa demande.

A) *Calcul du revenu*

Les revenus pris en compte sont attestés par les déclarations y afférentes.

N.B. 1) En cas d'activités professionnelles salariées ou de pensions de retraite, le revenu pris en compte correspond à 60 p. 100 du revenu imposable.

2) Les pertes dues à l'exercice d'activités indépendantes ou d'entreprise ou bien à des participations ne sont pas prises en compte ; le revenu global découle donc de la somme de tous les revenus déclarés.

B) *Appréciation du patrimoine*

Les revenus visés au point A) sont augmentés en fonction du type de patrimoine du foyer. Le revenu est augmenté de 700 000 L (361,52 euros) pour chaque point attribué au patrimoine.

Lorsqu'une entreprise est gérée sous forme de société de personnes, seule la partie du patrimoine social qui correspond à la part de la personne concernée est prise en compte.

B.1 Exploitations agricoles

- terrains cultivés

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| da 0 a 5 ha = 0 p. | da 25,01 a 30 ha = 10 p. |
| da 5,01 a 10 ha = 1 p. | da 30,01 a 35 ha = 14 p. |
| da 10,01 a 15 ha = 2 p. | da 35,01 a 40 ha = 18 p. |
| da 15,01 a 20 ha = 4 p. | da 40,01 a 45 ha = 22 p. |
| da 20,01 a 25 ha = 8 p. | da 45,01 a 50 ha = 26 p. |
| | oltre 50 ha = 50 p. |

(i punti vengono dimezzati per le aziende agricole situate oltre i 1300 metri di altitudine - i punti vengono altresì dimezzati se le aziende agricole sono gestite in affitto)

- unità di bestiame adulto (oltre i due anni)

1, 5 p. per ogni unità

B.2 Industria alberghiera

- Ristorante e/o Bar

proprietà p. 30
affitto p. 15

- Aziende di agriturismo

proprietà 16 p.
affitto 8 p.

- Rifugi e/o campeggi

proprietà 12 p.
affitto 6 p.

- Aziende alberghiere

4 stelle

da 0 a 10 letti = 25 p.
da 11 a 20 letti = 35 p.
da 21 a 30 letti = 45 p.
più di 30 letti = 50 p.

3 stelle

da 0 a 10 letti = 20 p.
da 11 a 20 letti = 30 p.
da 21 a 40 letti = 40 p.
più di 40 letti = 50 p.

2 stelle

da 0 a 20 letti = 16 p.
da 21 a 40 letti = 25 p.
da 41 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.

1 stella

da 0 a 3 letti = 5 p.
da 4 a 6 letti = 10 p.
da 7 a 10 letti = 16 p.
da 11 a 20 letti = 25 p.
da 21 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.

| | |
|-----------------------------|------------------------------|
| de 0 à 5 ha = 0 point | de 25,01 à 30 ha = 10 points |
| de 5,01 à 10 ha = 1 point | de 30,01 à 35 ha = 14 points |
| de 10,01 à 15 ha = 2 points | de 35,01 à 40 ha = 18 points |
| de 15,01 à 20 ha = 4 points | de 40,01 à 45 ha = 22 points |
| de 20,01 à 25 ha = 8 points | de 45,01 à 50 ha = 26 points |
| | au-delà de 50 ha = 50 points |

(Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'exploitations agricoles situées à une altitude de plus de 1300 m ; il en va de même pour les exploitations agricoles gérées sur la base d'un bail).

- unités de gros bétail (plus de 2 ans)

1,5 point pour chaque tête

B.2 Hôtellerie

- Restaurant et/ou bar

Propriété = 30 points
Bail = 15 points

- Exploitations agrotouristiques

Propriété = 16 points
Bail = 8 points

- Refuges et/ou campings

Propriété = 12 points
Bail = 6 points

- Établissements hôteliers

4 étoiles

de 0 à 10 lits = 25 points
de 11 à 20 lits = 35 points
de 21 à 30 lits = 45 points
au-delà de 30 lits = 50 points

3 étoiles

de 0 à 10 lits = 20 points
de 11 à 20 lits = 30 points
de 21 à 40 lits = 40 points
au-delà de 40 lits = 50 points

2 étoiles

de 0 à 20 lits = 16 points
de 21 à 40 lits = 25 points
de 41 à 50 lits = 35 points
au-delà de 50 lits = 50 points

1 étoile

de 0 à 3 lits = 5 points
de 4 à 6 lits = 10 points
de 7 à 10 lits = 16 points
de 11 à 20 lits = 25 points
de 21 à 50 lits = 35 points
au-delà de 50 lits = 50 points

(i punti vengono dimezzati per le aziende gestite in affitto)

B.3 Commercianti - artigiani - industrie - liberi professionisti - rappresentanti di commercio - ecc.

Per queste categorie viene presa in considerazione, per la valutazione del patrimonio, la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte. Per i locali goduti in affitto il punteggio relativo viene dimezzato.

- Commercianti - artigiani - industrie - ecc.

| | |
|------------------------|-------------------------|
| fino a 25 mq = 6 p. | da 101 a 200 mq = 14 p. |
| da 26 a 50 mq = 8 p. | da 201 a 500 mq = 18 p. |
| da 51 a 100 mq = 11 p. | oltre 500 mq = 50 p. |

- Liberi professionisti

| | |
|------------------------|-------------------------|
| fino a 25 mq = 16 p. | da 101 a 200 mq = 44 p. |
| da 26 a 50 mq = 24 p. | da 201 a 500 mq = 56 p. |
| da 51 a 100 mq = 34 p. | oltre 500 mq = 100 p. |

- Rappresentanti di commercio - agenti - ecc.

| | |
|------------------------|-------------------------|
| fino a 25 mq = 8 p. | da 101 a 200 mq = 22 p. |
| da 26 a 50 mq = 12 p. | da 201 a 500 mq = 28 p. |
| da 51 a 100 mq = 17 p. | oltre 500 mq = 50 p. |

C - quote esenti

Dal reddito lordo calcolato ai sensi dei precedenti punti A e B, vengono detratte le seguenti quote:

- a) Lire 3.500.000 - Euro 1.807,59 per ogni persona a carico dello studente lavoratore o del capo famiglia;
- b) Lire 3.500.000 - Euro 1.807,59 se lo studente lavoratore risulta convivente con la famiglia d'origine e non ha posseduto redditi nell'anno 2000 superiori a Lire 5.500.000 - Euro 2.840,51;

N.B.: sono considerate a carico: i minorenni; il coniuge e i componenti il nucleo familiare, esclusi i fratelli e le sorelle dello studente oltre il 26° anno di età non produttori di reddito, che non abbiano conseguito, nell'anno 2000, un reddito superiore a Lire 5.500.000 (Euro 2.840,51).

Art. 3

Presentazione delle domande - Documenti richiesti

Gli studenti lavoratori che intendono partecipare al concorso devono allegare alla domanda, redatta su apposito modello predisposto dall'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura, la seguente documentazione in

(Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'établissements gérés sur la base d'un bail).

B.3 Personnes exerçant leur activité dans les secteurs du commerce, de l'artisanat et de l'industrie – Personnes exerçant une profession libérale – Représentants de commerce, etc.

Pour les catégories susmentionnées, il est tenu compte – aux fins de l'évaluation du patrimoine – de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes. Les points en question sont réduits de moitié en cas de location.

- Personnes exerçant leur activité dans les secteurs du commerce, de l'artisanat et de l'industrie

| | |
|--|---|
| jusqu'à 25 m ² = 6 points | de 101 à 200 m ² = 14 points |
| de 26 à 50 m ² = 8 points | de 201 à 500 m ² = 18 points |
| de 51 à 100 m ² = 11 points | au-delà de 500 m ² = 50 points |

- Personnes exerçant une activité libérale

| | |
|--|--|
| jusqu'à 25 m ² = 16 points | de 101 à 200 m ² = 44 points |
| de 26 à 50 m ² = 24 points | de 201 à 500 m ² = 56 points |
| de 51 à 100 m ² = 34 points | au-delà de 500 m ² = 100 points |

- Représentants et agents de commerce, etc.

| | |
|--|---|
| jusqu'à 25 m ² = 8 points | de 101 à 200 m ² = 22 points |
| de 26 à 50 m ² = 12 points | de 201 à 500 m ² = 28 points |
| de 51 à 100 m ² = 17 points | au-delà de 500 m ² = 50 points |

C. Exemptions

Il y a lieu de déduire du revenu brut calculé suivant les modalités visées aux points A et B du présent avis les sommes indiquées ci-après :

- a) 3 500 000 L (1 807,59 euros) pour chaque personne à la charge de l'étudiant qui exerce une activité professionnelle ou du chef de famille ;
- b) 3 500 000 (1 807,59 euros), si l'étudiant qui exerce une activité professionnelle vit avec sa famille d'origine et si son revenu au titre de 2000 ne dépasse pas 5 500 000 L (2 840,51 euros).

N.B. Sont considérés comme étant à charge les mineurs ainsi que le conjoint et les membres du foyer – exception faite pour les frères et sœurs de l'étudiant âgés de plus de 26 ans et ne produisant pas de revenus – dont le revenu au titre de l'an 2000 n'a pas dépassé 5 500 000 L (2 840,51 Euros).

Art. 3

Dépôt des demandes et pièces requises

Pour bénéficier des aides en question, les étudiants qui exercent une activité professionnelle doivent déposer – au plus tard le 14 décembre 2001, sous peine d'exclusion – une demande rédigée sur un formulaire prévu à cet effet par

carta libera, entro e non oltre il 14 dicembre 2001, pena l'esclusione:

- a) copia del proprio piano di studi ultimo approvato (esclusi gli immatricolati);
- b) fotocopia della dichiarazione dei redditi - completa di tutti i quadri - conseguiti, per l'anno 2000, dai componenti del nucleo familiare produttori di reddito;
- c) dichiarazione attestante la qualità di lavoratore alle dipendenze di terzi o in proprio, da cui risulti la data d'inizio del rapporto di lavoro;

N.B.: lo studente lavoratore che, costituendo nucleo familiare a sé stante, dichiara di non aver conseguito redditi nell'anno 2000, dovrà allegare la copia della dichiarazione dei redditi dei componenti della famiglia d'origine.

La documentazione di cui sopra può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, ai sensi delle vigenti disposizioni.

La firma dello studente deve essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso.

Art. 4
Importo dei sussidi

I sussidi di studio sono determinati nelle seguenti misure:

l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture et assemblée des pièces suivantes, sur papier libre :

- a) Copie de leur dernier plan d'études approuvé (exception faite pour les étudiants de première année) ;
- b) Photocopie de la déclaration des revenus 2000 – avec tous ses tableaux – des membres du foyer disposant d'un revenu ;
- c) Déclaration attestant que le demandeur exerce une activité professionnelle en qualité de salarié ou de travailleur indépendant et précisant la date de début du rapport de travail.

N.B. L'étudiant qui exerce une activité professionnelle, qui a formé un foyer à part et qui déclare ne pas avoir de revenus au titre de 2000 est tenu de joindre à sa demande une copie de la déclaration des revenus des membres de sa famille d'origine.

La documentation susmentionnée peut être remplacée par une déclaration tenant lieu de certificat ou d'acte de notorietà, au sens des dispositions en vigueur.

La signature de l'étudiant doit être apposée en présence du fonctionnaire préposé à cet effet ; dans le cas contraire, l'étudiant doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité valable.

Art. 4
Montant des allocations

Le montant des allocations d'études est fixé comme suit :

| | |
|---|------------------------------|
| Reddito annuo accertato sino a lire 27.000.000 (Euro 13.944,33) | Lire 1.300.000 (Euro 671,39) |
| - da Lire 27.000.001 a Lire 35.000.000 (Euro 13.944,34/18.075,99) | Lire 1.000.000 (Euro 516,45) |
| - da Lire 35.000.001 a Lire 44.500.000 (Euro 18.076,00/22.982,33)Lire | 800.000 (Euro 413,16) |
| - da Lire 44.500.001 a Lire 47.000.000 (Euro 22.982,34/24.273,47) | Lire 650.000 (Euro 335,69) |
| - da Lire 47.000.001 a Lire 50.000.000 (Euro 24.273,48/25.822,84) | Lire 500.000 (Euro 258,22). |
| Revenu annuel constaté jusqu'à 27 000 000 L (13 944,33 euros) | 1 300 000 L (671,39 euros) |
| de 27 000 001 L (13 944,34 euros) à 35 000 000 L (18 075,99 euros) | 1 000 000 L (516,45 euros) |
| de 35 000 001 L (18 076,00 euros) à 44 500 000 L (22 982,33 euros) | 800 000 L (413,16 euros) |
| de 44 500 001 L (22 982,34 euros) à 47 000 000 L (24 273,47 euros) | 650 000 L (335,69 euros) |
| de 47 000 001 L (24 273,48 euros) à 50 000 000 L (25 822,84 euros) | 500 000 (258,22 euros) |

Art. 5

Assegnazione e liquidazione dei sussidi

Constatata la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, verificato il possesso dei requisiti richiesti, sarà comunicata ad ogni potenziale assegnatario, a cura dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura, l'ammissione al beneficio.

La liquidazione dei sussidi di studio, disposta con apposito provvedimento, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, è subordinata al verificarsi delle seguenti condizioni:

- a) gli iscritti nell'anno accademico 2001/2002 al 1° anno devono superare, entro il 31 marzo 2003, almeno due esami previsti dal proprio piano di studi;
- b) gli iscritti ad anni successivi al 1° devono superare, entro il 31 marzo 2003, un numero di esami pari alla metà di quelli previsti per gli anni accademici precedenti, incluso l'anno accademico 2001/2002;
- c) il numero degli esami richiesti per gli iscritti in qualità di «fuori corso» è pari alla metà degli esami previsti per gli anni accademici precedenti, più n. 2 esami per l'anno di iscrizione «fuori corso».

N.B.: in presenza di trasferimenti o passaggi di corso, gli esami convalidati saranno valutati una sola volta.

Le suddette condizioni sono accertate dal competente servizio dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura, mediante esibizione da parte degli interessati del certificato degli esami sostenuti ovvero della dichiarazione sostitutiva di certificazione, da effettuarsi entro il 19 aprile 2003, pena l'esclusione.

Art. 6

Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, può disporre in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere al fine di fruire dei sussidi di studio decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Art. 7

Disposizioni finali

Per quanto altro non espressamente previsto, si fa riferimento, ove compatibili, alle norme relative alla concessione di assegno di studio.

Art. 5

Octroi et liquidation des allocations

Après avoir constaté la régularité des demandes ainsi que de la documentation y afférente et avoir vérifié si les conditions requises sont réunies, l'Assessorat de l'éducation et de la culture communique aux étudiants dont la demande a été retenue qu'ils sont admis au bénéfice en question.

La liquidation des allocations en cause est décidée par un acte ad hoc dans les limites des ressources disponibles et est subordonnée au respect des conditions suivantes :

- a) Les étudiants de première année au titre de 2001/2002 doivent réussir, au plus tard le 31 mars 2003, au moins deux examens parmi ceux prévus par leur plan d'études ;
- b) Les étudiants inscrits à la deuxième année ou aux années suivantes doivent réussir, au plus tard le 31 mars 2003, un nombre d'examen correspondant à la moitié de ceux prévus au titre des années précédentes, y compris l'année académique 2001/2002 ;
- c) Les étudiants hors cours doivent avoir réussi un nombre d'examen correspondant à la moitié de ceux prévus au titre des années académiques précédentes, plus 2 examens au titre de l'année d'immatriculation hors cours.

N.B. En cas de changement de cours, les examens validés sont pris en compte une seule fois.

Les conditions susmentionnées doivent être attestées par un certificat indiquant les examens réussis ou par une déclaration tenant lieu de certificat que l'intéressé se doit de présenter au service compétent de l'Assessorat de l'éducation et de la culture au plus tard le 19 avril 2003, sous peine d'exclusion.

Art. 6

Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration peut décider à tout moment de contrôler, au hasard, la veridicité des déclarations effectuées.

Les candidats qui auraient effectué des déclarations mensongères afin d'obtenir les allocations d'études déchoient des bénéfices éventuellement obtenus en vertu des dites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Art. 7

Dispositions finales

Pour tout ce qui n'est pas expressément prévu par le présent avis, il est fait application des modalités relatives à l'octroi des allocations d'études, pour autant qu'elles soient compatibles.

Délibération n° 2922 du 20 août 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 1 948 645 645 L (un milliard neuf cent quarante-huit millions six cent quarante-cinq mille six cent quarante-cinq) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 20681 «Financements aux collectivités locales pour l'achat de biens immeubles par procédure d'expropriation.» 100 000 000 L;

Chap. 38280 «Dépenses pour des travaux d'aménagement hydraulique et forestier et de protection contre les avalanches.» 500 000 000 L;

Chap. 38880 «Dépenses pour la création, l'agrandissement et le réaménagement des pépinières forestières.» 100 000 000 L;

Chap. 41360 «Remboursement de cotisations agricoles unifiées.» 300 000 000 L;

Chap. 41660 «Subventions pour des moyens techniques destinés à la production agricole. 01 engrais, 02 produits antiparasitaires, 03 machines, équipements agricoles et équidés destinés aux travaux agricoles.» 110 000 000 L;

Chap. 43000 «Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État en vue du concours au paiement d'intérêts sur des emprunts contractés pour la réalisation des programmes de développement – versements consolidés.» 38 645 645 L;

Chap. 66090 «Dépenses pour la réalisation du parc archéologique du site mégalithique de Saint-Martin de Corléans, dans la commune d'Aoste.» 800 000 000 L;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 20 agosto 2001, n. 2922.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 1.948.645.645 (unmiliardonovecentoquarantottomilioneiscientoquarantacinquemilaseicentoquarantacinque) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 20681 «Contributi agli enti pubblici locali per l'acquisto di beni immobili tramite procedura espropriativa» L. 100.000.000;

Cap. 38280 «Spese per opere di sistemazione idraulico-forestale e di difesa da valanghe» L. 500.000.000;

Cap. 38880 «Spese per installazione, ampliamento e ristrutturazione dei vivai forestali» L. 100.000.000;

Cap. 41360 «Rimborso di contributi unificati in agricoltura» L. 300.000.000;

Cap. 41660 «Contributi per mezzi tecnici per la produzione agricola 01 concimi 02 antiparassitari 03 macchine, attrezzi agricoli ed equini da lavoro» L. 110.000.000;

Cap. 43000 «Contributi sui fondi assegnati dallo stato per concorso nel pagamento di interessi su prestiti per l'attuazione dei piani di sviluppo - limiti di impegno» L. 38.645.645;

Cap. 66090 «Spese per la realizzazione del parco archeologico del sito megalitico di Saint-Martin-de-Corléans, nel comune di Aosta» L. 800.000.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 agosto 2001, n. 2973.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'aeroporto regionale «Corrado Gex» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di cui alla D.G.R. n. 4463 in data 1° dicembre 1997.

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la propria precedente deliberazione n. 4463 in data 1° dicembre 1997 concernente la «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'Aeroporto regionale «Corrado Gex» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE», al cui punto 5° del deliberato si limitava l'efficacia della valutazione positiva per il periodo di durata delle concessioni edilizie, da rilasciarsi entro due anni decorrenti dalla data della deliberazione di compatibilità ambientale;

Preso atto della nota pervenuta in data 18 luglio 2001 con la quale la Direzione Opere Edili dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche ha richiesto una proroga della validità della decisione di compatibilità ambientale prima citata;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 1° agosto 2001, ha espresso parere favorevole al prolungamento della validità della Deliberazione sopra richiamata, estendendo l'efficacia della valutazione positiva di compatibilità ambientale per cinque anni dalla data della presente deliberazione;

Visto il 1° comma dell'art. 17 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14, che dispone come la Giunta Regionale, sentito il Comitato Tecnico per l'Ambiente, possa prorogare il termine d'efficacia della decisione sulla valutazione dell'impatto ambientale;

Richiamata la propria deliberazione n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

Délibération n° 2973 du 20 août 2001,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'extension de l'aéroport régional « Corrado Gex », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4463 du 1^{er} décembre 1997.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Considérant que le point 5 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 4463 du 1^{er} décembre 1997, portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'extension de l'aéroport régional « Corrado Gex », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, limitait l'effectivité de ladite appréciation positive à la période de validité du permis de construire, qui devait être délivré dans un délai de deux ans à compter de la date de la délibération ;

Considérant que la Direction du bâtiment de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a demandé, par sa lettre du 18 juillet 2001, la prorogation de l'effectivité de ladite délibération ;

Considérant que le Comité technique de l'environnement a formulé, lors de sa réunion du 1^{er} août 2001, un avis favorable quant à la prorogation de la validité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement susmentionnée et a prorogé l'effectivité de celle-ci pour une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

Vu le 1^{er} alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999, qui établit que le Gouvernement régional peut proroger l'effectivité de l'appréciation de la compatibilité avec l'environnement des projets, sur avis du Comité technique de l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) di prorogare l'efficacia della propria precedente deliberazione n. 4463 in data 1° dicembre 1997 concernente la «valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'Aeroporto regionale «Corrado Gex» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE», secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 agosto 2001, n. 2974.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della strada interpodereale tra le località Ronderere-Liet-Bourel in Comune di LILLIANES, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Envers» di LILLIANES.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 7 giugno 2000 dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Envers» di LILLIANES, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di realizzazione della strada interpodereale tra le località Ronderere - Liet - Bourel in Comune di LILLIANES, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 199/5/DTA e prot. n. 200/5/DTA in data 5 gennaio 2001, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere il parere alle seguenti strutture regionali:

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- Direzione del Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
- Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere espresso dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (no-

1) L'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'extension de l'aéroport régional « Corrado Gex », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4463 du 1^{er} décembre 1997, est prorogée suivant les modalités visées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question est prorogée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2974 du 20 août 2001,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural «Ronderere - Liet - Bourel», dans la commune de LILLIANES, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Envers » de LILLIANES.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 7 juin 2000 par le consortium d'amélioration foncière « Envers » de LILLIANES en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation du chemin rural «Ronderere - Liet - Bourel», dans ladite commune, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par ses lettres du 5 janvier 2001, réf. n° 199/5/DTA et n° 200/5/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Direction du Corps forestier valdôtain ;
- Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que lors de l'instruction les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis exprimé par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-

ta prot. n. 12947/5/UR in data 26 giugno 2001);

- parere favorevole espresso dalla Direzione Bacini Montani dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 3677/5/DBM in 1° marzo 2001);
- parere negativo espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 12735/5/DTA in 22 giugno 2001);
- parere non favorevole espresso dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 16716/RN in data 26 giugno 2001);
- parere espresso dalla Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali (nota prot. n. 27678/PROM.SA in data 27 giugno 2001);
- parere negativo espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 13440/TP in data 13 luglio 2001);

Richiamato il parere negativo espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 12735/5/DTA in data 22 giugno 2001), ove si specifica quanto segue:

- il tracciato dell'opera in progetto attraversa interamente un settore di versante interessato da DGPV (deformazione gravitativa profonda di versante), non riconosciuta nello studio di impatto ambientale;
- la zona di realizzazione dell'opera presenta condizioni geomorfologiche sfavorevoli, con elevate pendenze, in media superiori ai 35°, e condizioni geologiche e strutturali precarie, legate all'esistenza di falde detritiche a grossi blocchi e alla possibilità di caduta massi dalle pareti rocciose sovrastanti l'opera in progetto;
- la stessa presenza di falde detritiche a grossi blocchi implica l'utilizzo di esplosivo in corso d'opera, causando la potenziale destabilizzazione del settore di falda immediatamente a monte del tracciato, con rischio per l'incolumità delle maestranze;
- alcune affermazioni presenti nello studio di impatto ambientale risultano discutibili, in particolare «il detrito di falda, sul quale andrà probabilmente impostato il manufatto, si presta bene ad opere come quella in progetto» (pag. 21), «le falde detritiche risultano nel complesso stabilizzate» (pag. 22), «i tributari del torrente Giassit possono essere indicati come effimeri» (pag. 23) quando lo stesso «torrente Giassit» risulta essere «interessato dallo scorrimento di quantità di acqua apprezzabili durante tutto il corso dell'anno» (pag. 23);
- infine, si osservano delle incongruenze tra la relazione tecnica e lo studio di impatto ambientale per quanto riguarda la destinazione del materiale di risulta proveniente dagli scavi in progetto.

In considerazione delle precedenti osservazioni e delle sfavorevoli condizioni geomorfologiche e di stabilità del versante in questione, si esprime parere negativo al progetto presentato»;

Richiamato il parere espresso dalla Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali (nota prot. n. 27678/PROM.SA. in

vragés publics (lettre du 26 juin 2001, réf. n° 12947/5/UR) ;

- Avis favorable exprimé par la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 1^{er} mars 2001, réf. n° 3677/5/DBM) ;
- Avis défavorable exprimé par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 22 juin 2001, réf. n° 12735/5/DTA), quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques ;
- Avis défavorable exprimé par la Direction du Corps forestier valdôtain (lettre du 26 juin 2001, réf. n° 16716/RN) ;
- Avis exprimé par la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 27 juin 2001, réf. n° 27678/PROM.SA.) ;
- Avis défavorable exprimé par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 13 juillet 2001, réf. n° 13440/TP) ;

Rappelant l'avis défavorable exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques, par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 22 juin 2001, réf. n° 12735/5/DTA), qui fait remarquer ce qui suit :

Rappelant l'avis exprimé par la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 27 juin

data 27 giugno 2001) ove si esprimono le seguenti considerazioni:

2001, réf. n° 27678/PROM.SA), qui fait remarquer ce qui suit :

- il completamento della viabilità interpodereale nel vallone del Giassit costituisce un elemento fondamentale per la manutenzione e la valorizzazione del comprensorio con indubbi benefici per la conduzione degli alpeggi ed il mantenimento del territorio;
- la soluzione progettuale migliore è rappresentata dall'alternativa 2 in quanto, oltre ad essere la più conveniente dal punto di vista economico, va a servire gli alpeggi situati nella parte alta della vallata che al momento garantiscono la monticazione del numero maggiore di capi;
- lo stralcio funzionale proposto va a servire il mayen di Arpit che è attualmente parzialmente abbandonato ed è di minor pregio in rapporto alla restante parte del comprensorio;
- le soluzioni tecniche adottate per la realizzazione del tratto tra Ronderere e Arpit non sembrano sufficienti a garantire la stabilità della pista.

Si rilascia pertanto parere favorevole all'intervento proposto nel suo complesso, ma negativo in relazione allo stralcio funzionale presentato»;

Richiamato il parere non favorevole espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 16716/RN in data 26 giugno 2001), che recita quanto segue:

Rappelant l'avis défavorable quant aux servitudes hydro-géologiques exprimé par la Direction du Corps forestier valdôtain (lettre du 26 juin 2001, réf. n° 16716/RN), qui fait remarquer ce qui suit :

«in riferimento all'opera in oggetto, dopo aver esaminato gli elaborati pervenuti ed aver effettuato un apposito sopralluogo in loco, si ritiene di dover effettuare le seguenti considerazioni al riguardo.

Da un'analisi limitata allo stralcio funzionale presentato, il territorio attraversato dal tracciato proposto appare piuttosto delicato dal punto di vista idrogeologico (tratti con pendenza elevata, attraversamenti di torrenti e impluvi, presenza di pietraie).

Inoltre, le soluzioni prospettate per il superamento di alcuni tratti non sembrano adeguate alla morfologia del terreno (es. mancanza di opere di sostegno in alcune sezioni).

In conseguenza delle considerazioni effettuate, quindi, non è possibile, al momento, rilasciare un parere favorevole in merito al suddetto tracciato (collegamento Ronderere – Arpit).

Per ciò che concerne, invece, l'analisi del progetto complessivo (con il collegamento anche agli alpeggi di Giassit, Boureil e Liet) tra le alternative citate nello S.I.A., sembra preferibile il tracciato più breve (alternativa 2), che dovrà comunque essere opportunamente sviluppato e approfondito in fase progettuale e soggetto successivamente a specifica valutazione»;

Richiamato il parere negativo espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 13440/TP in data 13 luglio 2001), per le seguenti motivazioni:

Rappelant l'avis défavorable exprimé par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 13 juillet 2001, réf. n° 13440/TP) pour les raisons suivantes :

«l'intervento comporta rilevanti impatti paesaggistico-ambientali in una zona particolarmente sensibile»;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 27 giugno 2001, ha espresso all'unanimità parere negativo, «in quanto, come evidenziato nei pareri delle strutture regionali, l'intervento comporta rilevanti impatti ambientali in una zona particolarmente sensibile. In sede di eventuale ripresentazione del progetto, anche in considerazione dell'importanza agronomica di una viabilità podereale in zona, si invita il proponente ad approfondire l'alternativa 2, che risulta essere la meno impattante e rischiosa, suggerendo di effettuare una valutazione degli impatti della stessa in sede di sopralluogo congiunto preliminare»;

Considérant que lors de sa réunion du 27 juin 2001 le Comité technique de l'environnement a exprimé, à l'unanimité, un avis défavorable en raison du fait que la réalisation de l'ouvrage en cause comporte un lourd impact sur l'environnement dans une zone particulièrement sensible, comme les avis des structures régionales entendues l'ont souligné ; en cas de présentation d'un nouveau projet et compte tenu de l'importance du point de vue agronomique d'un chemin rural dans la zone concernée, le proposant est invité à prendre en considération la solution n° 2, qui comporte moins de risques et un impact moins lourd sur l'environnement, et à procéder à l'évaluation de l'impact de ladite solu-

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la propria deliberazione n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Envers» di LILLIANES, di realizzazione della strada interpodereale tra le località Ronderere - Liet - Bourel in Comune di LILLIANES, per le motivazioni dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e dalle strutture regionali interpellate in sede di istruttoria, così come riportati in premessa;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 27 agosto 2001, n. 3018.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza, di euro 67.040 e di euro 67.690 dallo stanziamento del capitolo 69340 («Fondo di riserva per le spese obbligatorie») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per gli anni 2002 e 2003, che presenta la necessaria disponibi-

tion lors d'une visite des lieux par les fonctionnaires de toutes les structures concernées ;

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation négative est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural «Ronderere - Liet - Bourel», dans la commune de LILLIANES, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Envers » de LILLIANES, pour les raisons indiquées dans les avis du Comité technique de l'environnement et des structures régionales entendues lors de l'instruction visés au préambule de la présente délibération ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3018 du 27 août 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire, de 67 040 Euros et de 67 690 Euros des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses des budgets prévisionnels 2002 et 2003 de la Région, qui dispose des res-

lità, destinando la somma stessa ad aumentare gli stanziamenti dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

| | | | |
|------------|-------------------------------|------|---------|
| Cap. 33090 | «Premi ed oneri assicurativi» | | |
| | Anno 2002 | euro | 67.040; |
| | Anno 2003 | euro | 67.690; |

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2001, la richiesta di spesa sottoindicata:

in diminuzione

- Struttura dirigenziale: «Direzione Bilancio e Programmazione»
- Obiettivo 092002 («Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)
- Cap. 69340

| | | | |
|---------------|--|------|---------|
| Rich. n. 2376 | «Fondo di riserva spese obbligatorie.» | | |
| | Anno 2002 | euro | 67.040; |
| | Anno 2003 | euro | 67.690; |

in aumento

- Struttura dirigenziale: «Servizio Credito, Assicurazioni e Previdenza Integrativa»
- Obiettivo 93102 («Adempimenti relativi all'assunzione di personale»)
- Cap. 33090

| | | | |
|--------------|--|------|---------|
| Rich. n. 319 | «Polizza globale fabbricati incendio e R.C.» | | |
| | Anno 2002 | euro | 41.290; |
| | Anno 2003 | euro | 41.500; |

| | | | |
|--------------|---------------------------------------|------|---------|
| Rich. n. 320 | «Polizza responsabilità civile terzi» | | |
| | Anno 2002 | euro | 25.750; |
| | Anno 2003 | euro | 26.190; |

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

sources nécessaires, et l'inscription desdites sommes au chapitre suivant de la partie dépenses desdits budgets :

| | | |
|-------------|---------------------------------|--------------|
| Chap. 33090 | « Primes et frais d'assurance » | |
| | 2002 | 67 040 Euros |
| | 2003 | 67 690 Euros |

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001, portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Diminution

- Structure de direction « Direction du budget et de la programmation »
- Objectif 092002 (« Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre y afférents »)
- Chap. 69340

| | | |
|-------------|---|--------------|
| Détail 2376 | « Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires » | |
| | 2002 | 67 040 Euros |
| | 2003 | 67 690 Euros |

Augmentation

- Structure de direction « Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire »
- Objectif 93102 (« Obligations relatives au recrutement de personnel »)
- Chap. 33090

| | | |
|------------|---|--------------|
| Détail 319 | « Police globale bâtiments incendie et RC » | |
| | 2002 | 41 290 Euros |
| | 2003 | 41 500 Euros |

| | | |
|------------|--|--------------|
| Détail 320 | « Police responsabilité civile tiers » | |
| | 2002 | 25 750 Euros |
| | 2003 | 26 190 Euros |

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 27 agosto 2001, n. 3019.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2001:

in diminuzione

| | | |
|------------|--|---------------------------------|
| Cap. 69380 | «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).» | L. 338.971.510; |
| Cap. 69400 | «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).» | L. 3.469.513.220; |
| | Totale in diminuzione | <u>L. 3.808.484.730;</u> |

in aumento

| | | |
|------------|---|-----------------|
| Cap. 21160 | «Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione» | L. 40.000.000; |
| Cap. 21195 | «Spese per la costruzione o adeguamento di case municipali a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione» | L. 110.137.125; |
| Cap. 21870 | «Spese di informatizzazione degli assessorati, dei servizi e degli uffici della Regione ed adeguamento tecnologico delle sedi degli stessi» | L. 127.288.000; |
| Cap. 25028 | «Oneri per l'attuazione del sottoprogramma "Valle d'Aosta" oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II P.O.P. Italo-Svizzero 1994/99» | L. 8.590.910; |
| Cap. 25041 | «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di | |

Délibération n° 3019 du 27 août 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2001 de la Région mentionnées ci-après :

diminution :

| | | |
|-------------|--|-------------------------------|
| Chap. 69380 | « Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires) » | 338 971 510 L |
| Chap. 69400 | « Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement) » | 3 469 513 220 L |
| | Total diminution | <u>3 808 484 730 L</u> |

augmentation :

| | | |
|-------------|---|---------------|
| Chap. 21160 | « Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes » | 40 000 000 L |
| Chap. 21195 | « Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement (ou la mise aux normes) de maisons communales » | 110 137 125 L |
| Chap. 21870 | « Dépenses pour l'informatisation des assessorat, des services et des bureaux de la Région et pour la mise aux normes technologiques des locaux y afférents » | 127 288 000 L |
| Chap. 25028 | « Dépenses pour la réalisation du sous-programme "Vallée d'Aoste" cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-Suisse 1994/1999 » | 8 590 910 L |
| Chap. 25041 | « Dépenses en vue de la réalisation des pro- | |

| | | |
|------------|---|---------------------------------|
| | contributo del Fondo sociale europeo (FSE) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell' iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. Italo-Francese 1994/99» | L. 561.815; |
| Cap. 35020 | «Spese di sistemazione e manutenzione straordinaria negli immobili di proprietà non adibiti ad uffici ed alle aree attigue di proprietà (comprende interventi rilevanti ai fini iva)» | L. 187.659.995; |
| Cap. 38880 | «Spese per installazione, ampliamento e ristrutturazione dei vivai forestali» | L. 238.409.695; |
| Cap. 56300 | «Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione» | L. 1.750.638.390; |
| Cap. 58540 | «Contributi agli enti locali per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate» | L. 89.108.800; |
| Cap. 60420 | «Spese per opere urgenti di ripristino e straordinaria manutenzione di strutture ospedaliere» | L. 1.087.240.000; |
| Cap. 61600 | «Spese per la costruzione e ristrutturazione di presidi residenziali socio-assistenziali» | L. 68.850.000; |
| Cap. 64100 | «Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche» | L. 100.000.000; |
| | Totale in aumento | <u>L. 3.808.484.730;</u> |

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sotto riportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato alla deliberazione di Giunta n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Dipartimento sistema informativo»:

Cap. 21870
Rich. 10193
(nuova istituz.)
Ob. 080004

Approvazione, ai sensi della L.R. n. 16/1996, di specifiche convenzioni tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e la Partecipata Regionale IN.VA. S.p.A., in materia di programmazione, organizzazione e gestione del sistema informativo regionale, per il periodo

jets cofinancés par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999 »

561 815 L

| | | |
|-------------|--|-------------------------------|
| Chap. 35020 | « Dépenses pour l'aménagement et l'entretien extraordinaire des immeubles non affectés à bureaux et des aires adjacentes, propriété de la Région (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) » | 187 659 995 L |
| Chap. 38880 | « Dépenses pour la création, l'agrandissement et le réaménagement des pépinières forestières » | 238 409 695 L |
| Chap. 56300 | « Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes de bâtiments pour l'instruction publique » | 1 750 638 390 L |
| Chap. 58540 | « Financements aux collectivités locales pour l'exécution d'ouvrages publics afférents à l'assistance aux personnes âgées, infirmes et handicapées » | 89 108 800 L |
| Chap. 60420 | « Dépenses pour des travaux urgents de remise en état et d'entretien extraordinaire des hôpitaux » | 1 087 240 000 L |
| Chap. 61600 | « Dépenses pour la construction et la rénovation de centres d'accueil sociaux » | 68 850 000 L |
| Chap. 64100 | « Dépenses pour la publicité et pour des actions promotionnelles touristiques » | 100 000 000 L |
| | Total augmentation | <u>3 808 484 730 L</u> |

2) Les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste indiquée ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– « Département du système d'information » :

Chap. 21870
Détail 10193
(nouveau détail)
Obj. 080004

Approbation, au sens de la LR n° 16/1996, de conventions passées entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la «Partecipata Regionale INVA SpA» en matière de programmation, organisation et gestion du système régional d'information, au titre de la pé-

| | | | |
|--|--|---|--|
| 01.02.1998 - 31.12.1998 - D.G. n. 305 del 02.02.1998 | L. 127.288.000; | riode allant du 1 ^{er} février au 31 dé- cembre 1998 – DG n° 305 du 2 février 1998 | 127 288 000 L |
| – «Servizio risorse»: | | – « Service des ressources » : | |
| Cap. 58540 Rich. 10194 (nuova istituz) Ob. 100107 | Approvazione del piano di riparto per l'anno 1995 della somma di lire 4.000.000.000 per opere pubbliche rea- lizzate dagli enti locali e destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate, ai sensi della Legge Regionale 21 dicembre 1990, n. 80 - D.C. n. 1501/X del 26.07.1995 | Chap. 58540 Détail 10194 (nouveau détail) Obj. 100107 | Approbation du plan de répartition 1995 relatif à la somme de 4 000 000 000 L en vue du financement d'ouvrages pu- blics réalisés par les collectivités locales et destinés à des actions d'aide aux per- sonnes âgées, infirmes et handicapées, au sens de la loi régionale n° 80 du 21 décembre 1990 – DC n° 1501/X du 26 juillet 1995 |
| | L. 89.108.800; | | 89 108 800 L |
| Cap. 61600 Rich. 10195 (nuova istituz) Ob. 100107 | Approvazione del piano di riparto per l'anno 1994 della somma di lire 1.650.000.000 per opere pubbliche de- stinate all'assistenza delle persone an- ziane, inabili e handicappate, ai sensi della L.R. 21 dicembre 1990, n. 80 - D.G. n. 10644 del 23.12.1994 | Chap. 61600 Détail 10195 (nouveau détail) Obj. 100107 | Approbation du plan de répartition 1994 relatif à la somme de 1 650 000 000 L en vue du financement d'ouvrages pu- blics destinés à des actions d'aide aux personnes âgées, infirmes et handi- capées, au sens de la LR n° 80 du 21 décembre 1990 – DG n° 10644 du 23 décembre 1994 |
| | L. 68.850.000; | | 68 850 000 L |
| – «Direzione politiche educative»: | | – « Direction des politiques de l'éducation » : | |
| Cap. 25041 Rich. 10196 (nuova istituz) Ob. 112009 | Approvazione e liquidazione di spese relative all'attuazione dei progetti pre- visti dalla «Convention de Coopération Transfrontalière entre la Région Autonome de la Vallée d'Aoste et l'Académie de Grenoble» ed il pro- gramma INTERREG II 94/99 di cui alla D.G.R. n. 542 in data 1° marzo 1999 - P.D. n. 441 del 04.02.2000 | Chap. 25041 Détail 10196 (nouveau détail) Obj. 112009 | Approbation et liquidation des dépenses relatives à la réalisation des projets pré- vus par la « Convention de coopération transfrontalière entre la Région auto- nome Vallée d'Aoste et l'Académie de Grenoble » et par le programme IN- TERREG II 1994/1999, au sens de la DGR n° 542 du 1 ^{er} mars 1999 – AD n° 441 du 4 février 2000 |
| | L. 561.815; | | 561 815 L |
| – «Direzione cultura»: | | – « Direction des activités culturelles » : | |
| Cap. 25028 Rich. 10197 (nuova istituz) Ob. 122003 | Attribution à Madame Federica Diémoz, de Roisan, de fonctions dans le cadre de la réalisation du projet INTER- REG II - Vallée d'Aoste/Valais Atlas Linguistique Valaisan et Valdôtain, aux termes de la Loi Régionale n. 18/1998 - chapitre I. Approbation de l'ébauche du cahier des charges - D.G. n. 3898 del 02.11.1998 | Chap. 25028 Détail 10197 (nouveau détail) Obj. 122003 | Affido di incarico alla Sig.ra Federica Diémoz, di Roisan, nell'ambito della realizzazione del progetto INTERREG II denominato « Vallée d'Aoste/Valais Atlas linguistique valaisan et valdô- tain », ai sensi del capitolo I della legge regionale n. 18/98. Approvazione della proposta di capitolato speciale – DG n° 3898 du 2 novembre 1998 |
| | L. 8.590.910; | | 8 590 910 L |

– «Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive»:

Cap. 64100
Rich. 10198
(nuova istituz)
Ob. 141009
(nuova istituz) Approvazione della partecipazione della Regione alla realizzazione del Progetto Editoriale «Collana Regionale» in collaborazione con l'E.N.I.T. (Ente Nazionale Italiano per il Turismo), di Roma - D.G. n. 3388 del 05.10.1998
L. 100.000.000;

– «Servizio infrastrutture»:

Cap. 21160
Rich. 10199
(nuova istituz)
Ob. 162105 Impegno delle spese relative all'anno 1993 per l'attuazione dei programmi di intervento FRIO per i trienni 1989/91 (programma integrativo), 1991/93 (programma ordinario ed integrativo) e 1992/94 - D.G. n. 784 del 29.01.1993
L. 40.000.000;

Cap. 38880
Rich. 10200
(nuova istituz)
Ob. 162105 Approvazione del progetto esecutivo e dell'appalto mediante pubblico incanto degli interventi di ristrutturazione ed ampliamento del vivaio forestale in loc. Olleyes, nel comune di Quart, ai sensi della L.R. 12/96 - D.G. n. 4771 del 22.12.1997
L. 238.409.695;

– «Direzione opere edili»:

Cap. 56300
Rich. 10201
(nuova istituz)
Ob. 181006 Affidato di incarico, ai sensi art. 16, comma 2, L.R. 12/1996 al Dott. Arch. Alessandro Giroto, di Torino, della direzione dei lavori di ristrutturazione delle tre palazzine adiacenti il nuovo stabilimento industriale TECDIS 1 e del recupero funzionale delle palazzine n.ri 2 e 3 ad uso scolastico - D.G. n. 3423 del 29.09.1997
L. 64.872.000;

Cap. 56300
Rich. 10202
(nuova istituz)
Ob. 181006 Modifica parziale della delibera di

– « Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives » :

Chap. 64100
Détail 10198
(nouveau détail)
Obj. 141009
(nouvel objectif) Approbation de la participation de la Région à la réalisation du projet éditorial « Collana regionale », en collaboration avec l'ENIT («Ente nazionale italiano per il turismo») de Rome – DG n° 3388 du 5 octobre 1998
100 000 000 L

– « Service des infrastructures » :

Chap. 21160
Détail 10199
(nouveau détail)
Obj. 162105 Engagement des dépenses relatives à 1993 pour la réalisation des plans des interventions FRIO au titre des périodes 1989/1991 (plan complémentaire), 1991/1993 (plans ordinaire et complémentaire) et 1992/1994 – DG n° 784 du 29 janvier 1993
40 000 000 L

Chap. 38880
Détail 10200
(nouveau détail)
Obj. 162105 Approbation du projet d'exécution des travaux de rénovation et d'élargissement de la pépinière située au hameau d'Olleyes, dans la commune de Quart, et du marché public par voie d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution desdits travaux, au sens de la LR n° 12/1996 – DG n° 4771 du 22 décembre 1997
238 409 695 L

– « Direction du bâtiment » :

Chap. 56300
Détail 10201
(nouveau détail)
Obj. 181006 Mandat attribué, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 12/1996, à M. Alessandro Giroto, architecte de Turin, en vue de la direction des travaux de rénovation des trois immeubles adjacents le nouvel établissement industriel TECDIS 1 et de réhabilitation des immeubles 2 et 3, destinés à accueillir des écoles – DG n° 3423 du 29 septembre 1997
64 872 000 L

Chap. 56300
Détail 10202
(nouveau détail).
Obj. 181006 Modification partielle de la délibération

| | | | |
|--|--|-------------------|--|
| | Consiglio n. 184/X in data 06.10.1993 consistente nella revoca dell'appalto a licitazione privata ed approvazione dell'appalto mediante pubblico incanto dei lavori di recupero funzionale delle palazzine n. 2 e 3 dell'area Ex Montefibre in comune di Châtillon ad uso scolastico - D.G. n. 2818 del 21.06.1996 | | du Conseil régional n° 184/X du 6 octobre 1993 portant révocation du marché public par voie d'appel d'offres restreint et approbation du marché public par voie d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution des travaux de réhabilitation des immeubles 2 et 3 de l'ancien site Montefibre, dans la commune de Châtillon, destinés à accueillir des écoles - DG n° 2818 du 21 juin 1996 |
| | | L. 1.270.460.400; | 1 270 460 400 L |
| Cap. 35020 Rich. 10203 (nuova istituz) Ob. 181006 | Approvazione di perizia suppletiva e di variante tecnica n. 1, atto di sottomissione e nuovi prezzi, concessione di proroga all'impresa appaltatrice relativamente ai lavori di sistemazione delle aree adiacenti il Foro Boario nei comuni di Aosta e Saint-Christophe - P.D. n. 6854 del 09.12.1999 | L. 102.384.185; | Chap. 35020 Détail 10203 (nouveau détail) Obj. 181006 Approbation d'une expertise supplétive, de la variante technique n° 1, de l'acte de soumission, des nouveaux prix et de la concession d'une prorogation à l'entreprise adjudicataire des travaux de remise en état des aires adjacentes aux arènes, dans les communes d'Aoste et de Saint-Christophe - AD n° 6854 du 9 décembre 1999 |
| Cap. 35020 Rich. 10204 (nuova istituz) Ob. 181006 | Approvazione progetto esecutivo ai sensi della L.R. 12/96, e indizione dell'appalto mediante procedura aperta, dei lavori per la sistemazione delle aree adiacenti il Foro Boario in località Croix Noire di Aosta e Saint-Christophe - D.G. n. 4922 del 30.12.1997 | L. 85.275.810; | Chap. 35020 Détail 10204 (nouveau détail) Obj. 181006 Approbation du projet d'exécution, au sens de la LR n° 12/1996, et du marché public par voie de procédure ouverte, en vue de l'attribution des travaux de remise en état des aires adjacentes aux arènes, au lieu-dit Croix-Noire, dans les communes d'Aoste et de Saint-Christophe - DG n° 4922 du 30 décembre 1997 |
| Cap. 21195 Rich. 10205 (nuova istituz) Ob. 181006 | Approvazione del progetto e appalto dei lavori di ristrutturazione di un edificio esistente e nuovo municipio in comune di Roisan - D.G. n. 6216 del 28.06.1991 | L. 110.137.125; | Chap. 21195 Détail 10205 (nouveau détail) Obj. 181006 Approbation du projet et du marché public en vue de l'attribution des travaux de rénovation d'un bâtiment existant, destiné à accueillir la nouvelle maison communale, dans la commune de Gignod - DG n° 6216 du 28 juin 1991 |
| Cap. 56300 Rich. 10206 (nuova istituz) Ob. 181006 | Approvazione del progetto esecutivo «New Castle Town», redatto dall'Arch. Luigi Bochet, consistente nel recupero del complesso di fabbricati e riconversione ad uso scolastico dell'Ex Cotonificio Brambilla nel comune di Verrès - 1° lotto - D.G. n. 1689 del 18.05.1998 | L. 415.305.990; | Chap. 56300 Détail 10206 (nouveau détail) Obj. 181006 Approbation du projet d'exécution dénommé « New Castle Town », élaboré par M. Luigi Bochet, architecte, en vue de la réhabilitation des immeubles de l'ancien Cotonificio Brambilla, destinés à accueillir des établissements scolaires, dans la commune de Verrès (1 ^{re} tranche) - DG n° 1689 du 18 mai 1998 |

Cap. 60420
Rich. 10207
(nuova istituz.)
Ob. 181006

Approvazione del progetto e dell'appalto, a licitazione privata, dei lavori relativi al secondo intervento di ristrutturazione, adeguamento e ampliamento del presidio ospedaliero di Viale Ginevra in Aosta - D.G. n. 6108 del 30.12.1996

L. 1.087.240.000;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3024 du 27 août 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 950 000 000 L (neuf cent cinquante millions) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 20620 «Subventions aux communes pour la constitution de leur patrimoine immobilier.»
505 000 000 L ;

Chap. 25040 «Dépenses en vue de la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire PME, PO 1994/1999.»
130 000 000 L ;

Chap. 25052 «Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG

Chap. 60420
Détail 10207
(nouveau détail)
Obj. 181006

Approbation du projet des travaux de rénovation, mise aux normes et agrandissement du centre hospitalier de l'avenue de Genève, à Aoste, et du marché public, par voie d'appel d'offres restreint, en vue de l'attribution desdits travaux - DG n° 6108 du 30 décembre 1996
1 087 240 000 L

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 27 agosto 2001, n. 3024.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 950.000.000 (novecentocinquantomilioni) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 20620 «Contributi ai comuni per la costituzione di un patrimonio comunale immobiliare»
L. 505.000.000;

Cap. 25040 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria PMI, P.O. 1994/99»
L. 130.000.000;

Cap. 25052 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia (FEAOG) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg II, P.O.P. italo-

| | |
|-------------|---|
| | II, POP Italie-France 1994/1999.» 30 000 000 L ; |
| Chap. 42360 | «Dépenses destinées à des activités expérimentales, de démonstration et de vulgarisation (actions relevant de la comptabilité IVA comprises).» 26 000 000 L ; |
| Chap. 51500 | «Dépenses pour la remise en état de la voirie suite à l'inondation du mois d'octobre 2000 et à la dégradation hydrogéologique consé- quente.» 100 000 000 L ; |
| Chap. 54810 | «Dépenses pour le fonctionnement de jurys de concours ou d'examens.» 10 000 000 L ; |
| Chap. 58510 | «Financements aux communes en vue de l'assistance aux citoyens extracommunautaires.» 80 000 000 L ; |
| Chap. 67680 | «Remboursement des frais afférents à la gestion de la télécabine Champoluc-Crest.» 25 000 000 L ; |
| Chap. 67970 | «Dépenses pour l'application du contrat de fourniture de services passé avec les "Ferrovie dello Stato".» 40 000 000 L ; |
| Chap. 72610 | «Gestion des fonds de la bourse d'études "Bianco Levrin e Colotto".» 4 000 000 L ; |

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 27 agosto 2001, n. 3100.

Aggiornamento del Programma FOSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1998/2000, approvato con D.G.R. n. 2325/1998, relativamente al progetto n. 79 di AOSTA (Ristrutturazione ed adeguamento funzionale alle norme vigenti della scuola media San Rocco). Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

- Richiamata la propria deliberazione n. 2325, del 29 giugno 1998, con la quale è stato approvato il programma di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), di cui alla L.R. 48/95 e successive modificazioni, per il triennio 1998/2000, che prevede, tra l'altro, la realizzazione del progetto n.79 del Comune di AOSTA «Ristrutturazione ed adeguamento funzionale alle norme vigenti della scuola media San Rocco», a cura della Direzione opere edili del Dipartimento opere pubbliche, per una spesa totale di lire 5.841,7 milioni, di cui lire 4.673,4 milioni a valere su risorse regionali;
- richiamata ancora la propria deliberazione n. 1387 del 30 aprile 2001, con la quale sono state approvate nuove

| | |
|------------|---|
| | francese 1994/99» L. 30.000.000; |
| Cap. 42360 | «Spese per attività sperimentali, dimostrative e divulgative (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A)» L. 26.000.000; |
| Cap. 51500 | «Spese per la sistemazione delle infrastrutture viarie, a seguito dei dissesti idrogeologici dovuti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000» L. 100.000.000; |
| Cap. 54810 | «Spese per il funzionamento di commissioni di concorso o di esami» L. 10.000.000; |
| Cap. 58510 | «Contributi ai comuni per l'assistenza ai cittadini extracomunitari» L. 80.000.000; |
| Cap. 67680 | «Compensazione degli oneri di servizio per la gestione della telecabina Champoluc-Crest» L. 25.000.000; |
| Cap. 67970 | «Spese per l'applicazione del contratto di servizio con le ferrovie dello stato» L. 40.000.000; |
| Cap. 72610 | «Gestione dei fondi della borsa di studio Bianco, Levrin e Colotto» L. 4.000.000; |

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3100 du 27 août 2001,

portant mise à jour du plan FOSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 1998/2000, approuvé par la DGR n° 2325/1998, relativement au projet n° 79 de la commune d'AOSTE (rénovation et mise aux normes de l'école moyenne Saint-Roch). Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2325 du 29 juin 1998 portant approbation du plan des actions 1998/2000 du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48/1995 modifiée, qui prévoit, entre autres, la réalisation, par la Direction du bâtiment du Département des ouvrages publics, du projet n° 79 de la commune d'Aoste relatif à la rénovation et à la mise aux normes de l'école moyenne Saint-Roch, pour une dépense globale de 5 841 700 000 L, dont 4 673 400 000 L à valoir sur les ressources régionales ;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1387 du 30 avril 2001 portant approbation de nou-

- disposizioni in ordine alle modalità di controllo da parte dell'Amministrazione regionale sulla realizzazione degli interventi a cura degli Enti proponenti, nonché la circolare attuativa a firma del Presidente della Regione n. 22 dell'8 maggio 2001;
- c) preso atto che la Direzione opere edili ha indetto l'appalto dei lavori in data 25 giugno 1999 e che gli stessi sono stati aggiudicati alla ditta C.A.R.E.A.B. S.c.r.l. (TO) il 15 novembre 1999, per un importo, al netto del ribasso d'asta del 16,25%, di lire 4.059.786.458, oltre all'IVA al 10%;
- d) considerato che la Direzione opere edili, in data 26 giugno 2001, ha formulato richiesta di integrazione del finanziamento originario relativo all'intervento di cui si tratta, per un importo complessivo di lire 74 milioni a fronte di un maggior costo quantificato in lire 141.835.600, in quanto prevede l'utilizzo della disponibilità residua, a seguito di precedenti perizie, degli importi stanziati per gli interventi di cui all'art. 32, comma 2 lett. b), della L.R. 12/96 e successive modificazioni;
- e) preso atto delle motivazioni addotte dalla citata Direzione circa la necessità di integrare i fondi originariamente stanziati, in considerazione del fatto che, in fase di programmazione e definizione del costo complessivo dell'opera, era stata accantonata una insufficiente somma per far fronte agli oneri derivanti da spese tecniche di direzione lavori, sicurezza in fase di esecuzione, verifiche strutturali in corso d'opera nonché collaudo tecnico ed amministrativo;
- f) tenuto conto che gli esperti tecnici del Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici, in data 20 luglio 2001, hanno espresso parere favorevole alla richiesta di cui in d) per un maggiore finanziamento a valere su risorse regionali di lire 92.392.000, arrotondate a lire 92.400.000, in quanto hanno ritenuto che le somme residue per interventi di miglioria, ai sensi dell'art. 32, c. 2 lett. b), della L.R. 12/96 e successive modificazioni debbano restare a disposizione sino alla emissione del certificato di collaudo, in relazione alle istruzioni impartite con la circolare richiamata al punto b);
- g) rilevato che gli importi aggiornati del progetto in argomento, nonché le maggiori o minori spese rispetto al programma originario sono indicati nelle colonne da (6) a (11) e da (12) a (15) della tavola allegata alla presente deliberazione;
- h) visto l'art. 32, della legge regionale 8 gennaio 2001, n. 1: «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta – legge finanziaria per gli anni 2001/2003», che autorizza, al comma 7, lo stanziamento, nel bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2001/2003, la spesa complessiva di lire 12.069 milioni (Euro 6.233.118), di cui lire 3.173 milioni (Euro 1.638.717) per l'anno 2001, per far fronte alla necessità di aggiornamento dei programmi triennali in precedenza approvati;
- velles modalités de contrôle de la part de l'Administration régionale au sujet de la réalisation des actions par les collectivités promotrices, ainsi que la circulaire d'application n° 22 du 8 mai 2001, signée par le président de la Région ;
- c) Considérant que le 25 juin 1999 la Direction du bâtiment a lancé un marché public en vue de l'attribution des travaux en cause et que ces derniers ont été adjugés le 15 novembre 1999 à l'entreprise CAREAB srl de TURIN, pour un montant de 4 059 786 458 L plus IVA (10%) et déduction faite du rabais de 16,25% ;
- d) Considérant que le 26 juin 2001 la Direction du bâtiment a demandé un financement complémentaire de 74 000 000 L pour couvrir la dépense supplémentaire de 141 835 600 L, étant donné qu'elle entend utiliser les ressources résiduelles, suite aux expertises précédentes, de l'affectation prévue pour les actions visées à la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 32 de la LR n° 12/1996 modifiée ;
- e) Rappel les motivations présentées par ladite direction au sujet de la nécessité de compléter les fonds prévus au départ, à savoir le fait que lors de la planification et de la définition du coût global des travaux une somme insuffisante avait été destinée aux frais de nature technique ayant trait à la direction des travaux, à la sécurité et aux contrôles structurels lors de l'exécution des travaux, ainsi qu'au récolement technique et administratif ;
- f) Considérant que le 20 juillet 2001 les techniciens du Centre d'évaluation des investissements publics ont exprimé un avis favorable quant à la demande visée sous d), relative à un financement supplémentaire de 92 392 000 L, arrondies à 92 400 000 L, à valoir sur les ressources régionales, étant donné qu'ils ont estimé que les sommes résiduelles pour des travaux d'amélioration, au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 32 de la LR n° 12/1996 modifiée, ne doivent pas être utilisées avant que le certificat de récolement soit délivré, selon les instructions de la circulaire mentionnée à la lettre b) du présent préambule ;
- g) Considérant que les montants actualisés du projet en cause, ainsi que la dépense y afférente, augmentée ou diminuée par rapport au plan originnaire, sont indiqués aux colonnes allant de (6) à (11) et de (12) à (15) du tableau annexé à la présente délibération ;
- h) Vu le septième alinéa de l'art. 32 de la loi régionale n° 1 du 8 janvier 2001 (Dispositions pour l'établissement du budget annuel et pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste – Loi de finances au titre des années 2001/2003) qui autorise l'inscription au budget pluriannuel 2001/2003 de la Région de la somme globale de 12 069 000 000 L (6 233 118 Euros) – dont 3 173 000 000 L (1 638 717 Euros) au titre de 2001 – destinée à financer la mise à jour des plans triennaux précédemment approuvés et considérant que la somme

vati ed accertato che tali risorse risultano tuttora disponibili per lire 2.617,5 milioni (pari a Euro 1.351.825,93) per l'anno 2001;

- i) ritenuto, pertanto, di approvare l'aggiornamento del programma – finanziato a valere sul FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni – per il triennio 1998/2000 limitatamente all'intervento richiamato in a), con un finanziamento di lire 92,4 milioni (Euro 47.720,62), così come meglio indicato nelle colonne (12) e (13) della tavola allegata alla presente deliberazione;
- j) richiamata la propria deliberazione n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;
- k) dato atto che il bilancio regionale di gestione riconduce l'attuazione dell'intervento relativo al punto a) all'obiettivo n. 181004 («Realizzazione e recupero di strutture edilizie pubbliche e di proprietà pubblica (FoSPI)»);
- l) richiamati i decreti legislativi n.ri 320/1994 e 44/1998;
- m) visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della programmazione e valutazione investimenti del Dipartimento pianificazione investimenti e politiche strutturali della Presidenza della Giunta regionale, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

su proposta del Presidente della Regione e ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare l'aggiornamento del programma d'intervento per il triennio 1998/2000 (D.G. n. 2325 del 29 giugno 1998) finanziato a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni, limitatamente all'intervento e nei termini indicati nella tavola allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante;

2. di approvare, ai fini dell'aggiornamento di cui al punto 1, la spesa complessiva di lire 92,4 milioni (novantadue milioni quattrocentomila) – pari a Euro 47.720,62;

3. di impegnare la spesa di lire 92,4 milioni (novantadue milioni quattrocentomila) – pari a Euro 47.720,62 – con imputazione al capitolo 21290 («Spese per la costruzione o l'adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul FoSPI»), richiesta n. 10190 Comune di AOSTA: «Ristrutturazione ed adeguamento funzionale alle norme vigenti della scuola media San Rocco» del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la

de 2 617 500 000 L (1 351 825,93 Euros) est toujours disponible au titre de 2001 ;

- i) Considérant qu'il y a lieu d'approuver la mise à jour du plan 1998/2000, financé par le FoSPI au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est du projet mentionné sous a), et la dépense y afférente, s'élevant à 92 400 000 L (47 720,623 Euros), ainsi qu'il est indiqué aux colonnes (12) et (13) du tableau annexé à la présente délibération ;
- j) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;
- k) Considérant que la réalisation de l'intervention sous a) est inscrite à l'objectif 181004 (« Réalisation et rénovation de structures publiques et de structures propriété publique (FoSPI) ») du budget de gestion de la Région ;
- l) Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;
- m) Vu l'avis favorable du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles de la Présidence du Gouvernement régional, exprimé aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition du président de la Région et à l'unanimité,

délibère

1. Est approuvée la mise à jour du plan des actions 1998/2000 (DGR n° 2325 du 29 juin 1998) et financées par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visés à la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est du projet indiqué au tableau qui fait partie intégrante de la présente délibération ;

2. La dépense globale de 92 400 000 L (quatre-vingt-douze millions quatre cent mille), correspondant à 47 720,62 Euros, est approuvée aux fins de la mise à jour visée au premier alinéa de la présente délibération ;

3. La dépense de 92 400 000 L (quatre-vingt-douze millions quatre cent mille), correspondant à 47 720,62 Euros, est engagée et imputée au chapitre 21290 (« Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de bâtiments scolaires d'intérêt local, à valoir sur le FoSPI »), détail 10190 (Commune d'Aoste : Rénovation et mise aux normes de l'école moyenne Saint-Roch), du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, ainsi

necessaria disponibilità, come indicato alle colonne (12) e (13) della tavola allegata alla presente deliberazione, e secondo i relativi dettagli di spesa e l'obiettivo al quale sono riferiti;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

qu'il est indiqué aux colonnes (12) et (13) du tableau annexé à la présente délibération, et conformément aux détails et à l'objectif auxquels elle se rapporte ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE IN DATA 24/07/2000 DELLA GIUNTA REGIONALE
 Modificazione di programma di intervento FOSFI per il triennio 1998/2000:**

| TITOLO DELL'INTERVENTO DETtaglio DI SPESA CAPITOLI E NUMERI DI CONETTOIVO | PROGRAMMA FINANZIARIO (art. 11, 1° comma) | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|---|----------------|
| | C/O SCOPPO | | | | | | ASSIGNAMENTO | | | | | | MAGGIORATI (+) O MINORI (-) SPESA RISULTATI AL PROGRAMMA C/O SCOPPO (art. 11, 1° comma) | |
| | 1998 M | 1999 M | 2000 M | 1998 D | 1999 D | 2000 D | 1998 M | 1999 M | 2000 M | 1998 D | 1999 D | 2000 D | 1998-2000 M | 1998-2000 D |
| TREMIERO VERBAZIO | | | | | | | | | | | | | | |
| ACQUA - Paga. 4/20 | 4.074,4 | 1.000,0 | 2.000,0 | 4.276,8 | 1.000,0 | 2.000,0 | - | - | - | - | - | 0,0 | 47.780,8 | 47.780,8 |
| Finanziamento all'impiego intervento sito sotto il sito della vecchia San Remo | | | | | | | | | | | | | | |
| Del. 20/00 | | | | | | | | | | | | | | |
| CAPITOLI 2.2000 | | | | | | | | | | | | | | |
| Finanziamento a recupero di spesa utilizzato per il sito di proprietà pubblica Fosphi | | | | | | | | | | | | | | |
| TOTALE GENERALE | 1.000,0 | 2.000,0 | - | 1.000,0 | 2.000,0 | - | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 47.780,8 | 47.780,8 |

Riferimenti Foglio Qualificativo

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione dell'ambiente - informa che i Sigg. Antonio SANSON, Fernando CHIABOTTO, e la IMMOBILIARE LETIZIA s.n.c., in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al PUD di iniziativa privata in località Tschaval nel comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que MM. Antonio SANSON, Fernando CHIABOTTO, et la IMMOBILIARE LETIZIA s.n.c., en leur qualité de propositants, ont déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le PUD déposé par des particuliers à Tschaval dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n°14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Pubblicazione variante non sostanziale - Testo preliminare.

IL SINDACO

Ai sensi e per gli effetti di cui all'art.16, 1° comma, della Legge regionale 6 aprile 1998, n.11,

rende noto

Che il Consiglio Comunale con la deliberazione n. 27 del 27.06.2001 ha adottato il testo preliminare della variante non sostanziale;

Che la variante adottata è pubblicata mediante deposito in pubblica visione dei relativi atti e della deliberazione che la riguardano presso la Segreteria del Comune per quarantacinque (45) giorni consecutivi, decorrenti dall'11 settembre 2001 compreso.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Avis relatif à l'adoption du texte préliminaire de la variante non substantielle.

LE SYNDIC

Aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998,

donne avis

du fait que le Conseil communal a adopté le texte préliminaire de la variante non substantielle par sa délibération n° 27 de 27 juin 2001, rendue applicable au sens de la loi;

du fait qu'une copie de la variante susdite, de la délibération et des actes y afférents sont à la disposition du public au secrétariat de la Commune pendant 45 (quarante-cinq) jours à compter du 11 septembre 2001;

Chiunque ha la facoltà di produrre informazione nel pubblico interesse, fino allo scadere del termine predetto.

Rhêmes-Notre-Dame, 11 settembre 2001.

Il Sindaco
BERARD

du fait que quiconque a la faculté de produire des informations dans l'intérêt public, jusqu'à l'expiration du délai susvisé.

Fait à Rhêmes-Notre-Dame, le 11 septembre 2001.

Le syndic,
Battista BERARD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta – Bacino Imbrifero Montano Dora Baltea.

Statuto.

**TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI -
ELEMENTI COSTITUTIVI**

- Art. 1 Costituzione, natura giuridica, denominazione e organizzazione
Art. 2 Sede legale
Art. 3 Segni distintivi
Art. 4 Utilizzo delle lingue

**TITOLO II
FUNZIONI ED ATTRIBUZIONI**

- Art. 5 Funzioni proprie
Art. 6 Funzioni delegate

**TITOLO III
GLI ORGANI DEL CONSORZIO**

- Art. 7 Organi

**CAPO I
L'ASSEMBLEA**

- Art. 8 Composizione e durata in carica dell'Assemblea
Art. 9 Insediamento dell'Assemblea
Art. 10 Competenze dell'Assemblea
Art. 11 Funzionamento
Art. 12 I Rappresentanti
Art. 13 Dimissioni
Art. 14 Ineleggibilità, incompatibilità, decadenza e sospensione

**CAPO II
LA GIUNTA**

- Art. 15 Definizione
Art. 16 Composizione e nomina
Art. 17 Revoca dei Componenti della Giunta

Région autonome Vallée d'Aoste – Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste – Bassin de la Doire Baltée.

Statuts.

**TITRE I^{ER}
DISPOSITIONS GÉNÉRALES –
ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS**

- Art. 1^{er} Constitution, nature juridique, dénomination et organisation
Art. 2 Siège social
Art. 3 Signes distinctifs
Art. 4 Langues

**TITRE II
FONCTIONS ET ATTRIBUTIONS**

- Art. 5 Fonctions propres
Art. 6 Fonctions déléguées

**TITRE III
ORGANES DU CONSORTIUM**

- Art. 7 Organes

**CHAPITRE I^{ER}
L'ASSEMBLÉE**

- Art. 8 Composition et durée du mandat
Art. 9 Installation
Art. 10 Attributions
Art. 11 Fonctionnement
Art. 12 Représentants
Art. 13 Démission
Art. 14 Inéligibilité, incompatibilité, destitution et suspension

**CHAPITRE II
LA JUNTE**

- Art. 15 Définition
Art. 16 Composition et nomination
Art. 17 Révocation des membres

- Art. 18 Incompatibilità
Art. 19 Durata in carica e surrogazione
Art. 20 Competenze
Art. 21 Funzionamento
Art. 22 Mozione di sfiducia
Art. 23 Decadenza
Art. 24 Dimissioni

CAPO III
IL PRESIDENTE

- Art. 25 Attribuzioni
Art. 26 Sostituzione
Art. 27 Decadenza
Art. 28 Dimissioni

TITOLO IV
PRINCIPI FONDAMENTALI
DI ORGANIZZAZIONE

- Art. 29 Organizzazione degli uffici
Art. 30 Albo del Consorzio
Art. 31 Principi generali in materia di personale
Art. 32 Direttore-Segretario

TITOLO V
FINANZA – CONTABILITÀ
E ATTIVITÀ REGOLAMENTARI

- Art. 33 Principi
Art. 34 Revisore del conto
Art. 35 Regolamenti

TITOLO VI
NORME TRANSITORIE

- Art. 36 Entrata in vigore dello Statuto

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

CONSORZIO DEI COMUNI
DELLA VALLE DI AOSTA
BACINO IMBRIFERO MONTANO
DELLA DORA BALTEA

STATUTO

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI -
ELEMENTI COSTITUTIVI

Art. 1
*Costituzione, natura giuridica,
denominazione e organizzazione*

1. Il Consorzio dei Comuni della Regione Autonoma

- Art. 18 Incompatibilité
Art. 19 Durée du mandat et remplacement
Art. 20 Attributions
Art. 21 Fonctionnement
Art. 22 Motion de censure
Art. 23 Destitution et dissolution
Art. 24 Démission

CHAPITRE III
LE PRÉSIDENT

- Art. 25 Attributions
Art. 26 Remplacement
Art. 27 Destitution
Art. 28 Démission

TITRE IV
PRINCIPES ORGANISATIONNELS
FONDAMENTAUX

- Art. 29 Organisation des bureaux
Art. 30 Tableau d'affichage du Consortium
Art. 31 Principes généraux en matière de personnel
Art. 32 Directeur-secrétaire

TITRE V
FINANCES, COMPTABILITÉ
ET REGLEMENTS

- Art. 33 Principes
Art. 34 Commissaire aux comptes
Art. 35 Règlements

TITRE VI
DISPOSITIONS TRANSITOIRES

- Art. 36 Entrée en vigueur des statuts

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

CONSORTIUM DES COMMUNES
DE LA VALLÉE D'AOSTE
COMPRISES DANS LE BASSIN
DE LA DOIRE BALTEE

STATUTS

TITRE I^{ER}
DISPOSITIONS GÉNÉRALES –
ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS

Art. 1^{er}
*Constitution, nature juridique,
dénomination et organisation*

1. Le Consortium des Communes de la Région auto-

della Valle di Aosta compresi nel Bacino Imbrifero Montano della Dora Baltea, delimitato con Decreto Ministeriale 26 aprile 1976 n. 353, costituito con Decreto del Presidente della Giunta Regionale. n. 328 in data 29.10.1955, in applicazione della legge 27 dicembre 1953 n. 959 recante «Norme modificative al Testo Unico delle leggi sulle acque e sugli impianti elettrici, approvato con R.D. 11 dicembre 1933 n. 1775 riguardante l'economia montana» comprende i seguenti comuni:

ALLEIN, ANTEY-SAINTE-ANDRÉ, AOSTA, ARNAD, ARVIER, AVISE, AYAS, AYMAVILLES, BARD, BIONAZ, BRISOGNE, BRUSSON, CHALLAND-SAINTE-ANSELME, CHALLAND-SAINTE-VICTOR, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHAMPDEPRAZ, CHAMPORCHER, CHARVENSOD, CHÂTILLON, COGNE, COURMAYEUR, DONNAS, DOUES, ÉMARÈSE, ÉTROUBLES, FÉNIS, FONTAINEMORE, GABY, GIGNOD, GRESSAN, GRESSONEY-LA-TRINITÉ, GRESSONEY-SAINTE-JEAN, HÔNE, INTROD, ISSIME, ISSOGNE, JOVENÇAN, LA MAGDELEINE, LA SALLE, LA THUILE, LILLIANES, MONTJOVET, MORGEX, NUS, OLLOMONT, OYACE, PERLOZ, POLLEIN, PONTBOSET, PONTEY, PONT-SAINTE-MARTIN, PRÉ-SAINTE-DIDIER, QUART, RHÊMES-NOTRE-DAME, RHÊMES-SAINTE-GEORGES, ROISAN, SAINTE-CHRISTOPHE, SAINTE-DENIS, SAINTE-MARCEL, SAINTE-NICOLAS, SAINTE-OYEN, SAINTE-PIERRE, SAINTE-RHÉMY-EN-BOSSÉS, SAINTE-VINCENT, SARRE, TORGNON, VALGRISENCHÉ, VALPELLINE, VALSAVARENCHÉ, VALTOURNEN-CHÉ, VERRAYES, VERRÈS, VILLENEUVE.

2. Il Consorzio è denominato «Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta – Bacino Imbrifero Montano della Dora Baltea» – «Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste – Bassin de la Doire Baltée»

3. Il Consorzio, ente locale retto dalle disposizioni contenute nella legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 «Sistema delle autonomie in Valle di Aosta», si organizza in base ai principi di autonomia con il presente statuto.

Art. 2
Sede legale

1. Il Consorzio ha la propria sede legale ad AOSTA. Le adunanze degli organi e delle commissioni si tengono, di norma, nella sede del Consorzio.

2. L'Assemblea si riunisce, di norma, in AOSTA nella sede delle adunanze del Consorzio.

3. L'Assemblea può, su determinazione del Presidente, riunirsi in altre sedi nell'ambito territoriale del Consorzio.

Art. 3
Segni distintivi

1. Il Consorzio assume come proprio simbolo lo stemma

me Vallée d'Aoste comprises dans le bassin de la Doire Baltée, délimité par le décret ministériel n° 353 du 26 avril 1976 et constitué par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 328 du 29 octobre 1955, en application de la loi n° 959 du 27 décembre 1953 modifiant le texte unique des lois sur les eaux et sur les installations électriques, approuvé par le décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933 concernant l'économie de montagne, comprend les Communes suivantes :

ALLEIN, ANTEY-SAINTE-ANDRÉ, AOSTE, ARNAD, ARVIER, AVISE, AYAS, AYMAVILLES, BARD, BIONAZ, BRISOGNE, BRUSSON, CHALLAND-SAINTE-ANSELME, CHALLAND-SAINTE-VICTOR, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHAMPDEPRAZ, CHAMPORCHER, CHARVENSOD, CHÂTILLON, COGNE, COURMAYEUR, DONNAS, DOUES, ÉMARÈSE, ÉTROUBLES, FÉNIS, FONTAINEMORE, GABY, GIGNOD, GRESSAN, GRESSONEY-LA-TRINITÉ, GRESSONEY-SAINTE-JEAN, HÔNE, INTROD, ISSIME, ISSOGNE, JOVENÇAN, LA MAGDELEINE, LA SALLE, LA THUILE, LILLIANES, MONTJOVET, MORGEX, NUS, OLLOMONT, OYACE, PERLOZ, POLLEIN, PONTBOSET, PONTEY, PONT-SAINTE-MARTIN, PRÉ-SAINTE-DIDIER, QUART, RHÊMES-NOTRE-DAME, RHÊMES-SAINTE-GEORGES, ROISAN, SAINTE-CHRISTOPHE, SAINTE-DENIS, SAINTE-MARCEL, SAINTE-NICOLAS, SAINTE-OYEN, SAINTE-PIERRE, SAINTE-RHÉMY-EN-BOSSÉS, SAINTE-VINCENT, SARRE, TORGNON, VALGRISENCHÉ, VALPELLINE, VALSAVARENCHÉ, VALTOURNEN-CHÉ, VERRAYES, VERRÈS, VILLENEUVE.

2. Le Consortium est dénommé « Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta – Bacino Imbrifero Montano della Dora Baltea » – « Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste – Bassin de la Doire Baltée ».

3. Le Consortium, organisme local soumis aux dispositions de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant système des autonomie en Vallée d'Aoste, est organisé, conformément aux principes de l'autonomie, selon les présents statuts.

Art. 2
Siège social

1. Le siège social du Consortium est à AOSTE. Les organes et les commissions du Consortium se réunissent, en général, au siège de ce dernier.

2. L'Assemblée se réunit, en général, à AOSTE, au siège du Consortium.

3. L'Assemblée peut se réunir ailleurs, sur décision du président, à condition que ce soit dans le ressort du Consortium.

Art. 3
Signes distinctifs

1. Le blason de la Région autonome Vallée d'Aoste,

della Regione Autonoma della Valle di Aosta, adottato con decreto del Presidente della Repubblica del 13 luglio 1987 e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 2 del 9 gennaio 1989.

Art. 4
Utilizzo delle lingue

1. Nel Consorzio la lingua francese e quella italiana sono pienamente parificate.

2. Tutte le deliberazioni, i provvedimenti, gli altri atti ed i documenti del Consorzio possono essere redatti in lingua francese od in lingua italiana.

3. Il Consorzio riconosce altresì piena dignità al franco-provenzale ed al tedesco-walser.

4. Per l'attività degli organi e degli uffici è previsto il libero uso dell'italiano, del francese, del franco-provenzale e del tedesco-walser.

5. Nelle riunioni o durante lo svolgimento dell'attività del Consorzio se vengono utilizzati il franco-provenzale e il tedesco-walser il Presidente può, su invito di un Rappresentante e/o del Direttore-Segretario, richiedere la traduzione in italiano e/o in francese.

TITOLO II
FUNZIONI ED ATTRIBUZIONI

Art. 5
Funzioni proprie

1. Il Consorzio esercita tutte le funzioni attribuitegli dalle leggi e dai regolamenti statali e regionali, nonché gli interventi stabiliti dalle normative comunitarie.

2. Il Consorzio ha per scopo di ottenere l'attribuzione dei sovracani previsti dalla legge 27 dicembre 1953 n. 959 e successive modificazioni ed integrazioni che costituiscono il fondo comune consorziale. Il fondo è utilizzato, secondo le disposizioni stabilite dalla menzionata legge, ai fini del progresso economico e sociale della popolazione valdostana, previa determinazione delle quote di ciascun comune.

3. Il Consorzio può chiedere, in sostituzione dei sovracani, la fornitura diretta di energia elettrica.

4. Il Consorzio definisce gli indirizzi, le modalità ed i criteri generali per l'esercizio delle funzioni relative al «Servizio Idrico Integrato» della Regione Autonoma Valle di Aosta, ai sensi del combinato disposto di cui all'art. 3 comma 3 e all'art. 5 comma 3 della l.r. del 08.09.1999 n. 27.

5. Il Consorzio può partecipare alla costituzione di associazioni e cooperative fra enti locali della Valle d'Aosta fa-

adopté par le décret du Président de la République du 13 juillet 1987 et publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 2 du 9 janvier 1989, est le symbole du Consortium.

Art. 4
Langues

1. La langue française et la langue italienne sont sur un plan d'égalité dans le cadre du Consortium.

2. Tous les actes, les délibérations et les documents du Consortium peuvent être rédigés en français ou en italien.

3. Le Consortium reconnaît également toute leur dignité au franco-provençal et à l'allemand-walser.

4. Les organes et les bureaux du Consortium peuvent utiliser indifféremment, dans leur activité, le français, l'italien, le franco-provençal ou l'allemand-walser.

5. Lors des réunions ou dans le cadre de l'activité du Consortium, le président peut, à la demande d'un représentant et/ou du directeur-secrétaire, faire traduire en italien et/ou en français les interventions en franco-provençal et en allemand-walser.

TITRE II
FONCTIONS ET ATTRIBUTIONS

Art. 5
Fonctions propres

1. Le Consortium exerce toutes les fonctions qui lui sont attribuées par les lois et les règlements de l'État et de la Région et réalise toutes les interventions prévues par la législation communautaire.

2. Le Consortium a pour but d'obtenir l'allocation des redevances supplémentaires prévues par la loi n° 959 du 27 décembre 1953 modifiée et complétée, qui constituent le fonds commun consorziale. Ce dernier est utilisé, selon les dispositions fixées par la loi susdite, aux fins de l'essor économique et social de la population valdôtaine, sur détermination des parts afférentes à chaque commune.

3. En remplacement des redevances supplémentaires, le Consortium peut demander la fourniture directe de l'énergie électrique.

4. Le Consortium définit les orientations, les modalités et les critères généraux pour l'exercice des fonctions relatives au « Service hydrique intégré » de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens des dispositions combinées du troisième alinéa de l'art. 3 et du troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27 du 8 septembre 1999.

5. Le Consortium peut participer à la constitution d'associations et de coopératives groupant les collectivités lo-

vorendone lo sviluppo e le attività.

6. Il Consorzio può concedere contributi finanziari a enti pubblici o a privati nel limite degli stanziamenti di bilancio e sulla base del regolamento approvato dall'Assemblea.

7. Il Consorzio può aderire, previa deliberazione dell'Assemblea, a Associazioni o Unioni di Enti Locali Nazionali ed Internazionali e di altri enti, in base ad apposite convenzioni, nonché alla Federazione Nazionale dei Bacini Imbriferi Montani (FEDERBIM), ente morale costituito con decreto del Presidente della Repubblica in data 31.01.1964, registrato alla Corte dei Conti in data 11.04.1964.

Art. 6
Funzioni delegate

1. Il Consorzio può essere destinatario di funzioni amministrative delegate dalla Regione Autonoma della Valle d'Aosta con proprie leggi.

2. Può altresì risultare destinatario di funzioni di rilevanza generale o sovracomunale delegate dai Comuni.

TITOLO III
GLI ORGANI DEL CONSORZIO

Art. 7
Organi

1. Sono organi del Consorzio l'Assemblea Consorziale, la Giunta, il Presidente.

CAPO I
L'ASSEMBLEA

Art. 8
Composizione e durata in carica dell'Assemblea

1. L'Assemblea è composta da un Rappresentante di ogni Comune consorziato eletto dal Consiglio comunale tra i suoi componenti, di seguito denominato «Rappresentante».

2. L'Assemblea dura in carica sino all'insediamento della nuova Assemblea. L'insediamento deve avvenire nei termini di cui all'art. 9, comma 2, dello Statuto. Nel periodo intercorrente dallo scioglimento dei Consigli Comunali all'insediamento della nuova Assemblea, l'Assemblea in carica può riunirsi per deliberare su argomenti urgenti e improrogabili.

3. In caso di Commissariamento di un Comune, il Commissario ne sostituisce il rappresentante e, di diritto,

cales de la Vallée d'Aoste et en encourager le développement et les actions.

6. Le Consortium a la faculté d'octroyer des aides économiques à des collectivités publiques ou à des organismes privés, dans les limites des crédits inscrits à cet effet au budget et sur la base du règlement approuvé par l'Assemblée.

7. Le Consortium est autorisé à adhérer, sur délibération de l'Assemblée, à des associations ou à des groupements de collectivités locales, nationales et internationales, ou d'autres établissements, sur la base de conventions ad hoc, ainsi qu'à la «Federation Nationale dei Bacini Imbriferi Montani» (FEDERBIM), personne morale constituée par le décret du Président de la République du 31 janvier 1964 et enregistrée à la Cour des comptes le 11 avril 1964.

Art. 6
Fonctions déléguées

1. La Région autonome Vallée d'Aoste peut, par des lois spéciales, déléguer des fonctions administratives au Consortium.

2. Les Communes peuvent, elles aussi, déléguer au Consortium des fonctions de caractère général ou supra-communal.

TITRE III
ORGANES DU CONSORTIUM

Art. 7
Organes

1. Les organes du Consortium sont l'Assemblée, la Junte et le président.

CHAPITRE I^{ER}
L'ASSEMBLÉE

Art. 8
Composition et durée du mandat

1. L'Assemblée se compose d'un représentant de chaque commune membre du Consortium, élu par le Conseil communal en son sein et ci-après dénommé « représentant ».

2. Le mandat des membres de l'Assemblée cesse à la nomination des nouveaux représentants. L'installation de l'Assemblée a lieu au sens des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 9 des présents statuts. Dans la période entre la dissolution des Conseils communaux et la nomination de la nouvelle Assemblée, l'Assemblée en exercice peut se réunir pour délibérer sur des questions urgentes et inajournables.

3. Si l'administration d'une commune devait être confiée à un commissaire, celui-ci remplacerait le représen-

partecipa, sin dalla sua nomina, alle sedute dell'Assemblea. A seguito della nuova elezione il Rappresentante rimane in carica nell'Assemblea per la durata del Consiglio Comunale che lo ha eletto.

4. In caso di decadenza, il Presidente informa il Comune rappresentato che dovrà provvedere alla sostituzione entro i 20 giorni successivi.

5. In caso di dimissioni dei Rappresentanti, il Presidente informa il Comune rappresentato che dovrà procedere alla sostituzione entro i 20 giorni successivi.

Art. 9
Insedimento dell'Assemblea

1. L'insediamento dell'Assemblea avviene su convocazione e sotto la Presidenza del Rappresentante anziano, intendendosi per tale il Rappresentante più anziano di età.

2. L'adunanza è convocata entro dieci giorni dalla data di ricevimento della nomina dell'ultimo Rappresentante comunale.

3. La convocazione è effettuata con avvisi da notificarsi almeno cinque giorni prima della seduta con raccomandata con ricevuta di ritorno.

4. L'Assemblea procede alla convalida dei rappresentanti, all'elezione del Presidente e della Giunta.

5. La convalida dei Rappresentanti avviene per votazione palese.

Art. 10
Competenze dell'Assemblea

1. L'Assemblea è l'organo di indirizzo e di controllo politico – amministrativo.

2. L'Assemblea Consorziale ha competenze nelle seguenti materie ed atti fondamentali :

- a) Statuto del Consorzio;
- b) nomina del Presidente e della Giunta, convalida, revoca e decadenza dei Rappresentanti;
- c) regolamenti;
- d) bilancio preventivo e relative variazioni;
- e) rendiconto;
- f) adozione dei piani per l'utilizzo dei sovracani idroelettrici;
- g) nomina dei propri rappresentanti presso enti, organismi e commissioni;
- h) ordinamento degli Uffici e dei Servizi;

tant et participerait de plein droit, à compter de la date de sa nomination, aux séances de l'Assemblée. Le représentant du nouveau Conseil communal suit le sort de ce dernier quant à la durée de son mandat.

4. En cas de destitution d'un représentant, le président en informe la commune intéressée, qui pourvoit à son remplacement dans les 20 jours qui suivent.

5. En cas de démission d'un représentant, le président en informe la commune intéressée, qui pourvoit à son remplacement dans les 20 jours qui suivent.

Art. 9
Installation

1. L'installation de l'Assemblée a lieu sur convocation et sous la présidence du doyen d'âge, soit du représentant le plus âgé.

2. L'Assemblée est convoquée dans les dix jours qui suivent la réception du dernier acte de nomination des représentants.

3. L'Assemblée est convoquée par lettre recommandée avec accusé de réception cinq jours au moins avant la date de la séance en cause.

4. L'Assemblée procède à la validation des désignations, ainsi qu'à l'élection du président et des membres de la Junte.

5. La validation des désignations au scrutin public.

Art. 10
Attributions

1. L'Assemblée exerce des fonctions d'orientation et de contrôle politique et administratif.

2. L'Assemblée est compétente dans les matières et pour les actes fondamentaux indiqués ci-après :

- a) Statuts du Consortium ;
- b) Nomination du président et de la Junte ; validation, révocation et destitution des représentants ;
- c) Règlements ;
- d) Budgets prévisionnels et rectifications y afférentes ;
- e) Comptes ;
- f) Adoption des plans pour l'utilisation des redevances supplémentaires ;
- g) Nomination de représentants au sein d'établissements, organismes et commissions ;
- h) Organisation des bureaux et des services ;

- i) dotazione organica del Personale;
- j) partecipazione a società di capitali;
- k) contrazione di mutui ed emissione di prestiti;
- l) acquisti, alienazioni immobiliari, permute, appalti e concessioni che non rientrino nell'ordinaria amministrazione di funzioni o servizi di competenza della Giunta, del Segretario o di altri funzionari, in esecuzione di atti fondamentali dell'Assemblea;

Art. 11
Funzionamento

1. L'attività dell'Assemblea si svolge in Adunanze Ordinarie e Straordinarie.

2. Sono Adunanze Ordinarie quelle convocate entro il mese di giugno per l'approvazione del rendiconto dell'anno precedente ed entro il mese di dicembre per l'approvazione del bilancio di previsione del triennio finanziario successivo.

3. L'Assemblea è convocata e presieduta dal Presidente che formula, sentita la Giunta, l'ordine del giorno.

4. L'avviso di convocazione deve essere consegnato ai Rappresentanti almeno cinque giorni prima della seduta ordinaria. In caso di urgenza l'ordine del giorno è consegnato ai Rappresentanti almeno tre giorni prima della seduta.

5. Le Adunanze Straordinarie possono avere luogo in qualsiasi momento su richiesta del Presidente o di 1/3 dei Rappresentanti.

6. Nel caso in cui 1/3 dei Rappresentanti ne faccia richiesta il Presidente deve riunire l'Assemblea entro venti giorni dal deposito dell'istanza nella Segreteria Consorziale.

7. I termini per l'avviso di convocazione sono quelli di cui al comma 4.

8. L'Assemblea si avvale di commissioni.

9. Il funzionamento dell'Assemblea è disciplinato da apposito regolamento da adottarsi entro un anno dall'entrata in vigore del presente statuto.

Art. 12
I Rappresentanti

1. I Rappresentanti dei Comuni nell'Assemblea hanno diritto di iniziativa e di controllo sull'attività della Giunta, secondo i modi e le forme stabiliti dal regolamento di cui all'art. 11, comma 9.

2. Hanno il diritto di presentare mozioni, interrogazioni ed interpellanze, nei modi e nelle forme stabiliti dal regolamento.

- i) Organigramme ;
- j) Participation à des sociétés de capitaux ;
- k) Emprunts et prêts ;
- l) Achats, aliénations immobilières, échanges, marchés publics et concessions ne relevant pas des affaires courantes confiées à la Junte, au secrétaire ou à d'autres agents par des actes fondamentaux de l'Assemblée.

Art. 11
Fonctionnement

1. L'activité de l'Assemblée comprend des séances ordinaires et des séances extraordinaires.

2. L'Assemblée est convoquée en séance ordinaire au plus tard le mois de juin de chaque année pour l'approbation des comptes de l'année précédente et au plus tard le mois de décembre pour l'approbation du budget prévisionnel relatif aux trois exercices qui suivent.

3. L'Assemblée est convoquée par le président, qui en établit l'ordre du jour – la Junte entendue – et préside les travaux.

4. La lettre de convocation doit être remise aux représentants cinq jours au moins avant chaque séance ordinaire. En cas d'urgence, l'ordre du jour de la séance est notifié aux représentants trois jours au moins auparavant.

5. L'Assemblée peut être convoquée en séance extraordinaire à tout moment, à la demande du président ou d'un tiers des représentants.

6. En cas de demande présentée par un tiers des représentants, le président est tenu de réunir l'Assemblée dans les vingt jours qui suivent le dépôt de ladite demande au secrétariat du Consortium.

7. Les délais de convocation sont les mêmes que ceux fixés au quatrième alinéa du présent article.

8. L'Assemblée fait appel à des commissions.

9. Le fonctionnement de l'Assemblée fait l'objet d'un règlement qui doit être adopté au plus tard un an après l'entrée en vigueur des présents statuts.

Art. 12
Représentants

1. Les représentants disposent du droit d'initiative et du pouvoir de contrôle sur l'activité de la Junte, selon les modalités et les formes établies par le règlement visé au neuvième alinéa de l'art. 11 des présents statuts.

2. Les représentants ont la faculté de présenter des motions, des questions et des interpellations, selon les modalités et les formes établies par le règlement susmentionné.

3. Possono sottoscrivere la «mozione di sfiducia costruttiva» da presentare nei confronti del Presidente e della Giunta, ai sensi dell'art. 22 del presente Statuto.

4. Per l'espletamento del proprio mandato, i Rappresentanti, con le modalità previste dal regolamento di cui al precedente art. 11, hanno diritto di ottenere dagli Uffici del Consorzio, nonché dalle Aziende ed Enti dipendenti dal medesimo, tutte le notizie e le informazioni necessarie per l'espletamento del loro mandato.

Art. 13
Dimissioni

1. Le dimissioni del Rappresentante devono essere indirizzate al Presidente del Consorzio, per conoscenza al Direttore-Segretario, al Sindaco e/o al Presidente del Consiglio Comunale del Comune che lo ha eletto.

2. Le dimissioni sono irrevocabili e l'Assemblea ne prende atto nella prima seduta utile e procede alla convalida del nuovo rappresentante.

Art. 14
*Ineleggibilità, incompatibilità,
decadenza e sospensione*

1. In materia di ineleggibilità, incompatibilità, decadenza e sospensione dei Rappresentanti si applicano le norme di legge vigenti in materia di elezioni comunali.

2. Il Presidente dell'Assemblea, preso atto dell'assenza a 3 riunioni consecutive di un Rappresentante, lo comunica al Sindaco e al Segretario del Comune rappresentato per i provvedimenti di loro competenza.

CAPO II
LA GIUNTA

Art. 15
Definizione

1. La Giunta è l'organo di governo del Consorzio.

Art. 16
Composizione e nomina

1. La Giunta è composta dal Presidente e da un numero di componenti Rappresentanti dei Comuni variabile da un minimo di 8 a un massimo di 14, tra i quali un Vicepresidente.

2. La composizione della Giunta dovrà tenere conto delle disposizioni sulle pari opportunità, garantendo la rappresentanza femminile.

3. La nomina del Presidente e della Giunta avviene sulla base di un «Documento Programmatico», sottoscritto da 1/3 dei Rappresentanti, ciascuno dei quali potrà effettuare una

3. Les représentants peuvent déposer une motion de censure « constructive » mettant en cause le président et la Junte, au sens de l'art. 22 des présents statuts.

4. Dans l'exercice de leurs fonctions, les représentants ont le droit d'accéder à toutes les données et les informations dont les bureaux, les agences et les établissements du Consortium disposent, selon les modalités prévues par le règlement visé à l'art. 11 des présents statuts.

Art. 13
Démission

1. Tout représentant doit adresser sa démission au président du Consortium et, pour information, au directeur-secretaire de celui-ci ainsi qu'au syndic et/ou au président du Conseil communal intéressé.

2. Toute démission est irrévocable et l'Assemblée en prend acte lors de la première séance utile, avant de procéder à la validation de la nouvelle désignation.

Art. 14
*Inéligibilité, incompatibilité,
destitution et suspension*

1. Pour ce qui est des cas d'inéligibilité, d'incompatibilité, de destitution et de suspension des représentants, il est fait application des dispositions législatives en vigueur en matière d'élections communales.

2. Le président de l'Assemblée, après avoir constaté l'absence d'un représentant à trois séances consécutives, en informe le syndic et le secrétaire de la commune intéressée aux fins des mesures de leur ressort.

CHAPITRE II
LA JUNTE

Art. 15
Définition

1. La Junte est l'organe de gouvernement du Consortium.

Art. 16
Composition et nomination

1. La Junte se compose du président et d'un nombre de représentants qui varie d'un minimum de 8 à un maximum de 14, dont un vice-président.

2. La composition de la Junte doit tenir compte des dispositions en matière d'égalité des chances et assurer une représentation des femmes.

3. Le président et la Junte sont nommés sur la base d'un « Document programmatique » signé par un tiers des représentants et portant l'indication du président, du vice-prési-

sola sottoscrizione, contenente l'indicazione del Presidente, del Vicepresidente, dei Componenti la Giunta, in rappresentanza di ogni Comunità Montana e del Comune di AOSTA.

4. L'elezione del Presidente e della Giunta avviene per appello nominale a scrutinio palese ed a maggioranza assoluta dei Rappresentanti e, dopo il secondo scrutinio, a maggioranza dei Rappresentanti presenti.

5. La votazione avviene esprimendo un «sì» o un «no» sulla proposta di «Documento programmatico».

6. Nel caso non si ottenga il risultato, si procede a successive convocazioni dell'Assemblea da tenersi entro 30 giorni.

Art. 17

Revoca dei Componenti della Giunta

1. Ogni Componente della Giunta può essere revocato, su proposta del Presidente, con deliberazione dell'Assemblea. La deliberazione di revoca può riguardare sino alla metà dei Componenti della Giunta. La deliberazione di revoca dovrà essere votata per appello nominale con votazione a scrutinio palese ed approvata dalla maggioranza assoluta dei Rappresentanti.

Art. 18

Incompatibilità

1. Non possono far parte contemporaneamente della Giunta ascendenti e discendenti, fratelli e sorelle, coniugi, affini di primo e secondo grado.

Art. 19

Durata in carica e surrogazione

1. Il Presidente e la Giunta rimangono in carica fino al momento della sostituzione da parte della nuova Giunta.

2. In caso di dimissioni o di revoca di un Componente della Giunta, il Presidente propone all'Assemblea il Rappresentante designato alla sostituzione.

3. L'Assemblea si esprime con votazione per appello nominale e con scrutinio a votazione palese con le modalità di cui all'art. 16 comma 4 e 5.

Art. 20

Competenze

1. Alla Giunta spetta una generale competenza amministrativa su ogni atto che, dalla legge o dal presente Statuto, non spetti o all'Assemblea o al Presidente o al Direttore-Segretario.

2. La Giunta assegna al Direttore-Segretario una quota parte del Bilancio dell'Amministrazione, commisurata alle risorse finanziarie riferibili a procedimenti o subprocedi-

ment et des membres de la Junte, qui doivent représenter toutes les communautés de montagne et la commune d'AOSTE. Chaque représentant peut signer un seul document programmatique à la fois.

4. Le président et la Junte sont élus au scrutin public (appel nominal) et à la majorité absolue des représentants. Après deux tours de scrutin, l'élection a lieu à la majorité des représentants présents.

5. Les représentants expriment leur opinion en disant « oui » ou « non » à la proposition visée au « Document programmatique ».

6. À défaut d'élection, l'Assemblée est convoquée de nouveau dans les 30 jours qui suivent.

Art. 17

Révocation des membres

1. Chacun des membres de la Junte peut être révoqué, sur proposition du président et par délibération de l'Assemblée. Cette dernière peut concerner jusqu'à la moitié des membres de la Junte et doit être votée au scrutin public (appel nominal) et à la majorité absolue des représentants.

Art. 18

Incompatibilité

1. Ne peuvent être membres d'une même Junte ascendants et descendants, frères et sœurs, conjoints, alliés du premier et du deuxième degré.

Art. 19

Durée du mandat et remplacement

1. Le mandat du président et de la Junte expire lors de la nomination de la nouvelle Junte.

2. En cas de démission ou de révocation d'un membre de la Junte, le président propose à l'Assemblée le représentant désigné aux fins du remplacement.

3. L'Assemblée nomme le remplaçant susdit au scrutin public (appel nominal), selon les modalités indiquées aux quatrième et cinquième alinéas de l'art. 16 des présents statuts.

Art. 20

Attributions

1. La Junte exerce toutes les fonctions administratives que la loi ou les présents statuts n'attribuent pas à l'Assemblée, au président ou au directeur-secrétaire.

2. La Junte alloue au directeur-secrétaire des crédits inscrits au budget et ce, compte tenu des ressources financières nécessaires à l'accomplissement des procédures ou des for-

menti attribuiti alla responsabilità dell'ufficio e agli oneri per il personale e per le risorse strumentali allo stesso assegnati.

Art. 21
Funzionamento

1. La Giunta è convocata dal Presidente.
2. La Giunta è presieduta dal Presidente ed, in sua assenza, dal Vice Presidente; in caso di assenza anche del Vice Presidente la Giunta verrà presieduta dal componente presente più anziano di età.
3. La seduta della Giunta è valida quando partecipa almeno la maggioranza dei componenti.
4. La Giunta delibera a maggioranza dei componenti presenti.
5. Le adunanze della Giunta non sono pubbliche.
6. Possono partecipare alle sedute esperti e tecnici invitati dal Presidente per riferire su particolari argomenti.

Art. 22
Mozione di sfiducia

1. La mozione di sfiducia è proposta nei confronti dell'intera Giunta e deve essere sottoscritta da almeno 1/3 dei Rappresentanti. Deve contenere la proposta delle linee politico-amministrative e del relativo programma di governo nonché l'indicazione del Presidente, del Vicepresidente e dei Componenti la Giunta.
2. Ogni Rappresentante non può sottoscrivere contestualmente più di una mozione di sfiducia.
3. La mozione è presentata al Presidente in carica e al Segretario per l'acquisizione al protocollo dell'Ente.
4. Detta mozione, a cura del Direttore-Segretario, è trasmessa al Vice-Presidente ed ai Componenti della Giunta.
5. Il Presidente deve convocare apposita Assemblea entro 20 giorni dall'acquisizione al protocollo della mozione. Nel caso di mancata convocazione, nel termine sopraindicato, vi provvede il Rappresentante dell'Assemblea più anziano di età.
6. L'approvazione per appello nominale e a maggioranza dei Rappresentanti della mozione di sfiducia comporta la proclamazione del nuovo esecutivo proposto e il suo immediato insediamento.

Art. 23
Decadenza

1. La Giunta decade:
1. Nel caso di dimissioni del Presidente o di oltre la metà

malités de son ressort et à la couverture des dépenses relatives aux ressources humaines et matérielles qui lui sont affectées.

Art. 21
Fonctionnement

1. La Junte est convoquée par le président.
2. La Junte est présidée par le président et, en cas d'absence de celui-ci, par le vice-président ; au cas où ce dernier serait également absent, la Junte est présidée par le membre présent le plus âgé.
3. La Junte siège valablement lorsque la majorité de ses membres est réunie.
4. La Junte délibère à la majorité des présents.
5. Les séances de la Junte ne sont pas publiques.
6. Des experts et des techniciens peuvent participer aux séances de la Junte, sur invitation du président, en vue d'illustrer des sujets particuliers.

Art. 22
Motion de censure

1. La motion de censure met en cause la Junte tout entière et doit être déposée par un tiers au moins des représentants. Elle indique les lignes politiques et administratives et le programme de gouvernement y afférent, ainsi que le président, le vice-président et les membres de la Junte.
2. Chaque représentant peut signer une seule motion de censure à la fois.
3. Ladite motion est présentée au président en exercice et au secrétaire, en vue de son enregistrement.
4. Il appartient au directeur-secrétaire de transmettre ladite motion au vice-président et aux membres de la Junte.
5. Le président est tenu de convoquer l'Assemblée dans les 20 jours qui suivent l'enregistrement de ladite motion. S'il n'y pourvoit pas dans le délai fixé, c'est le doyen d'âge de l'Assemblée qui s'en charge.
6. Si la motion de censure, votée au scrutin public (appel nominal), est approuvée à la majorité des représentants, la nouvelle Junte est aussitôt installée.

Art. 23
Destitution et dissolution

1. La dissolution de la Junte est prononcée :
1. Lorsque le président ou plus de la moitié de ses mem-

- dei propri Componenti e la decadenza ha effetto dall'elezione della nuova Giunta.
2. Nel caso di approvazione da parte dell'Assemblea della mozione di sfiducia.
 3. I singoli componenti possono altresì decadere:
 - a) per il verificarsi di uno degli impedimenti, delle incompatibilità e delle incapacità contemplate dalla legge e dal presente Statuto;
 - b) per il mancato intervento a tre sedute consecutive senza giustificato motivo.
 4. La decadenza dei singoli componenti è pronunciata dall'Assemblea.

Art. 24
Dimissioni

1. Il componente della Giunta cessa dalla carica in caso di dimissioni. Le dimissioni irrevocabili sono presentate al Presidente che ne informa l'Assemblea affinché provveda all'elezione di un nuovo Componente, proposto dal Presidente stesso, entro i sessanta giorni successivi.

CAPO III
IL PRESIDENTE

Art. 25
Attribuzioni

1. Il Presidente rappresenta legalmente il Consorzio, convoca e presiede l'Assemblea e la Giunta e:
- a) sovrintende all'attività amministrativa e politica dell'Ente;
 - b) impartisce direttive al Direttore-Segretario in ordine agli indirizzi funzionali e di vigilanza sull'intera gestione amministrativa di tutti gli uffici;
 - c) verifica la corrispondenza dei risultati della gestione amministrativa alle direttive generali impartite;
 - d) definisce, in base alle proposte del Direttore-Segretario, i programmi da attuare, indica le priorità ed emana le conseguenti direttive generali per l'azione amministrativa e per la gestione;
 - e) coordina e stimola l'attività della Giunta;
 - f) nomina i rappresentanti del Consorzio presso Aziende e Istituzioni quando l'Assemblea non provvede entro il termine di 45 giorni dalla scadenza del precedente incarico;
 - g) promuove ed assume iniziative atte ad assicurare che Uffici, Servizi, Aziende speciali, Istituzioni e Società

- bres démissionnent, la dissolution déployant ses effets lors de la nomination de la nouvelle Junte ;
2. Lorsque l'Assemblée approuve une motion de censure.
 3. Chaque membre de la Junte peut être destitué :
 - a) En présence de l'une des causes d'empêchement, d'incompatibilité et d'incapacité prévues par la loi et par les présents statuts ;
 - b) Lorsqu'il est absent à trois séances consécutives de la Junte sans motif valable.
 4. La destitution des membres de la Junte est prononcée par l'Assemblée.

Art. 24
Démission

1. Chaque membre de la Junte cesse d'exercer ses fonctions en cas de démission. Cette dernière est irrévocable et doit être présentée au président, qui en informe l'Assemblée en vue de l'élection d'un remplaçant, proposé par le président, dans les soixante jours qui suivent.

CHAPITRE III
LE PRÉSIDENT

Art. 25
Attributions

1. Le président est le représentant légal du Consortium. Il convoque et préside l'Assemblée et la Junte. Il lui appartient également de :
- a) Veiller à l'activité administrative et politique de l'établissement ;
 - b) Donner des directives au directeur-secrétaire pour ce qui est des lignes générales en matière de fonctionnement et de contrôle de la gestion administrative des bureaux ;
 - c) Vérifier si les résultats de la gestion administrative correspondent aux directives générales données ;
 - d) Définir, sur la base des propositions du directeur-secrétaire, les programmes à réaliser, indiquer les priorités et établir, par conséquent, les lignes directrices générales de l'action administrative et de la gestion ;
 - e) Coordonner et stimuler l'activité de la Junte ;
 - f) Nommer les représentants du Consortium auprès des agences et des institutions lorsque l'Assemblée n'y pourvoit pas dans les 45 jours qui suivent la date d'expiration des mandats précédents ;
 - g) Encourager et mettre en place des initiatives susceptibles de garantir que les bureaux, les services, les

appartenenti al Consorzio svolgano le loro attività secondo le indicazioni dell'Assemblea in coerenza con gli indirizzi attuativi espressi dalla Giunta;

- h) promuove, tramite il Direttore-Segretario, indagini e verifiche amministrative sull'intera attività del Consorzio;
- i) promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti pubblici previsti dalla legge;
- j) promuove le materie da trattare nelle sedute dall'Assemblea;
- k) riceve le interrogazioni e le motivazioni da sottoporre all'Assemblea;
- l) adotta tutti gli altri provvedimenti di natura discrezionale e non collegiale che lo Statuto non abbia espressamente demandato alla competenza del Direttore-Segretario.

Art. 26
Sostituzione

1. In caso di assenza o di impedimento del Presidente, le funzioni spettanti a quest'ultimo vengono svolte dal Vice Presidente.

Art. 27
Decadenza

1. Il Presidente decade nei seguenti casi:

- a) per dimissioni proprie o di oltre la metà dei membri della Giunta;
- b) per approvazione della mozione di sfiducia di cui all'art. 22.

Art. 28
Dimissioni

1. Le dimissioni del Presidente sono consegnate al Direttore-Segretario che, previa loro protocollazione, provvede a informarne immediatamente i Rappresentanti.

2. Esse comportano la decadenza della Giunta.

3. Entro trenta giorni dalla loro presentazione, l'Assemblea, convocata e presieduta dal Rappresentante più anziano di età, procede contestualmente all'elezione del Presidente e della Giunta.

4. Trascorsi sessanta giorni dalla presentazione delle dimissioni senza che l'Assemblea provveda ai sensi del precedente comma 3, ne viene informato il Presidente della Giunta Regionale della Valle d'Aosta per quanto di competenza.

agences spéciales, les institutions et les sociétés du Consortium exercent leur activité selon les indications de l'Assemblée et conformément aux lignes générales exprimées par la Junte ;

- h) Procéder, par l'intermédiaire du directeur-secrétaire, à des enquêtes et à des contrôles administratifs sur l'activité du Consortium ;
- i) Encourager et mettre en place des initiatives en vue de la passation d'accords de programme avec tous les sujets publics prévus par la loi ;
- j) Décider les sujets à traiter dans le cadre des séances de l'Assemblée ;
- k) Recevoir les questions et les rapports à soumettre à l'Assemblée ;
- l) Adopter toutes les autres mesures de nature discrétionnaire et non collégiale qui ne relèvent pas expressément du directeur-secrétaire au sens des présents statuts.

Art. 26
Remplacement

1. En cas d'absence ou d'empêchement du président, c'est le vice-président qui en exerce les fonctions.

Art. 27
Destitution

1. Le président est destitué :

- a) Lorsqu'il démissionne ou lorsque la moitié des membres de la Junte démissionne ;
- b) Lorsque la motion de censure visée à l'art. 22 des présents statuts est approuvée.

Art. 28
Démission

1. Le président doit remettre sa lettre de démission au directeur-secrétaire, qui l'enregistre et en informe aussitôt les représentants.

2. La démission du président entraîne la dissolution de la Junte.

3. Dans les trente jours qui suivent la présentation de la démission susdite, l'Assemblée, convoquée et présidée par le doyen d'âge, procède à l'élection du président et de la Junte.

4. Si dans les soixante jours qui suivent la présentation de la démission susdite l'Assemblée n'applique pas les dispositions du troisième alinéa du présent article, le président du Gouvernement régional en est informé, en vue des obligations de son ressort.

TITOLO IV
PRINCIPI FONDAMENTALI
DI ORGANIZZAZIONE

Art. 29
Organizzazione degli uffici

1. L'organizzazione degli Uffici, dei Servizi e del Personale ha carattere strumentale rispetto al conseguimento degli scopi istituzionali del Consorzio.

2. L'organizzazione è determinata in relazione alle esigenze funzionali poste dai programmi sui quali si impernia l'attività dell'Ente.

Art. 30
Albo del Consorzio

1. La Giunta del Consorzio individua nella sede un apposito spazio di facile accessibilità da destinare ad Albo per la pubblicazione degli atti e degli avvisi che la legge, lo statuto ed i regolamenti prevedono siano portati a conoscenza del pubblico.

2. Un dipendente, incaricato dal Direttore-Segretario, cura l'affissione degli atti e degli avvisi di cui al comma 1 e il Direttore-Segretario ne certifica l'avvenuta pubblicazione.

3. Il Consorzio per le notifiche di atti propri, che hanno validità nell'ambito del proprio territorio, si avvale dei dipendenti comunali.

4. Per gli avvisi di convocazione dei Rappresentanti e dei Componenti degli organi si avvale del Servizio Postale.

Art. 31
Principi generali in materia di personale

1. La dotazione organica del Personale del Consorzio è determinata dall'Assemblea secondo quanto previsto dal punto i) dell'art. 10 del presente Statuto ed al Personale sono attribuite le competenze economiche previste dalla contrattazione sindacale regionale, recepita dall'organo competente;

2. La gestione del Personale si ispira ai principi dell'efficienza, dell'efficacia, della produttività, della responsabilizzazione individuale e di gruppo definita a tutti i livelli in termini di attività svolta e di risultati conseguiti.

3. Il Consorzio garantisce ai propri dipendenti la costante informazione sugli atti e sui provvedimenti che riguardano il Personale, l'organizzazione del lavoro e degli uffici ed il pieno rispetto delle norme di legge e contrattuali in materia di libertà, diritti sindacali e pari opportunità.

4. Il Consorzio riconosce la fondamentale importanza, per il razionale perseguimento degli obiettivi prefissati, del

TITRE IV
PRINCIPES ORGANISATIONNELS
FONDAMENTAUX

Art. 29
Organisation des bureaux

1. Les bureaux, les services et le personnel sont organisés en fonction des buts institutionnels que le Consortium se doit de réaliser.

2. L'organisation susdite tient compte des exigences des programmes qui sont à la base des activités de l'établissement.

Art. 30
Tableau d'affichage du Consortium

1. La Junte repère, au siège du Consortium, un endroit facilement accessible où installer le tableau en vue de l'affichage des actes et des avis qui doivent être publiés au sens des présents statuts, des lois et des règlements en vigueur.

2. Les actes et les avis mentionnés au premier alinéa du présent article sont affichés par un employé, chargé à cet effet par le directeur-secrétaire qui certifie ensuite leur publication.

3. Pour la notification de ses actes, valables dans son ressort, le Consortium fait appel aux fonctionnaires communaux.

4. Pour les lettres de convocation des représentants et des membres de ses organes, le Consortium fait appel au service postal.

Art. 31
Principes généraux en matière de personnel

1. L'organigramme du Consortium est approuvé par l'Assemblée, conformément à la lettre i) de l'art. 10 des présents statuts. Aux fins du traitement du personnel, il est fait application de la convention collective régionale du statut unique, accueillie par l'organe compétent.

2. La gestion du personnel – définie à tous les niveaux en terme de travail effectué et de résultats obtenus – s'inspire des principes de l'efficience, de l'efficacité, de la productivité, de la responsabilisation individuelle et du groupe.

3. Le Consortium garantit à ses personnels une information constante au sujet des actes et des mesures qui les concernent ou qui concernent l'organisation du travail et des bureaux, ainsi que le plein respect des dispositions visées aux lois et aux conventions en matière de liberté, de droit syndical et d'égalité des chances.

4. Le Consortium reconnaît l'importance fondamentale, pour que les objectifs fixés puissent être réalisés d'une ma-

costante aggiornamento professionale e culturale dei propri dipendenti favorendo o disponendo forme adeguate di aggiornamento, qualificazione e specializzazione professionale.

Art. 32
Direttore-Segretario

1. Il Consorzio ha un Direttore-Segretario titolare, dipendente di ruolo appartenente alla qualifica dirigenziale.

2. Oltre alle specifiche funzioni attribuitegli dalla legge e dal presente Statuto, spetta al Direttore-Segretario, di concerto con il Presidente e fatta salva la propria autonomia gestionale, la direzione ed il coordinamento delle attività di gestione amministrativa affidate agli uffici e servizi consorziali, allo scopo di assicurare la conformità agli indirizzi posti dagli organi di governo.

3. Gli incarichi e i periodi di reggenza e di supplenza del Direttore-Segretario sono affidati con deliberazione della Giunta.

4. Il periodo di reggenza non può in nessun caso essere superiore ad un anno.

TITOLO V
FINANZA – CONTABILITÀ
E ATTIVITÀ REGOLAMENTARI

Art. 33
Principi

1. L'Ordinamento Finanziario e Contabile del Consorzio è disciplinato dalla normativa regionale e dal proprio Regolamento di contabilità.

Art. 34
Revisore del conto

1. Il Revisore del conto consuntivo del Consorzio è eletto dall'Assemblea Consorziale, ai sensi dell'art. 64, comma 1, lettera a) del regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1 recante «Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali della Valle d'Aosta».

Art. 35
Regolamenti

1. L'Assemblea approva i Regolamenti previsti dalla legge e dal presente Statuto a maggioranza assoluta dei propri Rappresentanti.

2. Il regolamento avrà efficacia dal giorno successivo il ricevimento della deliberazione che lo ha adottato, vistata dalla CO.RE.CO., salvo diversa espressa determinazione.

3. I regolamenti sono pubblicati all'Albo pretorio del Consorzio, sia dopo l'adozione da parte dell'Assemblea, sia, per quindici giorni, dopo la loro entrata in vigore.

nière rationnelle, du recyclage professionnel et culturel continu de ses personnels et favorise ou met en place des formes appropriées de qualification, de spécialisation et de recyclage professionnels.

Art. 32
Directeur-secrétaire

1. Le directeur-secrétaire du Consortium est un fonctionnaire relevant de la catégorie de direction.

2. Le directeur-secrétaire exerce les fonctions qui lui sont attribuées par la loi et par les présents statuts et, de concert avec le président et sans préjudice de son autonomie en matière de gestion, dirige et coordonne les activités de gestion administrative relevant des bureaux et des services du Consortium, dans le but d'assurer leur conformité avec les lignes générales établies par les organes de gouvernement.

3. Les missions, intérim ou suppléances relatifs au poste de directeur-secrétaire doivent faire l'objet d'une délibération de la Junte.

4. Les intérim ne peuvent en aucun cas durer plus d'un an.

TITRE V
FINANCES, COMPTABILITÉ
ET REGLEMENTS

Art. 33
Principes

1. L'organisation financière et comptable du Consortium est soumise aux dispositions régionales en la matière et au règlement de comptabilité du Consortium.

Art. 34
Commissaire aux comptes

1. Le commissaire aux comptes est élu par l'Assemblée, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 64 du règlement régional n° 1 du 3 février 1999 portant organisation financière et comptable des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

Art. 35
Règlements

1. L'Assemblée approuve les règlements prévus par la loi et par les présents statuts à la majorité absolue des représentants.

2. Tout règlement entre en vigueur le jour qui suit la réception de la délibération d'adoption y afférente, visée par la CORECO, sauf dispositions contraires.

3. Les règlements sont publiés au tableau d'affichage du Consortium après leur adoption de la part de l'Assemblée et pendant les quinze jours qui suivent leur entrée en vigueur.

TITOLO VI
NORME TRANSITORIE

Art. 36
Entrata in vigore dello Statuto

1. Il presente Statuto e le sue successive modificazioni e integrazioni entrano in vigore il trentesimo giorno successivo alla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

2. Il Consorzio invia copia dello Statuto o delle sue modificazioni e integrazioni alla Presidenza della Giunta Regionale della Valle d'Aosta, per la sua conservazione.

3. Con l'entrata in vigore del presente Statuto si intende abrogato lo Statuto attualmente in vigore.

TITRE VI
DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Art. 36
Entrée en vigueur des statuts

1. Les présents statuts et leurs éventuelles modifications entrent en vigueur le trentième jour qui suit leur publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

2. Le Consortium envoie une copie des statuts ou de ses modifications à la Présidence du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste, qui les classe dans ses archives.

3. L'entrée en vigueur des présents statuts entraîne l'abrogation des statuts précédents.

ne: L. 224.040.

200305

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di CHAMPORCHER.

Estratto bando concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato – anni 1 – a 36 ore settimanali di n. 1 geometra cat. «C» posizione «C2».

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione Comunale di CHAMPORCHER intende costituire rapporto di lavoro a tempo determinato per la copertura di un posto di geometra da inquadrare nella categoria «C» posizione «C2» a 36 ore settimanali, per un periodo di anni 1, da inserire nell'ufficio tecnico comunale.

Titolo di studio richiesto:

- Diploma di geometra oppure titolo di studio universitario superiore e assorbente di ingegnere od architetto;

Scadenza presentazione domande:

- entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione dello stesso sul Bollettino Ufficiale Regionale della Valle d'Aosta e più precisamente entro il 17.10.2001;

Sede e data della prova:

- sarà affissa all'Albo Pretorio del Comune di CHAMPORCHER e comunicata ai candidati ammessi non meno 15 giorni prima dell'inizio della prova stessa.

In conformità alle nuove disposizioni previste dal Regolamento Regionale del 11.12.1996 n. 6 e ss.mm. i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare orale di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di CHAMPORCHER, dal martedì al venerdì nel seguente orario 8,30 – 12,30 (tel. 0125/37106, fax 0125/37278).

Responsabile del procedimento: Sonia VUILLERMOZ,

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHAMPORCHER.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée pour un an – 36 heures hebdomadaires de numéro 1 géomètre. Catégorie «C» Position «C2».

LE SECRÉTAIRE DE MAIRIE

donne avis

que l'Administration communale de CHAMPORCHER veut engager sous contrat à durée déterminée numéro un géomètre - Catégorie «C» Position «C2» – 36 heures hebdomadaires, pour 1 an, à insérer au bureau technique communal.

Titre d'étude requis:

- Diplôme de géomètre ou titre d'étude supérieur correspondant à une licence universitaire de ingénieur ou de architecte.

Délai de présentation des dossiers de candidature:

- Dans un délais de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste, soit au plus tard le 17.10.2001.

Lieu et date des épreuves:

- Le lieu et la date des épreuves seront publiés au tableau d'affichage de la Mairie de CHAMPORCHER et communiqués aux candidats admis à la sélection quinze jours au moins auparavant.

Conformément aux dispositions prévues par le Règlement Régional n. 6 du 11.12.1996, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de vérification de la connaissance de la langue française ou italienne suivant les modalités visées à la délibération du Gouvernement Régional n° 999 du 29 mars 1999.

Pour tous renseignements complémentaires et pour obtenir une copie intégrale de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Mairie de CHAMPORCHER, du mardi au vendredi de 8,30 à 11,30 et de 13,30 à 17,30 (tel. 0125/37106 ou Fax 0125/37278).

Responsable du procédé: Sonia VUILLERMOZ.

istruttrice addetta all'ufficio di segreteria.

Champorcher, 18 settembre 2001.

Il Segretario comunale
FRANCIONE

Fait à Champorcher, le 18 septembre 2001.

Le secrétaire communal,
Anna Luigia FRANCIONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 310

Comune di PONT-SAINT-MARTIN – Valle d'Aosta.

Estratto della prova pubblica di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 educatore supplente per l'asilo-nido – C2.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Rende noto

Che l'amministrazione comunale di PONT-SAINT-MARTIN indice una prova pubblica di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 educatore supplente (Cat. C – Pos. 2 ex 6^a q.f.) per l'asilo nido.

Titolo di studio richiesto: Titolo finale di studio di istruzione di secondo grado ad indirizzo pedagogico, valido per l'iscrizione all'università, oppure laurea in pedagogia o psicologia o scienze dell'educazione ed equipollenti.

Scadenza presentazione delle domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e cioè entro il giorno 18 ottobre 2001.

Prova preliminare: Conoscenza della lingua francese e/o italiana, ai sensi della R.R. n. 6 dell'11.12.96 e successive modificazioni ed integrazioni.

Materie della prova scritta:

- sviluppo psico-fisico nei primi anni di vita;
- pedagogia della fascia 0/3 anni;
- funzione della famiglia nello sviluppo infantile ed interrelazione tra famiglia ed educatori;
- programmazione ed interventi educativi all'interno del nido.

Materie della prova teorico/pratica:

- medesime della prova scritta.

N° 310

Commune de PONT-SAINT-MARTIN – Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un éducateur suppléant à affecter aux crèches – C2.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que l'Administration communale de PONT-SAINT-MARTIN entend ouvrir une sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un éducateur suppléant (catégorie C, position 2, ancien 6^e grade) à affecter aux crèches.

Titre d'études requis : Diplôme de l'enseignement secondaire du deuxième degré – option pédagogie – valable aux fins de l'inscription à l'université ou licence en pédagogie ou en sciences de l'éducation ou en psychologie ou titres équivalents.

Délai de présentation des dossiers de candidature : Dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 18 octobre 2001.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien, au sens du RR n° 6 du 11 décembre 1996 modifié et complété.

Épreuve écrite :

- Développement physique et psychique de l'enfant dans ses premières années de vie ;
- Théorie de la pédagogie relative à la tranche d'âge allant de 0 à 3 ans ;
- Fonction de la famille dans le développement des enfants et relations entre la famille et les éducateurs ;
- Planification des actions dans les crèches ;

Épreuve théorico-pratique :

- Matières de l'épreuve écrite ;

Materie della prova orale:

- medesime della prova scritta
- e
- L.R. n. 77 del 15 dicembre 1994 «Norme in materia di asili nido» e successive modifiche ed integrazioni.

Per informazioni è possibile rivolgersi al Comune di PONT-SAINT-MARTIN tel. 0125/830611.

Il Segretario comunale
PASI

N. 311

Comunità Montana Grand Paradis.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami per l'assunzione di n. 1 operatore specializzato assistente domiciliare e tutelare a tempo pieno, categoria B, posizione B2 del comparto unico regionale.

La Comunità Montana Grand Paradis indice un concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione di n. 1 operatore specializzato assistente domiciliare e tutelare presso la microcomunità del Comune di SAINT-PIERRE.

Titolo di studio richiesto:

- Titolo finale di istruzione secondaria di primo grado.
- Essere in possesso della patente B;
- Disponibilità ad usare il proprio mezzo di trasporto per lo svolgimento delle mansioni richieste.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

Prova preliminare: conoscenza della lingua francese e/o italiana, consistente in una prova scritta (comprensione e produzione) e in una prova orale (comprensione e produzione) come previsto dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29.03.1999.

Prova scritta:

- Ruolo dell'assistente domiciliare e dei servizi tutelari con particolare riferimento alla L.R. 93/82;
- Igiene della persona e degli ambienti;
- Alimentazione della persona e cucina.

Prova pratica:

- Esecuzione di una prova vertente su una o più delle seguenti mansioni pratiche dell'assistente tutelare:

Épreuve orale :

- Matières de l'épreuve écrite ;
- LR n° 77 du 15 décembre 1994 portant dispositions en matière de crèches, modifiée et complétée.

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé à la commune de PONT-SAINT-MARTIN (tél. 01 25 83 06 11).

Le secrétaire communal,
Marco PASI

N° 311

Communauté de montagne Grand-Paradis.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à plein temps de 1 agent spécialisé – aide à domicile et dans les établissements (catégorie B, position B2 du statut unique régional).

La communauté de montagne Grand-Paradis lance un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement de un aide à domicile et dans les établissements à affecter à la microcommunauté de SAINT-PIERRE.

Conditions requises :

- être titulaire du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ;
- justifier du permis de conduire du type B ;
- être disposé à utiliser son véhicule personnel pour l'exercice de ses fonctions.

Les épreuves du concours sont les suivantes :

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance du français ou de l'italien, consistant en une épreuve écrite (compréhension et production) et en une épreuve orale (compréhension et production), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.

Épreuve écrite :

- Fonctions des aides à domicile et dans les établissements, compte tenu notamment de la LR n° 93/1982 ;
- Hygiène de la personne et des locaux ;
- Alimentation et cuisine.

Épreuve pratique :

- Une épreuve portant sur une ou plusieurs des tâches de l'aide à domicile et dans les établissements, à savoir :

1. lavanderia;
2. stireria;
3. preparazione pasti;
4. pulizie dei locali;
5. assistenza nei bisogni dell'anziano non autosufficiente.

Prove orali:

- Materie della prova scritta;
- Diritti e doveri dei dipendenti pubblici e codice di comportamento dei dipendenti delle pubbliche amministrazioni (Decreto 28.11.2000 - pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 84 del 10.04.2001);
- Nozioni sugli organi e le competenze delle Comunità Montane e sui Comuni (L.R. 54/98).

Una materia, a scelta del candidato, tra quelle indicate per la prova orale, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione.

La graduatoria sarà valida per la Comunità Montana Grand Paradis, per tutti i Comuni membri e per il Consorzio Intercomunale di Introd/Arvier e verrà utilizzata per ricoprire altri posti e per le eventuali sostituzioni del personale di ruolo.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta .

Per ottenere copia integrale del bando e fac-simile della domanda, rivolgersi all'Ufficio Personale della Comunità Montana Grand Paradis.

Per informazioni, è possibile rivolgersi alla Comunità Montana Grand Paradis, durante le ore di ufficio, tel. 0165/921804-921809.

Il Segretario generale
GRESSANI

N. 312

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 6 posti di cui n. 3 posti riservati (riserva pari al 50% dei posti) di dirigente sanitario medico della disciplina di ortopedia e traumatologia presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con

1. Laver ;
2. Repasser ;
3. Préparer les repas ;
4. Nettoyer les locaux ;
5. Assister la personne âgée non autonome.

Épreuve orale :

- Matières de l'épreuve écrite ;
- Droits et obligations des fonctionnaires et code de comportement des personnels des administrations publiques (décret du 28 novembre 2000, publié au Journal officiel de la République italienne n° 84 du 10 avril 2001) ;
- Notions sur les organes et les compétences des communautés de montagne et des communes (LR n° 54/1998).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

La liste d'aptitude est valable dans le cadre de la communauté de montagne Grand-Paradis, de toutes les communes qui la composent et du consortium intercommunal Introd-Arvier et sera utilisée pour couvrir les postes vacants et pour remplacer, le cas échéant, les personnels titulaires.

Délai de dépôt des actes de candidature : Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, à savoir au plus tard le 18 octobre 2001.

Les intéressés peuvent s'adresser au bureau du personnel de la communauté de montagne Grand-Paradis qui leur délivrera l'avis de concours intégral et le fac-similé de l'acte de candidature.

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé à la communauté de montagne Grand-Paradis, pendant les heures de bureau – tél. 01 65 92 18 04 – 01 65 92 18 09.

Le secrétaire général,
Claudio GRESSANI

N° 312

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 6 directeurs sanitaires (50% des postes, soit 3, étant réservés) – médecins, discipline d'orthopédie et de traumatologie, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibéra-

deliberazione del Direttore Generale n. 1466 del 2 luglio 2001.

1°) FERRINI Maurizio con punti 77.317 su 100 – unico candidato presentatosi

N. 313

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 15 posti di cui n. 7 posti riservati (riserva pari al 50% dei posti) di dirigente sanitario medico della disciplina di anestesia e rianimazione presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 1554 del 23 luglio 2001.

| <i>Posizione graduatoria</i> | <i>Cognome e Nome</i> | <i>Punteggio</i> |
|------------------------------|-----------------------|-------------------------|
| 1 ^a | POZZATO Alessandra | con punti 73.750 su 100 |
| 2 ^a | FOLETTTO Patrizia | con punti 73.200 su 100 |
| 3 ^a | PERRIN Michela | con punti 71.800 su 100 |
| 4 ^a | ALLIOD Renée | con punti 71.100 su 100 |
| 5 ^a | RISI M. Cristina | con punti 69.700 su 100 |
| 6 ^a | BALDINI Paola Michela | con punti 67.600 su 100 |

N. 314

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di cui n. 7 posti riservati (riserva pari al 50% dei posti) di dirigente sanitario medico della disciplina di neurologia presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 1624 del 30 luglio 2001.

1^a) BRUSA Adriana con punti 71.500 su 100 – unica candidata

N. 315

tion de la directrice générale n° 1466 du 2 juillet 2001.

1^{er} FERRINI Maurizio 77,317 points sur un total de 100, unique candidat.

N. 313

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 15 directeurs sanitaires (50% des postes, soit 7, étant réservés) – médecins, discipline d'anesthésie et de réanimation, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération de la directrice générale n° 1554 du 23 juillet 2001.

| <i>Position</i> | <i>Nom et prénom</i> | <i>Points</i> |
|-----------------|-----------------------|-----------------------------------|
| 1 ^e | POZZATO Alessandra | 73,750 points sur un total de 100 |
| 2 ^e | FOLETTTO Patrizia | 73,200 points sur un total de 100 |
| 3 ^e | PERRIN Michela | 71,800 points sur un total de 100 |
| 4 ^e | ALLIOD Renée | 71,100 points sur un total de 100 |
| 5 ^e | RISI M. Cristina | 69,700 points sur un total de 100 |
| 6 ^e | BALDINI Paola Michela | 67,600 points sur un total de 100 |

N° 314

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin, discipline de neurologie, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération de la directrice générale n° 1624 du 30 juillet 2001.

1^{er}) BRUSA Adriana 71,500 points sur un total de 100, unique candidate.

N° 315